

N. 7

Conseil de la Région
de Bruxelles-Capitale
SERVICES

Brusselse Hoofdstedelijke
Raad
DIENSTEN

CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD

SESSION ORDINAIRE 1989-1990

GEWONE ZITTING 1989-1990

10 SEPTEMBRE 1990

10 SEPTEMBER 1990

Dernier exemplaire
RETOUR Serv. Documentation

Laatste exemplaar
TERUG naar Documentatiedienst

Questions

Vragen

et

en

Réponses

Antwoorden

SOMMAIRE

INHOUD

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

In fine van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Président et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi	535	Voorzitter en Minister belast met Ruimtelijke Ordening, de Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling
Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures	566	Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen
Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau	573	Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid
Ministre de l'Economie	581	Minister belast met Economie
Ministre des Travaux publics, des Communications et de la Rénovation des Sites d'Activités économiques désaffectés	588	Minister belast met Openbare Werken, Verkeer en de Vernieuwing van Afgedankte Bedrijfsruimten
Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président	603	Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter
Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures	609	Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen
Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau	613	Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid

I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 89 du règlement du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale)

I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 89 van het reglement van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad)

(N.) : Question posée en néerlandais — (Fr.) : Question posée en français
(N.) : Vraag gesteld in 't Nederlands — (Fr.) : Vraag gesteld in 't Frans

**Président et Ministre
de l'Aménagement du Territoire,
des Pouvoirs locaux et de l'Emploi**

Question n° 6 de M. de Lobkowicz du 1^{er} septembre 1989
(Fr.) :

Enlèvement des immondices par les communes. — Indemnité.

A la suite de la défaillance du service de l'enlèvement des immondices de l'agglomération, au début de cette année, plusieurs communes ont dû organiser, à leurs frais, cette mission qui ne relève pas de leurs compétences.

J'aimerais que l'Exécutif me dise comment seront indemnisées ces communes?

Question n° 17 de M. de Patoul du 28 novembre 1989 (Fr.) :

La prime à la rénovation.

Par la présente demande, je souhaite obtenir de Monsieur le Ministre, les renseignements suivants :

1. le nombre total des bénéficiaires de la prime à la rénovation pour les années 1987, 1988 et 1989;
2. le montant total payé pour la prime à la rénovation pour les années 1987, 1988 et 1989;
3. pour les mêmes années, la classification des bénéficiaires de la prime (nombre et montant des sommes payées) en propriétaires habitant la maison rénovée, en personnes n'habitant pas le bien rénové, en personnes physiques et en personnes morales;
4. pour les mêmes années, la répartition par commune du montant des primes versées.

En d'autres termes, les renseignements demandés sont ceux qui devraient compléter les tableaux ci-joints.

**Voorzitter en Minister
belast met Ruimtelijke Ordening,
de Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling**

Vraag nr. 6 van de heer de Lobkowicz d.d. 1 september 1989
(Fr.) :

Ophaling van het huisvuil door de gemeenten. — Vergoeding.

Als gevolg van het in gebreke blijven van de huisvuildienst van de agglomeratie hebben verschillende gemeenten, begin dit jaar, op eigen kosten die niet tot hun bevoegdheden behorende dienst moeten verzekeren.

Ik zou graag van de Executieve vernemen hoe die gemeenten ervoor vergoed zullen worden.

Vraag nr. 17 van de heer de Patoul d.d. 28 november 1989
(Fr.) :

Renovatiepremie.

Hierbij wens ik van de heer Minister de volgende inlichtingen te verkrijgen :

1. het totale aantal personen die in 1987, 1988 en 1989 een renovatiepremie genoten;
2. het totale bedrag dat voor de jaren 1987, 1988 en 1989 werd uitbetaald;
3. de indeling voor die jaren van de begunstigen (aantal en bedrag van de uitgekeerde sommen) in eigenaars-bewoners, personen niet-bewoners van het gerenoveerde goed en natuurlijke en rechtspersonen;
4. de verdeling per gemeente van de in die jaren uitgekeerde premies;

De gevraagde inlichtingen zijn met andere woorden diegene die de hier bijgevoegde tabel zouden moeten vervullen.

ANNEE	PRIME DE RENOVATION	NOMBRE DE BENEFICIAIRES ET MONTANTS PAYES							
		Personnes physiques				Personnes morales			
		Propriétaire habitant		Propriétaire non habitant ou locataire		Propriétaire habitant		Propriétaire non habitant ou locataire	
		Nombre de bénéficiaires	Montants payés	Nombre de bénéficiaires	Montants payés	Nombre de bénéficiaires	Montants payés	Nombre de bénéficiaires	Montants payés
1987									
1988									
1989									

ANNEE	PRIME DE RENOVATION	NOMBRE DE BENEFICIAIRES ET MONTANTS PAYES	
		TOTAL Nombre de bénéficiaires	TOTAL Montants payés
1987			
1988			
1989			

JAAR	RENOVATIE- PREMIE	AANTAL BEGUNSTIGDEN EN UITGEKEERDE BEDRAGEN							
		Natuurlijke personen				Rechtspersonen			
		Eigenaar- bewoner		Eigenaar niet-bewoner of huurder		Eigenaar- bewoner		Eigenaar niet-bewoner of huurder	
		Aantal beguns- tigden	Uitge- keerde bedragen	Aantal beguns- tigden	Uitge- keerde bedragen	Aantal beguns- tigden	Uitge- keerde bedragen	Aantal beguns- tigden	Uitge- keerde bedragen
1987									
1988									
1989									

JAAR	RENOVATIE- PREMIE	AANTAL BEGUNSTIGDEN EN UITGEKEERDE BEDRAGEN	
		TOTAAL Aantal begunstigten	TOTAAL Uitgekeerde bedragen
1987			
1988			
1989			

Ce deuxième tableau devrait être réalisé pour la Région et par commune.

Deze tweede tabel zou moeten worden opgemaakt voor het Gewest en per gemeente.

Question n° 27 de M. Cauwelier du 24 décembre 1989 (N.) :

Etudes et recherches confiées à des organismes extérieurs.

Les Exécutifs et les Ministres ont coutume de confier régulièrement des commandes d'études et de recherches à des organismes extérieurs à leur Cabinet ou à l'Administration.

En tant que membre du Conseil de la Capitale, je souhaiterais obtenir à ce sujet les informations nécessaires.

Je me permets donc de vous poser les questions suivantes :

1. Quels sont les contrats de commandes d'études et de recherches conclus par vos prédécesseurs de la Région bruxelloise (et ses Secrétaires d'Etat) qui ont encore des répercussions sur les dépenses de la Région bruxelloise en 1989, en 1990 et pour les années suivantes, et à quels centres universitaires et/ou organisations privées ont-elles été confiées?

Je souhaiterais obtenir pour chaque contrat :

- la dénomination exacte du contractant;
- l'intitulé de la commande;
- la durée du contrat;
- le prix stipulé par contrat, ventilé par année;
- la langue dans laquelle le rapport doit être rédigé.

2. Quels sont les contrats de commandes d'études et de recherches que vous avez conclus personnellement et à quels centres universitaires et/ou organisations privées ont-ils été confiés?

Je souhaiterais obtenir ici aussi pour chaque contrat :

- la dénomination exacte du contractant;
- l'intitulé de la commande;
- la durée du contrat;
- le prix stipulé par contrat, ventilé par année;
- la langue dans laquelle le rapport doit être rédigé.

Question n° 28 de M. Drouart du 14 décembre 1989 (Fr.) :

Nuisances à l'environnement en zone résidentielle.

La société IRVAI, sise avenue des Missionnaires 5, à Anderlecht est située dans une zone reprise au plan de secteur en zone d'habitation. Plusieurs habitants de la rue se plaignent des nuisances à l'environnement engendrées par l'activité d'une telle société.

Monsieur le Président et Ministre aurait-il l'amabilité de répondre aux questions suivantes :

1. Une telle société peut-elle exercer ces activités dans une zone d'habitation?
2. Cette société respecte-t-elle les divers lois et règlements, en particulier de la bâtisse?
3. Une enquête des services compétents sur l'activité de ladite société a-t-elle eu lieu ces dernières années?

Vraag nr. 27 van de heer Cauwelier d.d. 24 december 1989 (N.) :

Studie- en onderzoekopdrachten door externe organismen.

Het behoort tot de Geplogenheden van Executieven en Ministers dat zij geregeld studie- en onderzoekopdrachten toevertrouwen aan instanties buiten hun Kabinet en buiten de Administratie.

Als lid van de Hoofdstedelijke Raad zou ik het op prijs stellen mocht ik hierover de nodige informatie bekomen.

Ik ben dan ook zo vrij u volgende vragen te stellen :

1. Welke kontrakten inzake studie- en onderzoekopdrachten werden door uw voorgangers van het Brusselse Gewest (en zijn Staatssecretarissen) afgesloten met welke private organisaties en/of universitaire centra, die nog een weerslag hebben op de uitgaven van het Brusselse Gewest in 1989, in 1990 en volgende jaren?

Graag vernam ik per kontrakt :

- de juiste benaming van de kontraktant;
- de titel van de opdracht;
- de looptijd van het kontrakt;
- de bedongen kontraktprijs, uigesplitst per jaar;
- de taal waarin het studieverlag moet gesteld zijn.

2. Welke kontrakten inzake studie- en onderzoekopdrachten hebt uzelf afgesloten met welke private organisaties en/of universitaire centra?

En ook hier vernam ik graag per kontrakt :

- de juiste benaming van de kontraktant;
- de titel van de opdracht;
- de looptijd van het kontrakt;
- de bedongen kontraktprijs, uigesplitst per jaar;
- de taal waarin het studieverlag moet gesteld zijn.

Vraag nr. 28 van de heer Drouart d.d. 14 december 1989 (Fr.) :

Milieuhinder in woonzone.

De vennootschap IRVAI, Missionarissenlaan 5 te Anderlecht is gelegen in een zone die op het sectorplan als woonzone aangeduid is. Verscheidene inwoners van de straat klagen over milieuhinder die door de bedrijvigheid van zo'n vennootschap wordt veroorzaakt.

Zou de heer Minister-President zo vriendelijk willen zijn op de volgende vragen te antwoorden?

1. Mag een dergelijke vennootschap haar bedrijvigheden in een woonzone uitoefenen?
2. Houdt die vennootschap zich aan de verschillende wetten en reglementen, in het bijzonder die van de bouw?
3. Hebben de bevoegde diensten de jongste jaren een onderzoek gedaan wat de bedrijvigheid van de vermelde vennootschap betreft?

Question n° 38 de M. de Lobkowicz du 17 janvier 1990 (Fr.) :

Missions d'études.

J'aimerais que l'honorable Ministre me communique la liste des asbl, sociétés, associations, personnes,... à qui son département a confié, en 1989, des missions d'études ainsi que le prix payé pour ces missions.

Question n° 72 de M. De Berlangeer du 19 mars 1990 (N.) :

Législation sur les déchets et rapport sur les incidences en matière d'environnement.

Qu'attend l'Exécutif bruxellois pour déposer un projet d'ordonnance relatif à la législation sur les déchets et un rapport sur les incidences en matière d'environnement (MER), puisque ces textes ont été élaborés lorsque le Secrétaire d'Etat Valkeniers était en fonction avec la pleine participation de tous les groupes bruxellois concernés, des deux côtés de la frontière linguistique ?

Etant donné qu'il a également été tenu compte, dans ces textes, des directives européennes en la matière, ce serait là un premier geste face aux critiques du commissaire européen Carlo Ripa Di Meana.

Question n° 115 de M. Guillaume du 1^{er} juin 1990 (Fr.) :

Intervention de la Région en faveur de l'amélioration du réseau d'égouts à Schaerbeek.

Suite à des inondations répétées, intervenues dans les années 80 dans le quartier Wollès-Chômé à Schaerbeek, Monsieur Valkeniers, à l'époque Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise, à l'occasion d'une concertation avec les personnes concernées en décembre 1988, avait promis aux autorités communales Schaerbeekoises ainsi qu'aux habitants que la Région bruxelloise interviendrait au maximum en faveur de l'amélioration du réseau d'égouts de ce quartier.

Il avait notamment marqué son intention d'accorder des subsides couvrant intégralement la construction d'un réservoir d'orage avenue Fr. Courtens (6.000 m³) et de subsidier au maximum les deux autres travaux, à savoir le relèvement des eaux du cimetière de Saint-Josse et la jonction de l'égout « boerenhol » avec celui de la rue Camille Wollès.

Or, sauf erreur de ma part, aucun crédit dans ce sens et pour ce quartier n'a été prévu dans le budget des dépenses de la Région pour 1990 (titre II politique de l'eau).

Monsieur le Ministre pourrait-il m'indiquer s'il envisage d'abandonner définitivement l'idée de l'inscription d'un tel crédit ou, au contraire, s'il compte quand même inscrire ultérieurement ce crédit au budget régional ?

Question n° 120 de M. Draps du 15 juin 1990 (Fr.) :

Travaux subsidiés effectués pour la Région de Bruxelles-Capitale. — Factures impayées.

Actuellement, de nombreux entrepreneurs qui ont réalisé des travaux à charge du budget de la Région de Bruxelles-Capitale se plaignent de ne pas être payés, et ceci pour des travaux qui ont été exécutés il y a parfois fort longtemps.

Vraag nr. 38 van de heer de Lobkowicz d.d. 17 januari 1990 (Fr.) :

Studieopdrachten.

Kan de geachte Minister me de lijst meedelen van de vzw's, maatschappijen, verenigingen, personen,... aan wie zijn departement in 1989 studieopdrachten heeft toevertrouwd, evenals het bedrag dat voor deze opdrachten betaald werd ?

Vraag nr. 72 van de heer De Berlangeer d.d. 19 maart 1990 (N.) :

Afvalstoffenwetgeving en Milieu-Effekten-Rapportering.

Waarop wacht de Brusselse Executieve om een ontwerp van ordonnantie in te dienen over de afvalstoffenwetgeving en een Milieu-Effekten-Rapportering (MER) gezien deze teksten reeds tot stand kwamen onder Staatssecretaris Valkeniers, met volle inspraak van alle betrokken Brusselse groepen over de taalgrens heen ?

Vermits in deze teksten ook rekening werd gehouden met de Europese richtlijnen ter zake, zou dit een eerste geste zijn tegenover de kritiek van EG-commissielid Carlo Ripa Di Meana.

Vraag nr. 115 van de heer Guillaume d.d. 1 juni 1990 (Fr.) :

Bijdrage van het Gewest voor de verbetering van het rioolnet te Schaerbeek.

Ingevolge herhaaldelijke overstromingen in de jaren 80 in de buurt Wollès-Chômé te Schaerbeek had de heer Valkeniers, toen Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest, ter gelegenheid van een overleg met de betrokken personen in december 1988, aan de gemeentelijke overheid van Schaerbeek evenals aan de inwoners beloofd dat het Brusselse Gewest een maximale bijdrage zou leveren om het rioolnet van deze buurt te verbeteren.

Hij had ondermeer de intentie te kennen gegeven de bouw van een stormbekken Fr. Courtenslaan volledig te subsidiëren (6.000 m³) en beide andere werken, namelijk het water draineren op het kerkhof van Sint-Joost en de verbinding van de riool « boerenhol » met deze van de Camille Wollèsstraat zoveel mogelijk te subsidiëren.

Maar, tenzij ik mij vergis, werd in de uitgavenbegroting van het Gewest voor 1990 geen enkel krediet voorzien in die zin of voor deze buurt (titel II waterbeleid).

Zou de heer Minister mij kunnen mededelen of hij overweegt van het idee een dergelijk krediet op te nemen definitief af te zien of, integendeel, hij dit krediet later in de gewestelijke begroting denkt in te schrijven ?

Vraag nr. 120 van de heer Draps d.d. 15 juni 1990 (Fr.) :

Gesubsidieerde werken uitgevoerd voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. — Onbetaalde facturen.

Heel wat aannemers die voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest werken hebben uitgevoerd beklagen zich tegenwoordig over het feit dat ze nog niet werden betaald, dit soms voor werken die al lang beëindigd zijn.

Monsieur le Ministre pourrait-il me faire savoir, d'une part, pourquoi des factures relatives à des états d'avancement pour des chantiers actuellement en cours ont été payées, alors que, pour des chantiers terminés parfois depuis des années, les dossiers sont complètement bloqués?

La Région devrait des dizaines de millions à certains entrepreneurs, ce qui compromet la situation financière de certains d'entre eux, qui sont souvent bruxellois. On constate un manque total de sérieux dans le traitement de ces dossiers et il en va de la crédibilité de la Région de Bruxelles-Capitale. Les retards sont tellement conséquents que l'on parle d'une volonté de boycott de la part de certaines entreprises qui refuseraient dorénavant de travailler pour la Région.

Aussi, Monsieur le Ministre pourrait-il me faire savoir :

1. quel est le montant des factures actuellement en souffrance, c'est-à-dire celles qui n'ont pu être liquidées, alors que les travaux correspondants ont été terminés en 1989 ou dans les années antérieures;
2. les raisons pour lesquelles les entrepreneurs n'ont pas été payés;
3. les dispositions qui ont été prises pour payer ces factures;
4. les délais dans lesquels les entrepreneurs peuvent s'attendre à être payés;
5. l'évaluation du coût que représente pour la Région la charge des intérêts de retard, qui seraient conventionnellement dus?

Question n° 131 de M. de Lobkowicz du 26 juin 1990 (Fr.) :

Priorités et coût de l'information des communes.

Il me revient qu'il y a d'énormes différences de prix dans les différents schémas directeurs de l'informatique qui ont été rédigés par les communes et les CPAS.

D'autre part, les priorités des communes seraient souvent très différentes avec des priorités parfois très aléatoires.

Qu'en est-il exactement?

L'Exécutif compte-t-il imposer certains ratios en ce qui concerne les coûts du matériel et les priorités?

Question n° 132 de M. de Lobkowicz du 26 juin 1990 (Fr.) :

Choix des adjudicataires pour l'informatisation des communes.

Après avoir rédigé leurs schémas directeurs de l'informatique, les communes ont dû, ou doivent encore, faire appel à des sociétés capables de réaliser l'informatisation projetée.

J'aimerais connaître le nom des différentes firmes qui peuvent être consultées.

J'aimerais également connaître, pour chaque commune, le nom des firmes choisies.

Y a-t-il des communes qui ont fait appel à l'Office central des fournitures?

Zou de heer Minister me kunnen laten weten waarom facturen met betrekking tot voorschotrekningen werden vereffend voor werven die op dit ogenblik aan de gang zijn, terwijl de dossiers voor werven die soms reeds sinds jaren beëindigd zijn, volledig geblokkeerd worden?

Het Gewest zou sommige aannemers tientallen miljoenen verschuldigd zijn, wat de financiële toestand van sommige, vaak Brusselse, aannemers in gevaar brengt. Er is een totaal gebrek aan ernst in de aanpak van deze dossiers en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest verliest aan geloofwaardigheid. Er zijn zoveel achterstallige betalingen dat men gewaagt van een boycot van bepaalde ondernemingen die voortaan zouden weigeren nog werken aan te nemen voor het Gewest.

Zou de heer Minister me derhalve kunnen laten weten :

1. welk het bedrag is van de nu uitstaande facturen, hiermee bedoel ik facturen die niet werden betaald hoewel de werken waarvan sprake werden beëindigd in 1989 of nog vroeger;
2. waarom deze aannemers niet werden betaald;
3. welke maatregelen er werden getroffen om deze facturen te betalen;
4. binnen welke termijn de aannemers een betaling kunnen verwachten;
5. op hoeveel de intresten op achterstallige betalingen worden geraamd?

Vraag nr. 131 van de heer de Lobkowicz d.d. 26 juni 1990 (Fr.) :

Prioriteiten en kostprijs van de computerisering der gemeentediensten.

Ik verneem dat er enorme prijsverschillen bestaan wat de verschillende richtschema's voor de computerisering betreft die door de gemeenten en de OCMW's werden opgesteld.

Anderzijds zouden de gemeenten dikwijls heel verschillende, soms heel onduidelijke, prioriteiten hebben.

Wat is daar precies van aan?

Neemt de Executieve zich voor een aantal ratio's op te leggen wat de materieelkosten en de prioriteiten betreft?

Vraag nr. 132 van de heer de Lobkowicz d.d. 26 juni 1990 (Fr.) :

Keuze van de aanbesteders voor de gemeentelijke computerisering.

Na hun richtschema's voor de computerisering te hebben opgesteld, hebben de gemeenten een beroep moeten doen, of gaan dit nog doen, op maatschappijen die de geplande computerisering kunnen verwezenlijken.

Kunt u mij de naam mededelen van de verschillende firma's die kunnen geraadpleegd worden?

Voor elke gemeente had ik ook graag de naam van de gekozen maatschappijen gekend.

Hebben gemeenten een beroep gedaan op het Centraal Bureau voor benodigdheden?

Question n° 134 de M. de Lobkowicz du 26 juin 1990 (Fr.) :

Insuffisance de précisions dans les schémas directeurs de l'informatique.

A présent, les dix-neuf communes bruxelloises ont, probablement, rentré leurs schémas directeurs de l'informatique à la Région.

Il me revient que ni les schémas directeurs, ni les cahiers des charges qui ont suivi, rédigés avec l'assistance technique de la Région, n'ont précisé le nombre réel de transactions qui auraient dû être accomplies par le nouveau matériel informatique, avec pour conséquence, dans les communes où l'informatisation a déjà débutée, la nécessité de prévoir des extensions de mémoire et des extensions de capacité de disque.

J'aimerais avoir confirmation de l'éventuelle réalité de ce problème.

En cas de confirmation, j'aimerais connaître les mesures envisagées par l'Exécutif pour remédier à cette difficulté nouvelle.

Ne conviendrait-il pas d'imposer aux communes la rédaction d'une annexe au cahier des charges qui pourrait préciser les données manquantes ?

Pour le cas où l'Exécutif adopterait cette solution, pense-t-il que ladite note technique devrait être soumise au Conseil communal ?

Question n° 135 de M. Debry du 1^{er} juillet 1990 (Fr.) :

La prime pour la rénovation d'habitations.

L'arrêté de l'Exécutif du 29 mars 1990 précise en son article 6 que pour pouvoir faire l'objet d'une prime, « l'habitation doit être déclarée insalubre améliorable par le délégué du Ministre ».

Le Ministre pourrait-il me communiquer les critères de définition d'« insalubre améliorable » ?

Par ailleurs, les travaux relatifs à l'installation ou au remplacement d'installation de production d'eau chaude sanitaire ou de chauffage utilisant l'énergie solaire sont-ils subsidiés dans le cadre de cette prime ?

Question n° 141 de M^{me} Carton de Wiart du 16 juillet 1990 (Fr.) :

Aménagement de la chaussée d'Etterbeek.

Le Ministère (national) des Travaux publics introduit une demande de permis de bâtir visant à aménager la chaussée d'Etterbeek entre la rue Belliard et la rue du Maelbeek de manière à faciliter le trafic automobile, soulevant ainsi le spectre de l'autoroute du Maelbeek par la technique, qui était habituelle, des points qu'il faut absolument rejoindre.

Le Ministre-Président peut-il rassurer les habitants à la fois au sujet de l'aménagement de la chaussée d'Etterbeek (sur Bruxelles-ville) qui devrait se faire sans favoriser la vitesse du trafic et au sujet de la rue du Maelbeek (sur Ixelles) où le maintien du gabarit actuel devrait être une exigence urbanistique pour la pose du collecteur du Maelbeek ?

Vraag nr. 134 van de heer de Lobkowicz d.d. 26 juni 1990 (Fr.) :

Onvoldoende duidelijkheid in de richtschema's voor de computerisering.

Momenteel hebben, naar alle waarschijnlijkheid, de negentien Brusselse gemeenten hun richtschema's voor de computerisering bij het Gewest ingeleverd.

Ik verneem dat noch de richtschema's, noch de daarop gevolgde bestekken, opgesteld met de technische hulp van het Gewest, duidelijk het reële aantal transacties vermelden die men met het nieuwe informaticamaterieel moest verwezenlijken, met als gevolg, voor de gemeenten waar de computerisering reeds is begonnen, de noodzaak om te voorzien in een uitbreiding van het geheugen en van de capaciteit van de schijf.

Graag ontvang ik de bevestiging van het mogelijk bestaan van dat probleem.

In geval van bevestiging, vernam ik graag welke maatregelen de Executieve denkt te nemen om dat nieuwe probleem op te lossen.

Zou men de gemeenten niet moeten verplichten tot het opstellen van een bijlage bij het bestek met daarin de ontbrekende gegevens ?

Is de Executieve de mening toegedaan dat, in geval de Executieve voor die oplossing kiest, die technische nota waarvan sprake aan de gemeenteraad moet worden voorgelegd ?

Vraag nr. 135 van de heer Debry d.d. 1 juli 1990 (Fr.) :

De toelage voor de renovatie van woningen.

Het besluit van de Executieve van 29 maart 1990 bepaalt in artikel 6 dat « de woning moet ongezonder maar verbeterbaar verklaard worden door de afgevaardigde van de Minister » om op een toelage aanspraak te kunnen maken.

Welke criteria bepalen de definitie van « ongezonder maar verbeterbaar » ?

Kan een premie worden verkregen voor de installatie- of vervangingswerken van de warmwaterproductie voor sanitair gebruik of voor de verwarming met zonneënergie ?

Vraag nr. 141 van mevrouw Carton de Wiart d.d. 16 juli 1990 (Fr.) :

Aanleg van de Etterbeeksesteenweg.

Het (nationaal) Ministerie van Openbare Werken dient een bouwaanvraag in voor het aanleggen van de Etterbeeksesteenweg, tussen de Belliard- en de Maalbeekstraat, ten einde het autoverkeer vlotter te laten verlopen, aldus het spookbeeld oproepend van de Maalbeekse autosnelweg en dit door de gewoonlijk aangewende techniek van de absoluut te verbinden punten.

Kan de Minister-Voorzitter de inwoners geruststellen, zowel inzake de aanleg van de Etterbeeksesteenweg (op Brussel-stad), die zou moeten verwezenlijkt worden zonder de snelheid van het verkeer in de hand te werken, als inzake de Maalbeekstraat (op Elsene), waar het behoud van het huidige profiel een stedenbouwkundige eis zou moeten zijn voor de bouw van de Maalbeekse collector ?

Question n° 142 de M. de Lobkowicz du 16 juillet 1990
(Fr.) :

Notion de dépense extraordinaire au niveau communal.

Les communes éprouvent souvent des difficultés à déterminer, dans de nombreux cas limite, la nature ordinaire ou extraordinaire d'une dépense.

Le critère théorique retenu est le fait qu'une dépense extraordinaire est censée modifier le patrimoine de la commune, mais l'application de ce critère est incertain. Des doutes peuvent légitimement être émis dans de nombreux cas : achat d'une machine à écrire ou d'une calculatrice, remplacement de châssis, de portes, ...

De plus, les dépenses extraordinaires doivent être couvertes par des emprunts. Or, le Crédit Communal de Belgique n'accorde pas d'emprunts pour de petites sommes.

La procédure du service extraordinaire est très lourde et cette procédure semble peu profitable lorsqu'il s'agit d'un marché de quelques milliers de francs.

Monsieur le Ministre a-t-il préparé les critères exacts qui permettraient de distinguer de façon certaine le service ordinaire du service extraordinaire?

Ne croit-il pas qu'on devrait indiquer par circulaire que toute acquisition de biens meubles ou tout travail non subsidiable dont le montant global est inférieur à un certain montant peut être considéré comme relevant du service ordinaire?

Question n° 143 de M. de Lobkowicz du 16 juillet 1990
(Fr.) :

Conventions entre la Région de Bruxelles-Capitale et les institutions universitaire.

L'honorable Ministre voudra-t-il bien me communiquer le relevé des contrats et conventions de toute nature passée entre son département et les différentes institutions universitaires du pays?

Pourrais-je pour chaque contrat ou convention en connaître l'objet et le prix ainsi que l'université concernée?

Question n° 150 de M. Vandebussche du 17 juillet 1990
(N.) :

A.s.b.l. communales — Aperçu général.

Ces dernières années, les communes ont délégué à des a.s.b.l. un certain nombre de matières d'intérêt communal.

Avant de pouvoir fonder politiquement le jugement à porter sur l'opportunité d'une telle délégation de compétence de la part des instances communales, il est utile de disposer des données correctes.

Monsieur le Ministre peut-il me dire, par commune, quelles sont les a.s.b.l. qui peuvent être qualifiées de « communales » ou, en d'autres termes, quelles sont les associations dans lesquelles les autorités communales sont représentées de plein droit et/ou avec lesquelles elles ont passé un accord?

Vraag nr. 142 van de heer de Lobkowicz d.d. 16 juli 1990
(Fr.) :

Begrip buitengewone uitgave op gemeentelijk niveau.

De gemeenten ondervinden dikwijls heel wat moeilijkheden om, in vele grensgevallen, te bepalen of een uitgave gewoon of buitengewoon is.

Het theoretisch criterium waarop men zich baseert is het feit dat een buitengewone uitgave verondersteld wordt het erfgoed van de gemeente te wijzigen, maar de toepassing van dit criterium gebeurt onzeker. In vele gevallen kunnen er gewettigde twijfels worden geuit : aankoop van een schrijf- of rekenmachine, vervanging van ramen, deuren, ...

Bovendien moeten de buitengewone uitgaven door leningen worden gedekt. Maar het Gemeentekrediet van België kent geen leningen voor kleine sommen toe.

De procedure van de buitengewone diensten is erg log en lijkt weinig nuttig wanneer het gaat over een koop van een paar duizend frank.

Heeft de Minister de juiste criteria opgesteld die zouden toelaten zonder twijfel het onderscheid tussen de gewone buitengewone diensten te maken?

Geloofd hij niet dat men in een omzendbrief zou moeten duidelijk maken dat elke aankoop van roerende goederen of elk niet subsidieerbaar werk waarvan het globale bedrag een bepaald bedrag niet overschrijdt, kan worden beschouwd als vallend onder de gewone diensten?

Vraag nr. 143 van de heer de Lobkowicz d.d. 16 juli 1990
(Fr.) :

Overeenkomsten tussen het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en de universitaire instellingen.

Wil de geachte Minister me het overzicht geven van de contracten en overeenkomsten van welke aard dan ook die zijn departement met de verschillende universitaire instellingen van het land sloot?

Zou ik voor elk contract of iedere overeenkomst mogen weten waarover het gaat, welke de prijs is en welke de betrokken universiteit?

Vraag nr. 150 van de heer Vandebussche d.d. 17 juli 1990
(N.) :

Gemeentelijke v.z.w.'s — Algemeen overzicht.

De jongste jaren hebben de gemeenten aan aantal aangelegenheden van gemeentelijk belang gedelegeerd naar v.z.w.'s.

Alvorens een beleidsmatig oordeel te kunnen uitspreken over de opportuniteit van dergelijke afstand van bevoegdheid vanwege de gemeentelijke instanties, is het nuttig te beschikken over de correcte gegevens.

Kan de heer Minister mij meedelen, per gemeente, welke v.z.w.'s als « gemeentelijk » kunnen bestempeld worden, met andere woorden verenigingen waarin van rechtswege een lidmaatschap van de gemeentelijke overheid is voorzien en/of waarmee de gemeentelijke overheid een overeenkomst heeft afgesloten?

Je souhaiterais également être informé du terrain d'action de ces a.s.b.l. : par exemple gestion d'infrastructures sportives, gestion d'infrastructures socio-culturelles, tourisme, activités socio-culturelles, activités médico-sociales, aide familiale, art et enseignement, jeunesse, information, crèches, logement, autres.

Le Ministre pourrait-il également me faire connaître l'année de création de ces a.s.b.l.?

Etant donné l'ampleur raisonnable et la nature de la question, qui doit donner aux membres du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale un instrument indispensable pour contrôler la manière dont l'Exécutif exerce sa tutelle sur les communes, il me paraît parfaitement possible, techniquement, d'établir un état de la question pour l'année 1989 (ou 1990).

Puis-je suggérer à monsieur le Ministre de convoquer une réunion des responsables communaux, des responsables provinciaux et de sa propre administration?

S'ils sont en possession des documents appropriés, l'affaire sera réglée en quelques heures.

Je remercie d'avance monsieur le Ministre de la réponse documentée qu'il me fournira.

Question n° 151 de M. Vandebussche du 17 juillet 1990 (N.) :

A.s.b.l. communales. — Subsidies communales.

Le Ministre peut-il me dire, par a.s.b.l. communale (cfr. question : A.s.b.l. communales. — Aperçu général), à combien se monte le subsidie alloué par la commune à chacune de ces a.s.b.l. pour les années 1980 à 1989 incluse?

Etant donné qu'il s'agit ici de la transcription de montants repris dans les budgets et les comptes communaux, il me paraît difficile d'exciper d'une « impossibilité technique ».

Je remercie d'avance monsieur le Ministre de la réponse documentée qu'il me fournira.

Question n° 152 de M. Vandebussche du 17 juillet 1990 (N.) :

A.s.b.l. communales. — Contrôle exercé par le conseil communal et/ou le Collège des bourgmestre et échevins.

Je souhaiterais que Monsieur le Ministre me donne, par a.s.b.l. communale (cfr. question : A.s.b.l. communales. — Aperçu général), les informations suivantes :

— Le contrôle exercé par le conseil communal et/ou le Collège des bourgmestre et échevins est-il prévu par les statuts?

— De quelle manière?

— Dans le cas contraire, y a-t-il un contrôle dans la pratique?

— Lequel?

Je souhaiterais que ces données me soient communiquées par association distincte, et non pas en termes généraux mais sur la base de la réalité concrète.

Graag vernam ik ook het actieterrein van deze v.z.w.'s : voorbeeld beheer sportinfrastructuur, beheer sociaal-culturele infrastructuur, toerisme, sociaal-culturele activiteiten, medisch-sociale activiteiten, gezinshulp, kunst en onderwijs, jeugd, informatie, kinderkribben, huisvesting, andere...

Wil de heer Minister mij ook laten weten in welk jaar deze v.z.w.'s werden opgericht?

Gezien de redelijke omvang van de vraag en de aard ervan die de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad een onmisbaar instrument moet verschaffen om de wijze te controleren waarop de Executieve het toezicht uitoefent op de gemeenten, lijkt het mij technisch perfect mogelijk een status questionis anno 1989 (of 1990) op te maken.

Mag ik de heer Minister suggereren een bijeenkomst samen te roepen van de gemeentelijke verantwoordelijken, de provincieverantwoordelijken en zijn eigen administratie.

Wanneer zij de juiste documenten bij hebben is de klus op enkele luttele uren geklaard.

Ik dank de heer Minister bij voorbaat voor zijn inhoudelijk gestoffeerd antwoord.

Vraag nr. 151 van de heer Vandebussche d.d. 17 juli 1990 (N.) :

Gemeentelijke v.z.w.'s. — Gemeentelijke subsidies.

Kan de heer Minister mij meedelen, per gemeentelijke v.z.w. (cfr. vraag : Gemeentelijke v.z.w.'s. — Algemeen overzicht) hoeveel het subsidiebedrag bedraagt dat de gemeente aan ieder van deze v.z.w.'s heeft besteed voor de jaren 1980 tot en met 1989?

Gelet op het feit dat het hier gaat om het overschrijven van bedragen die in de gemeentelijke begrotingen en rekeningen voorkomen, lijkt mij een « technische onmogelijkheid » moeilijk verklaarbaar.

Ik dank de heer Minister bij voorbaat voor zijn inhoudelijk gestoffeerd antwoord.

Vraag nr. 152 van de heer Vandebussche d.d. 17 juli 1990 (N.) :

Gemeentelijke v.z.w.'s. — Controle door de gemeenteraad en/of het College van burgemeester en schepenen.

Per gemeentelijke v.z.w. (cfr. vraag : Gemeentelijke v.z.w.'s — Algemeen overzicht) ontvang ik graag van de heer Minister volgende inlichtingen :

— Is de controle door de gemeenteraad en/of door het College van burgemeester en schepenen statutair voorzien?

— Op welke wijze?

— Indien niet, is er in de praktijk een controle?

— Dewelke?

Ik kreeg deze gegevens graag per afzonderlijke vereniging en niet in algemene termen, maar op basis van de concrete realiteit.

Monsieur le Ministre a estimé qu'il n'était « techniquement pas possible » de répondre à la question originale « en raison de l'ampleur et de la nature de la question ».

Je me limiterai, pour cette nouvelle question, aux principes généraux qui doivent régir le contrôle des a.s.b.l. communales par le Collège des bourgmestre et échevins et le conseil communal.

Je remercie d'avance monsieur le Ministre de la réponse documentée qu'il me fournira.

Question n° 153 de M. Vandebussche du 17 juillet 1990 (N.) :

A.s.b.l. communales. — Application de la législation linguistique.

Monsieur le Ministre peut-il me dire – par a.s.b.l. communale (cfr. question : A.s.b.l. communales. — Aperçu général) quelles sont les associations soumises à l'application de l'article 1, § 1, 2°, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative et quelles sont celles qui sont soumises à l'application de l'article 22 (institutions unicomunautaires, comme on les appelle dans le nouveau jargon institutionnel) ?

Question n° 154 de M. Vandebussche du 17 juillet 1990 (N.) :

A.s.b.l. communales. — Personnel.

Monsieur le Ministre pourrait-il m'informer, par a.s.b.l. communale (cfr. question : A.s.b.l. communales. — Aperçu général), de l'effectif du personnel, avec mention des fonctions, grade, rôle linguistique, éventuellement du niveau de l'examen linguistique de la deuxième langue.

Je souhaiterais également connaître le statut de chaque membre du personnel : contrat d'emploi à durée déterminée ou indéterminée, TCT, ACS, autres.

Il s'avère qu'en 1980, 56 des 106 a.s.b.l. répertoriées procédaient à la nomination et au licenciement de leur personnel.

Peut-on supposer que dans les autres cas, l'administration communale joue un rôle (lequel?) dans la politique du personnel, par exemple en mettant des agents à disposition ?

Conformément à l'avis n° 199 de la Commission permanente de contrôle linguistique, la législation sur l'emploi des langues en matière administrative s'applique au personnel de ces associations.

Je remercie d'avance monsieur le Ministre de la réponse documentée qu'il me fournira.

Question n° 155 de M. Vandebussche du 17 juillet 1990 (N.) :

A.s.b.l. communales. — A.s.b.l. intercommunales.

Outre les a.s.b.l. communales, il existe également un certain nombre d'a.s.b.l. intercommunales, c'est-à-dire des associations dont le terrain d'action couvre deux, ou plus, ou toutes les communes de l'agglomération de Bruxelles.

De heer Minister was van oordeel bij het antwoord op de oorspronkelijke vraag dat « gezien de omvang en de aard van de vraag het technisch onmogelijk is een antwoord te verschaffen ».

Ik wil mij bij deze nieuwe vraag beperken tot de algemene principes die de controle door het College van burgemeester en schepenen en de gemeenteraad op de gemeentelijke v.z.w.'s moeten beheersen.

Ik dank de heer Minister bij voorbaat voor zijn inhoudelijk gestoffeerd antwoord.

Vraag nr. 153 van de heer Vandebussche d.d. 17 juli 1990 (N.) :

Gemeentelijke v.z.w.'s. — Toepassing van de taalwetgeving.

Kan de heer Minister mij meedelen – per gemeentelijke v.z.w. (cfr. vraag : Gemeentelijke v.z.w.'s. — Algemeen overzicht) welke verenigingen onder de toepassing van artikel 1, § 1, 2°, van de samengevatte wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken vallen en welke verenigingen onder artikel 22 (uni-communautaire instellingen, zoals dat in het nieuwe institutionele jargon heet) ?

Vraag nr. 154 van de heer Vandebussche d.d. 17 juli 1990 (N.) :

Gemeentelijke v.z.w.'s. — Personeel.

Graag ontvang ik van de heer Minister per gemeentelijke v.z.w. (cfr. vraag : Gemeentelijke v.z.w.'s. — Algemeen overzicht), het personeelsbestand, met aanduiding van de functie, de graad, de taalrol, eventueel het niveau van het taalexamen tweede taal.

Per personeelslid vernam ik ook graag het statuut : bediendencontract van bepaalde of onbepaalde duur, DAC, GESKO, andere...

In 1980 bleek dat 56 van de 106 gerepertorieerde v.z.w.'s hun personeel benoemen en ontslaan.

Mag men aannemen dat in de andere gevallen de gemeentelijke overheid een rol speelt (welke?) in het personeelsbeleid, bijvoorbeeld door terbeschikkingstelling ?

Het personeel van deze verenigingen valt, luidens het advies nr. 199 van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht onder de toepassing van de bestuurstaalwetgeving.

Ik dank de heer Minister bij voorbaat voor zijn inhoudelijk gestoffeerd antwoord.

Vraag nr. 155 van de heer Vandebussche d.d. 17 juli 1990 (N.) :

Gemeentelijke v.z.w.'s. — Tussengemeentelijke v.z.w.'s.

Naast de gemeentelijke v.z.w.'s, bestaan er ook een aantal tussengemeentelijke v.z.w.'s, dat wil zeggen verenigingen wier werkingsgebied twee of meer of alle gemeenten van de Brusselse agglomeratie bestrijkt.

Monsieur le Ministre pourrait-il me communiquer la liste de ces a.s.b.l. intercommunales avec mention des communes ayant un lien avec ces associations en indiquant leur terrain d'action, la date de leur création et/ou la date de publication de leurs statuts au *Moniteur belge*?

Je remercie d'avance monsieur le Ministre pour sa réponse, en cette année 1990, relative à l'état de la question en ce qui concerne les a.s.b.l. intercommunales.

Question n° 156 de M. Debry du 26 juillet 1990 (N.) :

Les formalités pour l'octroi des primes à la rénovation d'habitations.

L'arrêté de l'Exécutif du 29 mars 1990 stipule à son article 4, 2^m paragraphe, les documents que tout demandeur doit remettre à l'Administration avec sa demande de prime. Parmi ceux-ci figure « une copie certifiée conforme de la carte d'identité ».

Il me revient que les administrations communales refusent de délivrer cette copie conforme : la délivrance de ce document serait même illégale !

Le Ministre pourrait-il confirmer ce fait et me dire s'il a donné des instructions à l'administration régionale afin de tenir compte de l'impossibilité d'obtenir le document en question ?

Le Ministre pourrait-il me dire quelles sont les données jugées utiles au traitement des dossiers qui justifiaient la production de la copie de la carte d'identité ? Ces données ne sont-elles pas disponibles sur les certificats de résidence ?

**Ministre des Finances, du Budget,
de la Fonction publique
et des Relations extérieures**

Question n° 40 de M. Cools du 29 juin 1990 (Fr.) :

Redevances à percevoir en contrepartie de prestations effectuées par le Service d'incendie.

Depuis plusieurs années existe un règlement fixant les redevances à percevoir en contrepartie de prestations effectuées pour des missions de prévention par le Service d'incendie de l'Agglomération de Bruxelles.

Monsieur le Ministre peut-il m'indiquer si les droits constatés et qui ne sont pas recouverts pour ces services rendus sont versés en non-valeurs ? Et si oui, après combien de rappels aux intéressés ? Lorsque l'avoir du redevable est suffisant, des actions judiciaires sont-elles entamées pour assurer le recouvrement ?

Monsieur le Ministre peut-il m'indiquer également si les associations publiques ou privées qui se livrent à une activité de parcs d'exposition sont exemptées des redevances à percevoir en contrepartie des prestations précitées ?

Kan de heer Minister mij de lijst meedelen van deze tussengemeentelijke v.z.w.'s met aanduiding van de gemeenten die een band hebben met deze verenigingen, alsmede met aanduiding van hun actieterrein, hun oprichtingsdatum en/of de datum van de publicatie van hun statuten in het *Belgisch Staatsblad* ?

Ik dank bij voorbaat de heer Minister voor zijn antwoord – anno 1990 – in verband met de status questionis van de tussengemeentelijke v.z.w.'s.

Vraag nr. 156 van de heer Debry d.d. 26 juli 1990 (N.) :

Formaliteiten voor de toekenning van de renovatiepremie.

Het besluit van de Executieve van 29 maart 1990 bepaalt in artikel 4, § 2, welke documenten de aanvrager aan de Administratie moet overhandigen bij een premieaanvraag. Een « voor eensluidend verklaard afschrift van de identiteitskaart » is een van deze documenten.

De gemeentelijke administraties weigeren dit eensluidend afschrift te overhandigen : het afleveren van dit document zou zelfs onwettig zijn !

Kan de Minister dit bevestigen en heeft hij de gewestelijke administratie richtlijnen gegeven om er rekening mee te houden dat het vermelde document niet kan worden verkregen ?

Welke voor de behandeling van het dossier nuttig geachte gegevens zouden een afschrift van de identiteitskaart wettigen ? Staan deze gegevens niet op het bewijs van woonplaats ?

**Minister belast met Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt
en Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 40 van M. Cools d.d. 29 juni 1990 (Fr.) :

Als tegenprestatie te ontvangen retributie voor de prestaties van de Brandweerdienst.

Sedert verschillende jaren bestaat een reglement dat de als tegenprestatie voor de uitgevoerde diensten te ontvangen retributies voor de preventietaken van de Brandweerdienst van de Brusselse Agglomeratie vaststelt.

Worden de vastgestelde rechten die niet voor bewezen diensten worden geïnd als niet-invorderbare schuld gestort ? En zo ja, na hoeveel herinneringen aan de belanghebbenden te hebben gestuurd ? Worden, wanneer het vermogen van de schuldenaar voldoende groot is, gerechtelijke handelingen aangevat om de inning te verzekeren ?

Zijn de openbare of privé-instellingen die een tentoonstellingspark inrichten vrijgesteld van de te innen retributies als tegenprestatie voor hogervermelde dienstverleningen ?

**Ministre du Logement, de l'Environnement,
de la Conservation de la Nature
et de la Politique de l'Eau**

Question n° 1 de M. de Lobkowicz du 8 septembre 1989
(Fr.) :

Chaussée de Vleurgat. — Panneau d'affichage.

L'immeuble du 219, chaussée de Vleurgat est en voie de rénovation par les soins de la Région, comme l'annonce l'affiche apposée sur le bâtiment.

J'aimerais connaître la taille des lettres utilisées sur le panneau apposé sur le bâtiment pour expliciter la réalisation, d'une part, et pour indiquer le nom du ministre compétent, d'autre part.

J'aimerais savoir ce qui justifie la différence.

J'aimerais que l'on me dise depuis combien de temps cette pratique est d'application.

Enfin, je souhaiterais que le nouvel Exécutif me confirme qu'il mettra un terme à cette pratique contestable.

Question n° 19 de M^{me} Neyts-Uyttebroeck du 20 février 1990
(N.) :

Conséquences néfastes de l'inversion atmosphérique et nécessité d'un dépistage et d'une information systématiques.

Depuis quelques années, on consacre à juste titre de plus en plus d'attention aux effets néfastes des inversions atmosphériques. L'inversion la plus récente s'est produite au début du mois de décembre 1989 et a provoqué, suite à des concentrations anormales d'éthylène, des dégâts importants aux orchidées cultivées sous serre en Flandre orientale et dans la région de Hal-Vilvorde.

L'augmentation de la pollution atmosphérique provoquée par ces inversions atmosphériques peut également être nocive pour les personnes. Il semble en outre que ce phénomène se produise plus souvent qu'auparavant.

Enfin, il n'est sans doute pas à démontrer que l'inversion atmosphérique et la pollution qui en est généralement la conséquence ne s'embarrassent pas de frontières régionales. C'est la raison pour laquelle cette question s'adresse aux Ministres et aux Secrétaires d'Etat nationaux, aux Ministres des Communautés et aux membres de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale, chaque fois naturellement par l'intermédiaire de l'assemblée appropriée.

— Ne jugez-vous pas possible d'organiser une concertation entre le Gouvernement et les Exécutifs sur les mesures à prendre en vue éventuellement de prévenir, mais en tout état de cause de dépister systématiquement l'inversion atmosphérique et l'augmentation de pollution atmosphérique qui en découle?

— Si tel est le cas, quelles initiatives avez-vous prises pour organiser ou pour favoriser cette concertation?

— Existe-t-il des directives visant à informer systématiquement la population en général et les entrepreneurs agricoles et horticoles en particulier sur l'apparition d'inversions et sur leurs éventuels effets néfastes sur les personnes et les plantes?

**Minister belast met Huisvesting,
Leefmilieu, Natuurbehoud
en Waterbeleid**

Vraag nr. 1 van de heer de Lobkowicz d.d. 8 september 1989
(Fr.) :

Vleurgatsesteenweg. — Uithangbord.

Het gebouw nr. 219 aan de Vleurgatsesteenweg wordt, zoals uit het op het gebouw aangebracht bord blijkt, door de goede zorgen van het Gewest gerenoveerd.

Ik zou graag vernemen hoe groot de gebruikte letters zijn op het aan het gebouw aangebrachte bord, dat enerzijds de realisatie verduidelijkt en anderzijds de naam van de bevoegde minister vermeldt;

wat het verschil rechtvaardigt;

hoe lang deze praktijk van toepassing is.

Ik wens ten slotte dat de nieuwe Executieve me bevestigt dat ze aan die laakbare praktijk een einde zal maken.

Vraag nr. 19 van mevrouw Neyts-Uyttebroeck d.d. 20 februari 1990 (N.) :

De schadelijke gevolgen van atmosferische inversie en de noodzaak van stelselmatige opsporing en verwittiging.

Sedert een aantal jaren besteedt men terecht groeiende aandacht aan de schadelijke gevolgen van atmosferische inversies. De jongste inversie die zich voordeed begin december 1989 heeft ingevolge abnormale ethyleenconcentraties zowel in Oost-Vlaanderen als in Halle-Vilvoorde zware schade toegebracht aan in serres gekweekte orchideeën.

Ook voor de mensen kunnen de verhoogde luchtvervuiling veroorzaakt door atmosferische inversies schadelijk zijn. Daarenboven lijkt het alsof dit fenomeen zich veelvuldiger voordoet dan voorheen.

Tot slot hoeft het wellicht geen betoog dat atmosferische inversie en de vervuiling die ze meestal veroorzaakt, zich niet storen aan gewestgrenzen. Dit is de reden waarom deze vraag gericht is tot de nationale Ministers en Staatssecretarissen, Gemeenschapsministers en leden van de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, vanzelfsprekend telkens langs de geëigende assemblee.

— Acht u het niet mogelijk tussen de Regering en de Executieven een overleg in te richten over de te treffen maatregelen ter eventuele voorkoming, doch alleszins ter stelselmatige opsporing van atmosferische inversie en van de verhoogde luchtvervuiling die er het gevolg van is?

— Indien ja, welke initiatieven nam u om dit overleg te organiseren, dan wel te bevorderen?

— Bestaan er richtlijnen voor de stelselmatige informatie van de bevolking in het algemeen, en van de land- en tuinbouwondernemers in het bijzonder over het optreden van inversies en over de mogelijke schadelijke gevolgen ervan voor mensen en planten?

— Existe-t-il des indemnités pour les agriculteurs et horticulteurs dont les cultures ont été endommagées par la pollution atmosphérique? Dans le cas contraire, envisagez-vous d'instaurer une telle indemnisation?

— Existe-t-il des directives visant à prévenir les dégâts occasionnés aux personnes et aux plantes par la permanence d'inversions atmosphériques?

Question n° 38 de M^{me} Neyts-Uyttebroeck du 30 avril 1990 (N.) :

Sociétés bruxelloises du logement. — Obligation de bilinguisme.

J'apprends que plusieurs sociétés bruxelloises du logement persistent à refuser de s'adresser en néerlandais à leurs locataires. Plainte a été déposée dans certaines communes auprès de la Commission permanente de Contrôle linguistique contre ces sociétés locales du logement qui font obstinément fi de l'obligation de bilinguisme. Bien que ces plaintes aient été déclarées recevables et fondées, les sociétés concernées ne tiennent pas compte de ces avis. Une attitude respectueuse envers le client commande en tous cas l'utilisation de la langue des différents locataires.

Un meilleur service contribuerait peut-être également à une meilleure ambiance dans les blocs d'habitation.

Le Ministre peut-il me dire s'il a donné des instructions à cet égard?

Question n° 41 de M. de Lobkowicz du 8 juin 1990 (Fr.) :

Contrôle des taxis.

Sur proposition du Ministre Désir, l'Exécutif a décidé de renforcer l'équipe chargée du contrôle des taxis en y adjoignant un contrôleur et 7 contrôleurs adjoints.

D'après l'Exécutif, il était en effet urgent de remettre sur pied une équipe de contrôleurs capables de surveiller efficacement l'application des dispositions relatives à l'exploitation des services de taxis.

J'aimerais savoir quels types de fraudes sont ainsi pourchassées et quelles sont les statistiques en la matière.

Question n° 42 de M^{me} Nagy du 20 juin 1990 (Fr.) :

Vente de la maison de la radio à la Place Flagey.

La RTBF-BRT a décidé de vendre le bâtiment de la maison de la radio sis Place Flagey, 18 à Ixelles.

Ce très bel exemple d'architecture est dû à l'architecte Diongre. Différentes possibilités seraient étudiées pour la destination définitive de l'immeuble, qui pourrait même convenir à l'installation de l'administration du Conseil régional. Mais il importe dès aujourd'hui d'assurer sa protection.

— Bestaan er schadevergoedingen voor land- en tuinbouwers wier teelten beschadigd zijn door luchtvervuilingen? Indien niet, overweegt u dergelijke schadevergoedingen in te stellen?

— Bestaan er richtlijnen ter voorkoming van schade voor mensen en planten, die het gevolg kan zijn van aanhoudende atmosferische inversies?

Vraag nr. 38 van mevrouw Neyts-Uyttebroeck d.d. 30 april 1990 (N.) :

Brusselse huisvestingsmaatschappijen. — Verplichting tot tweetaligheid.

Ik verneem dat verschillende Brusselse huisvestingsmaatschappijen het blijven vertikken zich in het Nederlands tot hun huurders te richten. Tegen deze lokale huisvestingsmaatschappijen die hardnekkig de verplichting tot tweetaligheid negeren, werd in sommige Brusselse gemeenten klacht neergelegd bij de Vaste Commissie voor Taaltoezicht. Ondanks het feit dat deze klachten ontvankelijk en gegrond verklaard werden, houden de betrokken maatschappijen geen rekening met deze adviezen. In elk geval gebiedt een klantvriendelijke houding het hanteren van de taal van de verschillende huurders.

Een betere dienstverlening zou wellicht ook bijdragen tot een betere sfeer binnen de woonblokken.

Graag vernam ik of de Minister onderrichtingen in dit opzicht heeft gegeven?

Vraag nr. 41 van de heer de Lobkowicz d.d. 8 juni 1990 (Fr.) :

Controle van de taxi's.

Op voorstel van Minister Désir heeft de Executieve besloten de ploeg die belast is met de controle van de taxi's te versterken door er een controleur en zeven hulpcontroleurs aan toe te voegen.

Volgens de Executieve was het inderdaad hoog tijd een controleursploeg uit te bouwen die in staat is op een doeltreffende wijze na te gaan of de bepalingen inzake de uitbating van de taxidiensten worden toegepast.

Graag had ik vernomen welke soorten fraude aldus worden opgespoord en hoe de statistieken ter zake eruit zien.

Vraag nr. 42 van mevrouw Nagy d.d. 20 juni 1990 (Fr.) :

Verkoop van het radiogebouw op het Flageyplein.

DE BRT-RTBF heeft besloten het radiogebouw gelegen Flageyplein 18 te Elsene te verkopen.

Architect Diongre heeft dit zeer mooie architecturale voorbeeld tot stand gebracht. Wat de definitieve bestemming van dit gebouw betreft, dat zelfs voor de installatie van de administratie van de Hoofdstedelijke Raad zou geschikt zijn, zouden verschillende mogelijkheden bestudeerd worden. Maar het is belangrijk vanaf vandaag de bescherming ervan te verzekeren.

Le Ministre peut-il me dire si ce bâtiment est classé?

Dans la négative, le Ministre peut-il me dire si une procédure de classement a été introduite à son initiative ou à celle de la Commission des Monuments et des Sites?

Question n° 43 de M^{me} Nagy du 20 juin 1990 (Fr.) :

Les nuisances sonores provoquées par l'arrivée du TGV à Bruxelles.

Le tracé du TGV va nécessiter le passage d'une liaison supérieure vers la ligne 36; l'Exécutif a-t-il mesuré l'impact de l'écran que constitue le talus du chemin de fer sur le niveau sonore provenant de la ligne à construire?

Quels sont les hypothèses de niveau sonore qui sera créé; du bruit qui sera perçu?

Quels sont les mesures prévues par l'Exécutif pour réduire ces nuisances à des niveaux admissibles pour la sauvegarde de la qualité de vie des riverains?

Quels sont les coûts prévus?

A qui en incombera la charge : à la SNCB; à la Région?

Question n° 44 de M^{me} Nagy du 22 juin 1990 (Fr.) :

L'incidence du passage du TGV à Bruxelles.

L'étude Stratec fait un calcul purement théorique du niveau de bruit que va entraîner le passage du TGV à Bruxelles.

Or, dans notre région urbaine, la sauvegarde de la qualité de l'environnement doit être une priorité si l'on veut assurer que les habitants ne quittent la ville.

Il est dès lors très important de bien mesurer l'impact sonore du TGV sur l'ensemble de son tracé bruxellois afin de pouvoir remédier aux nuisances.

Le Ministre a-t-il des données concernant l'impact sonore par tranche horaire ou semaine-horaire et ceci en prévoyant l'augmentation probable du trafic TGV à Bruxelles?

Au cas où ces données ne seraient pas connues, le Ministre peut-il me dire comment il envisage de combler cette lacune?

Question n° 45 de M^{me} Nagy du 20 juin 1990 (Fr.) :

La préservation du site du Moeraske, menacé par le TGV.

Le site du Moeraske est reconnu pour sa valeur écologique, éducative et de loisir par les Bruxellois. Le tracé du TGV tel que proposé par la SNCB et étudié par Stratec, ne permettra pas la sauvegarde de ce site. Un coin de nature en ville serait ainsi détruit. Ce qui, vous en conviendrez avec moi, Monsieur le Ministre-Président, constituerait une aberration.

Kan de Minister me zeggen of dit gebouw beschermd is?

Zo niet, heeft de Minister of de Commissie voor Monumenten en Landschappen een beschermingsprocedure ingeleid?

Vraag nr. 43 van mevrouw Nagy d.d. 20 juni 1990 (Fr.) :

Geluidshinder veroorzaakt door de aankomst van de SST te Brussel.

Het tracé van de SST vergt een hogere verbinding naar lijn 36; heeft de Executieve gemeten welk effect het door de hoge berm van de spoorweg gevormde scherm zal hebben op het geluidsniveau dat door het te bouwen spoor zal worden veroorzaakt?

Tot welk geluidsniveau zal dat leiden? Hoeveel lawaai zal men opvangen?

In welke maatregelen voorziet de Executieve om deze hinder tot een voor het behoud van de kwaliteit van het bestaan van de buurtbewoners aanvaardbaar niveau te herleiden?

Wat zal dat kosten?

Wie zal dat betalen : de NMBS of het Gewest?

Vraag nr. 44 van mevrouw Nagy d.d. 22 juni 1990 (Fr.) :

De gevolgen van de doorgang van de SST te Brussel.

De Stratec-studie heeft een zuiver theoretische berekening gemaakt van het geluidsniveau dat de doorgang van de SST te Brussel zal veroorzaken.

Indien men de inwoners in de stad wil behouden, moet de bescherming van de kwaliteit van het milieu in ons stedelijk gewest voorrang krijgen.

Bijgevolg is het zeer belangrijk de geluidsimpact van de SST over het geheel van zijn Brusselse tracé te meten, om de hinder te kunnen verhelpen.

Beschikt de Minister over gegevens met betrekking tot de geluidsimpact per uur of per week en daarbij rekening houdend met een waarschijnlijke verhoging van het SST-verkeer te Brussel?

Hoe zal de Minister dit opvangen, in geval deze gegevens niet gekend zouden zijn?

Vraag nr. 45 van mevrouw Nagy d.d. 20 juni 1990 (Fr.) :

Bescherming van het Moeraske, bedreigd door de SST.

Het Moeraske wordt door de Brusselaars erkend voor zijn ecologische, educatieve en ontspanningswaarde. Het tracé van de SST, zoals voorgesteld door de NMBS en bestudeerd door Stratec, laat niet toe dit landschap te behouden. Aldus zal een hoekje natuur in de stad worden vernield. Wat, en daar bent u het zeker met mij eens, mijnheer de Minister-Voorzitter, een vergissing zou zijn.

Quelles sont les alternatives proposées par l'Exécutif à la SNCB? L'Exécutif a-t-il mis à l'étude la possibilité de recouvrir le tronçon TGV entre la gare de formation de Schaerbeek et le centre de Haren, ce qui protégerait et valoriserait le site du Moeraske?

Les Régions wallonne et flamande ont obtenu des compensations financières au passage du TGV et des crédits pour les mesures en faveur de la protection de l'environnement. Pourquoi Bruxelles ne bénéficie-t-elle pas de ce même traitement, en particulier en ce qui concerne les mesures indispensables à la sauvegarde d'une réserve naturelle reconnue par le Conseil supérieur bruxellois pour la protection de la nature?

Question n° 46 de M^{me} Nagy du 20 juin 1990 (Fr.) :

Les nuisances provoquées par le chantier TGV.

Les grands chantiers sont une des principales nuisances que les Bruxellois doivent subir, avec des conséquences parfois dramatiques. Très souvent, c'est au niveau du chantier que peu d'informations sont données par les responsables quant à la durée, aux dédommagements, aux horaires des travaux ainsi qu'à leur contrôle.

Les riverains des lignes TGV risquent de faire l'expérience d'un nouveau chantier important.

L'étude Stratec est muette en ce qui concerne l'impact sonore des travaux liés au TGV. Cette étude devrait se faire tant pour les travaux sur les voies que pour l'aménagement des gares.

Le Ministre-Président a-t-il prévu des mesures concernant les horaires des travaux « bruyants »; quelles sont-elles?

Qui en assurera le contrôle? Où pourront s'adresser les riverains qui auraient des réclamations?

Quelle sera l'instance qui coordonnera les différents acteurs concernés par les chantiers : SNCB, communes, routes, etc.? Ceci dans le but de réduire la probabilité d'un risque majeur d'accident comme cela a été dramatiquement le cas pour le chantier du CIC.

Question n° 47 de M^{me} Nagy du 20 juin 1990 (Fr.) :

Les nuisances sonores engendrées par le passage du TGV.

Le passage du TGV à Bruxelles va entraîner à 25 mètres des voies un niveau sonore de 75,6 décibels, c'est-à-dire un accroissement de 2 décibels par rapport à la situation existante. Soit une augmentation de près de 60 % de la pression acoustique, ce qui risque d'être douloureusement perçu par les habitants riverains.

L'honorable Ministre-Président peut-il me dire quelles sont les mesures qu'il a envisagé pour réduire ces nuisances sonores?

A combien estime-t-il les coûts entraînés par ces mesures?

Seront-elles à charge de la SNCB ou de la Région? Quelle est la clé de répartition prévue pour les crédits régionaux en matière de lutte contre les impacts négatifs du TGV sur l'environnement?

Welke alternatieven worden door de Executieve aan de NMBS voorgesteld? Heeft de Executieve de mogelijkheid bestudeerd het stuk tracé van de SST tussen het vormingsstation van Schaerbeek en het centrum van Haren te overdekken, wat het Moeraske zou beschermen en opwaarderen?

Het Waalse en het Vlaamse Gewest hebben financiële compensaties gekregen voor de doorgang van de SST en kredieten om maatregelen te nemen ter bescherming van het milieu. Waarom wordt Brussel niet op dezelfde manier behandeld, in het bijzonder om absoluut noodzakelijk maatregelen te treffen om een door de Brusselse Hoge Raad voor het natuurbehoud erkend natuurreservaat te beschermen?

Vraag nr. 46 van mevrouw Nagy d.d. 20 juni 1990 (Fr.) :

De hinder veroorzaakt door de SST-werf.

De Brusselaars ondervinden de meeste hinder van grote werven, soms zelfs met dramatische gevolgen. Zeer dikwijls wordt op het vlak van de werf te weinig informatie gegeven door de verantwoordelijken wat de duur, de schadevergoedingen, de werkindeling evenals de controle erop betreft.

De bewoners in de omgeving van de SST-lijnen lopen de kans een nieuwe belangrijke werf te moeten meemaken.

De Stratec-studie zwijgt over het geluidseffect verbonden aan de SST-werken. Deze studie zou nochtans zowel voor de spoorwerken als voor de inrichting van de stations moeten uitgevoerd worden.

In welke maatregelen heeft de Minister-Voorzitter voorzien voor de uurregeling van de « luidruchtige » werkzaamheden?

Wie zal dat controleren? Tot wie kunnen de buurtbewoners zich richten wanneer ze klachten hebben?

Welke instantie zal de coördinatie op de werf verzorgen tussen de verschillende betrokkenen : NMBS, gemeenten, wegen, enz., om de kans op een hoog risico voor ongeval, zoals dramatisch gebeurde op de werf van ICC, te verminderen.

Vraag nr. 47 van mevrouw Nagy d.d. 20 juni 1990 (Fr.) :

Geluidshinder veroorzaakt door de doorgang van de SST te Brussel.

De doorgang van de SST te Brussel zal op 25 m van de spoorweg een geluidsniveau van 75,6 decibel veroorzaken, dit wil zeggen een verhoging met 2 decibel ten opzichte van de bestaande toestand. Of een verhoging met ongeveer 60 % van de akoestische druk, wat voor de buurtbewoners pijnlijk zou kunnen zijn.

Welke maatregelen zal de achtbare Minister treffen om deze geluidshinder te verminderen?

Hoeveel zouden deze maatregelen kosten?

Zal de NMBS of het Gewest deze kosten dragen? Wat is de verdeelsleutel van de gewestelijke kredieten om de negatieve gevolgen van de SST op het milieu te bestrijden?

Question n° 48 de M. Adriaens du 20 juin 1990 (Fr.) :

Conventions signées avec différentes universités pour faire réaliser des études scientifiques de pointe.

Dans son intervention du 28 mars 1990 devant la Commission Environnement du Conseil régional, le Ministre a évoqué la signature de conventions signées avec différentes universités pour « faire réaliser des études scientifiques de pointe qui nous permettront de répondre efficacement à ces préoccupations environnementales tant pour la station sud que pour la station nord dont les travaux doivent débiter dès l'achèvement de la précédente ».

Le Ministre peut-il m'apporter des précisions concernant ces conventions, et notamment :

— Quels sont les termes de ces conventions : objectifs, délais de réalisation, conditions financières ? En quoi consistent exactement ces « études scientifiques » de pointe ?

— Qu'est-ce qui justifie le partage de la recherche entre trois universités ? Un système de coordination contraignant a-t-il été prévu ?

— Si ces études portent sur des aspects techniques liés à l'épuration des eaux, qu'est-ce qui justifie l'engagement de 2,8 milliards de crédits à la réalisation de la station sud ? N'est-ce pas prématuré ? Ne faut-il pas attendre les résultats de ces études avant de s'engager dans un programme de construction ?

— Le Ministre a répété plusieurs fois que les travaux à la station sud étaient suspendus au versement par la Région flamande de sa quote-part (11,68 %) dans les travaux déjà réalisés. Où en sont les contacts avec la Région flamande ? Quelles initiatives sont prises par le Ministre pour débloquent une situation préjudiciable à la protection du milieu et en opposition avec nos engagements internationaux ?

Question n° 49 de M^{me} Nagy du 22 juin 1990 (Fr.) :

Les coupures d'eau pour retard de paiement.

Il apparaît d'informations partielles, mais concordantes, que des coupures sont exercées pour de faibles dettes, à l'encontre de familles défavorisées. Or, il n'existe aucune réglementation assurant un approvisionnement minimal dans une perspective d'hygiène publique à chaque famille. Cependant, certains juristes estiment que les décrets révolutionnaires de 1792 déterminant la fonction et la compétence des maires, appelés aujourd'hui bourgmestres, ont la responsabilité de la sécurité et de la salubrité publiques. Le premier terme doit être entendu dans le sens de l'ordre public, et le second fait référence à l'hygiène, notion qui apparaît tout juste à cette époque, selon le professeur Paul Vigarello, dans le langage savant. La fourniture de l'eau aux habitants par des fontaines publiques faisait partie des us et coutumes des villes et cités de l'ancien régime.

Le Ministre peut-il me dire :

1. Combien de coupures d'eau ont été effectuées pour retard de paiement au cours de l'année 1989. Pour quel montant moyen ?

2. Quelle est la répartition dans les 19 communes bruxelloises ?

3. Le droit à l'approvisionnement minimal peut-il se fonder sur les décrets révolutionnaires de 1792, ou doit-il être adopté à la réglementation propre à la Région bruxelloise ?

Vraag nr. 48 van de heer Adriaens d.d. 20 juni 1990 (Fr.) :

Overeenkomsten gesloten met verschillende universiteiten om wetenschappelijke studies op topniveau te laten uitvoeren.

Voor de Commissie Leefmilieu van de Hoofdstedelijke Raad heeft de Minister op 28 maart 1990 verwezen naar de met de verschillende universiteiten ondertekende overeenkomsten om « wetenschappelijke studies op topniveau te laten uitvoeren zodat doeltreffend op de milieu problemen kan worden geantwoord, zowel voor het zuiveringsstation-zuid als -noord, waarvan de werken opeenvolgend moeten gebeuren ».

Kan de Minister mij de volgende verduidelijkingen over deze overeenkomsten mededelen :

— Welke voorwaarden zijn in deze overeenkomsten bedongen : doelstellingen, termijnen voor verwezenlijking, financiële voorwaarden ? Waaruit bestaan precies deze « wetenschappelijke studies » op topniveau ?

— Wat motiveert de verdeling van het onderzoek tussen drie universiteiten ? Werd in een dwingend coördinatiesysteem voorzien ?

— Indien deze studies betrekking hebben op de technische aan waterzuivering gebonden aspecten, hoe wordt de vastlegging van 2,8 miljard kredieten voor de realisatie van het station-zuid verantwoord ? Is dit niet voorbarig ? Moet er niet op de resultaten van deze studies worden gewacht voor een verbintenis van een bouwprogramma wordt aangegaan ?

— Verschillende malen heeft de Minister herhaald dat de werken aan het station-zuid afhingen van de storting van de bijdrage van het Vlaamse Gewest (11,68 %) in de reeds uitgevoerde werken. Wat hebben de contacten met het Vlaamse Gewest tot nu toe opgeleverd ? Welke initiatieven heeft de Minister genomen om een voor de milieubescherming nadelige toestand, die indruist tegen onze internationale verbintenissen, op te lossen ?

Vraag nr. 49 van mevrouw Nagy d.d. 22 juni 1990 (Fr.) :

Onderbreking van de waterverdeling wegens achterstand in de betaling.

Uit onvolledige maar eensluidende informatie blijkt dat het water wordt afgesloten bij minder begunstigde families die aan de maatschappij kleine bedragen verschuldigd zijn. Maar, er bestaat geen reglementering die een minimale bevoorrading verzekert met het oog op hygiëne voor elke familie. Nochtans menen bepaalde juristen dat de revolutionaire decreten van 1792 die de functie en de bevoegdheid van de burgemeesters vastleggen, dat deze burgemeesters verantwoordelijk zijn voor de veiligheid en de openbare gezondheid. Met het eerste begrip wordt naar de openbare orde verwezen, met het tweede naar de hygiëne, een begrip dat volgens professor Paul Vigarello pas in de wetenschappelijke taal was opgedoken. Gedurende het Ancien Régime was de waterbevoorrading van de inwoners langs publieke fontein en om ingeburgerd.

Kan de Minister mij zeggen :

1. Hoeveel malen het water werd afgesloten wegens achterstand in de betaling tijdens het jaar 1989. Voor welk gemiddeld bedrag ?

2. Hoe is de verdeling in de 19 Brusselse gemeenten ?

3. Kan het recht op een minimumbevoorrading de revolutionaire decreten van 1792 als basis hebben, of moet het geregeld worden via de eigen reglementering van het Brussels Gewest ?

Question n° 50 de M. Garcia du 25 juin 1990 (N.) :

Autorisations accordées et contrôles effectués par l'IBGE.

L'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement se voit confier, sur la base de l'article 44 de la loi du 16 juin 1989 portant diverses réformes institutionnelles, une série de tâches non négligeables en matière de problématique des eaux usées. En effet, cet article ajoute à la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution (loi cadre en matière de problématique des eaux usées) un certain nombre de dispositions qui s'appliquent spécifiquement à la Région de Bruxelles-Capitale.

Une de ces dispositions concerne l'insertion de l'article 32septies qui stipule : « Dans la présente loi, les mots 'société d'épuration des eaux, sont remplacés, pour la Région de Bruxelles-Capitale, par les mots 'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement' ».

Vu cette disposition, il y a lieu de lire l'article 5, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi du 26 mars 1971, comme suit : « L'autorisation de déversement d'autres eaux usées dans les égouts publics ainsi que l'autorisation de tout déversement d'eaux usées dans les eaux visées à l'article 1^{er}, premier alinéa, est délivrée par le directeur de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement.

A cet égard, je souhaiterais avoir un aperçu de la situation.

— Combien d'entreprises déversent-elles des eaux usées autres que les eaux usées normales dans les égouts publics, dans des collecteurs, dans des eaux de surface et combien disposent d'une autorisation de déversement ?

— Combien d'entreprises déversent-elles des eaux usées domestiques dans les eaux de surface et combien disposent d'une autorisation de déversement ?

— Combien d'entreprises déversent-elles de l'eau de refroidissement dans les eaux de surface et combien disposent d'une autorisation de déversement ?

— Combien d'entreprises traitent-elles dans leur propre installation d'épuration des eaux les eaux usées qu'elles déversent ?

L'inventaire susmentionné a-t-il été réalisé à l'aide des dossiers existant auprès de l'ancienne administration compétente en la matière, à savoir l'administration des ressources naturelles et de l'environnement ?

Dans quelle mesure tous les dossiers existants ont-ils déjà été transférés par cette administration à l'IBGE ?

Demandes d'octroi d'une autorisation de déversement.

— Combien de demandes d'octroi d'une autorisation de déversement ont-elles déjà été déposées auprès de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement ?

— Combien l'administration compétente a-t-elle transféré à l'IBGE de demandes d'autorisation de déversement encore à traiter ?

Exécution de contrôles sur place.

— Combien d'autorisations de déversement ont-elles déjà été délivrées par le directeur de l'institut ? Combien de dossiers sont-ils actuellement encore en traitement ?

— Des plaintes concernant la pollution de l'eau ont-elles déjà été déposées auprès de l'IBGE ?

— Combien l'administration précédemment compétente a-t-elle transmis de plaintes encore en traitement ?

Vraag nr. 50 van de heer Garcia d.d. 25 juni 1990 (N.) :

Vergunning afgeleverd en controles uitgevoerd door het BIM.

Het Brussels Instituut voor Milieubeheer wordt een aantal niet onbelangrijke taken inzake afvalwaterproblematiek toevertrouwd op basis van artikel 44 van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen. Immers voegt dit artikel een aantal bepalingen toe aan de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging (kaderwet inzake afvalwaterproblematiek) eigen aan het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Een van deze bepalingen betreft de invoering van artikel 32septies dat bepaalt : « In deze wet wordt voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest het woord 'Waterzuiveringsmaatschappij' vervangen door de woorden 'Brussels Instituut voor Milieubeheer' ».

Gelet op deze bepaling dient artikel 5, § 1, 3^e alinea, van de wet van 26 maart 1971, als volgt gelezen : « Voor het lozen van ander dan normaal afvalwater in de openbare riolen alsmede voor alle lozing van afvalwater in de wateren bedoeld in artikel 1, eerste lid, wordt de vergunning verleend door de directeur van het Brussels Instituut voor Milieubeheer ».

In dit verband had ik graag een overzicht gewenst van de stand van zaken.

— Hoeveel bedrijven lozen ander dan normaal afvalwater op de openbare riolering, op collector, op oppervlaktewater, en hoeveel beschikken over een lozingsvergunning ?

— Hoeveel bedrijven lozen huishoudelijk afvalwater op oppervlaktewater en hoeveel beschikken over een lozingsvergunning ?

— Hoeveel bedrijven lozen koelwater op oppervlaktewater en hoeveel beschikken over een lozingsvergunning ?

— Hoeveel bedrijven behandelen hun geloosde afvalwaters in een eigen afvalwaterzuiveringsinstallatie ?

Werd bovengenoemde inventarisatie uitgevoerd aan de hand van de bestaande dossiers bij de vroegere bevoegde administratie, met name de administratie voor natuurlijke hulpbronnen en leefmilieu ?

In hoeverre werden alle bestaande dossiers reeds door deze administratie aan het BIM overgemaakt ?

Aanvragen tot het bekomen van een lozingsvergunning.

— Hoeveel aanvragen tot het bekomen van een lozingsvergunning werden reeds ingediend bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer ?

— Hoeveel nog te behandelen lozingsvergunningsaanvragen werden aan het BIM overgemaakt door de bevoegde administratie ?

Uitvoeren van controles ter plaatse.

— Hoeveel lozingsvergunningen werden reeds afgeleverd door de directeur van het instituut ? Hoeveel dossiers zijn er thans nog in behandeling ?

— Werden er reeds klachten met betrekking tot waterverontreiniging ingediend bij de BIM ?

— Hoeveel nog in behandeling zijnde klachten werden overgemaakt door de vroegere bevoegde administratie ?

— Combien de contrôles de la qualité de l'eau ou relatifs à des autorisations de déversement ont-ils déjà été effectués, sur demande ou d'initiative?

Des procès-verbaux de prélèvement d'échantillons ou d'infraction ont-ils déjà été établis? Les fonctionnaires nécessaires ont-ils déjà été assermentés à cette fin?

Question n° 51 de M. Duponcelle du 1^{er} juillet 1990 (Fr.) :

Bâtiments, monuments et sites classés dans les 19 communes.

Le Ministre pourrait-il me donner la liste des bâtiments, monuments et sites déjà classés dans chacune des 19 communes de notre région, ainsi que ceux pour lesquels un dossier a déjà été rentré auprès de la Commission des Monuments et Sites?

Question n° 52 de M. Cools du 9 juillet 1990 (Fr.) :

Edition de brochures et organisation de manifestations. – Concours de sociétés de relations publiques.

Monsieur le Ministre, pouvez-vous m'informer si, depuis votre entrée en fonction, votre Département ou votre Cabinet ont eu recours, pour l'édition de brochures, de dépliants, pour l'organisation de manifestations diverses,... au concours de sociétés de relations publiques ou de conseil en communication?

Pouvez-vous m'indiquer dans chaque cas à qui votre Département ou votre Cabinet a eu recours, avec quelle société un contrat a été conclu et pour quel montant?

Pouvez-vous également préciser cas par cas si un appel d'offre restreint ou un appel d'offre public a été organisé pour l'octroi de ce marché de services?

Question n° 53 de M. de Lobkowicz du 16 juillet 1990 (Fr.) :

Vétusté du réseau de distribution d'eau.

Il me revient que la vétusté du réseau de distribution de l'eau à Bruxelles, parfois centenaire, provoque des fuites dans les canalisations.

L'honorable Ministre pourrait-il me dire s'il confirme le fait évoqué ci-dessus?

Quelle est la part de l'eau perdue par suite des déficiences du réseau?

Quel est le coût total de ces pertes pour les sociétés de production et de distribution, d'une part, et pour le consommateur d'autre part?

Quelles mesures sont prévues pour éviter la répétition de ce gaspillage permanent?

Par ailleurs, j'aimerais savoir s'il y a des erreurs de comptage suite à la vétusté des compteurs?

— Hoeveel controles werden op vraag of op eigen initiatief reeds doorgevoerd met betrekking tot controle van de waterkwaliteit of met betrekking tot de controle van de lozingsvergunningen?

Werden er reeds processen-verbaal van monsternamen of processen-verbaal van overtreding vastgesteld? Werden hier toe reeds de nodige ambtenaren beëdigd?

Vraag nr. 51 van de heer Duponcelle d.d. 1 juli 1990 (Fr.) :

Beschermde gebouwen, monumenten en landschappen in de 19 gemeenten.

Kan de heer Minister mij een lijst bezorgen van de beschermde gebouwen, monumenten en landschappen in elk der 19 gemeenten van ons gewest en aanduiden voor dewelke reeds een dossier bij de Commissie voor Monumenten en Landschappen werd ingediend?

Vraag nr. 52 van de heer Cools d.d. 9 juli 1990 (Fr.) :

Uitgave van brochures en organisatie van manifestaties. – Beroep op maatschappijen voor public relations.

Heeft uw Ministerie of uw Kabinet, sedert u uw functie hebt opgenomen, een beroep gedaan op maatschappijen voor public relations of maatschappijen voor advies inzake communicatie voor de uitgave van brochures of folders of voor de organisatie van verschillende manifestaties?

Kunt u mij voor ieder geval aanduiden wie uw Departement of Kabinet daarvoor heeft aangesproken, met welke maatschappij een contract werd gesloten en voor welk bedrag?

Hebt u voor elk geval afzonderlijk een beperkte of een openbare aanbesteding georganiseerd om deze markt toe te kennen?

Vraag nr. 53 van de heer de Lobkowicz d.d. 16 juli 1990 (Fr.) :

Verouderde staat van het waterleidingnet.

Ik verneem dat de verouderde staat van het Brusselse waterleidingnet, soms honderd jaar oud, lekken in de leidingen doet ontstaan.

Zou de geachte Minister me kunnen zeggen of dit inderdaad het geval is?

Hoeveel water ging er verloren als gevolg van gebreken van het net?

Hoeveel hebben die verliezen de waterproductie- en watervoorzieningsmaatschappijen enerzijds en de verbruikers anderzijds in totaal gekost?

Welke maatregelen worden er gepland om de herhaling van die voortdurende verkwisting te voorkomen?

Ik zou trouwens graag vernemen of de tellers foutief registreren als gevolg van hun verouderde toestand?

Quelle est l'importance des livraisons sans compteur à des bâtiments publics ?

Quelle est la consommation des services d'incendie et de voirie ?

Quelle est l'importance estimée de la consommation due aux raccordements pirates ?

Question n° 56 de M. Nagy du 25 juillet 1990 (Fr.) :

La conformité aux directives européennes.

La Belgique a été condamnée par la Cour de Justice du Luxembourg pour non respect des directives européennes sur l'eau. La Région bruxelloise a été citée comme ne respectant pas ces directives.

– Quelle est la position de la Région bruxelloise au sujet de cette condamnation ?

– Que fait le Ministre pour répondre à la condamnation et mettre en conformité la Région bruxelloise ?

Ministre de l'Economie

Question n° 21 de M. de Lobkowicz du 16 juillet 1990 (Fr.) :

Cadastre des aides publiques aux entreprises.

Pourrais-je avoir connaissance du montant des subsides accordés par la Région de Bruxelles-Capitale ces douze derniers mois ?

Qui a reçu ces subsides ?

Quel en a été l'usage ?

Je suis conscient du fait que cette question risque de poser des problèmes de recherche et de compilation.

Ces recherches me semblent toutefois nécessaires dans la mesure où cette question pose le problème fondamental de la collecte des données et de la publicité des aides octroyées par l'Etat et les autres collectivités publiques aux entreprises.

Si le Ministre partage mon sentiment selon lequel toutes les aides octroyées doivent être rendues publiques, ne pense-t-il pas qu'il y aurait lieu de mettre en place, en tout les cas au niveau régional, un véritable cadastre des aides accordées aux entreprises ?

Hoeveel wordt er, zonder dat het verbruik wordt gemeten, aan openbare gebouwen geleverd ?

Hoeveel verbruiken de brandweer- en de wegediensten ?

Hoeveel wordt er naar schatting verbruikt als gevolg van piraataansluitingen ?

Vraag nr. 56 van de heer Nagy d.d. 25 juli 1990 (Fr.) :

De gelijkvormigheid met de Europese richtlijnen.

België werd door het Gerechtshof in Luxemburg veroordeeld omdat het de Europese richtlijnen over het water niet naleeft.

Wat is het standpunt van het Brusselse Gewest in verband met deze veroordeling ?

Welk antwoord geeft de Minister op de veroordeling en hoe zal hij de gelijkvormigheid voor het Brusselse Gewest bewerkstelligen ?

Minister belast met Economie

Vraag nr. 21 van de heer de Lobkowicz d.d. 16 juli 1990 (Fr.) :

Kadaster van de overheidssteun aan de ondernemingen.

Zou ik op de hoogte kunnen worden gesteld van het subsidiebedrag dat deze jongste twaalf maanden door het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest werd toegekend ?

Wie heeft deze subsidies ontvangen ?

Hoe werden ze gebruikt ?

Ik ben er me bewust van dat deze vraag opzoekings- en samenstellingsproblemen kan doen ontstaan.

Deze opzoekingen lijken me echter nodig omdat deze vraag het fundamentele probleem doet rijzen inzake de gegevensverzameling en de openbaarheid van de steun die door de Staat en andere openbare instanties aan de ondernemingen wordt gegeven.

Indien de Minister het met me eens is dat alle toegekende steun moet worden openbaar gemaakt, denkt hij dan niet dat het aangewezen zou zijn, hoe dan ook op regionaal vlak, een echt kadaster op te stellen van de steun die aan de ondernemingen wordt toegekend ?

Ministre des Travaux publics, des Communications et de la Rénovation des Sites d'Activités économiques désaffectés

Question n° 70 de M. Cauwelier du 13 juillet 1990 (N.) :

Commandes d'études en fonction du plan IRIS (plan de communications et de déplacement).

Le 29 mars, l'Exécutif a chargé trois bureaux d'études de procéder à des études préparatoires à l'élaboration du plan IRIS, le futur plan de communications et de déplacement pour Bruxelles. Il s'agit des bureaux d'études Stratec, Sobemap et « Mens en Ruimte ».

Monsieur le Ministre pourrait-il me dire, pour chacun de ces trois bureaux d'études :

1. Quelle commande précise a été confiée à chacun des bureaux d'études? Si possible la formulation textuelle du contrat qui s'y rapporte.
2. Quel calendrier a été imposé à chacun des trois bureaux d'études pour faire rapport sur leurs résultats, le cas échéant sur des résultats partiels?
3. Si le contrat prévoit que certains délais peuvent, le cas échéant, être prorogés? Si tel est le cas, selon quelles modalités?
4. Quel montant a été arrêté par contrat pour chacune de ces commandes ou commandes partielles?

Au cours de la réunion du 15 juin de la Commission de l'Infrastructure, chargée des Travaux publics et des Communications, monsieur le Ministre a déclaré que les données fournies par ces trois bureaux d'études feraient l'objet d'une « synthèse ».

Monsieur le Ministre peut-il me dire quelle sera l'instance chargée de l'élaboration de cette « synthèse »? S'agira-t-il également d'une étude confiée en sous-traitance? Si tel est le cas, à qui est-elle confiée? Pour quel montant? Selon quel calendrier? Comment cette dernière commande est-elle libellée dans le contrat?

Monsieur le Ministre prévoit encore pendant la première phase du plan IRIS deux autres objets d'études : « la modélisation des comportements tactiques » d'une part et « l'analyse des comportements stratégiques » d'autre part.

Monsieur le Ministre peut-il me dire à qui il confie ces commandes d'études, et répondre aux mêmes questions complémentaires :

- Comment la commande d'étude est-elle précisément définie?
- Selon quel calendrier doit-elle être exécutée?
- Quel est le prix convenu par contrat?

Question n° 72 de M. de Lobkowicz du 16 juillet 1990 (Fr.) :

Conventions entre la Région de Bruxelles-Capitale et les institutions universitaires.

L'honorable Ministre voudra-t-il bien me communiquer le relevé des contrats et conventions de toute nature passés entre son département et les différentes institutions universitaires du pays.

Minister belast met Openbare Werken, Verkeer en de Vernieuwing van Afgedankte Bedrijfsruimten

Vraag nr. 70 van de heer Cauwelier d.d. 13 juli 1990 (N.) :

De studieopdrachten in functie van het IRIS-plan (verkeers- en vervoerplan).

Op 29 maart heeft de Executieve opdracht gegeven aan drie studiebureaus om voorbereidende studies aan te vatten met het oog op het IRIS-plan, het toekomstig Brusselse verkeers- en vervoerplan. Het betreft de studiebureaus Stratec, Sobemap en « Mens en Ruimte ».

Ik zou het ten zeerste op prijs stellen mocht de heer Minister mij betreffende elk van deze drie studiebureaus willen meedelen :

1. Welke preciese studieopdracht werd aan elk desbetreffend studiebureau toevertrouwd. Zo mogelijk de woordelijke formulering van het contract ter zake.
2. Welke timing werd aan elk van de drie studiebureaus opgelegd voor de rapportering van hun resultaten, desgevallend deelresultaten?
3. Is in het contract voorzien dat bepaalde termijnen desgevallend kunnen verlengd worden? Zo ja, onder welke modaliteiten?
4. Welk bedrag werd voor elk van deze opdrachten/deelopdrachten contractueel vastgelegd?

Tijdens de vergadering van 15 juni van de Commissie voor Infrastructuur, belast met Openbare Werken en Verkeer, heeft de heer Minister verklaard dat van de gegevens van deze drie studiebureaus een « synthese » zal worden gemaakt.

Graag vernam ik van de heer Minister welke instantie deze « synthese » zal opstellen. Wordt dit ook een uitbestede studie? Zo ja, aan wie wordt ze toevertrouwd? Voor welk bedrag? Volgens welke timing? Met welke contractueel vastgelegde opdracht?

Nog steeds tijdens de eerste fase van het IRIS-plan voorziet de heer Minister twee andere studie-objecten : enerzijds « de vormgeving van het tactisch gedrag », anderzijds « de analyse van het strategisch gedrag ».

Kan de heer Minister mij meedelen aan wie hij deze studieopdrachten toevertrouwt, met alweer de bijkomende vragen :

- Hoe luidt de preciese studieopdracht?
- Volgens welke timing uit te voeren?
- Tegen welke contractuele prijs?

Vraag nr. 72 van de heer de Lobkowicz d.d. 16 juli 1990 (Fr.) :

Overeenkomsten tussen het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en de universitaire instellingen.

Wil de geachte Minister me het overzicht geven van de contracten en overeenkomsten van welke aard dan ook die zijn departement met de verschillende universitaire instellingen van het land sloot?

Pourrais-je pour chaque contrat ou convention en connaître l'objet et le prix ainsi que l'université concernée?

Question n° 73 de M. de Lobkowicz du 13 juillet 1990 (Fr.) :

Nombre de postes de niveau 1 occupé par des femmes au sein du Cabinet.

L'honorable Ministre aurait-il l'obligeance de bien vouloir me communiquer

- le nombre de postes de niveau 1 au sein de son Cabinet;
- le nombre de postes occupés par des femmes?

Question n° 75 de M^{me} Nagy du 27 juillet 1990 (Fr.) :

L'interdiction des planches à roulettes sur la voie publique.

La commune de Forest vient de faire preuve d'une étrange conception de la sécurité, en interdisant l'usage de planches à roulettes sur la voie publique. Cette décision est justifiée par le fait que l'usage des planches à roulettes sur la voie publique peut être la cause d'accidents; on se mettrait à rêver au jour où on interdirait pour la même raison vélos, voitures, camions, bus, trams, etc, puisque ceux-ci sont susceptibles également d'être la cause d'accidents.

Le Ministre a, à plusieurs reprises, exprimé sa conviction de partage de l'espace public entre les multiples usages et usagers. Les enfants et les adolescents, partout à Bruxelles, sont à la recherche d'espaces de jeu. Or, une des fonctions traditionnelles de la rue, est d'être espace de jeu, cela à condition qu'elle ne soit pas réservée au seul usage des voitures. Sans vouloir nier l'existence d'un risque pour les enfants, nous devons nous attacher avant tout à réduire celui-ci plutôt que d'interdire.

Le Ministre partage-t-il cette vision des choses? A-t-il des projets visant à permettre l'aménagement des voiries de façon à rendre possibles les jeux des enfants même en les limitant à certaines périodes : vacances, week-end, mercredi après-midi?

Le Ministre peut-il me dire si des projets d'aménagement de zones 30 ont été introduites en vue de l'obtention de subsides par la commune de Forest?

Question n° 76 de M. Adriaens du 27 juillet 1990 (Fr.) :

L'aménagement de l'axe avenue Legrand-boulevard de la Cambre.

Depuis de longues années, l'axe avenue Legrand-boulevard de la Cambre est un endroit où les transports publics perdent un temps précieux, bloqués dans des embouteillages presque permanents, ce qui entraîne pour la STIB des augmentations de dépenses d'exploitation considérables.

Zou ik voor elk contract of iedere overeenkomst mogen weten waarover het gaat, welke de prijs is en welke de betrokken universiteit?

Vraag nr. 73 van de heer de Lobkowicz d.d. 13 juli 1990 (Fr.) :

Aantal posten van niveau 1 dat op het Kabinet door vrouwen wordt bekleed.

Zou de geachte Minister me willen mededelen

- hoeveel posten van niveau 1 er op zijn Kabinet zijn;
- hoeveel posten door vrouwen worden bekleed?

Vraag nr. 75 van mevrouw Nagy d.d. 27 juli 1990 (Fr.) :

Verbod van skate-boards op de openbare weg.

De gemeente Vorst heeft onlangs blijk gegeven van een eigenaardige opvatting inzake veiligheid door het gebruik van schaatsplanken op de openbare weg te verbieden. Deze beslissing wordt verantwoord door het feit dat het gebruik van skate-boards op de openbare weg ongevallen kan veroorzaken; men zou gaan dromen van de dag waarop men wegens dezelfde reden fietsen, wagens, vrachtwagens, bussen, trams, enz. zou verbieden, aangezien deze eveneens ongevallen kunnen veroorzaken.

De Minister heeft meermaals zijn overtuiging uitgedrukt dat de openbare ruimte moet verdeeld worden naar gebruik en gebruikers. Kinderen en jeugd zijn, overal in Brussel, op zoek naar speelruimten. En één van de traditionele functies van de straat is trouwens speelruimte zijn, op voorwaarde dat zij niet alleen voor het gebruik van wagens wordt voorbehouden. Zonder het bestaan van een gevaar voor de kinderen te ontkennen, moeten we ons eerder inspannen om dit te verminderen, dan verbodsbepalingen opleggen.

Deelt de Minister dit standpunt? Staan er bij hem projecten op stapel om de wegen zodanig aan te leggen dat kinderspelen mogelijk worden, zelfs door ze tot sommige periodes te beperken : vakantie, weekend, woensdagnamiddag?

Kan de Minister me zeggen of er projecten werden ingediend voor het aanleggen van 30 km-zones om subsidies te krijgen van de gemeente Vorst?

Vraag nr. 76 van de heer Adriaens d.d. 27 juli 1990 (Fr.) :

Aanleg van de as Legrandlaan-Terkamerenlaan.

Op de as Legrandlaan-Terkamerenlaan gaat al jaren kostbare tijd verloren voor het openbaar vervoer, dat regelmatig vastzit in ononderbroken verkeersopstoppingen, met als gevolg een aanzienlijke stijging van de uitbatingskosten voor de MIVB.

Des projets coûteux de tunnels ou de détournement par le bois de la Cambre sont en opposition avec la politique actuellement prônée par l'Exécutif Bruxellois.

La Commission consultative pour l'amélioration des transports publics vient de proposer la suppression du trafic automobile de transit sur cet axe en le barrant par la prolongation du terre-plein de l'avenue Louise, uniquement franchissable par les transports en commun.

Le Ministre peut-il me répondre aux questions qui suivent :

1. L'Exécutif régional prône-t-il une solution du type de celle avancée par la Commission pour l'amélioration des transports publics. Sinon, quelle alternative défend-il ?

2. Des contacts ont-ils été pris avec les communes concernées ? Est-il vrai que celles-ci sont opposées à la solution susmentionnée ?

3. Des initiatives pourraient-elles être prises assez rapidement ou devra-t-on attendre les conclusions du plan régional des déplacements avant de prendre des décisions pourtant urgentes ?

Question n° 77 de M. Simonet du 27 juillet 1990 (Fr.) :

Travaux d'aménagement du boulevard Léopold II.

Les travaux d'aménagement du boulevard Léopold II (viaduc puis tunnel) ont été entamés il y a plus de dix ans. Les nuisances pour les riverains ont été considérables.

A l'heure actuelle, le parachèvement (sur le plan urbanistique et esthétique) du boulevard d'Anvers et de la place de l'Yser au niveau de la trémie n'a toujours pas débuté.

Le Ministre Thys aurait, semble-t-il, promis aux riverains que les travaux indispensables à la restauration du cadre de vie du quartier seraient entrepris dès le 15 juin.

Il semble, malheureusement, que rien n'a encore été fait.

Quelles sont les intentions du Ministre ? Quand débiteront les travaux nécessaires ?

Question n° 83 de M. Duponcelle du 23 juillet 1990 (Fr.) :

Les sites occupés par les services de l'Agglomération.

Après les différentes visites effectuées par la Commission des Affaires intérieures, il apparaît que les services de l'Agglomération occupent des terrains importants d'une part mais acquis sous des statuts différents d'autre part.

Le Ministre pourrait-il me fournir la liste des sites occupés par ces services et sous quel statut, ils le sont (propriété, copropriété, emphytéose, location) ?

Pourrait-il également me fournir les conventions passées avec les communes ou l'Etat central pour ceux de ces sites qui étaient ou qui sont toujours propriété de ces différents niveaux de pouvoir ?

Dure tunnelprojecten of omleidingen langs Terkamerenbos zijn in tegenspraak met het beleid dat momenteel door de Executieve wordt verkondigd.

De Overlegcommissie voor de verbetering van het openbaar vervoer heeft zopas de afschaffing voorgesteld van het doorgaand verkeer op deze as door hem af te sluiten door de ophoging van de Louizalaan door te trekken en alleen nog het openbaar vervoer door te laten.

Kan de Minister me op de volgende vragen een antwoord geven :

1. Is de Executieve voorstander van een oplossing zoals deze welke door de Overlegcommissie voor de verbetering van het openbaar vervoer wordt naar voor gebracht ? Zoniet, welke andere oplossing heeft zij dan ?

2. Heeft men zich met de betrokken gemeenten in verbinding gesteld ? Is het waar dat deze zich tegen de hierboven vermelde oplossing verzetten ?

3. Zou men heel snel initiatieven kunnen nemen of zal men moeten wachten op de besluiten uit het regionaal vervoersplan vooraleer nochtans dringende maatregelen te treffen ?

Vraag nr. 77 van de heer Simonet d.d. 27 juli 1990 (Fr.) :

Werken aan de Leopold II-laan.

Meer dan tien jaar geleden werden verbouwingswerken aan de Leopold II-laan (viaduct en tunnel) aangevat. De hinder voor de buurtbewoners was aanzienlijk.

Tot nu toe werd de voltooiing (op stedenbouwkundig en esthetisch vlak) van de Antwerpenlaan en het Ijzerplein nog niet aangevat voor wat de tunnelingang betreft.

Minister Thys zou de buurtbewoners beloofd hebben dat de noodzakelijke werken voor de restauratie van het buurtleven vanaf 15 juni zouden aangevat worden.

Jammer genoeg blijkt er nog niets te zijn gebeurd.

Wat is de Minister van plan ? Wanneer zullen de nodige werken worden aangevat ?

Vraag nr. 83 van de heer Duponcelle d.d. 23 juli 1990 (Fr.) :

De terreinen bezet door de diensten van de Agglomeratie.

Nadat de Commissie van Binnenlandse Zaken verschillend bezoeken heeft afgelegd, blijkt dat de diensten van de Agglomeratie belangrijke terreinen bezetten die onder verschillende statuten zijn verworven.

Kan de Minister mij de lijst met de door deze diensten ingenomen terreinen bezorgen met hun statuut (eigendom, mede-eigendom, erfpacht, huur) ?

Kan hij mij eveneens de met de gemeenten of met de centrale staat gesloten overeenkomsten mededelen voor de verschillende terreinen die van deze verschillende overheden het eigendom zijn of waren ?

**Secrétaire d'Etat
 adjoint au Ministre-Président**

Question n° 11 de M. De Berlangere du 19 mars 1990 (N.) :

Incinérateur de Neder-over-Heembeek. — Gaz de fumées.

Lorsque le Secrétaire d'Etat Valkeniers était en fonction, les normes prévues en la matière par les plus récentes directives européennes furent imposées pour la combustion des ordures ménagères dans les incinérateurs de Neder-over-Heembeek.

Les dispositions nécessaires furent prises au budget pour construire une installation de lavage des gaz de fumées. Il s'agissait d'un investissement de 650.000.000 F répartis sur trois ans.

Quelle est la position de l'actuel Exécutif sur ce problème?

Les dispositions financières nécessaires ont-elles été prises pour exécuter ce projet?

Question n° 23 de M. Adriaens du 6 juin 1990 (Fr.) :

Installation de brûleurs d'appoint à l'usine d'incinération des ordures ménagères.

Une directive européenne, datée de juin 1989, prescrit qu'à terme toute installation d'incinération de déchets municipaux devra être équipée de brûleurs d'appoint qui entrent en action dès que la température des gaz de combustion descend au-dessous de 850 °C. Ces brûleurs seront aussi utilisés lors des phases de démarrage et de mise à l'arrêt de l'installation. Le but recherché est évidemment d'éviter la formation de dioxines.

Monsieur le Secrétaire d'Etat peut-il m'apporter les précisions suivantes :

1. Des études ont-elles été réalisées pour l'installation de brûleurs d'appoint à l'usine d'incinération de l'Agglomération?

2. Si oui, quelle est la première estimation du coût nécessaire pour équiper l'usine de ces brûleurs d'appoint?

3. Dans quels délais de tels brûleurs pourront-ils être installés?

Question n° 25 de M. Cools du 9 juillet 1990 (Fr.) :

Contrôleurs provisoires au service de la propreté publique.

Monsieur le Secrétaire d'Etat peut-il m'indiquer les missions, les compétences et les pouvoirs qui ont été conférés au cadre des 12 contrôleurs provisoires qui ont été recrutés au service de la propreté publique?

**Staatssecretaris
 toegevoegd aan de Minister-Voorzitter**

Vraag nr. 11 van de heer De Berlangere d.d. 19 maart 1990 (N.) :

Verbrandingsoven Neder-over-Heembeek. — Rookgassen.

Voor de verbranding in de Brusselse huisvuilverbrandingsovens van Neder-over-Heembeek, werden onder Staatssecretaris Valkeniers normen opgelegd zoals die voorzien zijn in de allernieuwste Europese richtlijnen ter zake.

Op de begroting werden de nodige schikkingen getroffen voor de bouw van een installatie om de rookgassen te wassen. Het ging om een investering van 650.000.000 fr. gespreid over drie jaar.

Hoe staat de huidige Executieve tegenover dit probleem?

Werden de nodige financiële schikkingen getroffen om dit project uit te voeren?

Vraag nr. 23 van de heer Adriaens d.d. 6 juni 1990 (Fr.) :

Extra-branders in de fabriek van huisvuilverbranding.

Een Europese richtlijn van juni 1989 bepaalt dat op termijn elke verbrandingsinstallatie van gemeentelijk afval met extra-branders zal moeten worden uitgerust die in actie treden vanaf het ogenblik dat de temperatuur van de verbrandingsgassen onder 850 °C daalt. Deze branders zullen ook worden gebruikt tijdens de opstarting en het stilleggen van de installatie. Het gezochte doel bestaat erin de vorming van dioxines te vermijden.

Kan de heer Staatssecretaris mij de volgende verduidelijkingen mededelen :

1. Werden studies gemaakt voor de installatie van de extra-branders in de verbrandingsfabriek van de Agglomeratie?

2. In bevestigend geval, op hoeveel schat u de kosten om de fabriek met deze extra-branders uit te rusten?

3. Binnen welke termijnen zullen dergelijke branders geplaatst kunnen worden?

Vraag nr. 25 van de heer Cools d.d. 9 juli 1990 (Fr.) :

Tijdelijke controleurs van de dienst voor netheid.

Welke taken, bevoegdheden en macht werden aan het kader van de 12 tijdelijke controleurs, aangeworven voor de dienst van de openbare netheid, toegekend?

Question n° 26 de M. de Lobkowicz du 16 juillet 1990 (Fr.) :

Conventions entre la Région de Bruxelles-Capitale et les institutions universitaires.

L'honorable Secrétaire d'Etat voudra-t-il bien me communiquer le relevé des contrats et conventions de toute nature passée entre son département et les différentes institutions universitaires du pays.

Pourrais-je pour chaque contrat ou convention en connaître l'objet et le prix ainsi que l'université concernée?

**Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre
du Logement, de l'Environnement,
de la Conservation de la Nature
et de la Politique de l'Eau**

Question n° 54 de M. De Berlangere du 16 mars 1990 (N.) :

Incinérateur de Neder-over-Heembeek. — Gaz de fumées.

Lorsque le Secrétaire d'Etat Valkeniers était en fonction, les normes prévues en la matière par les plus récentes directives européennes furent imposées pour la combustion des ordures ménagères dans les incinérateurs de Neder-over-Heembeek.

Les dispositions nécessaires furent prises au budget pour construire une installation de lavage des gaz de fumées. Il s'agissait d'un investissement de 650.000.000 F répartis sur trois ans.

Quelle est la position de l'actuel Exécutif sur ce problème? Les dispositions financières nécessaires ont-elles été prises pour exécuter ce projet?

Question n° 55 de M. de Lobkowicz du 16 mars 1990 (Fr.) :

Convention avec l'a.s.b.l. « Fédération bruxelloise des Unions des Locataires ».

L'Exécutif a conclu une convention avec l'a.s.b.l. « Fédération bruxelloise des Unions des Locataires » pour l'exécution d'une mission relative à la diffusion d'informations et de conseils organisant la politique régionale du logement (sic).

J'aimerais connaître le prix qui sera payé par la Région aux heureux bénéficiaires de cette convention et quelles seront les tâches qu'ils auront à accomplir en échange.

Question n° 57 de M. Cools du 16 mars 1990 (Fr.) :

Convention avec l'a.s.b.l. « Fédération bruxelloise des Unions des Locataires ».

L'Exécutif a approuvé en sa séance du 22 février 1990, sur votre proposition, une convention avec l'a.s.b.l. « Fédération bruxelloise des Unions des Locataires » pour l'exécution d'une mission, qui s'étendra du 1^{er} janvier 1990 au 31 décembre 1990, relative à la diffusion d'informations et de conseils organisant la politique régionale du logement (matières techniques, juridiques, financières et administratives).

Vraag nr. 26 van de heer de Lobkowicz d.d. 16 juli 1990 (Fr.) :

Overeenkomsten tussen het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en de universitaire instellingen.

Wil de geachte Staatssecretaris me het overzicht geven van de contracten en overeenkomsten van welke aard dan ook die zijn departement met de verschillende universitaire instellingen van het land sloot?

Zou ik voor elk contract of iedere overeenkomst mogen weten waarover het gaat, welke de prijs is en welke de betrokken universiteit?

**Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister
belast met Huisvesting,
Leefmilieu, Natuurbehoud
en Waterbeleid**

Vraag nr. 54 van de heer De Berlangere d.d. 16 maart 1990 (N.) :

Verbrandingsoven Neder-over-Heembeek. — Rookgassen.

Voor de verbranding in de Brusselse huisvuilverbrandingsovens van Neder-over-Heembeek, werden onder Staatssecretaris Valkeniers normen opgelegd zoals die voorzien zijn in de allernieuwste Europese richtlijnen terzake.

Op de begroting werden de nodige schikkingen getroffen voor de bouw van een installatie om de rookgassen te wassen. Het ging om een investering van 650.000.000 fr. gespreid over drie jaar.

Hoe staat de huidige Executieve tegenover dit probleem? Werden de nodige financiële schikkingen getroffen om dit project uit te voeren?

Vraag nr. 55 van de heer de Lobkowicz d.d. 16 maart 1990 (Fr.) :

Overeenkomst met de v.z.w. « Brusselse Federatie van de Huurdersverenigingen ».

De Executieve heeft een overeenkomst gesloten met de v.z.w. Brusselse « Federatie van de Huurdersverenigingen » voor de uitvoering van een taak betreffende de verspreiding van informatie en raad tot organisatie van het gewestelijke huisvestingsbeleid (sic).

Welke prijs zal er door het Gewest aan de gelukkige begunstigden van deze overeenkomst worden betaald en welke taken zullen zij daarvoor in ruil moeten uitvoeren?

Vraag nr. 57 van de heer Cools d.d. 16 maart 1990 (Fr.) :

Overeenkomst met de v.z.w. « Brusselse Federatie van de Huurdersverenigingen ».

In haar vergadering van 22 februari 1990 heeft de Executieve op uw voorstel een overeenkomst met de v.z.w. « Brusselse Federatie van de Huurdersverenigingen » goedgekeurd om een opdracht uit te voeren van 1 januari 1990 tot 31 december 1990. Deze opdracht betreft de verspreiding van informatie en raad tot organisatie van het gewestelijk huisvestingsbeleid (technische, juridische, financiële en administratieve materies).

Pouvez-vous m'informer du coût, pour le budget régional, de cette convention et de la raison qui a conduit l'Exécutif à confier une mission d'information en matière de logement à une organisation uniquement représentative des locataires? Les propriétaires n'ont-ils pas également, tout comme les locataires, le droit à l'information? Pouvez-vous également m'informer des raisons qui ont conduit l'Exécutif à sous-traiter l'information sur la politique régionale du logement plutôt que de la faire assurer par le service logement de l'Administration régionale?

Question n° 61 de M. de Lobkowicz du 26 mars 1990 (Fr.) :

Rapport dégâts Forêt de Soignes/Autres bois.

J'aimerais que l'on me communique la première évaluation des dégâts apportés à la Forêt de Soignes suite aux récentes tempêtes.

Y a-t-il un rapport entre l'ampleur des dégâts en Forêt de Soignes et entre l'ampleur des dégâts dans la moyenne des bois publics belges d'une part et des bois privés belges d'autre part?

Pour le cas où il y aurait une différence significative entre ces chiffres, j'aimerais savoir par quoi l'honorable Secrétaire d'Etat les justifie.

Question n° 64 de M. Demanze du 3 avril 1990 (Fr.) :

Traitement de matières inhérentes à la gestion des logements sociaux.

Des demandes émanant de sociétés agréées à la Société nationale du Logement en vue de l'obtention de l'autorisation de placement d'enseignes lumineuses publicitaires sur des bâtiments leur appartenant, ont reçu pour seule réponse d'attendre la mise en place de la Société régionale du Logement pour Bruxelles.

Monsieur le Secrétaire d'Etat peut-il m'éclairer sur les autres matières inhérentes à la gestion des logements sociaux à Bruxelles dont le traitement serait en attente compte tenu de l'absence d'outil régional?

Question n° 66 de M. Adriaens du 3 avril 1990 (Fr.) :

Méthodes de débardage en Forêt de Soignes.

Dans le cadre d'une récente interpellation, monsieur le Secrétaire d'Etat me répondait que 5.000 arbres de grande taille avaient été abattus lors des tempêtes du dernier hiver. Se pose donc maintenant le problème de l'enlèvement de tous ces chablis dispersés dans la forêt. Le passage de tracteurs risque d'abîmer plus encore le sol et les strates herbacées et arbustives.

Monsieur le Secrétaire d'Etat peut-il me dire s'il a été envisagé de faire effectuer ce débardage par des chevaux de trait comme c'est le cas dans certaines forêts de Wallonie et de Flandre?

Kunt u mij mededelen wat deze overeenkomst de gewestelijke begroting kost en waarom de Executieve een informatieopdracht inzake huisvesting aan een organisatie heeft toevertrouwd die enkel de huurders vertegenwoordigt? Hebben de eigenaars niet evenveel recht op informatie als de huurders? Welke redenen hebben de Executieve ertoe gebracht de informatie over het gewestelijk huisvestingsbeleid in onderaanneming te geven in plaats van dit toe te vertrouwen aan de huisvestingsdienst van de gewestelijke Administratie?

Vraag nr. 61 van de heer de Lobkowicz d.d. 26 maart 1990 (Fr.) :

Verhouding schade Zoniënwoud/Andere bossen.

Graag vernam ik de eerste evaluatie van de schade in het Zoniënwoud als gevolg van de recente stormen.

Kan de omvang van de schade in het Zoniënwoud vergeleken worden met de schade in het gemiddelde van de andere openbare en privé-bossen van België?

Indien de cijfers betekenisvol verschillen, hoe verklaart de geachte Staatssecretaris dit dan?

Vraag nr. 64 van de heer Demanze d.d. 3 april 1990 (Fr.) :

Behandeling van materies inzake beheer van sociale woningen.

De door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting erkende vennootschappen kregen op hun aanvragen tot toelating voor de plaatsing van lichtreklameborden op gebouwen die hen toebehooren, als antwoord dat er dient gewacht te worden op de oprichting van de Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij van Brussel.

Kan de Staatssecretaris me inlichten over de andere materies inzake beheer van sociale woningen in Brussel wier behandeling op zich laat wachten, rekening gehouden met het gebrek aan een gewestelijk werkmiddel?

Vraag nr. 66 van de heer Adriaens d.d. 3 april 1990 (Fr.) :

Wegsleep technieken voor de bomen in het Zoniënwoud.

In het kader van een recente interpellatie antwoordde mijnheer de Staatssecretaris me dat er in het Zoniënwoud als gevolg van de stormen van de jongste winter 5.000 grote bomen zijn omgewaaid. Rijst dan nu het probleem van de opruiming van al die omgevallen bomen die over het woud verspreid liggen. De doorgang van tractoren kan bodem, grasterreinen en struikstukken nog meer beschadigen.

Kan de heer de Staatssecretaris me zeggen of hij gedacht heeft aan het inzetten van trekpaarden om de bomen weg te slepen, zoals dat gebeurt in sommige Vlaamse en Waalse bossen?

L'Administration régionale des Eaux et Forêts est-elle convaincue de l'intérêt écologique d'une exploitation forestière employant des chevaux de trait? Dans la négative, quelles objections peut-elle avancer?

Des contacts existent-ils avec des sociétés qui utilisent de telles méthodes de travail?

Question n° 67 de M. de Lobkowicz du 3 avril 1990 (Fr.) :

Taxes sur les permis de chasse.

Des articles 131, 241, 242 et 245 de la loi du 22 décembre 1989 portant des dispositions fiscales, il résulte qu'à dater du 1^{er} juin 1990, la perception de la taxe sur les permis de chasse est abandonnée par l'Etat national aux Régions et donc, régionalisée.

D'une rapide enquête menée dans les trois Régions du Royaume, il résulte qu'aucune concertation n'a eu lieu (et n'aura probablement lieu) entre les trois Régions. La solution qui semblerait avoir le plus de chance de se dégager serait que les Flamands et les Wallons qui chassent dans deux Régions du Royaume devraient être titulaires de deux permis de chasse et payer la taxe afférente à chacun (soit 2×6.000 F sous réserve d'une augmentation en Région wallonne). Quant aux Bruxellois, qui seraient dans la même situation, ils devaient détenir trois permis de chasse et payer trois taxes. Pour rappel, le permis belge est déjà le plus cher des pays limitrophes!

L'honorable Secrétaire d'Etat pourrait-il me confirmer que mes craintes ne sont pas fondées?

Question n° 68 de M^{me} Nagy du 30 avril 1990 (Fr.) :

L'assèchement de l'étang, rue des Pêcheries à Watermael-Bosvoorde.

Dans le courant de l'année 1989 un des étangs de la rue des Pêcheries, rue du Gruyer et Bégonias à proximité du parc du Curé, a été asséché.

Il me revient que cela a été fait sans que la commune n'ait délivré aucune autorisation.

Cependant, aucune démarche pour demander la remise en état de lieu ne semble pas avoir été entreprise par les autorités communales.

Le Secrétaire d'Etat est-il en possession des résultats de l'étude que l'IBGE devait réaliser à ce sujet?

Les habitants et leurs comités ont-ils accès à ces documents? A quel endroit peuvent-ils être consultés?

Le Secrétaire d'Etat est-il intervenu auprès de la commune pour que les autorités communales interviennent en demandant une remise en état?

Is de Gewestelijke Administratie voor Waters en Bossen overtuigd van het ecologisch nut om bij bosexploitatie trekpaarden te gebruiken? Welke bezwaren kan ze anderszins naar voor brengen?

Werd er contact genomen met bedrijven die zulke werkmethoden toepassen?

Vraag nr. 67 van de heer de Lobkowicz d.d. 3 april 1990 (Fr.) :

Belastingen op de jachtvergunningen.

Uit de artikelen 131, 241, 242 en 245 van de wet van 22 december 1989, houdende fiskale bepalingen, vloeit voort dat vanaf 1 juni 1990, de Staat de inning van de belasting op de jachtvergunningen aan de Gewesten overlaat. Die belasting werd dus geregionaliseerd.

Uit een snelle enquête in de drie Gewesten van het Koninkrijk komt naar voor dat er tussen de drie Gewesten geen enkel overleg werd gepleegd (en waarschijnlijk niet zal worden gepleegd). De oplossing die de meeste kans maakt om uit de bus te komen, zou erin bestaan dat de Vlamingen en Walen die in twee Gewesten van het Koninkrijk jagen, houder zouden moeten zijn van twee jachtvergunningen en aan elk Gewest de desbetreffende belasting betalen (dus 2×6.000 fr. onder voorbehoud van een verhoging in het Waalse Gewest). De Brusselaars, die zich in dezelfde situatie zouden bevinden, zouden drie jachtvergunningen moeten hebben en drie keer belasting moeten betalen. En we herinneren eraan dat de Belgische vergunning reeds de duurste is in vergelijking met die in de ons omringende landen.

Zou de geachte Staatssecretaris me kunnen bevestigen dat mijn vrees ongegrond is?

Vraag nr. 68 van mevrouw Nagy d.d. 30 april 1990 (Fr.) :

De drooglegging van de vijver in de Visserijstraat in Watermaal-Bosvoorde.

In de loop van 1989 werd één van de vijvers aan de Visserijstraat, de Bosrechterstraat en de Begoniasstraat in de buurt van « het Park van de Pastoor » drooggelegd.

Ik verneem dat dit is gebeurd zonder de minste toelating van de gemeente.

Anderzijds lijkt de gemeente niet te hebben ondernomen om het herstel in de oorspronkelijke toestand te vragen.

Bezit de Staatssecretaris de resultaten van de studie die het BIM terzake moest uitvoeren?

Hebben de inwoners en hun comités toegang tot die documenten? Waar kunnen deze geraadpleegd worden?

Is de Staatssecretaris bij de gemeente opgetreden opdat de gemeentelijke overheid zou handelen en een herstel in de oorspronkelijke toestand vragen?

Question n° 71 de M. Adriaens du 30 mai 1990 (Fr.) :

Incinérateurs dans la Région bruxelloise.

En dehors de l'incinérateur de déchets ménagers de la Siomab, le Secrétaire d'Etat à l'Environnement peut-il me fournir la liste des incinérateurs en fonctionnement dans la Région bruxelloise, en particulier les incinérateurs de déchets hospitaliers? Peut-il me donner la quantité de déchets traités dans chacun de ces incinérateurs pour la dernière année pour laquelle on possède des renseignements?

Question n° 72 de M. de Lobkowicz du 6 juin 1990 (Fr.) :

Vente du « plateau Avijl ».

Le Collège des bourgmestre et échevins d'Uccle a pris la décision de principe de vendre pour un montant de 55 millions les 8 ha 29 a 72 ca du « Plateau Avijl » à la Société ucquoise du Logement aux fins d'y construire des logements sociaux.

Sachant que la construction des 307 logements prévus devrait revenir à 921.969.000 F, je voudrais savoir de quelles sommes l'honorable Secrétaire d'Etat peut disposer au budget 1990 pour ce projet.

Envisage-t-il d'affecter d'autres montants au même projet, durant les prochains exercices? Si oui, lesquels?

Question n° 73 de M. de Lobkowicz du 8 juin 1990 (Fr.) :

Dates d'ouverture et de fermeture de la chasse en Région de Bruxelles-Capitale.

Il me revient que l'arrêté d'ouverture de la chasse sera conçu de manière à dire, tout simplement, que la chasse n'est pas ouverte en Région de Bruxelles-Capitale.

D'une excellente source, on me signale que, en ce qui concerne le transport et la commercialisation du gibier, l'arrêté se bornera à faire référence aux directives européennes en la matière.

On peut dès lors se demander vers où débouchera ce jugement de Salomon qu'entend prendre l'honorable Secrétaire d'Etat. Se demander par exemple comment et à quel prix il compte indemniser les chasseurs disposant d'un droit de chasse sur des territoires situés en Région bruxelloise. Chasseurs fort peu nombreux certes, mais néanmoins lésés.

A moins que l'honorable Secrétaire d'Etat parvienne à un accord avec la Région flamande d'abord, et édicte ensuite un droit de chasse pour ces titulaires particuliers « à condition que les territoires visés soient des prolongements de territoires situés en Région flamande... ».

On me dit aussi que la Région est bien décidée à maintenir l'organisation de l'examen de chasse à Bruxelles, mais exigerait un droit d'inscription.

Vraag nr. 71 van de heer Adriaens d.d. 30 mei 1990 (Fr.) :

Verbrandingsovens in het Brusselse Gewest.

Kan de Staatssecretaris me, buiten de verbrandingsoven voor huishoudelijk afval van de Verbrandingsmaatschappij voor Huishoudelijk Afval van de Agglomeratie Brussel, de lijst bezorgen van de verbrandingsovens die in het Brusselse Gewest operationeel zijn, in het bijzonder die van de ovens voor de verbranding van ziekenhuisafval? Kan hij me zeggen hoeveel afval er in elk van die ovens werd behandeld in het jongste jaar waarvoor er gegevens beschikbaar zijn?

Vraag nr. 72 van de heer de Lobkowicz d.d. 6 juni 1990 (Fr.) :

Verkoop van het « plateau d'Avijl ».

Het College van burgemeester en schepenen van Ukkel heeft de principiële beslissing genomen aan de Ukkelse Huisvestingsmaatschappij het « Plateau d'Avijl » van 8 ha 29 a 72 ca te verkopen voor een bedrag van 55 miljoen om er sociale woningen op te bouwen.

De kosten voor het bouwen van de 307 voorziene woningen zouden 921.969.000 fr. bedragen; ik zou willen weten over welke bedragen de achtbare Staatssecretaris in de begroting 1990 kan beschikken voor dit project.

Zal hij voor de volgende dienstjaren in andere bedragen voorzien voor ditzelfde project?

Vraag nr. 73 van de heer de Lobkowicz d.d. 8 juni 1990 (Fr.) :

Data van opening en sluiting van het jachtseizoen in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Ik verneem dat het besluit betreffende de opening van het jachtseizoen zo zal worden opgevat dat heel eenvoudig kan worden gesteld dat de jacht niet open is in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Uit goede bron verneem ik dat, wat het vervoer en het verhandelen van het wild betreft, het besluit zich zal beperken tot een verwijzing naar de Europese richtlijnen ter zake.

Men kan zich derhalve afvragen waarheen dit Salomonsoordeel van de achtbare Staatssecretaris zal leiden. Zich afvragen bijvoorbeeld, hoe en tegen welke prijs hij de jagers wil vergoeden die een jachtrecht hebben op domeinen die in het Brusselse Gewest gelegen zijn. Niet veel jagers misschien, maar niettemin tekort gedaan.

Tenzij de achtbare Staatssecretaris eerst een overeenkomst sluit met het Vlaamse Gewest en vervolgens een jachtrecht uitvaardigt voor de betrokken jachtrechthouders « op voorwaarde dat de beoogde domeinen grenzen aan domeinen die zich in het Vlaamse Gewest bevinden... ».

Ik vernam eveneens dat het Gewest vast van plan is het jachtexamen in Brussel te blijven afnemen, maar nu mits een inschrijvingsgeld.

Elle chercherait également un moyen de « taxer » quand même les chasseurs domiciliés en Région bruxelloise, même s'ils n'y sont pas autorisés à chasser. Ou peut-être seulement percevoir une taxe sur la licence exigée des invités aux titulaires de chasse dans la Région.

Je souhaiterais connaître le point de vue de l'Exécutif sur ce qui précède.

Question n° 74 de M. de Lobkowicz du 15 juin 1990 (Fr.) :

Disparition de la vie animale en Forêt de Soignes.

Ce dimanche 27 mai j'ai eu l'occasion de faire une petite étude faunistique, et plus particulièrement cynégétique, de la Forêt de Soignes.

J'ai été très inquiet de constater la disparition de toute vie animale, tout au moins au niveau des vertébrés.

Sans doute le chant des oiseaux dénote la présence de passereaux en quantité raisonnable. On dénote également de nombreux écureuils de Corée (à l'exclusion de l'écureuil commun), de nombreuses perruches (mais que viennent-elles faire là ?), d'un grand nombre de corneilles (animal prédateur par excellence) et de quelques pies ou geais.

Il y a également quelques chevreuils, mais ils représentent une faible densité. A part cela, rien.

Pas un seul lapin, pas un seul faisan, pas le moindre lièvre, pratiquement pas de canards, quasiment pas de ramiers. Et pourtant, on ne chasse pas en Forêt de Soignes ! Pourtant, je n'ai jamais vu en Belgique un seul territoire où l'on chasse où il y ait si peu de gibier.

L'honorable Secrétaire d'Etat ne pense-t-il pas qu'il y aurait là un effort urgent à accomplir ? Ne devrait-il pas s'entourer des conseils d'associations cynégétiques compétentes qui par des conseils judicieux permettraient à la Forêt de Soignes de retrouver toute une faune qui l'a aujourd'hui déserté ?

Question n° 76 de M^{me} Nagy du 15 juin 1990 (Fr.) :

Les logements sociaux du « Cheval noir ».

Un projet pilote de construction de 110 logements sociaux va être réalisé à Molenbeek. Ce projet devrait s'accompagner d'un programme d'équipements collectifs.

Le Secrétaire d'Etat peut-il me dire :

1. Quel est le montant global du coût de l'opération ?
2. Quelle est la part destinée à la réalisation des équipements collectifs ?
3. Quels sont ces équipements ?
4. A quel article du budget régional sont inscrits les différents crédits nécessaires à l'opération ?
5. Quelle est la répartition des logements selon le nombre de chambres ?

Het Gewest zou eveneens naar een middel zoeken om de in Brussel gedomicilieerde jagers toch te « belasten » zelfs als ze niet in het Gewest mogen jagen. Of misschien enkel een belasting heffen op de vereiste licentie van degenen die een jachtrecht willen bekomen in het Gewest.

Graag kende ik het standpunt van de Executieve betreffende het voorgaande.

Vraag nr. 74 van de heer de Lobkowicz d.d. 15 juni 1990 (Fr.) :

De verdwijning van dierlijk leven in het Zoniënwoud.

Op zondag 27 mei had ik de gelegenheid een kleine faunastudie te maken, meer in het bijzonder over het jachtbedrijf in het Zoniënwoud.

Ik was erg getroffen te moeten vaststellen dat elk dierlijk leven is verdwenen, tenminste wat de vertebraten betreft.

Het gezang van de vogels wijst alvast op de aanwezigheid van voldoende mussen. Er zijn eveneens vele Koreaanse eekhoornpjes (met uitsluiting van de gewone eekhoorn), vele parkieten (maar wat komen die daar doen ?) een groot aantal kraaien (roofdier bij uitstek) en enkele eksters of gaaien.

Er lopen ook enkele reeën, maar ze zijn weinig talrijk. Verder, niets.

Geen konijn, geen fazant, geen haas, bijna geen eenden noch houtduiven. Nochtans wordt er in het Zoniënwoud niet gejaagd ! Ik heb in België nog nooit één jachtgebied gezien waar er zo weinig wild is.

Is de achtbare Staatssecretaris niet van mening dat daar dringend een inspanning moet worden gedaan ? Zou hij zich niet moeten omringen door raadgevers uit bevoegde jachtverenigingen die het door hun oordeelkundig advies in het Zoniënwoud mogelijk maken een hele fauna terug te vinden die daar vandaag ontbreekt ?

Vraag nr. 76 van mevrouw Nagy d.d. 15 juni 1990 (Fr.) :

Sociale woningen « Het Zwart Paard ».

Een modelproject voor de bouw van 110 sociale woningen staat op stapel te Molenbeek. Dit project zou moeten samengaan met een reeks collectieve voorzieningen.

Kan de Staatssecretaris me zeggen :

1. Hoeveel de totale kostprijs hiervan bedraagt ?
2. Wat het aandeel is dat uitgetrokken wordt voor de collectieve voorzieningen ?
3. Waaruit deze voorzieningen bestaan ?
4. Onder welk artikel van de gewestelijke begroting de diverse kredieten voor dit project staan ingeschreven ?
5. Welke de verhouding is van de woningen volgens het aantal kamers ?

Question n° 78 de M^{me} Nagy du 27 juin 1990 (Fr.) :

L'incidence du passage du TGV à Bruxelles.

L'étude Stratec fait un calcul purement théorique du niveau de bruit que va entraîner le passage du TGV à Bruxelles.

Or, dans notre région urbaine, la sauvegarde de la qualité de l'environnement doit être une priorité si l'on veut assurer que les habitants ne quittent la ville.

Il est dès lors très important de bien mesurer l'impact sonore du TGV sur l'ensemble de son tracé bruxellois afin de pouvoir remédier aux nuisances.

Le Secrétaire d'Etat a-t-il des données concernant l'impact sonore par tranche horaire ou semaine-horaire et ceci en prévoyant l'augmentation probable du trafic TGV à Bruxelles?

Au cas où ces données ne seraient pas connues, le Secrétaire d'Etat peut-il me dire comment il envisage de combler cette lacune?

Question n° 82 de M. Adriaens du 27 juin 1990 (Fr.) :

L'état phytosanitaire des arbres en Forêt de Soignes.

En novembre 1989, Monsieur le Secrétaire d'Etat à l'Environnement affirmait qu'aucun signe significatif de la maladie des chênes n'était visible dans la partie bruxelloise de la Forêt de Soignes.

En janvier 1990, les trois Régions décidaient de la création d'une concertation interrégionale sur la Forêt de Soignes qui, entre autres, devait étudier l'état phytosanitaire des chênes en Forêt de Soignes.

Aujourd'hui, en juin 1990, l'Exécutif bruxellois vient de signer, pour un montant de 12 millions de FB, une convention avec l'Université de Mons, l'ULB et la Faculté agronomique de Gembloux afin de mener des recherches approfondies et de proposer des remèdes pour le mal dont souffrent les chênes et aussi les hêtres en Forêt de Soignes.

— Le Secrétaire d'Etat peut-il me dire quelles sont les données qui justifient une telle accélération des recherches?

— Combien de chênes et de hêtres présentent une vitalité affaiblie?

— Combien sont morts ou mourants?

— Des arbres ont-ils été volontairement abattus pour enrayer le mal?

Question n° 83 de M^{me} Nagy du 27 juin 1990 (Fr.) :

Les difficultés structurelles de l'Administration.

Il me revient que le Secrétaire d'Etat fait mention des difficultés structurelles de l'Administration et de saturation des services de traduction.

Etant donné que le Secrétariat d'Etat à l'Environnement dispose de l'une des administrations les plus nombreuses, à savoir l'IBGE dont le cadre est composé de 70 emplois, je voudrais demander au Secrétaire d'Etat quelles sont précisément les difficultés que rencontre son Administration?

Vraag nr. 78 van mevrouw Nagy d.d. 27 juni 1990 (Fr.) :

De gevolgen van de doorgang van de SST te Brussel.

De Stratec-studie heeft een zuiver theoretische berekening gemaakt van het geluidsniveau dat de doorgang van de SST te Brussel zal veroorzaken.

Indien men de inwoners in de stad wil behouden, moet de bescherming van de kwaliteit van het milieu in ons stedelijk gewest voorrang krijgen.

Bijgevolg is het zeer belangrijk de geluidsimpact van de SST over het geheel van zijn Brusselse tracé te meten, om de hinder te kunnen verhelpen.

Beschikt de Staatssecretaris over gegevens met betrekking tot de geluidsimpact per uur of per week en daarbij rekening houdend met een waarschijnlijke verhoging van het SST-verkeer te Brussel?

Hoe zal de Staatssecretaris dit opvangen, in geval deze gegevens niet gekend zouden zijn?

Vraag nr. 82 van de heer Adriaens d.d. 27 juni 1990 (Fr.) :

De gezondheidstoestand van de bomen in het Zoniënwoud.

In november 1989 bevestigde de Staatssecretaris dat er geen enkel beduidend teken zichtbaar was van ziekte der eiken in het Brusselse deel van het Zoniënwoud.

In januari 1990 besloten de drie Gewesten tot het plegen van een interregionaal overleg over het Zoniënwoud, met onder andere als doel de gezondheidstoestand van de eiken in het Zoniënwoud te bestuderen.

Vandaag, juni 1990, ondertekende de Executieve een overeenkomst voor een bedrag van 12 miljoen met de Universiteit van Bergen, de ULB en de Faculteit Landbouwkunde van Gembloux om diepgaande onderzoeken uit te voeren en oplossingen voor te stellen voor de ziekten waaraan de eiken en tevens de beuken in het Zoniënwoud lijden.

— Kan de Staatssecretaris me zeggen welke gegevens dergelijke bespoediging van de onderzoeken verantwoordt?

— Hoeveel eiken en beuken verkeren in een verzwakte toestand?

— Hoeveel sterven af of zijn afgestorven?

— Werden er doelbewust bomen gekapt om de ziekte te bestrijden?

Vraag nr. 83 van mevrouw Nagy d.d. 27 juni 1990 (Fr.) :

De structurele moeilijkheden van de Administratie.

De Staatssecretaris vermeldt de structurele moeilijkheden van de Administratie en de verzadiging van de vertaaldiensten.

Aangezien het Staatssecretariaat voor het Leefmilieu over één van de talrijkste administraties beschikt, namelijk het BIM dat een personeelsformatie heeft van 70 personeelsleden, zou ik de Staatssecretaris willen vragen welke moeilijkheden zijn Administratie precies kent?

Question n° 84 de M. Adriaens du 22 juin 1990 (Fr.) :

La condamnation de la Belgique par la Cour européenne de Justice.

Une troisième fois, la Belgique vient d'être condamnée par la Cour européenne de Justice pour non respect de directives européennes en matière d'environnement. Cette fois, la Région de Bruxelles-Capitale est directement mise en cause puisqu'elle est la seule à n'avoir pas transmis dans les délais un rapport concernant l'élimination des huiles usagées, la gestion des déchets et l'élimination des PCB et PCT.

Qu'est-ce qui a empêché la Région bruxelloise de remettre ces rapports dans les délais ?

Ces dossiers sont-ils en rapport avec l'ordonnance cadre en matière de déchets et le plan global relatif à la prévention et l'élimination des déchets qui en fait partie ?

Dans quel délai la Région pourra-t-elle enfin se mettre en règle avec nos obligations non respectées et pour lesquelles la Belgique vient d'être condamnée ?

Question n° 85 de M. Garcia du 25 juin 1990 (N.) :

Autorisations accordées et contrôles effectués par l'IBGE.

L'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement se voit confier, sur la base de l'article 44 de la loi du 16 juin 1989 portant diverses réformes institutionnelles, une série de tâches non négligeables en matière de problématique des eaux usées. En effet, cet article ajoute à la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution (loi cadre en matière de problématique des eaux usées) un certain nombre de dispositions qui s'appliquent spécifiquement à la Région de Bruxelles-Capitale.

Une de ces dispositions concerne l'insertion de l'article 32septies qui stipule : « Dans la présente loi, les mots 'société d'épuration des eaux' sont remplacés, pour la Région de Bruxelles-Capitale, par les mots 'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement' ».

Vu cette disposition, il y a lieu de lire l'article 5, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi du 26 mars 1971, comme suit : « L'autorisation de déversement d'autres eaux usées dans les égouts publics ainsi que l'autorisation de tout déversement d'eaux usées dans les eaux visées à l'article 1^{er}, premier alinéa, est délivrée par le directeur de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement.

A cet égard, je souhaiterais avoir un aperçu de la situation.

— Combien d'entreprises déversent-elles des eaux usées autres que les eaux usées normales dans les égouts publics, dans des collecteurs, dans des eaux de surface et combien disposent d'une autorisation de déversement ?

— Combien d'entreprises déversent-elles des eaux usées domestiques dans les eaux de surface et combien disposent d'une autorisation de déversement ?

— Combien d'entreprises déversent-elles de l'eau de refroidissement dans les eaux de surface et combien disposent d'une autorisation de déversement ?

— Combien d'entreprises traitent-elles dans leur propre installation d'épuration des eaux les eaux usées qu'elles déversent ?

L'inventaire susmentionné a-t-il été réalisé à l'aide des dossiers existant auprès de l'ancienne administration compétente en la matière, à savoir l'administration des ressources naturelles et de l'environnement ?

Vraag nr. 84 van de heer Adriaens d.d. 22 juni 1990 (Fr.) :

Veroordeling van België door het Europees Hof van Justitie.

Het Europees Hof van Justitie heeft België zopas voor de derde maal veroordeeld voor de niet-naleving van de Europese milieurichtlijnen. Deze keer wordt het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest daar rechtstreeks bij betrokken omdat het als enige binnen de vooropgestelde termijn geen rapport heeft ingeleverd over de verwerking van afvalolie, het afvalbeheer en de verwerking van PCB's en PCT's.

Wat belette het Brusselse Gewest tijdig een rapport in te leveren ?

Houden die dossiers verband met de kaderordonnantie op het afval en met het daarvan deeluitmakende globale plan ter voorkoming en verwerking van het afval ?

Wanneer zal het Gewest onze niet-nageleefde verplichtingen, waarvoor België zopas werd veroordeeld, nakomen ?

Vraag nr. 85 van de heer Garcia d.d. 25 juni 1990 (N.) :

Vergunning afgeleverd en controles uitgevoerd door het BIM.

Het Brussels Instituut voor Milieubeheer wordt een aantal niet onbelangrijke taken inzake afvalwaterproblematiek toevertrouwd op basis van artikel 44 van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen. Immers voegt dit artikel een aantal bepalingen toe aan de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging (kaderwet inzake afvalwaterproblematiek) eigen aan het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Een van deze bepalingen betreft de invoering van artikel 32septies dat bepaalt : « In deze wet wordt voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest het woord 'Waterzuiveringsmaatschappij' vervangen door de woorden 'Brussels Instituut voor Milieubeheer' ».

Gelet op deze bepaling dient artikel 5, § 1, 3^e alinea, van de wet van 26 maart 1971, als volgt gelezen : « Voor het lozen van ander dan normaal afvalwater in de openbare riolen alsmede voor alle lozing van afvalwater in de wateren bedoeld in artikel 1, eerste lid, wordt de vergunning verleend door de directeur van het Brussels Instituut voor Milieubeheer ».

In dit verband had ik graag een overzicht gewenst van de stand van zaken.

— Hoeveel bedrijven lozen ander dan normaal afvalwater op de openbare riolering, op collector, op oppervlaktewater, en hoeveel beschikken over een lozingsvergunning ?

— Hoeveel bedrijven lozen huishoudelijk afvalwater op oppervlaktewater en hoeveel beschikken over een lozingsvergunning ?

— Hoeveel bedrijven lozen koelwater op oppervlaktewater en hoeveel beschikken over een lozingsvergunning ?

— Hoeveel bedrijven behandelen hun geloosde afvalwaters in een eigen afvalwaterzuiveringsinstallatie ?

Werd bovengenoemde inventarisatie uitgevoerd aan de hand van de bestaande dossiers bij de vroegere bevoegde administratie, met name de administratie voor natuurlijke hulpbronnen en leefmilieu ?

Dans quelle mesure, tous les dossiers existants ont-ils déjà été transférés par cette administration à l'IBGE ?

Demandes d'octroi d'une autorisation de déversement.

— Combien de demandes d'octroi d'une autorisation de déversement ont-elles déjà été déposées auprès de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement ?

— Combien l'administration compétente a-t-elle transféré à l'IBGE de demandes d'autorisation de déversement encore à traiter ?

Exécution de contrôles sur place.

— Combien d'autorisations de déversement ont-elles déjà été délivrées par le directeur de l'institut ? Combien de dossiers sont-ils actuellement encore en traitement ?

— Des plaintes concernant la pollution de l'eau ont-elles déjà été déposées auprès de l'IBGE ?

— Combien l'administration précédemment compétente a-t-elle transmis de plaintes encore en traitement ?

— Combien de contrôles de la qualité de l'eau ou relatifs à des autorisations de déversement ont-ils déjà été effectués, sur demande ou d'initiative ?

Des procès-verbaux de prélèvement d'échantillons ou d'infraction ont-ils déjà été établis ? Les fonctionnaires nécessaires ont-ils déjà été assermentés à cette fin ?

Question n° 86 de M^{me} Nagy du 25 juin 1990 (Fr.) :

Les subsides régionaux au Parc Lacroix.

La commune de Schaerbeek prévoit de construire des immeubles sur le site du Parc Lacroix et cela contre l'avis des riverains qui demandent que la qualité de leur quartier soit préservée.

Ce petit parc urbain a été acquis en 1973 avec l'aide des subsides régionaux pour en faire un espace vert public.

Le Secrétaire d'Etat peut-il me dire le montant des subsides qui ont été versés par la Région pour l'acquisition du parc ?

Le Secrétaire d'Etat peut-il me dire si l'octroi des subsides régionaux n'oblige pas la commune à maintenir l'affectation d'espace vert à ce terrain ?

Le Secrétaire d'Etat a-t-il pris les mesures nécessaires pour faire respecter les conditions de subsidiation par la commune ?

Question n° 87 de M. Debry du 1^{er} juillet 1990 (Fr.) :

La procédure d'attribution des logements sociaux.

1. L'article 9 de l'arrêté royal du 27 septembre 1987 prévoit une procédure de dérogation aux règles d'attribution définies par le même arrêté. Cette procédure de dérogation prévoit l'avis du commissaire de la SNL et ensuite une décision de la SNL, approuvant ou improuvant la décision motivée de la société agréée. Le Secrétaire d'Etat pourrait me dire combien de dérogations ont ainsi été soumises à la SNL ces 5 dernières années et combien ont été acceptées ?

In hoeverre werden alle bestaande dossiers reeds door deze administratie aan het BIM overgemaakt ?

Aanvragen tot het bekomen van een lozingsvergunning.

— Hoeveel aanvragen tot het bekomen van een lozingsvergunning werden reeds ingediend bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer ?

— Hoeveel nog te behandelen lozingsvergunningsaanvragen werden aan het BIM overgemaakt door de bevoegde administratie ?

Uitvoeren van controles ter plaatse.

— Hoeveel lozingsvergunningen werden reeds afgeleverd door de directeur van het instituut ? Hoeveel dossiers zijn er thans nog in behandeling ?

— Werden er reeds klachten met betrekking tot waterverontreiniging ingediend bij de BIM ?

— Hoeveel nog in behandeling zijnde klachten werden overgemaakt door de vroegere bevoegde administratie ?

— Hoeveel controles werden op vraag of op eigen initiatief reeds doorgevoerd met betrekking tot controle van de waterkwaliteit of met betrekking tot de controle van de lozingsvergunningen ?

Werden er reeds processen-verbaal van monstername of processen-verbaal van overtreding vastgesteld ? Werden hier toe reeds de nodige ambtenaren beëdigd ?

Vraag nr. 86 van mevrouw Nagy d.d. 25 juni 1990 (Fr.) :

Gewestelijke subsidies voor het Lacroixpark.

De gemeente Schaarbeek wil gebouwen zetten op het terrein van het Lacroixpark, tegen het advies in van de buurtbewoners die vragen dat de kwaliteit van de wijk wordt gevrijwaard.

Dit stadsparkje werd in 1973 met behulp van gewestelijke subsidies aangekocht om er een openbaar stukje groen van te maken.

Kan de Staatssecretaris mij mededelen voor welk bedrag aan subsidies er door het Gewest werden overgemaakt voor de aankoop van het park ?

Kan de Staatssecretaris mij zeggen of de toekenning van gewestelijke subsidies de gemeente al of niet verplicht tot het behoud van de bestemming van dit gebied als groene zone ?

Nam de Staatssecretaris de nodige maatregelen om de subsidiëeringsvoorwaarden te doen naleven door de gemeente ?

Vraag nr. 87 van de heer Debry d.d. 1 juli 1990 (Fr.) :

De toekenningsprocedure voor sociale woningen.

1. Artikel 9 van het koninklijk besluit van 27 september 1987 voorziet in een afwijkingsprocedure op de door hetzelfde besluit bepaalde toekenningsregels. Een advies van de commissaris van de NMH en vervolgens een beslissing van de NMH die de gemotiveerde beslissing van de erkende maatschappij goed- of afkeurt is in de afwijkingsprocedure opgenomen. Hoeveel afwijkingen werden reeds aan de NMH gedurende de 5 laatste jaren gevraagd en hoeveel werden er aanvaard ?

2. L'article 10 du même arrêté royal prévoit une procédure de recours ouverte aux locataires qui s'estimeraient lésés par une décision d'attribution d'un logement. Le Secrétaire d'Etat pourrait-il me faire connaître le nombre de recours introduits ces 5 dernières années et le nombre de ceux-ci qui ont abouti?

Question n° 88 de M. de Lobkowicz du 9 juillet 1990 (Fr.) :

Contentieux lié à l'octroi des primes de rénovation.

Depuis plusieurs années déjà, la Région de Bruxelles-Capitale accorde des primes de rénovation, de confort, de ravalement de façades...

Il me revient que l'octroi de ces primes a suscité un certain contentieux.

J'aimerais connaître, pour chaque prime, et ceci depuis leur instauration le nombre de demandes d'une part et le nombre d'acceptations et de refus d'autre part.

Est-ce que ces refus ont toujours été confirmés par l'administration ou, au contraire, est-ce que l'administration est revenue sur certains de ces refus après négociation avec les demandeurs.

Est-ce que, suite à un éventuel refus persistant de l'administration, des procédures ont été engagées par les demandeurs devant les tribunaux?

Si oui, et pour le cas où ces procédures auraient déjà abouti, quelle est la nature des jugements qui ont été rendus?

Etaient-ils favorables ou non à l'administration?

Question n° 89 de M. Cools du 9 juillet 1990 (Fr.) :

Edition de brochures et organisation de manifestations. — Concours de sociétés des relations publiques.

Monsieur le Secrétaire d'Etat, pouvez-vous m'informer si, depuis votre entrée en fonction, votre Département ou votre Cabinet ont eu recours, pour l'édition de brochures, de dépliants, pour l'organisation de manifestations diverses,... au concours de sociétés de relations publiques ou de conseil en communication?

Pouvez-vous m'indiquer dans chaque cas à qui votre Département ou votre Cabinet a eu recours, avec quelle société un contrat a été conclu et pour quel montant?

Pouvez-vous également préciser cas par cas si un appel d'offre restreint ou un appel d'offre public a été organisé pour l'octroi de ce marché de services?

Question n° 90 de M. de Lobkowicz du 16 juillet 1990 (Fr.) :

Tenderie. — Contrôle.

Monsieur le Secrétaire d'Etat pourrait-il me dire combien de tendeurs sont reconnus en Région de Bruxelles-Capitale?

2. Artikel 10 van hetzelfde koninklijk besluit voorziet in een verhaalprocedure voor de huurders die zich benadeeld voelen door de toekenningsbeslissing voor een woning. Hoeveel maal werd er verhaal betekend de 5 laatste jaren en hoe dikwijls werd een resultaat bereikt?

Vraag nr. 88 van de heer de Lobkowicz d.d. 9 juli 1990 (Fr.) :

Betwisting in verband met de toekenning van renovatiepremiës.

Meerdere jaren reeds kent het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest premiës toe voor renovatie, comfort, gevels,...

Ik verneem dat de toekenning van die premiës tot een aantal betwistingen heeft geleid.

Graag verneem ik, voor elke premie, vanaf de invoering, enerzijds hoeveel aanvragen er werden ingediend en anderzijds hoeveel premiës toegekend en geweigerd.

Werden die weigeringen altijd door het bestuur bevestigd of is het bestuur, integendeel en na onderhandeling met de aanvragers, op een aantal van die weigeringen teruggekomen?

Werden er, na een eventuele volgehouden weigering van het bestuur, zaken door de aanvragers bij de rechtbanken aanhangig gemaakt?

Zo ja, en indien in die zaken reeds een uitspraak werd gedaan, hoe luidde dan het gevelde vonnis?

Was de uitspraak al dan niet in het voordeel van het bestuur?

Vraag nr. 89 van de heer Cools d.d. 9 juli 1990 (Fr.) :

Uitgave van brochures en organisatie van manifestaties. — Beroep op maatschappijen voor public relations.

Heeft uw Kabinet, sedert u uw functie hebt opgenomen, een beroep gedaan op maatschappijen voor public relations of maatschappijen voor advies inzake communicatie voor de uitgave van brochures of folders of voor de organisatie van verschillende manifestaties...?

Kunt u mij voor ieder geval aanduiden wie uw Departement of Kabinet daarvoor heeft aangesproken, met welke maatschappij een contract werd gesloten en voor welk bedrag?

Hebt u voor elk geval afzonderlijk een beperkte of een openbare aanbesteding georganiseerd om deze markt toe te kennen?

Vraag nr. 90 van de heer de Lobkowicz d.d. 16 juli 1990 (Fr.) :

Vogelvangst. — Controle.

Zou de heer Staatssecretaris me kunnen zeggen hoeveel erkende vogelvangsters het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest telt?

Quelles conditions doivent-ils remplir pour l'être ?

Comment s'effectue le contrôle relatif aux obligations en matière de protection des oiseaux ?

Combien d'oiseaux maximum peuvent capturer annuellement les tendeurs autorisés ?

Question n° 91 de M. de Lobkowicz du 16 juillet 1990 (Fr.) :

Créances de l'IBDE sur les sociétés de logements sociaux.

En cas de défaillance du locataire, débiteur de la Compagnie de distribution de l'eau (mais c'est aussi le cas pour le gaz ou l'électricité), l'IBDE est en droit de poursuivre le recouvrement de sa créance contre le propriétaire.

Il en est de même pour les sociétés de logements sociaux. Il en résulte une situation où des sociétés déjà fortement en déficit doivent supporter de nouvelles dépenses fort importantes.

De plus, certains locataires indécents mis au courant par le « téléphone arabe » profitent de cette situation pour ne pas honorer leurs engagements.

Quelles dispositions ont été prises pour éviter ce problème ?

Question n° 92 de M. de Lobkowicz du 16 juillet 1990 (Fr.) :

Conventions entre la Région de Bruxelles-Capitale et les institutions universitaires.

L'honorable Secrétaire d'Etat voudra-t-il bien me communiquer le relevé des contrats et conventions de toute nature passée entre son département et les différentes institutions universitaires du pays.

Pourrais-je pour chaque contrat ou convention en connaître l'objet et le prix ainsi que l'université concernée ?

Question n° 99 de M. de Lobkowicz du 30 juillet 1990 (Fr.) :

Convention pour un bilan de l'information existante sur la faune et la flore.

Sur proposition de l'IBGE, l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale, en qualité de Comité interministériel du budget, a marqué son accord sur une convention relative à la réalisation d'un bilan de l'information existante et disponible sur la faune et la flore d'une part, et à la proposition d'une structure opérationnelle de collecte des données et de traitement de celles-ci d'autre part.

J'aimerais savoir avec qui a été conclue cette convention, comment a été choisi le co-contractant de la Région et à quelles conditions.

Welke voorwaarden moeten ze vervullen om dit te zijn ?

Hoe gebeurt de controle op de verplichtingen wat de vogelbescherming betreft ?

Hoeveel vogels mogen de erkende vogelvaarders jaarlijks maximaal vangen ?

Vraag nr. 91 van de heer de Lobkowicz d.d. 16 juli 1990 (Fr.) :

Schuldvorderingen van de BIW bij de sociale huisvestingsmaatschappijen.

In geval de huurder, debiteur van de Watermaatschappij (maar dit is ook het geval voor gas en electriciteit), in gebreke blijft, heeft de BIW het recht haar schuldvordering bij de eigenaar te innen.

Dit is ook het geval voor de sociale huisvestingsmaatschappijen. Daaruit vloeit een toestand voort waarbij maatschappijen die reeds sterk deficitair zijn, nieuwe en heel zware uitgaven moeten doen.

Bovendien maken sommige oneerlijke huurders, langs de « arabische telefoon » op de hoogte gebracht van de toestand, gebruik om hun verbintenissen niet na te komen.

Welke maatregelen werden genomen om dit probleem te vermijden ?

Vraag nr. 92 van de heer de Lobkowicz d.d. 16 juli 1990 (Fr.) :

Overeenkomsten tussen het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en de universitaire instellingen.

Wil de geachte Staatssecretaris me het overzicht geven van de contracten en overeenkomsten van welke aard dan ook die zijn departement met de verschillende universitaire instellingen van het land sloot ?

Zou ik voor elk contract of iedere overeenkomst mogen weten waarover het gaat, welke de prijs is en welke de betrokken universiteit ?

Vraag nr. 99 van de heer de Lobkowicz d.d. 30 juli 1990 (Fr.) :

Overeenkomst voor een balans van de bestaande informatie over fauna en flora.

Op voorstel van het BIM heeft de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, in zijn hoedanigheid van Interministerieel Comité voor de begroting, ingestemd met een overeenkomst betreffende de verwezenlijking van een balans van de bestaande en beschikbare informatie over de fauna en de flora enerzijds, en het voorstel van een operationele structuur voor inzameling en verwerking van de gegevens anderzijds.

Met wie werd deze overeenkomst gesloten, hoe werd de verdragsluitende partner van het Gewest gekozen en onder welke voorwaarden ?

II. Questions posées par les Conseillers et réponses données par les Ministres

II. Vragen van de Raadsleden en antwoorden van de Ministers

(N.) : Question posée en néerlandais — (Fr.) : Question posée en français
(N.) : Vraag gesteld in 't Nederlands — (Fr.) : Vraag gesteld in 't Frans

Président et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi

Question n° 78 de M^{me} Nagy du 19 mars 1990 (Fr.) :

Dérogations au Plan de secteur. — Construction de bureaux.

La prolifération des projets de construction de bureaux pose de nombreux problèmes à Bruxelles.

Le Ministre pourrait-il me donner, depuis l'adoption du Plan de secteur en 1979, le nombre de mètres carrés de bureaux autorisés par dérogation, dans :

- les zones affectées au logement;
- les zones mixtes d'habitation et d'entreprise à caractère urbain;
- les zones d'entreprises à caractère urbain?

Réponse : Il convient au préalable d'attirer l'attention de l'honorable membre sur les points suivants :

1. Dans le cadre de la stratégie développée par l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale pour une gestion de la fonction administrative à Bruxelles, la mise à jour de l'état existant du parc de bureaux est en cours d'élaboration.

2. Au stade actuel, il n'est pas possible d'établir une statistique complète des données, en raison de la diversité des cas observés et de la difficulté de disposer des informations précises sur tous les cas.

3. C'est pourquoi, ne sont pris en compte dans la réponse, que les immeubles affectés totalement aux bureaux, construits après 1979, dans les zones d'habitation, mixte d'habitation et d'entreprise, et d'entreprise à caractère urbain.

4. Ne sont pris en compte ni les bureaux considérés comme accessoires à d'autres fonctions, au sens du plan de secteur, ni les bureaux réalisés sur base de plans particuliers d'aménagement approuvés, modulant les affectations du plan de secteur.

5. Tous ces permis ont fait l'objet préalable d'une procédure de publicité et de concertation. Certains des permis ont été accompagnés de mesures compensatoires (construction simultanée de logements). Les motivations de base sont multiples : règle 0,1 ou 0,2, utilité publique, extension d'entreprise existante, sauvegarde de patrimoine...

Voorzitter en Minister belast met Ruimtelijke Ordening, de Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling

Vraag nr. 78 van mevrouw Nagy d.d. 19 maart 1990 (Fr.) :

Afwijking van het Gewestplan. — Kantoorbouw.

De steeds toenemende massa aan projecten voor de bouw van kantoren stelt talrijke problemen voor Brussel.

Zou de Minister me kunnen mededelen voor hoeveel vierkante meter er, sedert de goedkeuring van het Gewestplan in 1979, een afwijking werd toegestaan in :

- de huisvestingszones;
- de gemengde huisvestings-/industriezones met stedelijk karakter;
- de industriezones met stedelijk karakter?

Antwoord : Eerst wil ik de aandacht van het geachte lid vragen voor het volgende :

1. In het raam van het door de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve uitgewerkte beleid inzake de administratieve functie van Brussel is het bijwerken van de stand van zaken voor wat betreft de kantoorruimte in uitvoering.

2. Tot op heden is het nog niet mogelijk over te gaan tot een volledige statistische verwerking van deze gegevens, gelet op de verscheidenheid ervan en op de moeilijkheid om preciese informatie te krijgen.

3. Daarom werden enkel de gebouwen die volledig als kantoren gebruikt worden, na 1979 gebouwd werden, en in een woongebied, een gemengd woon- en bedrijfsgebied of een bedrijfsgebied van stedelijke aard liggen opgenomen in het antwoord.

4. Kantoren die als aanvullend bij andere activiteiten worden beschouwd zoals voorzien op het Gewestplan en kantoren die gebouwd werden na goedkeuring van b.p.a.'s die het Gewestplan aanpassen werden niet vermeld.

5. Voor al deze vergunningen werd er voorafgaandelijk een procedure van bekendmaking en van overleg gevolgd. Voor sommige vergunningen werden compensatoire maatregelen opgelegd (gelijktijdig oprichten van woningen). De motivaties daarvoor kunnen veelvuldig zijn : de 0,1 of 0,2 regel, het openbaar nut, de uitbreiding van een bestaande onderneming of de vrijwaring van het patrimonium.

6. Enfin, si la question porte sur une période débutant à l'adoption du plan de secteur en 1989, je rappelle à l'honorable membre que la gestion dudit plan ressort des compétences de l'Exécutif de la région de Bruxelles-Capitale depuis précisément un an.

Sur base de l'ensemble de ces considérations, une ventilation par zone donne les résultats globaux suivants :

- a) 118.000 mètres carrés de bureaux (soit 24 immeubles) ont été construits depuis 1979 en zone d'habitation;
- b) 130.000 mètres carrés de bureaux (soit 17 immeubles) ont été construits depuis 1979 en zone mixte d'habitation et d'entreprise;
- c) 122.000 mètres carrés de bureaux (soit 13 immeubles) ont été construits depuis 1979 en zone d'entreprise à caractère urbain.

Question n° 104 de M. Adriaens du 26 avril 1990 (Fr.) :

Des prêts subordonnés pour chômeurs.

Depuis quelques années existe pour les chômeurs une formule de prêt subordonné qui leur permet de quitter le chômage et de se lancer dans une activité d'indépendant avec un minimum de moyens financiers de départ.

Monsieur le Ministre-Président peut-il me dire combien de ces prêts ont été accordés en Région de Bruxelles-Capitale les deux dernières années? Quels sont en conséquence les moyens budgétaires affectés à cette expérience?

Peut-il également me donner le taux de réussite de ces tentatives de sortie du chômage?

Réponse : Comme suite aux renseignements qui m'ont été communiqués par le Ministre de l'Emploi, Monsieur Van Den Brande, j'ai l'honneur de transmettre à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

En 1988/1989 le Fonds de Participation de la Caisse nationale de Crédit professionnel a attribué respectivement 118 et 94 prêts-chômeurs à des personnes domiciliées dans la Région de Bruxelles-Capitale. Les montants totaux engagés pour ces prêts se sont élevés respectivement à 59.029.485 F et à 49.646.122 F.

En ce qui concerne le taux de réussite, il ne m'est pas possible de vous le communiquer, les dénonciations de prêts consécutives à des cessations d'activité ne faisant pas l'objet d'une répartition régionale. En tout état de cause, l'expérience prouve que le nombre des échecs pendant les deux premières années d'activités ne dépasse pas, en moyenne, 15 pour cents.

Question n° 106 de M. Cauwelier du 7 mai 1990 (N.) :

Services, administrations et instituts bruxellois s'occupant de la politique et du traitement des déchets, de la politique de l'eau et de la politique en matière d'espaces verts.

J'adresse cette question au Ministre-Président parce que deux Ministres et un Secrétaire d'Etat bruxellois au moins sont concernés par la réponse et, à ce qu'on dit, ne donnent pas toujours à ces questions une réponse unanime.

6. Door de vraag wordt een periode bedoeld die aanvangt met het gewestplan van 1979. Mag ik er dan ook het geachte lid aan herinneren dat het beheer van dit plan slechts sinds één jaar tot de bevoegdheden van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve behoort.

Rekening houdend met wat voorafgaat kan men opgesplitst per gebied vaststellen dat er sinds 1979 de volgende kantooroppervlakte werd gebouwd :

- a) 118.000 m² (24 gebouwen) in woongebieden;
- b) 130.000 m² (17 gebouwen) in gemengde woon- en bedrijfsgebieden;
- c) 122.000 m² (13 gebouwen) in bedrijfsgebieden van stedelijke aard.

Vraag nr. 104 van de heer Adriaens d.d. 26 april 1990 (Fr.) :

Achtergestelde leningen voor werklozen.

Sedert enkele jaren bestaat er voor de werkozen een formule van achtergestelde lening die hen toelaat om uit de werkloosheid te stappen en met een minimum startkapitaal een zelfstandige activiteit te beginnen.

Kan de Minister-Voorzitter me zeggen hoeveel zulke leningen er in het Brusselse Gewest in de loop van de jongste twee jaar werden toegekend en hoeveel er bijgevolg op het budget voor dat experiment werd voorzien?

Kan hij me eveneens zeggen hoeveel van die pogingen om aan de werkloosheid te ontsnappen geslaagd zijn?

Antwoord : Zoals de inlichtingen die mij door de Minister van Tewerkstelling, de heer Van Den Brande, doorgegeven werden, heb ik de eer de hierna volgende gegevens als antwoord over te maken :

In 1988 en 1989 heeft het Participatiefonds van de Nationale Kas voor Beroepskrediet respectievelijk 118 en 94 leningen toegekend aan werklozen wonend in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. Dit voor respectievelijk 159.029.485 fr. en 49.646.122 fr. als totaal jaarbedrag.

Ik kan geen gegevens mededelen over het slaagpercentage, daar het opzeggen van de leningen als gevolg van het stappen van de activiteit als zelfstandige niet regionaal opgesplitst wordt. De ervaring wijst echter uit dat de mislukkingen tijdens de twee eerste aktiviteitsjaren, gemiddeld, slechts tot 15 % oplopen.

Vraag nr. 106 van de heer Cauwelier d.d. 7 mei 1990 (N.) :

De verschillende Brusselse diensten, administraties en instituten die zich bezighouden met afvalbeleid en -verwerking, waterbeleid en groenbeleid.

Ik richt deze vraag tot de Minister-Voorzitter omdat bij het antwoord minstens twee Brusselse Ministers en één Staatssecretaris betrokken zijn die, naar verluidt, op deze vragen niet steeds een eensluidend antwoord geven.

Le moins que l'on puisse dire est que (j'utilise le terme français qu'affectionne le Président Picqué) la « transparence » de l'appareil administratif bruxellois qu'on nous annonce n'est toujours pas évidente pour tous. C'est surtout vrai dans les secteurs de la politique et du traitement des déchets, de la politique de l'eau et de la politique en matière d'espaces verts.

Je souhaiterais donc que le Ministre-Président m'informe de l'instance à laquelle il faut s'adresser, le cas échéant, pour quels aspects, si l'on est soucieux de :

— politique et traitement des déchets : le Ministère de la Région bruxelloise (quel service?), l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement, l'Agglomération? Qui fait quoi?

— politique de l'eau : autorisations de déversement d'une part, épuration des eaux d'autre part : l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement, le service « Environnement, Ressources naturelles » du Ministère de la Région bruxelloise, la Province de Brabant? Qui fait quoi?

— politique en matière d'espaces verts : le service « Routes » du Plan vert, les services « Eaux et Forêts » et/ou « Environnement » du Ministère de la Région bruxelloise, l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement? Qui fait quoi?

Je ne suis toutefois pas certain que mon énumération d'instances éventuellement concernées est exhaustive : c'est pourquoi je me permets de demander au Ministre-Président de me donner une réponse claire et cohérente en la matière, le cas échéant accompagnée d'un organigramme qui permette également de distinguer les rapports hiérarchiques.

Réponse : En réponse à l'honorable membre, je puis donner les informations suivantes :

Gestion et traitement des déchets.

La collecte des ordures ménagères est assurée par le service de la propreté publique de l'Agglomération de Bruxelles. Leur destruction est assurée, à 100 pourcents, par l'usine d'incinération des ordures ménagères de Bruxelles. La gestion de l'usine a été confiée à la s.a. Siomab. Les relations entre l'Agglomération de Bruxelles et la s.a. Siomab sont régies par un contrat de concession de 20 ans.

L'arrêté royal du 8 mars 1989 créant l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement lui confère en matière de déchets les missions suivantes :

- la constitution et la gestion d'une banque de données;
- l'établissement, le contrôle et l'organisation du plan des déchets qu'il doit proposer à l'Exécutif;
- l'encouragement du recyclage et du réemploi des déchets;
- l'établissement et la proposition de projets de textes législatifs en cette matière.

Le Ministère de la Région bruxelloise, Administration des Ressources naturelles et de l'environnement, Service des Techniques connexes assure quant à lui, les missions suivantes :

Het minste wat kan gezegd worden, is dat de in het vooruitzicht gestelde (ik gebruik de geliefde Franse term van Voorzitter Picqué) « transparence » van het Brussels bestuursapparaat nog steeds niet voor iedereen duidelijk is. Vooral niet in de sectoren van afvalbeleid en -verwerking, waterbeleid, en groenbeleid.

Graag vernam ik dan ook van de Minister-Voorzitter tot welke instantie men zich moet richten, desgevallend voor welke aspecten, als men begaan is met :

— afvalbeleid en -verwerking : het Ministerie van het Brusselse Gewest (welke dienst?), het Brussels Instituut voor Milieubeheer, de Agglomeratie? Wie doet wat?

— waterbeleid : enerzijds lozingsvergunningen, anderzijds waterzuivering : het Brussels Instituut voor Milieubeheer, de dienst « Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen » van het Ministerie van het Brusselse Gewest, de provincie Brabant? Wie doet wat?

— groenbeleid : de dienst « Wegen » van het Groenplan, de diensten « Waters en Bossen » en/of « Leefmilieu » van het Ministerie van het Brusselse Gewest, het Brussels Instituut voor Milieubeheer? Wie doet dat?

Omdat ik er evenwel niet zeker van ben dat mijn opsomming van eventueel betrokken instanties volledig is, ben ik zo vrij de Minister-Voorzitter te vragen mij ter zake een duidelijk en coherent antwoord te verschaffen, desgevallend vergezeld van een organigram dat ook toelaat de hiërarchische verhoudingen te onderkennen.

Antwoord : Het geachte lid zal hierna de gevraagde informatie vinden :

Afvalbeleid en -verwerking.

Het ophalen van het huishoudelijk afval wordt verzekerd door de reinigingsdienst van de Agglomeratie Brussel. De verwerking wordt voor honderd procent verzekerd door de verbrandingsoven voor huishoudelijk afval van de Brusselse Agglomeratie. Het beheer van de oven werd toevertrouwd aan de n.v. Siomab. De overeenkomst tussen de Brusselse Agglomeratie en de n.v. Siomab heeft een looptijd van 20 jaar.

Sinds de publicatie van het koninklijk besluit van 8 maart 1989 en de oprichting van het Brusselse Instituut voor het Milieubeheer zijn de volgende taken toegewezen aan dit instituut :

- samenstelling en beheer van een gegevensbank;
- opstellen van, toezicht op en organisatie van een plan van afvalverwerking dat moet voorgesteld worden aan de Executieve;
- het aanmoedigen van recyclage en van het hergebruik van afvalstoffen;
- voorbereiden van wetteksten op gebied van afval — en afvalverwerking.

Het Ministerie van het Brusselse Gewest, Administratie voor Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu, Dienst van de aanverwante technieken verzekert de volgende taken :

- instruction des dossiers de demande d'agrément sur base des dispositions légales en vigueur pour les déchets toxiques (loi du 24.07.1974 et arrêté royal du 09.02.1976);
- surveillance et contrôle (idem);
- gestion budgétaire;
- études, suivi et réalisations.

Politique de l'eau.

Au sujet des problèmes concernant la politique de l'eau, il y a lieu de s'adresser aux :

- instances de la Province lorsqu'il s'agit de cours d'eau provinciaux;
- services des Ressources naturelles et de l'Environnement pour des problèmes concernant les cours d'eau régionaux. Ces services sont également compétents pour les travaux de gestion de ces cours d'eau nonobstant le fait qu'il s'agit d'eau propre ou d'eau usée.

Ce service gère également les dossiers de subsidiation aux communes en matière d'établissement, extension ou remaniement de réseaux de distribution d'eau potable.

— services des Travaux subsidiés en matière de subsides aux Communes concernant :

1. le déplacement d'égouts imposé par la Région;
 2. l'établissement, extension, remaniement et entretiens exceptionnels des égouts, collecteurs et bassins d'orage communaux;
- les services de l'IBGE sont compétents pour l'établissement des règles générales, des textes de lois et définitions.

Politique des espaces verts.

La politique des espaces verts est gérée par l'Administration de l'Urbanisme et l'Aménagement du Territoire.

Le service du Plan Vert gère les parcs « régionalisés » et le service des Routes gère les espaces linéaires.

Le service des « Eaux et Forêts » de son côté gère les bois et forêts soumis au régime forestier c'est-à-dire la forêt de Soignes et les bois domaniaux à Jette, ainsi que les bois du CPAS de Bruxelles-Ville situés à Uccle. Ce même service a également dans ses compétences, le contrôle sur la pêche et la gestion de réserves naturelles Domaniales.

En matière d'acquisition, de création et/ou d'aménagement d'espaces verts publics par les Communes, les dossiers de subsidiation sont gérés par le Service des Travaux subsidiés, après avis d'opportunité de l'Administration de l'Urbanisme et de l'Aménagement du Territoire.

Les services susmentionnés travaillent dans l'ensemble en étroite collaboration.

Le Service de l'IBGE a comme tâche l'élaboration des textes de lois.

Conclusion.

Cette situation pourra être adaptée, d'une part, suite au transfert de plusieurs services auparavant nationaux, et d'autre part, d'une redistribution des tâches entre lesdits services.

A partir du moment où la nouvelle structure sera connue, je ne manquerai pas de mettre l'honorable membre au courant de l'évolution de la situation.

- behandeling van de aanvragen voor afvalverwerking op basis van de wettelijke richtlijnen voor toxisch afval (wet van 24.07.1974 en koninklijk besluit van 09.02.1976);
- bewaking en controle (idem);
- budgetair beheer;
- studie, opvolging en realisatie.

Waterbeleid.

In verband met problemen aangaande het waterbeleid dient men zich te richten tot :

- instanties van de Provincie wanneer het provinciale waterlopen betreft;
- de dienst voor Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu voor problemen aangaande gewestelijke waterlopen. Deze dienst is tevens bevoegd voor de beheerswerken voor deze waterlopen, zowel voor zuiver water als voor afvalwater.

Deze dienst beheert eveneens de dossiers van de betoelaging van de gemeenten voor installatie, uitbreiding of veranderingen aan het drinkwater-bedelingsnet.

— de dienst voor Gesubsidieerde Werken inzake toelagen aan de gemeenten betreffende :

1. de verplaatsing van riolering opgelegd door het Gewest;
 2. de installatie, de uitbreiding, de wijziging of het uitzonderlijk onderhoud van gemeentelijke rioleringen, collectoren en wachtbekkens;
- het BIM is bevoegd voor het opstellen van de algemene normen, de wetteksten en bepalingen.

Groenbeleid.

Het algemeen groenbeleid wordt beheerd door het Bestuur voor Stedebouw en Ruimtelijke Ordening.

De dienst van het Groenplan beheert de « geregionaliseerde » parken en de dienst « wegen » beheert de bermen.

De dienst « Waters en Bossen » beheert de aan het bosregime onderworpen bossen, namelijk het Zoniënwoud en de domaniale bossen, de bossen te Jette en de bossen van het OCMW Brussel, gelegen te Ukkel. Dezelfde dienst is ook bevoegd voor het toezicht op het vissen en het beheer van domaniale natuurreservaten.

Inzake verwerving, oprichting en/of ordening van openbare groene ruimten door de gemeenten worden de betoelagingsdossiers beheerd door de dienst Gesubsidieerde Werken, na opportuiniteitsadvies vanwege het Bestuur van Stedebouw en Ruimtelijke Ordening.

De voormelde diensten werken over het algemeen nauw samen.

Het BIM heeft als taak het uitwerken van wetteksten.

Conclusie.

Deze toestand kan aangepast worden enerzijds door de overdracht van verschillende diensten en anderzijds door de herverdeling van de taken tussen de diensten.

Zodra de nieuwe structuur zal gekend zijn zal ik niet nalaten het geachte lid op de hoogte te brengen van de evolutie van de toestand.

Question n° 111 de M^{me} Carton de Wiart du 29 mai 1990 (Fr.) :

La situation urbanistique de la rue Mont Saint-Alban à Laeken.

Les habitants de la rue Mont Saint-Alban à Laeken se trouvent dans une situation urbanistique confuse. Après la réunion de la commission de concertation du 31 mai 1988, un permis de bâtir sous conditions a été délivré le 8 août 1989 par le fonctionnaire délégué. Les conditions n'ont pas été portées officiellement à la connaissance des habitants. Le long délai écoulé entre la réunion de concertation et la délivrance du permis, l'absence d'informations claires réduisent les possibilités de recours et attisent l'inquiétude des habitants. Certaines communes font volontairement une nouvelle enquête de publicité – concertation quand le projet a été considérablement modifié, ce qui semble bien le cas rue Mont Saint-Alban. Dans un souci de transparence et de participation, le *Ministre-Président* compte-t-il encourager toutes les communes à pratiquer de la sorte et donner des instructions au fonctionnaire délégué afin d'éviter que la situation vécue par les habitants de la rue Mont Saint-Alban ne se reproduise ?

Réponse : La procédure qu'a suivie ce dossier est particulière en ce sens que le permis a été délivré par le fonctionnaire délégué et non, comme d'habitude par le collègue des bourgmestre et échevins.

En effet, c'est en l'absence de décision communale que le demandeur a saisi le fonctionnaire délégué qui a statué en délivrant le permis le 3 août 1989. Cette procédure explique le délai qui s'est écoulé entre la réunion de la Commission de Concertation et la date de délivrance du permis.

Tenu de délivrer le permis dans un délai de 30 jours et afin de tenir compte tant des observations suscitées lors de l'enquête publique que de l'avis de la Commission de Concertation, le fonctionnaire délégué a assorti le permis de conditions diminuant ainsi l'impact du projet.

En l'occurrence, le projet ainsi assorti de conditions voyait son impact amoindri et donc les raisons de le resoumettre à la procédure de concertation diminuées.

Il en aurait été tout autre si les conditions augmentaient, ou même, impliquaient un autre mode d'atteinte à l'intérieur de l'ilot ou de modifications des caractéristiques urbanistiques.

Enfin je puis assurer Madame le Conseiller qu'il est et sera veillé à ce que des projets, comportant des modifications importantes impliquent, par rapport au projet initial, une augmentation des motifs de mesures particulières de publicité, seront resoumis préalablement à la délivrance des permis à la procédure complète.

Question n° 112 de M. Draps du 31 mai 1990 (Fr.) :

Brochure Carte de visite institutionnelle de la Région de Bruxelles-Capitale. — Financement.

Il vient d'être procédé à une large distribution de la luxueuse « carte de visite institutionnelle de la Région de Bruxelles-Capitale ».

Vraag nr. 111 van mevrouw Carton de Wiart d.d. 29 mei 1990 (Fr.) :

De stedenbouwkundige situatie van de St-Albaansbergstraat te Laeken.

De stand van zaken op stedenbouwkundig vlak is onduidelijk voor de bewoners van de St-Albaansbergstraat te Laeken. Na de vergadering van de overlegcommissie op 31 mei 1988, werd op 8 augustus 1989 door de gemachtigde ambtenaar een voorwaardelijke bouwvergunning afgeleverd. De voorwaarden werden niet officieel ter kennis gebracht van de bewoners. De lange tijdsduur tussen de overlegvergadering en het afleveren van de vergunning en het gebrek aan duidelijke informatie beperken de mogelijkheid om beroep in te stellen en verontrusten de bewoners. Een aantal gemeenten kondigen vrijwillig een nieuw openbaar onderzoek af indien een ontwerp in belangrijke mate werd gewijzigd, wat inderdaad het geval blijkt voor de St-Albaansbergstraat. Ligt het in de bedoeling van de *Minister-Voorzitter* om, voor alle duidelijkheid in participatie, deze werkwijze in elke gemeente aan te moedigen en instructies te geven aan de gemachtigde ambtenaar om te vermijden dat wat de bewoners van de St-Albaansbergstraat overkwam, opnieuw voorvalt ?

Antwoord : De procedure die voor dit dossier gevolgd werd is bijzonder, in die zin dat de vergunning werd afgeleverd door de gemachtigde ambtenaar en niet, zoals gewoonlijk, door het college van burgemeester en schepenen.

Inderdaad, bij gebrek aan gemeentelijke beslissing heeft de aanvrager zich gericht tot de gemachtigde ambtenaar die uitspraak gedaan heeft en de vergunning heeft afgeleverd op 3 augustus 1989. Deze procedure verklaart de periode verstreken tussen de Overlegcommissie en de datum waarop de vergunning werd afgeleverd.

Ten einde rekening te houden met de talrijke opmerkingen voortvloeiend uit de openbaarmaking en uit het advies van de overlegcommissie heeft de gemachtigde ambtenaar, die er toe gehouden is de vergunning binnen de 30 dagen af te leveren, een vergunning toegekend met voorwaarden om zodoende de gevolgen van het project te verminderen.

Gezien, in onderhavig geval, de gevolgen van het aldus geconditioneerde project serieus verminderd werden, zijn de redenen om het terug te onderwerpen aan de overlegprocedure eveneens afgezwakt.

Het zou totaal anders geweest zijn indien de gestelde voorwaarden de aantasting van het binnenblok vermeerderden of indien die voorwaarden zouden geleid hebben tot een andere vorm van aantasting van de binnenblok kenmerken.

Tenslotte kan ik u verzekeren, mevrouw het Raadslid, dat er over gewaakt wordt en zal worden dat projecten die in vergelijking met het oorspronkelijk ontwerp de redenen voor de speciale regelen van openbaarmaking vergroten, voorafgaandelijk terug zullen onderworpen worden aan de volledige procedure alvorens de vergunning wordt afgeleverd.

Vraag nr. 112 van de heer Draps d.d. 31 mei 1990 (Fr.) :

Brochure Institutionele identiteitskaart van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. — Financiering.

De luxueuse « institutionele identiteitskaart van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest » werd zopas op grote schaal verdeeld.

Je souhaiterais connaître le coût de conception, d'impression et de distribution d'un pareil document. A quel article du budget sont imputées ces dépenses ?

Quelle est la procédure suivie pour désigner l'entreprise qui a assuré la réalisation de cette brochure ?

Monsieur le Ministre pourrait-il enfin me préciser le tirage et à quel public est destiné ce document à la gloire de mandataires politiques et sur l'opportunité duquel je m'interroge au vu des difficultés budgétaires de notre Région.

Réponse : L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous la réponse à sa question.

L'Exécutif a produit une brochure intitulée « Carte de visite institutionnelle » pour informer la population sur les compétences de la Région, les services qui peuvent être rendus et les adresses utiles des organismes régionaux.

Les services du Conseil et de l'Exécutif disposent chacun d'une réserve, la presse aussi a reçu un exemplaire par rédaction.

Cette brochure est à disposition du public dans les services, sur demande, ou lors d'expositions auxquelles participent des départements de l'Exécutif.

Le coût de la brochure comprend la conception générale, la création graphique, les traductions, les photos, la photogravure, l'impression, le brochage, le pliage. Le tirage a été de 50.000 exemplaires en langue française, néerlandaise et anglaise.

La dépense de 2.911.025 F, TVAC, a été imputée à l'article 01.04.65 de la section 42, Titre I, du budget 1990 de la Région.

4 agences en communication ont été consultées en appel d'offre restreint. L'Inspecteur des Finances a marqué son accord sur le coût du plus bas soumissionnaire le 18 décembre 1989 et l'Exécutif le 1^{er} février 1990.

Par ailleurs, si Monsieur le Conseiller estime que ce document d'information est édité à la gloire des mandataires politiques, il devrait en être heureux puisque son nom figure parmi ceux de tous les Conseillers régionaux en page de couverture de la brochure.

Question n° 113 de M. de Lobkowitz du 6 juin 1990 (Fr.) :

Vente du « Plateau Avijl ».

Le Collège des bourgmestre et échevins d'Uccle a pris la décision de principe de vendre pour un montant de 55 millions les 8 ha 29 a 72 ca du « Plateau Avijl » à la Société Uccloise du Logement aux fins d'y construire des logements sociaux.

J'aimerais savoir comment le Ministre-Président apprécie cette décision au regard de la réponse qu'il a bien voulu fournir à ma question numéro 48 publiée dans le numéro 4 du bulletin des « Questions et Réponses » de la Région.

Wat kost het ontwerpen, het drukken en het verdelen van een dergelijk document? Bij welke begrotingspost zijn deze uitgaven ondergebracht ?

Volgens welke procedure werd de onderneming aangeduid die deze brochure heeft verwezenlijkt ?

Kan de heer Minister mij tenslotte mededelen welke oplage dit document ter ere van de politieke mandatarissen heeft en voor welk publiek het is bestemd? Gezien de budgettaire moeilijkheden van ons Gewest stel ik mij ook vragen over de opportuniteit ervan.

Antwoord : Ik heb de eer aan het geachte lid het antwoord op zijn vraag te verstrekken.

De Executieve heeft een brochure geproduceerd onder de titel « Institutionele visitekaart » om de bevolking te informeren over de bevoegdheden van het Gewest, de diensten die haar verleend kunnen worden en de nuttige adressen van de gewestelijke organismen.

De diensten van de Raad en van de Executieve hebben elk één brochure in voorraad en er werd één exemplaar naar elke redactie toegestuurd.

Voor het publiek is deze brochure verkrijgbaar bij de verschillende diensten (op aanvraag) of tijdens de tentoonstellingen waaraan de departementen van de Executieve deelnemen.

De kostprijs van de brochure omvat het algemene ontwerp, de grafische creatie, de vertalingen, de foto's, de fotogravure, de druk, het brocheren en het vouwen. Er werden telkens 50.000 exemplaren gedrukt in het Frans, het Nederlands en het Engels.

De uitgave van 2.911.025 fr., BTW ingebrepen, werd geboekt op artikel 01.04.65 van sectie 42, Titel I, van de begroting 1990 van het Gewest.

Er werden 4 adviesagentschappen in communicatie geraadpleegd binnen het raam van een beperkte aanbesteding. De kostprijs van de laagste inschrijver heeft de goedkeuring van de Inspecteur van Financiën gekregen op 18 december 1989 en die van de Executieve op 1 februari 1990.

Het geachte lid zou trouwens tevreden moeten zijn daar zijn naam samen met die van alle leden van de Hoofdstedelijke Raad op de voorpagina staat van deze informatiebrochure, uitgegeven ter ere van de politieke mandatarissen.

Vraag nr. 113 van de heer de Lobkowitz d.d. 6 juni 1990 (Fr.) :

Verkoop van het « Plateau Avijl ».

Het College van burgemeester en schepenen van Ukkel heeft de principesbeslissing genomen aan de Ukkelse Huisvestingsmaatschappij het « Plateau Avijl » van 8 ha 29 a 72 ca te verkopen voor een bedrag van 55 miljoen om er sociale woningen op te bouwen.

Wat denkt de Minister-Voorzitter van deze beslissing ten opzichte van het antwoord dat hij welwillend op mijn vraag nummer 48, verschenen in het bulletin « Vragen en Antwoorden » nr. 4 van het Gewest, heeft willen geven ?

Réponse : L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous la réponse à sa question.

Mes services ne sont actuellement pas saisis de ce dossier.

Il ne m'est dès lors pas possible de me prononcer sur cette décision.

Question n° 114 de M. de Lobkowicz du 6 juin 1990 (Fr.) :

Mission d'étude confiée à la société SEMA sur l'informatisation communale.

Dans le cadre de l'action visant à encourager le développement du recours à l'informatique dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale, l'Exécutif de la Région a confié à la société SEMA une mission d'étude.

L'objet de cette mission porte sur l'inventaire des réalisations et des projets informatiques dans les communes bruxelloises.

J'aimerais connaître le mode de désignation de cette société, le coût de la mission qui lui a été confiée et j'aimerais savoir à quoi servira exactement le résultat de ces recherches.

Réponse : L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous la réponse à sa question.

Le mode de désignation de la société SEMA a été celui du marché de gré à gré, conformément à l'article 17, § 2, 3° et 5°, de la loi du 14 juillet 1976 relative aux marchés publics des travaux de fournitures et de services.

La motivation du choix de ce type de marché est double :

1° l'expérience et les références de cette société dans les matières liées à la fonction publique d'une part, et à l'informatique d'autre part;

2° la non-participation de cette société à l'élaboration des schémas directeurs ou à l'informatisation des communes de la Région de Bruxelles-Capitale.

Ce marché, ainsi que l'ensemble de la convention, ont fait l'objet d'un avis favorable de l'Inspection des finances, daté du 20 avril 1990.

Le coût de la mission confiée à la société SEMA s'élève à 3.575.000 F TVA exclue.

Le délai fixé pour la réalisation de l'étude est de 5 mois calendrier.

Les objectifs de cette mission sont triples :

a) Procéder à une évaluation de l'impact des aides régionales à l'informatisation des communes.

b) Constituer un ensemble d'indicateurs et de propositions qui doivent servir à la détermination de la politique future en matière d'aide à l'informatisation communale par la Région. Ces outils porteront sur les priorités à adopter sur des propositions en terme de volume d'intervention ainsi que sur les formes que les interventions régionales devraient prendre.

c) Faire des propositions relatives aux perspectives et stratégies de développement futur de l'informatique communale et de façon plus large des perspectives de gestion de l'information entre les communes et la Région.

Antwoord : Ik heb de eer aan het geachte lid het antwoord op zijn vraag te verstrekken.

Dit dossier werd niet bij mijn Diensten aanhangig gemaakt.

Ik kan me derhalve niet uitspreken over deze beslissing.

Vraag nr. 114 van de heer de Lobkowicz d.d. 6 juni 1990 (Fr.) :

Studieopdracht aan de firma SEMA over de gemeentelijke informatisering.

In het kader van de campagne die gevoerd wordt om de gemeenten van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest aan te zetten meer gebruik te maken van de informatica, heeft de Gewestelijke Executieve de firma SEMA een studieopdracht toevertrouwd.

De opdracht bestaat erin de inventaris op te maken van wat er op het vlak van de informatica in de Brusselse gemeenten gerealiseerd werd of op stapel staat.

Graag had ik vernomen hoe deze firma aangewezen werd, wat deze studie zal kosten en waarvoor het resultaat van deze onderzoeken zal gebruikt worden.

Antwoord : Ik heb de eer aan het geachte lid het antwoord op zijn vraag te verstrekken.

De vennootschap SEMA werd via een onderhandse aanbesteding aangeduid, overeenkomstig artikel 17, § 2, 3° en 5°, van de wet van 14 juli 1976 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten.

De keuze voor deze soort opdracht wordt ingegeven door :

1° de ervaring en de referenties van die vennootschap in de aangelegenheden die verband houden met het openbare ambt enerzijds en met de informatica anderzijds;

2° Het niet-deelnemen van deze vennootschap aan het opstellen van de richtschema's of aan de informatisering van de gemeenten van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Deze opdracht en de gehele overeenkomst hebben op 20 april 1990 het gunstig advies van de Inspectie van Financiën gekregen.

De kost van de opdracht die aan de vennootschap SEMA werd toevertrouwd, bedraagt 3.575.000 fr. exclusief BTW.

De termijn die voor de realisatie van de studie werd vastgelegd belooft vijf kalendermaanden.

De doelstellingen van deze opdracht zijn :

a) Overgaan tot een evaluatie van de weerslag van de gewestelijke steunmaatregelen voor de informatisering van de gemeenten.

b) Een geheel van indicatoren en voorstellen samenstellen die moeten dienen om het toekomstige beleid inzake steun aan de gemeentelijke informatisering door het Gewest te bepalen. Deze werktuigen zullen betrekking hebben op de te kiezen prioriteiten in verband met voorstellen over het volume van de tegemoetkoming en over de vormen die de gewestelijke steunmaatregelen zouden moeten aannemen.

c) Voorstellen formuleren in verband met de vooruitzichten en de strategieën voor de toekomstige ontwikkeling van de gemeentelijke informatica, en meer in het algemeen in verband met de vooruitzichten inzake informatiebeheer tussen de gemeenten van het Gewest.

Question n° 116 de M. de Lobkowicz du 15 juin 1990 (Fr.) :

Etude intitulée « Stratégie pour une gestion régionale de la fonction administrative ».

L'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale vient de confier au BRAT une étude intitulée « Stratégie pour une gestion régionale de la fonction administrative à Bruxelles ».

Cette étude complètera les informations recueillies lors de l'étude « Bureaux » de 1987 et formulera des propositions s'inscrivant dans le cadre du futur Plan de Développement régional.

J'aimerais savoir ce que le sigle BRAT signifie et quelles sont les principales caractéristiques de cette association.

Comment a-t-elle été désignée?

Quel est le montant du contrat?

Réponse : En réponse à la question de l'honorable membre, j'ai l'honneur de porter à sa connaissance les éléments suivants :

Le sigle BRAT — s.p.r.l. signifie Bureau de Recherches en Aménagement du Territoire.

Les principales caractéristiques du BRAT sont :

1. La société privée à responsabilité limitée a pour objet, tant en Belgique qu'à l'étranger, la recherche et le développement dans le domaine de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme, de la construction et de l'environnement.
2. L'étude et la recherche sont envisagées de la manière la plus large et touchant notamment aux domaines économique, social et écologique.
3. La société est établie à la rue Van Elewijck 21 à 1050 Bruxelles. (Tél. : 02/648.67.70).

Le BRAT a été désigné comme consultant par le Ministre-Président pour l'étude relative à l'implantation des bureaux car il dispose en son sein du noyau d'urbanistes ayant réalisé avec succès en 1987-1988 l'étude « Implantation des bureaux en Région bruxelloise ».

Le montant global de l'étude s'élève à 2.900.000 F HTVA.

Question n° 117 de M. Draps du 15 juin 1990 (Fr.) :

Incompatibilité de mandats.

A la lumière des règles qu'il a lui-même fixées au sein de l'Exécutif qu'il préside, concernant l'exercice des mandats de bourgmestre ou d'échevin par un Ministre ou un Secrétaire d'Etat régional, Monsieur le Ministre-Président pourrait-il me faire savoir s'il est admissible qu'un Secrétaire d'Etat en fonction, par ailleurs échevin de l'urbanisme en congé de sa commune, préside la Commission de concertation de celle-ci.

Réponse : L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous la réponse à sa question.

Renseignement pris auprès du Secrétaire d'Etat concerné, il s'avère que celui-ci a mis fin à sa fonction de président de la commission de concertation de sa commune et qu'il y a été remplacé par un autre échevin.

Vraag nr. 116 van de heer de Lobkowicz d.d. 15 juni 1990 (Fr.) :

Studie over de « Strategie van een gewestelijk beheer van de administratie ».

De Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest heeft aan de « BRAT » (Franse afkorting) een studie toevertrouwd over de « Strategie voor een gewestelijk beheer van de administratie te Brussel ».

Deze studie zal de onder de studie « kantoren » van 1987 verkregen informatie vervolledigen en voorstellen formuleren die in het toekomstig Gewestelijk Ontwikkelingsplan passen.

Ik zou willen weten wat het letterwoord « BRAT » betekent en wat de voornaamste kenmerken van deze vereniging zijn.

Hoe werd ze aangeduid?

Wat is het bedrag van de overeenkomst?

Antwoord : Ik heb de eer het geacht lid volgend antwoord te verstrekken :

Het letterwoord BRAT — b.v.b.a. staat voor « Bureau de Recherches en Aménagement du Territoire ».

De voornaamste kenmerken van het BRAT zijn :

1. Deze besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid heeft het onderzoek en de ontwikkeling inzake ruimtelijke ordening, stedenbouw, bouw en leefmilieu tot doel, zowel in België als in het buitenland.
2. Het onderzoek en de ontwikkeling worden in de breedste zin opgevat, met inbegrip van het economisch, sociaal en ecologisch aspect.
3. De zetel van deze vennootschap is gevestigd op het volgende adres : Van Elewijckstraat 21 te 1050 Brussel. (Tél. : 02/648.67.70).

Het BRAT werd door de Minister-Voorzitter als consulent aangeduid voor de studie over de inplanting van de bureaus omdat het BRAT urbanisten tewerkstelt die de succesvolle studie « Implantation des bureaux en Région bruxelloise » in 1987-1988 hebben verricht.

De totale kostprijs van de studie bedraagt 2.900.000 fr. exclusief BTW.

Vraag nr. 117 van de heer Draps d.d. 15 juni 1990 (Fr.) :

Onverenigbaarheid van mandaten.

Kan de heer Minister-Voorzitter, rekening gehouden met de regels die hij binnen de Executieve zelf heeft vastgesteld betreffende de uitoefening van de mandaten van burgemeester of schepenen door een gewestelijk Minister of Staatssecretaris, mij laten weten of een Staatssecretaris in functie die in zijn gemeente ook schepenen voor stedenbouw met verlof is, het Overlegcomité voor de stedenbouw mag voorzitten.

Antwoord : Ik heb de eer aan het geachte lid het antwoord op zijn vraag te verstrekken.

Uit de inlichtingen verstrekt door de betrokken Staatssecretaris blijkt dat hij ontslag heeft genomen als voorzitter van de overlegcommissie van zijn gemeente en dat hij door een andere schepenen werd vervangen.

Question n° 118 de M. de Patoul du 15 juin 1990 (Fr.) :

Commandes d'études aux universités.

Différentes études ont été commandées aux universités, telle celle sur le thème « Habiter Bruxelles » faisant l'objet d'une convention avec l'Institut de Sociologie de l'ULB, ou celles « Assainissement de Bruxelles-Nord : étude (et gestion) d'un réseau expérimental de télésurveillance » conclues avec l'ULB et la VUB.

Pourrais-je connaître le nombre de commandes d'études faisant l'objet d'une convention à ce jour, à qui elles ont été faites, leur sujet, leur coût, leur durée ?

Réponse : En ce qui concerne mon département, seule l'étude Habiter Bruxelles a été confiée à l'Institut de Sociologie de l'ULB. Cette étude a été pourvue d'un budget de 26 millions, et sa durée est de 22 mois.

Question n° 121 de M^{me} Nagy du 20 juin 1990 (Fr.) :

Les nuisances sonores provoquées par l'arrivée du TGV à Bruxelles.

Le tracé du TGV va nécessiter le passage d'une liaison supérieure vers la ligne 36; l'Exécutif a-t-il mesuré l'impact de l'écran que constitue le talus du chemin de fer sur le niveau sonore provenant de la ligne à construire ?

Quels sont les hypothèses de niveau sonore qui sera créé; du bruit qui sera perçu ?

Quels sont les mesures prévues par l'Exécutif pour réduire ces nuisances à des niveaux admissibles pour la sauvegarde de la qualité de vie des riverains ?

Quels sont les coûts prévus ?

A qui en incombera la charge : à la SNCB; à la Région ?

Réponse : L'étude d'impact réalisée à la demande de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale concernant l'arrivée du TGV à Bruxelles ne donne pas les éléments permettant de répondre à la question posée par l'honorable Conseiller régional mais indique clairement la nécessité de prévoir des dispositifs anti-bruit adéquats. Lorsque la SNCB demandera le certificat d'urbanisme n° 2 ou introduira la demande de permis de bâtir, il appartiendra à la Commission de concertation de se faire fournir les éléments nécessaires et de recommander à l'Exécutif d'obtenir les garanties voulues en la matière.

Quoi qu'il en soit, la charge en incombera à la SNCB.

Question n° 122 de M^{me} Nagy du 20 juin 1990 (Fr.) :

La préservation du site du Moeraske, menacé par le TGV.

Le site du Moeraske est reconnu pour sa valeur écologique, éducative et de loisir par les Bruxellois. Le tracé du TGV tel que proposé par la SNCB et étudié par Stratec, ne permettra pas la sauvegarde de ce site. Un coin de nature en ville serait ainsi détruit. Ce qui, vous en conviendrez avec moi, Monsieur le Ministre-Président, constituerait une aberration.

Vraag nr. 118 van de heer de Patoul d.d. 15 juni 1990 (Fr.) :

Studieopdrachten aan de universiteiten.

Verschillende studies werden aan de universiteiten opgedragen, zoals over het thema « Wonen te Brussel » waarover een overeenkomst met het Instituut voor Sociologie van de ULB werd gesloten, of « Gezondmaking van Brussel-Noord : studie (en beheer) van een experimenteel net van telebewaking » gesloten met de ULB en de VUB.

Hoeveel studieopdrachten werden tot nu toe gegeven, aan welke instelling, over welk onderwerp, wat kosten ze en hoelang duren ze ?

Antwoord : Voor wat mijn departement betreft werd enkel de Studie Wonen in Brussel toevertrouwd aan het « Institut de Sociologie de l'ULB ». Deze studie is begroot op 26 miljoen fr. en loopt over 22 maand.

Vraag nr. 121 van mevrouw Nagy d.d. 20 juni 1990 (Fr.) :

Geluidshinder veroorzaakt door de aankomst van de SST te Brussel.

Het tracé van de SST vergt een hogere verbinding naar lijn 36; heeft de Executieve gemeten welk effect het door de hoge berm van de spoorweg gevormde scherm zal hebben op het geluidsniveau dat door het te bouwen spoor zal worden veroorzaakt ?

Tot welk geluidsniveau zal dat leiden ? Hoeveel lawaai zal men opvangen ?

In welke maatregelen voorziet de Executieve om deze hinder tot een voor het behoud van de kwaliteit van het bestaan van de buurtbewoners aanvaardbaar niveau te herleiden ?

Wat zal dat kosten ?

Wie zal dat betalen : de NMBS of het Gewest ?

Antwoord : De studie betreffende de SST in Brussel die op vraag van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve werd verricht, geeft geen antwoord op de vraag gesteld door het geachte Raadslid, maar ze beklemtoont wel duidelijk de noodzaak om gepaste geluidswerende maatregelen te nemen. Op het ogenblik dat de NMBS het Stedebouwkundig attest nr. 2 of de bouwvergunning zal aanvragen, zal de Overlegcommissie de nodige gegevens kunnen opvragen en zal ze aan de Executieve kunnen aanbevelen dat de gewenste waarborgen terzake moeten verkregen worden.

In elk geval zullen de kosten ten laste van de NMBS vallen.

Vraag nr. 122 van mevrouw Nagy d.d. 20 juni 1990 (Fr.) :

Bescherming van het Moeraske, bedreigd door de SST.

Het Moeraske wordt door de Brusselaars erkend voor zijn ecologische, educatieve en ontspanningswaarde. Het tracé van de SST, zoals voorgesteld door de NMBS en bestudeerd door Stratec, laat niet toe dit landschap te behouden. Aldus zal een hoekje natuur in de stad worden vernield. Wat, en daar bent u het zeker met mij eens, mijnheer de Minister-Voorzitter, een vergissing zou zijn.

Quelles sont les alternatives proposées par l'Exécutif à la SNCB? L'Exécutif a-t-il mis à l'étude la possibilité de recouvrir le tronçon TGV entre la gare de formation de Schaerbeek et le centre de Haren, ce qui protégerait et valoriserait le site du Moeraske?

Les Régions wallonne et flamande ont obtenu des compensations financières au passage du TGV et des crédits pour les mesures en faveur de la protection de l'environnement. Pourquoi Bruxelles ne bénéficie-t-elle pas de ce même traitement, en particulier en ce qui concerne les mesures indispensables à la sauvegarde d'une réserve naturelle reconnue par le Conseil supérieur bruxellois pour la protection de la nature?

Réponse : L'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale a rappelé en date du 21 mai 1990 « que le Moeraske est une zone naturelle et qu'il s'oppose à toute atteinte à cette zone et exige des propositions alternatives, excluant la construction du viaduc ».

L'Exécutif n'a pas cru bon imposer une alternative précise, mais souhaite laisser à la SNCB la liberté de faire des nouvelles propositions. Quoi qu'il en soit il n'a pas mis à l'étude un autre projet. L'octroi du permis de bâtir pourrait être l'occasion d'imposer des conditions d'aménagement susceptibles d'améliorer la situation de ce site que l'Exécutif entend bien protéger en reconnaissance de sa valeur écologique.

S'il est vrai que les régions wallonne et flamande ont reçu des crédits pour les mesures en faveur de l'environnement, il est tout aussi vrai que les travaux dans la région de Bruxelles-Capitale devront tenir compte du caractère urbain de celle-ci et que des mesures favorisant l'intégration du projet à ce tissu spécifique devront être prises. Les surcoûts en incomberont évidemment à la SNCB.

Question n° 123 de M^{me} Nagy du 20 juin 1990 (Fr.) :

Les nuisances provoquées par le chantier TGV.

Les grands chantiers sont une des principales nuisances que les Bruxellois doivent subir, avec des conséquences parfois dramatiques. Très souvent, c'est au niveau du chantier que peu d'informations sont données par les responsables quant à la durée, aux dédommagements, aux horaires des travaux ainsi qu'à leur contrôle.

Les riverains des lignes TGV risquent de faire l'expérience d'un nouveau chantier important.

L'étude Stratec est muette en ce qui concerne l'impact sonore des travaux liés au TGV. Cette étude devrait se faire tant pour les travaux sur les voies que pour l'aménagement des gares.

Le Ministre-Président a-t-il prévu des mesures concernant les horaires des travaux « bruyants »; quelles sont-elles?

Qui en assurera le contrôle? Où pourront s'adresser les riverains qui auraient des réclamations?

Quelle sera l'instance qui coordonnera les différents acteurs concernés par les chantiers: SNCB, communes, routes, etc.? Ceci dans le but de réduire la probabilité d'un risque majeur d'accident comme cela a été dramatiquement le cas pour le chantier du CIC.

Welke alternatieven worden door de Executieve aan de NMBS voorgesteld? Heeft de Executieve de mogelijkheid bestudeerd het stuk tracé van de SST tussen het vormingsstation van Schaerbeek en het centrum van Haren te overdekken, wat het Moeraske zou beschermen en opwaarderen?

Het Waalse en het Vlaamse Gewest hebben financiële compensaties gekregen voor de doorgang van de SST en kredieten om maatregelen te nemen ter bescherming van het milieu. Waarom wordt Brussel niet op dezelfde manier behandeld, in het bijzonder om absoluut noodzakelijke maatregelen te treffen om een door de Brusselse Hoge Raad voor het natuurbehoud erkend natuurreservaat te beschermen?

Antwoord : De Brusselse Hoofdstedelijke Executieve heeft er op 21 mei 1990 aan herinnerd dat « het Moeraske een natuurgebied is en dat ze zich verzet tegen elke aantasting van dit gebied en dat ze alternatieve voorstellen eist, onder meer de bouw van een viadukt ».

De Executieve heeft geoordeeld dat ze niet zelf één enkel alternatief diende op te leggen, maar dat de NMBS vrij moest blijven om nieuwe voorstellen uit te werken. Ze heeft dus zelf geen ander projekt laten uitwerken. De bouwaanvraag kan de gelegenheid bieden om ordeningsvoorwaarden op te leggen die voor dit gebied geschikt zijn. De Executieve zal dit gebied beschermen, rekening houdend met de ecologische waarde ervan.

Het Waalse en het Vlaamse Gewest hebben inderdaad kredieten toegewezen gekregen voor het nemen van maatregelen ten behoeve van het milieu. Maar de werken in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest zullen rekening moeten houden met het stedelijk karakter en ze zullen gepaard moeten gaan met maatregelen die de integratie van het projekt in deze bijzondere omgeving bevorderen. De meerkost daarvan zal uiteraard door de NMBS moeten gedragen worden.

Vraag nr. 123 van mevrouw Nagy d.d. 20 juni 1990 (Fr.) :

De hinder veroorzaakt door de SST-werf.

De Brusselaars ondervinden de meeste hinder van grote werken, soms zelfs met dramatische gevolgen. Zeer dikwijls wordt op het vlak van de werf te weinig informatie gegeven door de verantwoordelijken wat de duur, de schadevergoedingen, de werkindeling evenals de controle erop betreft.

De bewoners in de omgeving van de SST-lijnen lopen de kans een nieuwe belangrijke werf te moeten meemaken.

De Stratec-studie zwijgt over het geluidseffect verbonden aan de SST-werken. Deze studie zou nochtans zowel voor de spoorwerken als voor de inrichting van de stations moeten uitgevoerd worden.

In welke maatregelen heeft de Minister-Voorzitter voorzien voor de uurregeling van de « luidruchtige » werkzaamheden?

Wie zal dat controleren? Tot wie kunnen de buurtbewoners zich richten wanneer ze klachten hebben?

Welke instantie zal de coördinatie op de werf verzorgen tussen de verschillende betrokkenen: NMBS, gemeenten, wegen, enz., om de kans op een hoog risico voor ongeval, zoals dramatisch gebeurde op de werf van ICC, te verminderen.

Réponse : Les grands chantiers liés à l'arrivée du TGV en région bruxelloise sont soumis aux mêmes réglementations que l'ensemble des chantiers.

Il est exact que l'étude d'impact réalisée par le bureau d'études « STRATEC » à la demande de la SNCB est relativement muette en ce qui concerne l'impact sonore des travaux liés au TGV. Cette lacune avait été relevée dans le rapport que l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement avait établi à la demande de l'Exécutif.

En ce qui concerne la partie de votre question relative à la coordination du chantier, et aux impératifs contractuels qui pourraient être imposés aux entrepreneurs, cette question sera certainement évoquée par une commission de concertation, et des conditions précises pourront certainement être établies lors de l'examen du certificat d'urbanisme numéro 2.

Question n° 124 de M^{me} Nagy du 20 juin 1990 (Fr.) :

Les nuisances sonores engendrées par le passage du TGV.

Le passage du TGV à Bruxelles va entraîner à 25 mètres des voies, un niveau sonore de 75,6 décibels, c'est-à-dire un accroissement de 2 décibels par rapport à la situation existante. Soit une augmentation de près de 60 % de la pression acoustique, ce qui risque d'être douloureusement perçu par les habitants riverains.

L'honorable Ministre-Président peut-il me dire quelles sont les mesures qu'il a envisagées pour réduire ces nuisances sonores?

A combien estime-t-il les coûts entraînés par ces mesures?

Seront-elles à charge de la SNCB ou de la Région? Quelle est la clé de répartition prévue pour les crédits régionaux en matière de lutte contre les impacts négatifs du TGV sur l'environnement?

Réponse : Les conséquences du passage du TGV à Bruxelles en matière de nuisances sonores ont fait l'objet de commentaires de la part de l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement. Le rapport de l'IBGE a été transmis à l'honorable Conseiller. En ce qui concerne les mesures qui pourraient être prises par la SNCB ou par la Région pour réduire ces nuisances sonores, ces mesures devront être envisagées lors de l'octroi du permis de bâtir. La Commission de concertation a en effet la possibilité de demander la mise en place de mesures anti-bruit allant du recours aux techniques du type « coulée verte », c'est-à-dire à la mise sous caissons, ou même à des mesures plus simples du type murs anti-bruit.

Tous les surcoûts dus aux mesures destinées à lutter contre les impacts négatifs du TGV sur l'environnement devront être soit à charge du projet lui-même, soit à charge de la SNCB ou de l'Etat.

Question n° 125 de M. Cools du 20 juin 1990 (Fr.) :

Accords de coopération.

Monsieur le Ministre peut-il me communiquer l'inventaire des accords de coopération entre la Région de Bruxelles-Capitale, l'Etat national et, s'il échet, les autres Régions et Communautés?

Antwoord : De grote werven die verband houden met de doortocht van de SST in het Hoofdstedelijk Gewest zijn onderworpen aan dezelfde reglementering als alle andere werven.

Het is juist dat de effectenrapportering uitgevoerd door het studiebureau « STRATEC » op vraag van de NMBS bijna niets vermeld betreffende de geluidshinder van de werken voor de SST. Deze tekortkoming werd reeds vastgesteld door het Brusselse Instituut voor Milieubeheer in een verslag opgesteld op vraag van de Executieve.

Voor wat het deel van Uw vraag betreft aangaande de coördinatie van de werf en aangaande de verplichtingen die zouden kunnen kontraktueel opgelegd worden aan de aannemers kan ik stellen dat dit in elk geval zal besproken worden door een overlegcommissie en dat er preciese voorwaarden zullen kunnen worden uitgewerkt naar aanleiding van het onderzoek voor de toekenning van het stedenbouwkundig attest nr. 2.

Vraag nr. 124 van mevrouw Nagy d.d. 20 juni 1990 (Fr.) :

Geluidshinder veroorzaakt door de doorgang van de SST te Brussel.

De doorgang van de SST te Brussel zal op 25 m van de spoorweg een geluidsniveau van 75,6 decibel veroorzaken, dit wil zeggen een verhoging met 2 decibel ten opzichte van de bestaande toestand. Of een verhoging met ongeveer 60 % van de akoestische druk, wat voor de buurtbewoners pijnlijk zou kunnen zijn.

Welke maatregelen zal de achtbare Minister treffen om deze geluidshinder te verminderen?

Hoeveel zouden deze maatregelen kosten?

Zal de NMBS of het Gewest deze kosten dragen? Wat is de verdeelsleutel van de gewestelijke kredieten om de negatieve gevolgen van de SST op het milieu te bestrijden?

Antwoord : De gevolgen inzake geluidshinder van de doortocht van de SST door Brussel hebben vanwege het Brusselse Instituut voor Milieubeheer tot opmerkingen geleid. Het verslag van het BIM werd aan het geachte lid overgemaakt. De maatregelen die door de NMBS of door het Gewest zouden kunnen genomen worden zullen besproken worden naar aanleiding van de bouwaanvraag. De overlegcommissie kan vragen om geluidsbestrijdende maatregelen te nemen die zowel eenvoudige maatregelen, zoals geluidswerende muren, kunnen behelzen, maar ook kunnen slaan op het « ingraven » ook « groene sleuf » genoemd.

De hogere kosten die het gevolg zijn van maatregelen getroffen om de negatieve weerslag van de SST doortocht op het milieu te bestrijden, zullen ten laste gelegd worden van het project, van de NMBS of de Staat.

Vraag nr. 125 van de heer Cools d.d. 20 juni 1990 (Fr.) :

Samenwerkingsakkoorden.

Kan de Minister mij de inventaris bezorgen van de samenwerkingsakkoorden tussen het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en de Nationale Staat en, in voorkomend geval, de andere Gewesten en de Gemeenschappen?

Monsieur le Ministre peut-il m'informer quand ces accords seront soumis à ratification par voie d'ordonnance?

Réponse : L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous la réponse à sa question.

En ce qui concerne la première partie de sa question, l'honorable membre voudra bien trouver en annexe l'inventaire des accords de coopération entre la Région de Bruxelles-Capitale, l'Etat national et les autres Régions et Communautés.

En ce qui concerne la seconde partie de la question, l'article 92bis, § 1^{er}, de la loi spéciale du 8 août 1980 (modifiée par les lois spéciales des 8 août 1988 et 16 janvier 1989) dispose : « Les accords de coopération sont négociés et conclus par l'autorité compétente. Le cas échéant, ils n'ont d'effet qu'après avoir été approuvés, selon le cas, par la loi ou le décret ».

Il ressort des travaux préparatoires (Doc. Parl. Sénat, n° 405/2 SE 1988, p. 47) que les termes « le cas échéant » signifient que les accords dont l'objet est de nature administrative ou réglementaire ne sont pas soumis à l'approbation de la loi ou du décret.

En conséquence, seuls les accords de nature législative, c'est-à-dire ceux qui contiennent des mesures, qui en leur absence ne pourraient être adoptées que par le législateur national, régional ou communautaire, doivent pour sortir leurs effets, être approuvés selon les cas par les Chambres ou les Conseils.

Les accords de cette nature qui figurent dans l'inventaire communiqué à l'honorable membre, seront soumis dans les meilleurs délais au Conseil pour approbation.

Question n° 126 de M. de Lobkowicz du 20 juin 1990 (Fr.) :

Plans de gestion des 19 communes.

Les plans triannuels de gestion des 19 communes doivent à présent être rentrés à la tutelle.

J'aimerais avoir communication d'un tableau récapitulatif qui reprendrait pour chacune des 19 communes l'évolution telle qu'elle a été prévue :

- du subside au CPAS;
- des recettes fiscales (IPP + foncier);
- de la masse salariale.

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que toutes les communes bruxelloises ont été priées de rédiger un plan de gestion pluriannuel. La circulaire ministérielle du 8 mars 1990 prévoyait pour le dépôt des plans de gestion un délai expirant le 31 mai 1990 (à l'exception de la ville de Bruxelles). Dans leur version actuelle, il s'agit cependant des plans tels qu'ils ont été transmis par les divers collèges.

Etant donné que l'un des objectifs de l'élaboration des plans était l'évolution vers des relations contractuelles entre les pouvoirs locaux et l'autorité de tutelle, une concertation doit s'installer entre ces instances.

Dans ces conditions, il paraît prématuré et inopportun de publier des données chiffrées sur le contenu des plans.

Wanneer zullen deze overeenkomsten in een ordonnantie ter bekrachtiging worden voorgelegd?

Antwoord : Het geachte lid zal hieronder het antwoord op zijn vraag vinden.

Wat het eerste deel van zijn vraag betreft, wordt de inventaris van de samenwerkingsakkoorden afgesloten tussen het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, de Nationale Overheid en de andere Gemeenschappen en Gewesten in bijlage opgenomen.

Wat het tweede deel van de vraag betreft, stelt artikel 92bis, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 (gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988 en 16 januari 1989) : « Over de samenwerkingsakkoorden wordt onderhandeld en zij worden gesloten door de bevoegde overheid. In voorkomend geval hebben de akkoorden slechts gevolg nadat zij, al naar het geval, bij wet of decreet zijn goedgekeurd ».

Uit de voorbereidende werken (Parl. St. Senaat, nr. 405/2 SE 1988, blz. 47) blijkt dat met de woorden « in voorkomend geval » bedoeld wordt dat de akkoorden van administratieve of reglementaire aard niet onderworpen worden aan de goedkeuring bij wet of decreet.

Bijgevolg zijn enkel de akkoorden van wetgevende aard (dat wil zeggen de akkoorden die « maatregelen bevatten die, indien ze niet zouden bestaan, slechts door de nationale, gemeenschaps- of gewestelijke wetgever zouden kunnen worden getroffen) door de Kamers of de Raden goedgekeurd moeten worden om uitwerking te hebben.

De akkoorden van die aard die in de aan het geachte lid medegedeelde inventaris opgenomen zijn, zullen zo spoedig mogelijk aan de Raad ter goedkeuring worden voorgelegd.

Vraag nr. 126 van de heer de Lobkowicz d.d. 20 juni 1990 (Fr.) :

Beleidsplannen voor de 19 gemeenten.

De driejaarlijkse beleidsplannen voor de 19 gemeenten moeten nu aan de toezichthoudende overheid worden medegedeeld.

Kunt u mij een overzichtelijke tabel bezorgen met de evolutie zoals ze verwacht wordt voor elk van de 19 gemeenten van :

- de subsidies voor het OCMW;
- de fiscale ontvangsten 5 (PB + grondbelasting);
- de loonmassa?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat alle Brusselse gemeenten verzocht werden om een meerjarig beheersplan op te stellen. De ministeriële omzendbrief van 8 maart 1990 stelde de termijn voor het overmaken van de beheersplannen vast op 31 mei 1990 (met uitzondering voor de stad Brussel). In de huidige versie gaat het evenwel om de plannen zoals die overgezonden zijn door de onderscheiden colleges.

Vermits één van de doelstellingen voor het opstellen van de beleidsplannen de evolutie was naar contractuele betrekkingen tussen de lokale overheden en de toeziende overheid, dient er een overleg gepleegd te worden tussen deze instanties.

In die omstandigheden lijkt het voorbarig en inopportuun om cijfergegevens te publiceren over de inhoud van de plannen.

Question n° 127 de M. Drouart du 20 juin 1990 (Fr.) :

La situation financière des communes et certains taux de taxation.

Monsieur le Ministre pourrait-il me préciser pour les 19 communes de la Région de Bruxelles-Capitale (années 1988, 1989 et 1990) quels furent :

1. le total des recettes et des dépenses à l'ordinaire;
2. le taux de taxation de l'IPP;
3. le taux du précompte immobilier;
4. ce que rapporte 1 % de l'IPP;
5. ce que rapporte 1 centime au précompte immobilier?

Monsieur le Ministre pourrait-il enfin me préciser s'il existe une circulaire ministérielle définissant des limites minimales et maximales entre lesquelles ces taux peuvent osciller? Dans l'affirmative, quel en est le contenu?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre et sous forme d'un tableau par année 1988, 1989 et 1990 les réponses aux cinq questions numérotées.

En ce qui concerne la question posée dans le dernier alinéa, j'ai l'honneur de signaler qu'il n'existe pas de circulaire ministérielle définissant des limites minimales et maximales entre lesquelles ces taux peuvent osciller.

Vraag nr. 127 van de heer Drouart d.d. 20 juni 1990 (Fr.) :

De financiële situatie van de gemeenten en bepaalde belastingsbedragen.

Kan de heer Minister voor de 19 gemeenten van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest (1988, 1989 en 1990) verduidelijken :

1. wat het totaal aan ontvangsten en uitgaven op de gewone begroting was...;
2. wat het belastingsbedrag was van de PB;
3. hoeveel de onroerende voorheffing bedroeg;
4. wat 1 % van de PB opbrengt;
5. wat 1 centiem van de onroerende voorheffing opbrengt?

Bestaat er een ministeriële omzendbrief die de minimum en maximum grens bepaalt waartussen die bedragen mogen schommelen? Kunt u mij in bevestigend geval de inhoud ervan mededelen?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid de antwoorden op de vijf genummerde vragen mede te delen, in de vorm van een tabel voor elk van de jaren 1988, 1989 en 1990.

Wat betreft de in het laatste lid gestelde vraag, heb ik de eer op te merken dat er geen ministeriële omzendbrief bestaat waarbij minimum- of maximumgrenzen worden vastgesteld waartussen deze aanslagvoeten kunnen variëren.

ANNEE 1988 – JAAR 1988

Commune — Gemeente	Total recettes et dépenses à l'ordinaire (budget réformé) — Totaal ontvangsten en uitgaven op de gewone begroting (hervormde begroting)	Taux de taxation de l'IPP — Aanslagvoet PB	Taux du précompte immobilier — Aanslagvoet onroerende voorheffing	Ce que rapporte 1 % de l'IPP — Opbrengst van 1 % PB	Ce que rapporte 1 centime au précompte immobilier — Opbrengst van 1 centiem op de onroerende voorheffing
	en millions de F in miljoenen franken			en F in fr.	en F in fr.
Anderlecht	+ 0,046	7 %	2.485	52.780.000	220.865
Auderghem / Oudergem	+ 19,01	6,5 %	1.750	30.865.355	97.640
Berchem-Ste-Agathe / St.-Agatha-Berchem	+ 239,57	6,5 %	2.150	17.049.607	49.018
Bruxelles / Brussel	- 357,87	6 %	2.450	80.902.438	1.064.646
Etterbeek	+ 401,58	8 %	2.966	25.984.834	128.762
Evere	+ 299,876	7,5 %	2.250	19.914.100	109.174
Forest / Vorst	- 243,28	7 %	2.620	32.390.575	173.318
Ganshoren	+ 169,05	5,5 %	2.190	21.125.690	49.043
Ixelles / Elsene	+ 1.420,66	8 %	2.460	52.009.867	218.851
Jette	+ 3,396	7 %	2.290	30.583.000	90.892
Koekelberg	+ 137,60	6 %	2.290	12.631.636	39.893
Molenbeek-St-Jean / St.-Jans-Molenbeek	+ 10,1	6,5 %	2.448	39.700.000	168.305
St-Gilles / Sint-Gillis	- 77,529	7 %	2.680	15.682.000	123.657
St-Josse-ten-Noode / St.-Joost-ten-Node	- 95,963	8 %	2.800	6.841.293	95.585
Schaerbeek / Schaarbeek	+ 1.397,223	8 %	2.535	50.094.625	307.270
Uccle / Ukkel	- 47,53	6 %	1.900	79.900.000	398.937
Watermael-Boitsfort / Watermaal-Bosvoorde	+ 14,404	7 %	2.435	26.648.804	99.968
Wol.-St-Lambert / St.-Lambrechts-Wol.	+ 96,6	6 %	2.000	47.013.211	195.214
Wol.-St-Pierre / St.-Pieters-Wol.	+ 67,03	6 %	2.000	55.177.961	184.413

ANNEE 1989 – JAAR 1989

Commune — Gemeente	Total recettes et dépenses à l'ordinaire (budget réformé) — Totaal ontvangsten en uitgaven op de gewone begroting (hervormde begroting)	Taux de taxation de l'IPP — Aanslagvoet PB	Taux du précompte immobilier — Aanslagvoet onroerende voorheffing	Ce que rapporte 1 % de l'IPP — Opbrengst van 1 % PB	Ce que rapporte 1 centime au précompte immobilier — Opbrengst van 1 centiem op de onroerende voorheffing
	en millions de F in miljoenen franken			en F in fr.	en F in fr.
Anderlecht	+ 38,17	7 %	2.485	50.220.000	225.981
Auderghem / Oudergem	+ 93,334	6,5 %	1.750	29.860.739	104.937
Berchem-Ste-Agathe / St.-Agatha-Berchem	+ 9,826	6,5 %	2.150	17.176.394	47.522
Bruxelles / Brussel	+ 75,47	7 %	2.750	81.857.143	1.061.818
Etterbeek	- 140,58	8 %	2.966	20.701.400	134.122
Evere	+ 317,343	7 %	2.250	22.385.714	114.095
Forest / Vorst	- 265,76	7 %	2.620	25.037.350	143.022
Ganshoren	+ 160,69	5,5 %	2.190	18.965.518	50.656
Ixelles / Elsene	+ 1.405,51	8 %	2.460	40.587.170	280.129
Jette	+ 38,604	7 %	2.290	32.136.000	100.094
Koekelberg	+ 134,35	6 %	2.290	11.476.073	35.701
Molenbeek-St-Jean / St.-Jans-Molenbeek	+ 13,65	6,5 %	2.448	38.250.000	165.708
St-Gilles / Sint-Gillis	+ 8,665	7 %	2.680	17.832.428	125.872
St-Josse-ten-Noode / St.-Joost-ten-Node	+ 1,574	6 %	2.800	9.117.048	87.050
Schaerbeek / Schaarbeek	+ 968,295	8 %	2.548	58.888.024	95.375
Uccle / Ukkel	+ 44,23	6 %	1.900	63.180.000	312.210
Watermael-Boitsfort / Watermaal-Bosvoorde	- 3,164	8 %	2.635	22.957.169	90.931
Wol.-St-Lambert / St.-Lambrechts-Wol.	+ 63,4	6 %	2.000	48.763.845	194.563
Wol.-St-Pierre / St.-Pieters-Wol.	+ 7,57	6 %	2.000	50.980.167	187.157

ANNEE 1990 – JAAR 1990

Anderlecht	+ 166,79	7 %	2.485	52.610.000	228.647
Auderghem / Oudergem	+ 211,142	6 %	1.750	28.630.000	100.921
Berchem-Ste-Agathe / St.-Agatha-Berchem	+ 64,248	6,5 %	2.150	16.415.076	51.754
Bruxelles / Brussel	+ 261,75	7 %	2.750	76.857.143	1.080.727
Etterbeek	- 159,97	8 %	2.966	25.208.750	129.509
Evere	+ 489,685	7 %	2.250	21.893.286	114.095
Forest / Vorst	- 75,521	7 %	2.720	33.142.005	142.217
Ganshoren	+ 108,67	6,5 %	2.190	16.209.834	52.781
Ixelles / Elsene	+ 1.499,99	8 %	2.460	54.815.625	292.789
Jette	+ 106,40	7 %	2.290	31.175.000	98.985
Koekelberg	+ 173,53	6 %	2.290	10.418.667	47.293
Molenbeek-St-Jean / St.-Jans-Molenbeek	+ 331,83	6,5 %	2.448	35.560.000	165.465
St-Gilles / Sint-Gillis	+ 169,867	7 %	2.680	18.106.726	121.316
St-Josse-ten-Noode / St.-Joost-ten-Node	+ 10,298	6 %	2.800	7.586.666	104.642
Schaerbeek / Schaarbeek	+ 1.466,296	8 %	2.548	50.094.500	232.339
Uccle / Ukkel	+ 368,46	6 %	1.900	81.568.000	329.663
Watermael-Boitsfort / Watermaal-Bosvoorde	- 32,14	8 %	2.635	23.750.000	107.000
Wol.-St-Lambert / St.-Lambrechts-Wol.	+ 69,825	6 %	2.000	46.641.167	190.500
Wol.-St-Pierre / St.-Pieters-Wol.	+ 58,37	6 %	2.000	44.239.833	181.628

Question n° 128 de M. de Lobkowicz du 26 juin 1990 (Fr.) :

Actions éventuelles des CPAS pour promouvoir l'intégration des immigrés.

Par la circulaire du 6 avril dernier, l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale a lancé un appel à certaines communes de l'agglomération bruxelloise pour promouvoir l'intégration et la cohabitation des différentes communautés locales.

J'aimerais savoir si un CPAS peut organiser une action dans le cadre précisé par cette circulaire ?

Dans l'affirmative, est-ce que certains CPAS ont déjà posé leur candidature ?

Réponse : L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous la réponse à sa question.

Monsieur le Conseiller a bien raison de rappeler que c'est aux communes que l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale a adressé une circulaire relative à la promotion de l'intégration et de la cohabitation des différentes communautés locales.

Cette circulaire aux communes décrivait les modalités d'octroi de la subvention spéciale aux communes.

Je rappelle à l'honorable membre que cette circulaire précisait :

- que l'action en vue de l'intégration et de la cohabitation serait développée par les communes (B.2);
- que la Région a décidé de soutenir une dizaine de projets présentés par les communes (B.4);
- que chaque commune concernée peut introduire un ou plusieurs projets (IV.1);
- que les communes seront les destinataires des subventions. Il leur incombera d'en transférer la ou les parties qui reviennent aux associations selon l'accord de la concentration préalablement établi (IV.7);
- en outre, pour compléter le dossier introduit par la commune, une copie de la délibération communale approuvant le projet et désignant le membre du Collège responsable du suivi de l'opération est indispensable.

Par conséquent, la réponse à la question de Monsieur le Conseiller est négative. Un CPAS ne peut organiser une action dans le cadre décrit par la circulaire du 29 mars, mais une association d'une commune avec son CPAS est néanmoins possible (C point 1.2).

Question n° 129 de M. de Lobkowicz du 26 juin 1990 (Fr.) :

Présentation du rapport annuel des communes.

Les comptes et les budgets communaux doivent être présentés selon les conditions très strictes qui rendent leur consultation et surtout les comparaisons très aisées.

Il n'en est pas de même en ce qui concerne ce document essentiel qu'est le rapport annuel.

Vraag nr. 128 van de heer de Lobkowicz d.d. 26 juni 1990 (Fr.) :

Mogelijke acties vanwege het OCMW met het oog op de integratie van de immigranten.

In de omzendbrief van 6 april jl. deed de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest een oproep tot een aantal gemeenten van de Brusselse agglomeratie om de maatschappelijke integratie en het samenwonen van de verschillende plaatselijke gemeenschappen te bevorderen.

Ik had willen weten of een OCMW in het kader dat door deze omzendbrief werd geschetst, een actie kan plannen ?

Indien het antwoord hierop positief is, wilde ik graag weten of een aantal gemeenten zich reeds kandidaat hebben gesteld ?

Antwoord : Ik heb de eer aan het geachte lid het antwoord op zijn vraag te verstrekken.

We stellen het op prijs dat het Raadslid eraan herinnert dat het de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve is die een omzendbrief aan de gemeenten stuurde betreffende het bevorderen van de integratie en het samenleven van de verschillende plaatselijke gemeenschappen.

Deze omzendbrief somt de voorwaarden op voor de toekenning van de bijzondere toelage aan de gemeenten.

Zo werd nader bepaald dat :

- de actie tot bevorderen van de integratie en het samenleven zou uitgaan van de gemeenten (B.2);
- het Gewest een tiental door de gemeenten ingediende projecten zou steunen (B.4);
- elke betrokken gemeente één of meer projecten kon indienen (IV.1);
- de gemeenten de toelage zouden krijgen. Op hun beurt moeten ze dan het deel dat aan verenigingen toekomt overmaken volgens de in het plaatselijk overleg vooraf afgesloten overeenkomsten (IV.7);
- het door de gemeente ingediende dossier wordt niet als volledig beschouwd als er geen copie aan toegevoegd is van de beraadslaging van de gemeenteraad waarbij het ontwerp goedgekeurd wordt en waarin het lid van het College aangeduid wordt dat verantwoordelijk is voor de opvolging van het project.

Het antwoord op de vraag van het geachte raadslid is dus ontkennend. Een OCMW kan geen actie voeren in het raam van de omzendbrief van 29 maart, maar een samenwerking van een gemeente met haar eigen OCMW behoort uiteraard tot de mogelijkheden (C 1.2).

Vraag nr. 129 van de heer de Lobkowicz d.d. 26 juni 1990 (Fr.) :

Opmaak van het jaarlijks verslag van de gemeenten.

De gemeentelijke rekeningen en begrotingen moeten worden opgemaakt volgens heel strenge regels die de raadpleging ervan en vooral de onderlinge vergelijking, sterk vereenvoudigen.

Dit is echter niet zo voor het jaarlijks verslag, een fundamenteel stuk.

Est-ce que l'Exécutif a dans ses projets un canevas de présentation du rapport annuel qui pourrait être suggéré aux communes ?

Réponse : Aux termes de l'article 96 de la nouvelle loi communale, le projet de budget et les comptes sont accompagnés d'un rapport.

Le rapport annuel accompagnant le budget était requis depuis 1836 par la loi communale. Toutefois, la loi du 27 mai 1989 modifiant la nouvelle loi communale a élargi son contenu par l'exigence d'une synthèse du budget, d'une définition de la politique générale et financière de la commune et de tous éléments utiles d'information.

Dans la perspective de l'instauration de la nouvelle comptabilité communale, la même loi du 27 mai 1989 a instauré l'établissement d'un rapport accompagnant les comptes et comportant une synthèse de ces comptes et de la gestion des finances communales.

Lors des discussions du projet de loi devant le Sénat (Doc. Parl., Sénat, 1988-89, 597-2, 6), Monsieur le Ministre de l'Intérieur a estimé que la loi est suffisamment explicite en la matière et qu'il n'avait nullement l'intention d'édicter de nouvelles directives.

Toutefois, des directives plus précises pourraient s'avérer nécessaires si les interprétations des différentes communes se révélaient par trop divergentes. Il conviendra alors de tirer les conclusions de la pratique.

Si cela s'avère nécessaire, notamment de par l'instauration de la nouvelle comptabilité communale, je ne manquerai pas de communiquer mes recommandations aux administrations locales.

Question n° 130 de M. de Lobkowicz du 26 juin 1990 (Fr.) :

Inventaire des biens immobiliers des communes.

Par sa circulaire du 18 avril 1990, le Ministre-Président demandait aux communes de lui faire parvenir un inventaire de l'ensemble des biens immobiliers leur appartenant.

L'inventaire des biens pour lesquels existe un souhait d'aliénation devait parvenir à l'Exécutif pour le 30 mai 1990.

Dans les 30 jours, des directives générales devaient être données par l'Exécutif relativement aux éventuelles aliénations.

Pourrais-je avoir connaissance, sous forme de tableau, des souhaits d'aliénation de biens immobiliers de la part de communes et de la suite que l'Exécutif y a réservé ?

Réponse : A ce jour, 9 communes ont fait parvenir à l'Administration leur réponse à la demande d'inventaire des biens immobiliers pour lesquels existe une décision ou un souhait d'aliénation.

Ces communes sont :

- Berchem-Ste-Agathe : 14 propriétés;
- Etterbeek : 16 propriétés;

Overweegt de Executieve de invoering van een opmaakstramien voor het jaarlijks verslag dat aan de gemeenten zou kunnen voorgesteld worden ?

Antwoord : Volgens artikel 96 van de nieuwe gemeentewet moeten het ontwerp van begroting en de rekeningen vergezeld zijn van een verslag.

Het jaarlijks verslag dat bij de begroting moet gevoegd worden werd reeds sedert 1836 door de gemeentewet vereist. De wet van 27 mei 1989 houdende wijziging van de nieuwe gemeentewet heeft de inhoud ervan echter uitgebreid door het vereisen van een synthese van de begroting, het algemeen en financieel beleid van de gemeente, alsook alle nuttige informatiegegevens.

In het vooruitzicht van de invoering van de nieuwe gemeentelijke boekhouding, heeft dezelfde wet van 27 mei 1989 het opstellen van een verslag over de rekeningen verplichtend gesteld, bestaande uit een synthese van de rekeningen en van het beheer van de gemeentefinanciën.

Tijdens de bespreking van het wetsontwerp in de Senaat (Parl. St. Senaat, 1988-89, nr. 597-2, 6), heeft de heer Minister van Binnenlandse Zaken verklaard dat de wet deze aangelegenheid voldoende omschrijft en dat hij dan ook niet de bedoeling heeft nieuwe richtlijnen te verstrekken.

Een nadere omschrijving wordt evenwel noodzakelijk geacht mochten de onderscheiden gemeenten deze aangelegenheid te verscheiden interpreteren. Uit de praktijk zullen de nodige besluiten dienen getrokken te worden.

Indien blijkt dat het noodzakelijk is, inzonderheid vanwege de invoering van de nieuwe gemeentelijke boekhouding, zal ik niet nalaten aanbevelingen te richten aan de plaatselijke besturen.

Vraag nr. 130 van de heer de Lobkowicz d.d. 26 juni 1990 (Fr.) :

Inventaris van het vastgoedeigendom van de gemeenten.

In zijn omzendbrief van 18 april 1990 vroeg de Minister-Voorzitter aan de gemeenten hem een inventaris te laten geworden van al de onroerende goederen in gemeentelijk bezit.

De inventaris van de goederen die in aanmerking komen voor eigendomsoverdracht diende voor 30 mei 1990 bij de Executieve toe te komen.

De Executieve diende binnen de 30 dagen algemene richtlijnen te geven met betrekking tot de eventuele eigendomsoverdracht.

Zou ik kennis kunnen nemen van een overzicht van de vanwege de gemeenten gewenste eigendomsoverdrachten van vastgoed en van het gevolg dat de Executieve hieraan heeft gegeven ?

Antwoord : Op heden hebben 9 gemeenten de inventaris van de onroerende goederen waarvoor een beslissing of een wens tot vervreemding bestaat, aan de Administratie medegedeeld.

Deze gemeenten zijn :

- Sint-Agatha-Berchem : 14 eigendommen;
- Etterbeek : 16 eigendommen;

- Ganshoren : 4 propriétés;
- Jette : 34 propriétés;
- Koekelberg : 7 propriétés;
- Schaerbeek : 12 propriétés;
- St-Gilles : 3 propriétés;
- St-Josse : 8 propriétés;
- Woluwe-St-Pierre : 12 propriétés.

La situation de ces propriétés et leur importance sont très variables.

Il peut s'agir d'une parcelle de 50 m² située sur le territoire de la commune ou d'un terrain de plus de 3 ha en dehors de l'agglomération bruxelloise.

Les projets d'aliénation concernant ces biens n'ont généralement pas fait l'objet d'une démarche formelle en ce sens de la commune. L'Exécutif, dans le cadre de son pouvoir de tutelle, n'a donc pas à donner de suite à ces prévisions.

A ce jour, les demandes d'aliénation introduites par les communes sont examinées sur le plan des politiques du logement et de la rénovation urbaine par le service de la politique foncière de l'administration de l'Urbanisme et de l'Aménagement du territoire.

Dès l'obtention de l'inventaire complet émanant des 19 communes, les directives générales relatives aux aliénations seront élaborées.

Question n° 136 de M. Duponcelle du 1^{er} juillet 1990 (Fr.) :

Les sites occupés par les services de l'Agglomération.

Après les différentes visites effectuées par la Commission des Affaires intérieures, il apparaît que les services de l'Agglomération occupent des terrains importants d'une part, mais acquis sous des statuts différents d'autre part.

Le Ministre-Président pourrait-il me fournir la liste des sites occupés par ces services et sous quel statut ils le sont (propriété, co-propriété, emphytéose, location) ?

Pourrait-il également me fournir les conventions passées avec les communes ou l'Etat central pour ceux de ces sites qui étaient ou qui sont toujours propriété de ces différents niveaux de pouvoir ?

Réponse : Le Ministre des Travaux publics, des Communications et de la Rénovation des Sites d'Activités économiques désaffectés répondra à la question, ainsi que le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures.

Question n° 137 de M. de Lobkowicz du 2 juillet 1990 (Fr.) :

Subvention spéciale en faveur de l'intégration et de la cohabitation des communautés locales.

Il me revient que conformément aux dispositions de la deuxième circulaire de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale relative à la subvention spéciale en faveur de l'intégration et de la cohabitation des différentes communautés locales, la commune de Forest est sur le point d'introduire

- Ganshoren : 4 eigendommen;
- Jette : 34 eigendommen;
- Koekelberg : 7 eigendommen;
- Schaerbeek : 12 eigendommen;
- Sint-Gillis : 3 eigendommen;
- Sint-Joost : 8 eigendommen;
- Sint-Pieters-Woluwe : 12 eigendommen.

De ligging van deze eigendommen en hun belangrijkheid zijn zeer verschillend.

Het gaat om een perceel van 50 m² gelegen op het grondgebied van de gemeente maar ook om een terrein van ruim 3 ha gelegen buiten het Gewest.

De vervreemdingsprojecten hebben in het algemeen niet het voorwerp uitgemaakt van formele procedures vanwege de gemeente. Binnen het raam van haar administratief toezicht dient de Executieve dus geen gevolg te geven aan deze plannen.

Tot op heden worden de door de gemeenten ingediende vervreemdingsaanvragen onderzocht door de Dienst Grondbeleid van het Bestuur voor Stedebouw en Ruimtelijke Ordening in het licht van het huisvestingsbeleid en de stadsvernieuwing.

Zodra we de volledige inventaris voor de 19 gemeenten in ons bezit hebben, zullen algemene richtlijnen betreffende de vervreemdingen worden opgesteld.

Vraag nr. 136 van de heer Duponcelle d.d. 1 juli 1990 (Fr.) :

De terreinen bezet door de diensten van de Agglomeratie.

Nadat de Commissie van Binnenlandse Zaken verschillende bezoeken heeft afgelegd, blijkt dat de diensten van de Agglomeratie belangrijke terreinen bezetten die onder verschillende statuten zijn verworven.

Kan de Minister-Voorzitter mij de lijst met de door deze diensten ingenomen terreinen bezorgen met hun statuut (eigendom, medeëigendom, erfpacht, huur) ?

Kan hij mij eveneens de met de gemeenten of met de centrale Staat gesloten overeenkomsten mededelen voor de verschillende terreinen die van deze verschillende overheden het eigendom zijn of waren ?

Antwoord : De Minister belast met Openbare Werken, Verkeer en de Vernieuwing van Afgedankte Bedrijfsruimten zal op de vraag antwoorden, evenals de Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen.

Vraag nr. 137 van de heer de Lobkowicz d.d. 2 juli 1990 (Fr.) :

Bijzondere toelage om de integratie en het samenleven van de plaatselijke gemeenschappen te bevorderen.

Ik verneem dat overeenkomstig de bepalingen van de tweede omzendbrief van de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest betreffende de bijzondere toelage om de integratie en de samenleving van de verschillende plaatselijke gemeenschappen te bevorderen, de gemeente Vorst van

un dossier de demande de subvention concernant un projet pour les logements sociaux du « Foyer forestois ». Or, je crois savoir que le pourcentage d'immigrés au sein de ces logements sociaux est relativement peu élevé.

Dans ces conditions, peut-on considérer que la demande de subvention est justifiée ?

Réponse : L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous la réponse à sa question.

A ce jour, 11 juillet 1990, aucune demande de subvention concernant un projet pour les logements sociaux de « Foyer forestois » émanant de la commune de Forest, dans le cadre de la subvention spéciale accordée aux communes en faveur de l'intégration et de la cohabitation des différentes communautés locales, n'est parvenue à mon Cabinet.

Je rappelle à l'honorable membre que les délais accordés à l'introduction d'un dossier relatif à cette subvention spéciale étaient fixés au 30 juin 1990.

Question n° 138 de M. Draps du 9 juillet 1990 (Fr.) :

Indications unilingues au Cabinet du Secrétaire d'Etat chargé de la lutte contre l'incendie et l'aide médicale urgente.

J'ai pu personnellement me rendre compte que toutes les indications et inscriptions, que ce soit dans le hall d'accueil ou dans les couloirs du Cabinet de Monsieur le Secrétaire d'Etat chargé de la lutte contre l'incendie et l'aide médicale urgente, sont exclusivement en néerlandais.

De plus, le personnel d'accueil adresse la parole aux visiteurs exclusivement en néerlandais, ayant visiblement reçu des instructions dans ce sens.

D'autre part, derrière le bureau d'accueil est déployé un grand drapeau de la Communauté flamande.

Monsieur le Ministre pourrait-il me faire savoir si pareils agissements de la part d'un membre de l'Exécutif régional sont compatibles avec le caractère bilingue de la Région de Bruxelles-Capitale ?

Monsieur le Ministre pourrait-il me faire savoir quelles mesures il compte prendre pour faire cesser cette situation qui se rapproche plus du militantisme d'un certain parti de la majorité que de l'aménagement du Cabinet d'un Secrétaire d'Etat au service de tous les Bruxellois ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les précisions suivantes obtenues du Secrétaire d'Etat concerné :

Le Secrétaire d'Etat a pris toutes les mesures nécessaires afin que les indications et inscriptions soient bilingues dans le hall d'accueil et dans les couloirs de son Cabinet.

Le personnel d'accueil reçoit chaque visiteur dans sa langue.

Le bureau d'accueil est orné d'un drapeau des Communautés européennes et d'un drapeau de la Communauté flamande à laquelle appartient le Secrétaire d'Etat concerné. Cette appartenance est du reste nécessitée par l'article 41, § 1, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises. La présence de ce drapeau officiel ne doit dès lors pas être considérée comme provocante.

plan is een dossier in te dienen om een toelage te vragen voor een project van sociale woningen van de « Foyer forestois ». Nochtans is het percentage migranten in deze sociale woningen weinig belangrijk.

Kan men onder deze voorwaarden de subsidieaanvraag als gemotiveerd beschouwen ?

Antwoord : Ik heb de eer aan het geachte lid het antwoord op zijn vraag te verstrekken.

Tot op heden, 11 juli 1990, werd er, in het raam van de bijzondere betoelaging aan de gemeenten ter bevordering van de integratie en het samenleven, geen aanvraag tot betoelaging van een projekt « sociale huisvesting » uitgaande van « Foyer forestois » en de gemeente Vorst, ingediend bij mijn Kabinet.

Ik herinner er het geachte lid aan dat de termijn voor het indienen van een aanvraag tot betoelaging ten einde liep op 30 juni 1990.

Vraag nr. 138 van de heer Draps d.d. 9 juli 1990 (Fr.) :

Eéntalige aanduidingen op het Kabinet van de Staatssecretaris belast met de brandbestrijding en de dringende medische hulp.

Ik heb me er persoonlijk kunnen van vergewissen dat alle aanwijzingen en opschriften, zowel in de ontvangsthal als in de gangen van het Kabinet van de heer Staatssecretaris belast met de brandbestrijding en de dringende medische hulp, ééntalig Nederlands zijn.

Bovendien spreekt het onthaalpersoneel de bezoekers alleen in het Nederlands aan. Het heeft duidelijk richtlijnen in die zin gekregen hebben.

Anderzijds is er achter het onthaalbureau een grote vlag van de Vlaamse Gemeenschap ontvouwen.

Kan de Minister me zeggen of dergelijke praktijken vanwege een lid van de Executieve verenigbaar zijn met het tweetalig karakter van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest ?

Kan de Minister me zeggen welke maatregelen hij denkt te treffen om een einde te maken aan die toestand die meer gelijkt op militantisme van een zeker deel van de meerderheid dan op de inrichting van het Kabinet van een Staatssecretaris ten dienste van alle Brusselaars ?

Antwoord : Ik heb de eer aan het geachte lid het antwoord van de betrokken Staatssecretaris mede te delen :

De Staatssecretaris heeft alle nodige maatregelen genomen opdat de aanduidingen in de ontvangsthal en in de gangen van zijn Kabinet in twee talen vermeld zouden staan.

Het onthaalpersoneel ontvangt elke bezoeker in zijn/haar landstaal.

Achter het onthaalbureau hangt er enerzijds een vlag van de Europese Gemeenschap en anderzijds een vlag van de Vlaamse Gemeenschap waartoe de betrokken Staatssecretaris behoort. Deze aanhorigheid wordt trouwens vereist door artikel 41, § 1, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen. Het vertonen van deze officiële vlag kan dan ook bezwaarlijk worden beschouwd als uitdagend.

Je pense donc rassurer l'honorable membre et lui confirmer que tous les Ministres et Secrétaires d'Etat de la Région ont à cœur d'être au service de tous les Bruxellois.

Question n° 138A de M. de Lobkowicz du 9 juillet 1990 (Fr.) :

Le contentieux lié à l'octroi des primes de rénovation, de confort, de ravalement de façades.

Depuis plusieurs années déjà, la Région de Bruxelles-Capitale accorde des primes de rénovation, de confort, de ravalement de façades...

Il me revient que l'octroi de ces primes a suscité un certain contentieux.

J'aimerais connaître, pour chaque prime, et ceci depuis leur instauration, le nombre de demandes d'une part et le nombre d'acceptations et de refus d'autre part.

Est-ce que ces refus ont toujours été confirmés par l'administration ou, au contraire, est-ce que l'administration est revenue sur certains de ces refus après négociation avec les demandeurs.

Est-ce que, suite à un éventuel refus persistant de l'administration, des procédures ont été engagées par les demandeurs devant les tribunaux?

Si oui, et pour le cas où ces procédures auraient déjà abouties, quelle est la nature des jugements qui ont été rendus? Etaient-ils favorables ou non à l'administration?

Réponse : Je prie l'honorable membre de trouver ci-dessous les éléments de réponse à la question précitée.

Acquisition du 1^{er} juillet 1983 au 30 juin 1990.

15.376 demandes ont été introduites
12.517 dossiers ont été payés
1.580 dossiers ont été rejetés
187 dossiers sont en promesse d'octroi
1.092 dossiers sont en suspens parce qu'incomplets.

Rénovation du 1^{er} juillet 1983 au 30 juin 1990.

30.989 demandes ont été introduites
17.888 dossiers ont été notifiés définitivement
3.590 dossiers ont été rejetés
4.716 dossiers sont notifiés provisoirement (attente fin de travaux)
4.795 dossiers sont en suspens soit parce qu'incomplets soit parce que non sortis de la section technique d'enquête.

Confort du 1^{er} juillet 1983 au 15 mai 1990 (arrêté abrogé à la date du 15 mai).

20.126 demandes introduites
16.312 dossiers en promesse d'octroi (il est impossible de déterminer avec exactitude le nombre de dossiers payés, la liquidation se faisant par entreprise et non par dossier).
1.937 dossiers ont été rejetés
1.877 dossiers sont en suspens (incomplets ou en enquête).

Ik denk dat dit het geachte lid kan geruststellen. Verder bevestig ik dat alle Ministers en Staatssecretarissen ter harte nemen ten dienste van heel de Brusselse bevolking te staan.

Vraag nr. 138A van de heer de Lobkowicz d.d. 9 juli 1990 (Fr.) :

Betwisting in verband met de toekenning van renovatie-premies.

Meerdere jaren reeds kent het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest premies toe voor renovatie, comfort, gevels,...

Ik verneem dat de toekenning van die premies tot een aantal betwistingen heeft geleid.

Graag verneem ik, voor elke premie, vanaf de invoering, enerzijds hoeveel aanvragen er werden ingediend en anderzijds hoeveel premies toegekend en geweigerd.

Werden die weigeringen altijd door het bestuur bevestigd of is het bestuur, integendeel en na onderhandeling met de aanvragers, op een aantal van die weigeringen teruggekomen?

Werden er, na een eventuele volgehouden weigering van het bestuur, zaken door de aanvragers bij de rechtbanken ahangig gemaakt?

Zo ja, en indien in die zaken reeds een uitspraak werd gedaan, hoe luidde dan het gevelde vonnis? Was de uitspraak al dan niet in het voordeel van het bestuur?

Antwoord : Ik verzoek het geachte lid hierbij de elementen van antwoord te vinden op de gestelde vraag.

Vererving van 1 juli 1983 tot 30 juni 1990.

15.376 aanvragen werden ingediend
12.517 dossiers werden betaald
1.580 dossiers werden verworpen
187 dossiers met belofte toekenning
1.092 dossiers zijn hangend omdat ze onvolledig zijn.

Renovatie van 1 juli 1983 tot 30 juni 1990.

30.989 aanvragen werden ingediend
17.888 dossiers werden definitief betekend
3.590 dossiers werden verworpen
4.716 dossiers werden voorlopig betekend (in afwachting van het einde der werken)
4.795 dossiers zijn hangend, hetzij dat ze onvolledig zijn of nog niet onderzocht door de technische sectie voor onderzoek.

Confort van 1 juli 1983 tot 15 mei 1990 (besluit opgeheven op datum van 15 mei).

20.126 ingediende aanvragen
16.312 dossiers met belofte toekenning (het is onmogelijk om met zekerheid het aantal betaalde dossiers te bepalen vermits de vereffening gebeurt per aanneming en niet per dossier).
1.937 dossiers werden verworpen
1.877 dossiers zijn hangend (onvolledig of in onderzoek).

Ravalement de façades : statistique depuis le 1^{er} avril 1985 au 30 juin 1990.

11.197 demandes introduites
 342 dossiers rejetés
 8.064 dossiers payés
 2.791 dossiers en suspens (incomplets ou en enquête).

Aménagement de trottoirs du 1^{er} octobre 1987 au 30 juin 1990.

2.547 demandes introduites
 1.353 dossiers liquidés ou en cours de liquidation.
 357 dossiers notifiés provisoirement
 417 dossiers rejetés
 420 dossiers en suspens (incomplets ou en enquête).

Allocation déménagement-installation et de loyer, du 1^{er} janvier 1979 au 30 juin 1990.

a) *Personnes âgées ou handicapées (logement inadapté)*.

4.891 demandes introduites
 3.484 dossiers notifiés
 819 dossiers rejetés
 588 dossiers en suspens (incomplets ou en enquête).

b) *Logements insalubres à évacuer*.

1.842 demandes introduites
 1.069 dossiers notifiés
 577 dossiers rejetés
 196 dossiers en suspens (incomplets ou en enquête).

Pour chacune des primes précitées, le nombre de rejets est celui des décisions négatives à ce jour.

Contentieux :

Prime à l'acquisition :

1 dossier — décision du tribunal en suspens à ce jour.

Prime à la rénovation :

2 dossiers — décision des tribunaux en suspens.

Prime pour le ravalement de façades :

1 dossier : le jugement est favorable à la Région. Toutefois, l'intéressé pourrait se pourvoir en appel — sa décision ne nous a pas été communiquée à ce jour.

Allocations déménagement-installation et de loyer.

1 dossier introduit au Conseil d'Etat qui s'est rallié à la décision de l'Administration; la décision éventuelle de l'intéressé de s'adresser à une juridiction civile ne nous a pas été communiquée.

Question n° 139 de M. Draps du 2 juillet 1990 (Fr.) :

Contrats de communication. — Exclusivité pour une seule société.

Monsieur le Ministre fait diffuser, à grands frais d'ailleurs, de nombreuses et diverses brochures soit présentant les institutions régionales et surtout les membres de son Exécutif, soit invitant les Bruxellois à un semblant de referendum sur leur emblème régional.

Ces brochures et documents, vantant plus les hommes politiques que les institutions qu'ils représentent, sont tous conçus par la même société de communication.

Gevelreiniging : statistiek vanaf 1 april 1985 tot 30 juni 1990.

11.197 ingediende aanvragen
 342 dossiers verworpen
 8.064 dossiers betaald
 2.791 dossiers hangend (onvolledig of in onderzoek).

Aanleggen van voetpaden van 1 oktober 1987 tot 30 juni 1990.

2.547 aanvragen ingediend
 1.353 dossiers vereffend of in vereffening
 357 dossiers voorlopig betekend
 417 dossiers verworpen
 420 dossiers hangend (onvolledig of in onderzoek).

Toelagen verhuis-installatie en huur, van 1 januari 1979 tot 30 juni 1990.

a) *Bejaarden en minder-validen (niet-aangepaste woning)*.

4.891 aanvragen ingediend
 3.484 dossiers betekend
 819 dossiers verworpen
 588 dossiers hangend (onvolledig of in onderzoek).

b) *Te ontruimen ongezonde woningen*.

1.842 aanvragen ingediend
 1.069 dossiers betekend
 577 dossiers verworpen
 196 dossiers hangend (onvolledig of in onderzoek).

Voor ieder van de voormelde premies is het aantal weigeringen gelijk aan dit van de negatieve beslissingen tot op heden.

Geschillen :

Verwervingspremie :

1 dossier — beslissing van de rechtbank nog hangend.

Renovatiepremie :

2 dossiers — beslissing van de rechtbanken nog hangend.

Premie gevelreiniging :

1 dossier : het vonnis is gunstig voor het Gewest. Betrokkene kan echter in beroep gaan — zijn beslissing werd ons tot op heden niet medegedeeld.

Toelagen verhuis-installatie en huur.

1 dossier ingediend bij de Raad van State die de beslissing van het Bestuur gedeeld heeft; de eventuele beslissing van de belanghebbende om zich tot een burgerlijke rechtbank te wenden, werd ons nog niet medegedeeld.

Vraag nr. 139 van de heer Draps d.d. 2 juli 1990 (Fr.) :

Communicatie-overeenkomsten. — Exclusief voor één enkel bedrijf.

De heer Minister brengt, heel duur overigens, een groot aantal verschillende brochures in omloop, hetzij om de gewestelijke instellingen en vooral de leden van zijn Exécutieve voor te stellen, hetzij om bij de Brusselaars een soort referendum te houden over het gewestelijk embleem.

Deze brochures en folders die veeleer de politici ophemelen dan de instellingen die ze vertegenwoordigen worden alle door hetzelfde communicatiebedrijf geleverd.

Monsieur le Ministre pourrait-il me faire savoir pourquoi il a toujours recours à la même société pour ses relations publiques?

D'autre part, je souhaiterais savoir s'il est exact qu'un responsable de cette société serait chargé de mission au Cabinet de Monsieur le Ministre en qualité de consultant extérieur pour les communications.

Dans l'affirmative, quel est son statut exact, et de quelle manière lui sont payées ses rémunérations. L'intéressé dispose-t-il d'un bureau au Cabinet?

Réponse : L'honorable membre fait allusion à la fois aux brochures éditées par l'Exécutif dans son entièreté et aussi, pour le logo notamment en association avec le Conseil et les brochures qui peuvent être éditées par un Ministre sur ses compétences propres.

Ci-après, l'éventail de ces brochures. Toutes sont une émanation de l'Exécutif, collégalement, et ont été préparées en inter-Cabinets des attachés de presse.

D'autre part, il est inexact qu'un responsable de la société STRAT & COM, à laquelle fait manifestement référence Monsieur le Conseiller, est chargé de mission à mon Cabinet en qualité de consultant extérieur pour les communications.

Représentation graphique de la Région de Bruxelles-Capitale.

Ce dossier, qui a fait l'objet d'un marché de gré à gré pour l'achat d'un concept et de l'organisation, a été approuvé collégalement par l'Exécutif, sur avis favorable de l'Inspection des Finances, et a été présenté au Bureau élargi du Conseil.

Carte de visite institutionnelle.

La réalisation de la carte de visite institutionnelle a été confiée à la s.a. STRAT & COM, le plus bas soumissionnaire en réponse à un appel d'offre restreint.

La décision a été prise collégalement, en Exécutif, sur avis favorable de l'Inspection des Finances.

Revue « Bruxelles des Affaires et des Loisirs ».

La brochure distribuée par l'Exécutif est un tiré-à-part d'une brochure plus volumineuse de la société Encres Couleurs.

Brussels Today.

L'Exécutif participe pour 10 pages rédactionnelles dans la brochure « Brussels Today » éditée par la s.a. AID.

Cette brochure a pour objectif principal d'être la vitrine de Bruxelles dans les hôtels et les restaurants visités par les touristes étrangers à Bruxelles; elle est également adressée à des personnalités à Bruxelles, en Flandre et en Wallonie, ainsi qu'aux ambassades en Belgique.

La convention a également fait l'objet d'une décision collégiale en Exécutif sur avis favorable de l'Inspection des Finances.

Kan de Minister me laten weten waarom hij telkens op hetzelfde bedrijf een beroep doet voor zijn public relations?

Bovendien zou ik graag vernemen of het zo is dat één van de verantwoordelijken van dit bedrijf op het Kabinet van de heer Minister werkt als extern consultant voor de berichtgeving.

Indien dit inderdaad zo is, wat is dan juist zijn statuut, op welke wijze worden zijn vergoedingen betaald; beschikt de betrokkene over een eigen werkruimte op het Kabinet?

Antwoord : Het geachte lid verwijst tegelijkertijd naar de uitgave van brochures door de hele Executieve, naar de uitgave voor het logo in samenwerking met de Raad en naar uitgaven door een enkele Minister in het raam van zijn bevoegdheden.

Hierna wordt een overzicht gegeven van deze brochures. Ze gaan allen uit van de Executieve, na collegiale beslissing. Ze werden voorbereid door werkgroepen waaraan alle pers-attachés deelnamen.

Er is bij mijn Kabinet geen opdrachthouder als extern consultant voor communicatie tewerkgesteld en dus ook geen verantwoordelijke van de onderneming STRAT & COM, waarnaar het geachte Raadslid duidelijk verwijst.

Grafische voorstelling van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Er werd onderhandse overeenkomst afgesloten voor de aankoop van het concept en voor de organisatie. Na gunstig advies van de Inspectie van Financiën werd dit dossier collegiaal door de Executieve goedgekeurd en voorgelegd aan het Uitgebreid Bureau van de Raad.

Institutionele identiteitskaart.

De uitvoering van de identiteitskaart werd toevertrouwd aan de n.v. STRAT & COM die het laagste bod deed in antwoord op de beperkte offerteaanvraag.

Na gunstig advies van de Inspectie van Financiën werd de beslissing collegiaal genomen door de Executieve.

Brochure « Brussel, een stad voor zaken en ontspanning ».

De uitgave die door de Executieve wordt verdeeld is een overdruk van een deel van een bestaand boek uitgegeven door de onderneming « Encres Couleurs ».

Brussels Today.

De Executieve bestelde 10 bladzijden in het tijdschrift « Brussels Today » uitgegeven door de n.v. AID.

Dit tijdschrift wordt in hotels en restaurants die door veel buitenlanders bezocht worden ter beschikking gesteld; het wordt ook toegestuurd aan Brusselse, Vlaamse en Waalse personaliteiten en aan de in België gevestigde ambassades.

Ook hier werd de overeenkomst, na gunstig advies van de Inspectie van Financiën, collegiaal door de Executieve goedgekeurd.

Question n° 140 de M. Cools du 9 juillet 1990 (Fr.) :

Edition de brochures et organisation de manifestations. — Concours de sociétés de relations publiques.

Monsieur le Ministre, pouvez-vous m'informer si, depuis votre entrée en fonction, votre Département ou votre Cabinet ont eu recours, pour l'édition de brochures, de dépliants, pour l'organisation de manifestations diverses,... au concours de sociétés de relations publiques ou de conseil en communication?

Pouvez-vous m'indiquer dans chaque cas à qui votre Département ou votre Cabinet a eu recours, avec quelle société un contrat a été conclu et pour quel montant?

Pouvez-vous également préciser cas par cas si un appel d'offre restreint ou un appel d'offre public a été organisé pour l'octroi de ce marché de services?

Réponse :

Libellé	Entreprise	Marché	Travail	Décision	Montant (HTVA)
concours représentation graphique	STRAT & COM s.a. 1 ^{re} phase	gré à gré	achat d'un concept et son exécution	collégiale en Exécutif sur avis favorable de l'Inspection des Finances	2.056.051 F
	2 ^e phase	gré à gré	exécution		2.390.829 F
Bruxelles des Affaires et des Loisirs	Encres Couleurs	bon de commande	achat d'un tiré à part	Ministre-Président	85 F/pièce
Carte de visite Institutionnelle	STRAT & COM	appel d'offres restreint	conception et réalisation	collégiale en Exécutif sur avis favorable de l'Inspection des Finances	2.446.240 F
Pages rédactionnelles « Brussels Today »	s.a. AID	gré à gré	10 pages rédactionnelles pour la Région	collégiale en Exécutif sur avis favorable de l'Inspection des Finances	1.200.000 F par édition

Antwoord :

Aard	Onderneming	Overeenkomst	Opdracht	Beslissing	Bedrag (BTW ex.)
wedstrijd grafische voorstelling	n.v. STRAT & COM 1ste fase	onderhands	concept en uitvoering	collegiaal door de Executieve, na gunstig advies van de Inspektie van Financiën	2.056.051 fr.
	2de fase	onderhands	uitvoering		2.390.829 fr.
Brussel, een stad voor zaken en ontspanning	Encres Couleurs	bestelbon	aankoop van een overdruk	Minister-Voorzitter	85 fr./stuk
Institutionele Identiteitskaart	n.v. STRAT & COM	bepaalde offerteaanvraag	concept van uitvoering	collegiaal door de Executieve na gunstig advies van de Inspektie van Financiën	2.446.240 fr.
Bladzijden in « Brussels Today »	n.v. AID	onderhands	10 bladzijden voor het Gewest	collegiaal door de Executieve na gunstig advies van de Inspektie van Financiën	1.200.000 fr. per uitgave

Vraag nr. 140 van de heer Cools d.d. 9 juli 1990 (Fr.) :

Uitgave van brochures en organisatie van manifestaties. — Beroep op maatschappijen voor public relations.

Heeft uw Ministerie of uw Kabinet, sedert u uw functie hebt opgenomen, een beroep gedaan op maatschappijen voor public relations of maatschappijen voor advies inzake communicatie, voor de uitgave van brochures of folders of voor de organisatie van verschillende manifestaties...?

Kunt u mij voor ieder geval aanduiden wie uw departement of Kabinet daarvoor heeft aangesproken, met welke maatschappij een contract werd gesloten en voor welk bedrag?

Hebt u voor elk geval afzonderlijk een beperkte of een openbare aanbesteding georganiseerd om deze markt toe te kennen?

Question n° 144 de M. de Lobkowicz du 16 juillet 1990 (Fr.) :

Chiffre du chômage à Bruxelles.

Depuis les dernières années et plus particulièrement ces derniers mois, les chiffres du chômage ont tendance à se stabiliser.

Quelle est la situation en Région de Bruxelles-Capitale depuis l'installation du nouvel Exécutif?

Par comparaison, quels sont les chiffres des deux autres Régions?

Réponse : J'ai l'honneur de transmettre à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

Je me permets d'attirer votre attention sur la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 qui a consacré le principe d'une nouvelle répartition des activités de l'ONEm : l'assurance chômage est restée une matière nationale tandis que l'emploi est devenu une matière régionale. Cette restructuration a débouché sur la création, en mars 1989, de plusieurs organismes distincts.

L'Office régional bruxellois de l'Emploi (ORBEM), créé et organisé par l'arrêté royal du 16 novembre 1988, a pour mission, dans la Région de Bruxelles-Capitale, d'organiser le marché de l'emploi et d'en déterminer la politique de gestion. Un organisme compétent en matière d'emploi a également été créé dans les deux autres Régions, à savoir : le FOREM pour la Région wallonne, et le VDAB pour la Région flamande.

Toutefois, étant donné qu'en application de l'article 131 de l'arrêté royal du 20 décembre 1963, le chômeur doit être et rester valablement inscrit comme demandeur d'emploi pour être admis au bénéfice des allocations de chômage, l'ORBEM dispose d'une série de données statistiques permettant de répondre à la question posée.

Je joins en annexe, l'évolution depuis le 1^{er} mars 1989 du nombre de chômeurs complets indemnisés (CCI) inscrits comme demandeurs d'emploi dans les trois Régions (annexe 1).

Comme complément d'information, je joins également pour chaque Région :

- l'évolution du nombre de jeunes en période d'attente (annexe 2);
- l'évolution du nombre de chômeurs occupés à temps réduit pour échapper au chômage (annexe 3);
- l'évolution du nombre de travailleurs occupés à temps partiel en période d'attente (annexe 4).

Enfin, chaque organisme communique ces chiffres à l'ONEm qui les publie dans ses communiqués mensuels.

Question n° 145 de M. de Lobkowicz du 16 juillet 1990 (Fr.) :

Intercommunales. — Traitements et indemnités.

J'aimerais connaître les montants des traitements, indemnités, allocations, jetons de présence et avantages divers accordés aux présidents, vice-présidents, administrateurs-délégués, administrateurs et commissaires des différentes intercommunales soumises à votre tutelle.

Vraag nr. 144 van de heer de Lobkowicz d.d. 16 juli 1990 (Fr.) :

Werkloosheidscijfer in Brussel.

De jongste jaren en vooral de jongste maanden hebben de werkloosheidscijfers de neiging op eenzelfde peil te blijven.

Hoe is de toestand in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest sedert de installatie van de nieuwe Executieve?

Welke zijn, ter vergelijking, de cijfers voor de twee andere Gewesten?

Antwoord : Ik heb de eer de hierna volgende gegevens aan het geachte lid over te maken :

Ik wil uw aandacht vestigen op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot institutionele hervorming, waardoor de nieuwe opdeling van de taken van de RVA een feit werd. De werkloosheidsvergoedingen zijn een nationale aangelegenheid gebleven, maar het tewerkstellingsbeleid ging naar de Gewesten. Deze herstructurering heeft, in maart 1989, verschillende afzonderlijke instellingen doen ontstaan.

De Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling (BGDA) opgericht door het koninklijk besluit van 16 november 1988, heeft als opdracht de arbeidsmarkt in het Hoofdstedelijk Gewest te organiseren en te beheren. In de twee andere Gewesten werd een instelling met dezelfde opdracht opgericht : FOREM voor het Waalse Gewest en VDAB voor het Vlaamse Gewest.

Daar de werkloze echter, in toepassing van artikel 131 van het koninklijk besluit van 20 december 1963, moet ingeschreven zijn als werkzoekende om te kunnen genieten van werkloosheidsvergoedingen, beschikt de BGDA toch over statistische gegevens die toelaten op de gestelde vraag te antwoorden.

Gelieve hierbij de evolutie, sinds 1 maart 1989, van het aantal volledig vergoede werklozen, ingeschreven als werkzoekende in de drie Gewesten te vinden (bijlage 1).

Als aanvullende informatie voeg ik er eveneens voor elk Gewest de volgende gegevens bij :

- de evolutie van het aantal jongeren in wachttijd (bijlage 1);
- de evolutie van het aantal werklozen die deeltijds werken om aan de werkloosheid te ontsnappen (bijlage 3);
- de evolutie van het aantal werknemers die deeltijds werken tijdens de wachttijd (bijlage 4);

Elke instelling deelt deze gegevens mee aan de RVA die ze opneemt in zijn maandelijks mededelingen.

Vraag nr. 145 van de heer de Lobkowicz d.d. 16 juli 1990 (Fr.) :

Intercommunales. — Bezoldigingen en vergoedingen.

Graag vernam ik de bedragen van de bezoldigingen, vergoedingen, toelagen, presentiepenningen en diverse voordelen die worden toegekend aan de voorzitters, ondervoorzitters, afgevaardigd-bestuurders, bestuurders en commissarissen van de verschillende tussengemeentelijke maatschappijen die onder uw toezicht staan.

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que tous les renseignements nécessaires à une réponse complète aux divers éléments de la question posée ne sont actuellement pas encore en possession de l'administration.

Dès que ceux-ci auront été réunis, un tableau récapitulatif sera transmis.

Question n° 146 de M. de Lobkowicz du 16 juillet 1990 (Fr.) :

Cimetières communaux, columbariums et pelouses de dispersion.

D'après un article publié il y a quelques années déjà par la revue « Test-Achats », un grand nombre de communes belges seraient en contravention avec la loi du 20 juillet 1971 sur les funérailles et sépultures. Ainsi est-il mentionné que certaines ne disposent ni d'un columbarium et/ou ni d'une pelouse de dispersion.

Qu'en est-il en Région de Bruxelles-Capitale ?

J'aimerais que l'honorable Ministre m'informe sur :

1. le nombre de cimetières bruxellois (existants et où on ne peut plus inhumer);
2. le nombre de cimetières disposant d'un columbarium et/ou d'une pelouse de dispersion.

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que toutes les communes de la Région de Bruxelles-Capitale disposent d'un cimetière opérationnel. Seule la ville de Bruxelles dispose de quatre cimetières opérationnels.

Tous ces cimetières sont équipés d'un columbarium et d'une pelouse de dispersion, à l'exception de deux des quatre cimetières bruxellois, qui ne disposent pas d'un columbarium.

Il sera rappelé à la ville de Bruxelles ses obligations en la matière.

Pour le reste, il existe encore sur le territoire de la Région trois cimetières où l'inhumation se fait seulement dans des concessions existantes ou des caveaux de famille.

Question n° 147 de M. de Lobkowicz du 16 juillet 1990 (Fr.) :

Recours introduits contre des actes de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale.

J'aimerais connaître le nombre et l'objet des recours introduits, depuis le 19 juin 1989 jusqu'à ce jour, contre des actes de l'Exécutif ou du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale (Evocation en comité de concertation, recours devant la Cour d'arbitrage, Conseil d'Etat, Tribunaux ordinaires,...) mais en précisant la nature de la procédure et son aboutissement actuel.

Réponse : L'honorable membre voudra bien trouver ci-après les éléments de réponse à sa question :

En ce qui concerne le nombre et la nature des procédures :

- a) Procédure devant les cours et tribunaux de l'ordre judiciaire : 15.

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat al de nodige inlichtingen voor een volledig antwoord op de verschillende elementen van de gestelde vraag op dit moment nog niet in het bezit van de administratie zijn.

Van zodra deze in ons bezit zijn zal een tabel overgemaakt worden.

Vraag nr. 146 van de heer de Lobkowicz d.d. 16 juli 1990 (Fr.) :

Gemeentelijke begraafplaatsen, columbaria en uitstrooiweiden.

Volgens een artikel dat reeds enkele jaren geleden in het tijdschrift « Testaankoop » verscheen, zou een groot aantal Belgische gemeenten in overtreding zijn met de wet van 20 juli 1971 op de begrafenissen en teraardebestellingen. Er wordt gezegd dat sommige noch over een columbarium en/of uitstrooiweide beschikken.

Hoe is de toestand in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest ?

Graag vernam ik van de geachte Minister :

1. het aantal Brusselse begraafplaatsen (bestaande en waarop men niet meer mag begraven);
2. het aantal begraafplaatsen met een columbarium en/of uitstrooiweide.

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat alle gemeenten van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest over een operationeel kerkhof beschikken. Enkel de stad Brussel beschikt over vier operationele kerkhoven.

Al deze kerkhoven zijn uitgerust met een columbarium en een strooiweide, met uitzondering van twee van de vier Brusselse kerkhoven die geen columbarium hebben.

De stad Brussel zal herinnerd worden aan haar verplichtingen ter zake.

Verder bestaan er op het grondgebied van het Gewest nog drie begraafplaatsen waar enkel nog begraven wordt in bestaande concessies en in familiegraven.

Vraag nr. 147 van de heer de Lobkowicz d.d. 16 juli 1990 (Fr.) :

Beroep aangetekend tegen de handelingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve.

Graag kende ik het aantal beroepen en het onderwerp ervan dat sedert 19 juni 1989 tot op heden werd aangetekend tegen de handelingen van de Executieve of van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad (evocatie in overlegcomité, beroep bij het Arbitragehof, Raad van State, gewone rechtbanken,...), maar met duidelijke vermelding van de aard der procedure en de huidige stand van zaken.

Antwoord : Ik heb de eer aan het geachte lid volgend antwoord op zijn vraag te verstrekken :

Wat het aantal en de aard van de procedures betreft :

- a) Procedures vóór de hoven en rechtbanken van de rechterlijke stand : 15.

- b) Procédure devant la Cour d'arbitrage : 1.
c) Procédure devant le Conseil d'Etat : 50.

En ce qui concerne la nature et l'état d'avancement des procédures en cours, l'honorable membre voudra bien se référer à la liste jointe en annexe.

Question n° 148 de M. de Lobkowicz du 13 juillet 1990 (Fr.) :

Nombre de postes de niveau 1 occupés par des femmes au sein du Cabinet.

L'honorable Ministre aurait-il l'obligeance de bien vouloir me communiquer :

- le nombre de postes de niveau 1 au sein de son Cabinet;
- le nombre de postes occupés par des femmes?

Réponse : L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous la réponse à sa question.

Le Cabinet est constitué de 14 niveaux 1. Aucun poste n'est pour l'instant occupé par des femmes.

Question n° 149 de M. Van Hauthem du 16 juillet 1990 (N.) :

Projets afin de promouvoir l'intégration.

C'est le 30 juin 1990 que s'est clôturée la période au cours de laquelle les communes bruxelloises pouvaient introduire des projets « afin de promouvoir l'intégration », susceptibles de bénéficier d'une subvention de la part de la Région bruxelloise.

Le Ministre-Président peut-il me donner un aperçu des projets retenus pour subvention par l'Exécutif?

Le Ministre-Président peut-il également me communiquer la nature des projets et le montant par projet?

Réponse : L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous la réponse à sa question.

C'est en effet le 30 juin 1990 que les communes ont introduit, auprès de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale, leur demande de subvention de projets de promotion de l'intégration et de la cohabitation des différentes communautés locales.

Ces projets sont actuellement à l'étude. Aucun projet n'a été retenu à ce jour.

Des rencontres entre mon Cabinet et les responsables communaux sont programmées aux fins d'établir la meilleure adéquation possible entre les actions projetées et les critères des circulaires 1 et 2 de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale.

Dès qu'une décision sera prise, l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale la fera connaître par voie d'arrêté.

- b) Procedures vóór het Arbitragehof : 1.
c) Procedures vóór de Raad van State : 50.

Wat de aard en de stand van al deze procedures betreft, wordt het geachte lid verwezen naar de lijst in bijlage.

Vraag nr. 148 van de heer de Lobkowicz d.d. 13 juli 1990 (Fr.) :

Aantal posten van niveau 1 die op het Kabinet door vrouwen worden bekleed.

Zou de geachte Minister me willen mededelen :

- hoeveel posten van niveau 1 er op zijn Kabinet zijn;
- hoeveel posten door vrouwen worden bekleed?

Antwoord : Ik heb de eer aan het geachte lid volgend antwoord op zijn vraag te verstrekken.

Het personeelsbestand van het Kabinet bestaat uit 14 personeelsleden van niveau 1; voor het ogenblik wordt er geen enkele post door vrouwen betrokken.

Vraag nr. 149 van de heer Van Hauthem d.d. 16 juli 1990 (N.) :

Projecten ter bevordering van de integratie.

Op 30 juni 1990 werd de periode afgesloten tijdens dewelke de Brusselse gemeenten projecten konden indienen « ter bevordering van de integratie », die dan in aanmerking zouden kunnen komen voor een betoelaging vanwege het Brusselse Gewest.

Kan de Minister-Voorzitter mij een overzicht geven van de projecten die door de Executieve werden weerhouden voor betoelaging?

Kan de Minister-Voorzitter mij eveneens de aard van de projecten en het bedrag per project meedelen?

Antwoord : Ik heb de eer aan het geachte lid het antwoord op zijn vraag te verstrekken.

Het is inderdaad op 30 juni 1990 dat de gemeenten hun aanvraag bij het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest hebben ingediend voor de betoelaging van de integratie en het samenleven van de verschillende plaatselijke gemeenschappen.

Deze projecten worden momenteel onderzocht maar geen enkel ervan werd op heden weerhouden.

Er werden ontmoetingen tussen mijn Kabinet en de gemeentelijke verantwoordelijken voorzien om tot de best mogelijke overeenstemming te komen tussen de geplande acties en de criteria van de omzendbrieven 1 en 2 van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Zodra de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve een beslissing zal hebben getroffen, zal ze dit openbaar maken door middel van een besluit.

Question n° 157 de M. De Berlangier du 26 juillet 1990 (N.) :

Réponses à des questions écrites.

Il y a plusieurs mois, j'ai posé une question orale afin de souligner qu'un délai considérable s'écoule parfois avant que les Conseillers reçoivent une réponse à certaines de leurs questions écrites.

Vous m'avez répondu que la situation allait s'améliorer.

Comment se fait-il que, dans la dernière édition du Bulletin des Questions et Réponses, il n'ait pas été répondu à une quarantaine de questions dans le délai réglementaire ?

En outre, certaines questions ont reçu une réponse inconsistante.

Les Ministres et Secrétaires d'Etat ne doivent-ils pas respecter les règlements adoptés par le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale ?

Réponse : L'honorable membre voudra bien trouver ci-après les éléments de réponse à sa question.

Le Ministre-Président est conscient du problème soulevé par l'honorable membre et l'assure que tout est mis et continuera à être mis en œuvre pour qu'il soit répondu aux questions écrites dans le délai de 20 jours prévu au règlement.

Il tient toutefois à souligner que ces efforts ont été contrecarrés ces derniers mois par le nombre considérable de questions d'ordre purement statistique qui ont été posées par certains membres de l'Assemblée et dont la réunion des éléments de réponse est source d'un surcroît de travail de recherche important pour l'Administration.

Question n° 159 de M. de Lobkowicz du 25 juillet 1990 (Fr.) :

Jetons de présence des conseillers communaux.

Quels sont les taux minimum et maximum admis par la tutelle en matière de jetons de présence des conseillers communaux et de CPAS ?

Une différence est-elle faite selon l'importance des communes ?

Y a-t-il une différence entre les séances plénières du conseil communal ou de CPAS, et les réunions de commissions ou de sections ?

Pour bénéficier du paiement du jeton, le conseiller doit-il assister à l'entièreté de la réunion (sauf bien entendu s'il doit se retirer par application de la loi) ?

Ces montants sont-ils indexés ?

Que se passe-t-il dans le cas où une réunion se prolonge après minuit ?

Est-ce que dans ce dernier cas, mais aussi dans tous les autres cas, le conseil communal peut, par une décision majoritaire, supprimer le jeton de présence ou décider de lui donner une affectation particulière telles que don à une œuvre humanitaire ou achat de nouveaux sièges pour la salle du conseil ?

Vraag nr. 157 van de heer De Berlangier d.d. 26 juli 1990 (N.) :

Antwoorden op schriftelijke vragen.

Ik stelde maanden geleden een mondelinge vraag, waarin ik de aandacht vestigde op de lange termijn die verloopt alvorens men een antwoord krijgt op sommige schriftelijke vragen.

U antwoordde dat er verbetering zou intreden.

Hoe komt dat in de laatste uitgave van « Vragen en Antwoorden » een veertigtal vragen niet binnen de tijd bepaald door het reglement werden beantwoord.

Voeg daarbij dat op sommige vragen een nietszeggend antwoord wordt gegeven.

Moeten de Ministers en Staatssecretarissen zich niet houden aan reglementen gestemd in de Hoofdstedelijke Raad ?

Antwoord : Hierna vindt het geachte lid het antwoord op zijn vraag.

De Minister-Voorzitter is zich bewust van het probleem waarover het geachte lid het heeft en verzekert hem dat alles in het werk gesteld wordt en zal blijven om de schriftelijke vragen te beantwoorden binnen de termijn van 20 dagen voorzien in het reglement.

Hij legt evenwel de nadruk op het feit dat zijn inspanningen in de jongste maanden gedwarsboemd werden door het aanzienlijk aantal louter statistieke vragen gesteld door sommige leden van de vergadering. Om deze te kunnen beantwoorden diende de administratie veel statistische gegevens op te zoeken en te verzamelen, wat een belangrijke werkoverlast heeft meegebracht.

Vraag nr. 159 van de heer de Lobkowicz d.d. 25 juli 1990 (Fr.) :

Presentiegeld van de gemeenteraadsleden.

Welke minimum- en maximumbedragen worden door de voogdij aanvaard inzake presentiegelden voor de gemeenteraadsleden en de OCMW-leden ?

Bestaat er een verschil naargelang de belangrijkheid van de gemeenten ?

Wordt een onderscheid gemaakt tussen de plenaire vergaderingen van de gemeenteraad of het OCMW en de commissie en sectievergaderingen ?

Moet het raadslid om het presentiegeld te genieten, de volledige vergadering bijwonen (behalve natuurlijk wanneer hij zich moet terugtrekken in toepassing van de wet) ?

Worden deze bedragen geïndexeerd ?

Wat gebeurt er indien een vergadering na middernacht wordt verlengd ?

Mag de gemeenteraad, in dit laatste geval, maar ook in alle andere gevallen, met een meerderheidsbeslissing het presentiegeld afschaffen of beslissen er een bijzondere bestemming aan te geven, zoals bijvoorbeeld een schenking aan een humanitair werk of de aankoop van nieuwe zetels voor de raadzaal ?

Réponse : J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que la question de jetons de présence des conseillers communaux est réglée par l'article 12, par. 1, de la nouvelle loi communale.

L'article 74 de la loi communale prévoit que la détermination des jetons de présence est soumise à l'approbation du pouvoir de tutelle.

Cela signifie que le législateur n'a pas voulu imposer des normes obligatoires en matière d'attribution éventuelle de jetons de présence, mais a voulu soumettre l'exécution en la matière à une approbation formelle.

Chaque conseil communal est dès lors compétent pour fixer son propre règlement. L'autorité de tutelle n'accepte pas qu'un jeton de présence soit plus élevé qu'un jeton de présence équivalent pour un conseiller provincial.

Un conseil communal peut, par une décision majoritaire ne pas attribuer de jetons de présence. La législation financière exclut cependant l'affectation des jetons de présence à d'autres fins.

Question n° 162 de M. de Lobkowicz du 25 juillet 1990 (Fr.) :

Etude par l'ICSOP concernant l'émigration des Bruxellois vers la périphérie bruxelloise.

L'Exécutif a chargé l'ICSOP de réaliser une recherche destinée à mettre en évidence les facteurs qui ont déterminé certains Bruxellois à quitter l'agglomération pour la périphérie bruxelloise.

Comment a été choisie cette société?

Y a-t-il eu un appel d'offre public?

Quel est le montant du contrat?

Y a-t-il eu d'autres études qui ont été confiées par l'Exécutif, le même jour et à l'occasion de la même réunion de cet Exécutif, que celle dont question ci-dessus?

Si oui, la ou lesquelles, à quelles sociétés et pour quels montants?

Réponse : L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous la réponse à sa question.

La société coopérative ICSOP a été désignée en raison de sa notoriété acquise en matière d'étude.

Il n'y a pas eu d'appel d'offre public. En effet, ce contrat a été traité de gré à gré, en vertu de l'article 17, paragraphe 2, 5°, de la loi du 14 juillet 1976 relative aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services ».

Le montant de l'étude s'élève à 2.200.000 F hors TVA.

Ce même jour, aucune autre étude n'a été confiée par l'Exécutif.

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat het presentiegeld voor de gemeenteraadsleden geregeld wordt door artikel 12, par. 1 van de nieuwe gemeentewet.

Artikel 74 van de gemeentewet bepaalt dat de vaststelling van de presentiegelden onderworpen is aan het goedkeuringstoezicht van de toeziende overheid.

Dit houdt in dat de wetgever geen dwingende normen heeft willen opleggen inzake de mogelijke toekenning van presentiegelden, maar dat hij de uitvoerbaarheid afhankelijk heeft gemaakt van een formele goedkeuring.

Elke gemeenteraad is derhalve bevoegd om zijn eigen reglement vast te stellen. De toeziende overheid aanvaardt niet dat een zitpenning boven het overeenkomstige presentiegeld voor een provincieraadslid zou uitkomen.

Een gemeenteraad kan bij meerderheidsbeslissing beslissen geen presentiegeld toe te kennen. De aanwending van presentiegelden voor andere doeleinden is evenwel op basis van de financiële wetgeving uitgesloten.

Vraag nr. 162 van de heer de Lobkowicz d.d. 25 juli 1990 (Fr.) :

Studie door ICSOP over de uitwijking van Brusselaars naar de randgemeenten.

De Executieve heeft ICSOP een studieopdracht toevertrouwd om de elementen die bepaalde Brusselaars ertoe aangezet hebben de agglomeratie te verlaten voor de Brusselse randgemeenten, in het licht te stellen.

Hoe werd deze maatschappij gekozen?

Was er een openbare aanbesteding?

Voor welk bedrag werd het contract gesloten?

Werden er door de Executieve nog andere studies besteld op dezelfde dag en tijdens dezelfde vergadering?

Zo ja, dewelke, aan welke maatschappijen en voor welke bedragen?

Antwoord : Ik heb de eer aan het geachte lid het antwoord op zijn vraag te verstrekken.

De coöperatieve vennootschap ICSOP werd aangeduid op basis van haar bekendheid inzake studie.

Er werd geen openbare aanbesteding gehouden. Dit kontract werd immers onderhands gesloten krachtens artikel 17, 2, 5°, van de wet van 14 juli 1976 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten.

De kostprijs van de studie bedraagt 2.200.000 fr. exclusief BTW.

Op diezelfde dag heeft de Executieve geen enkele andere studie besteld.

Question n° 164 de M. de Lobkowicz du 25 juillet 1990 (Fr.) :

Octroi d'un permis de travail à des travailleurs étrangers.

Mis à part certains cas (secteur des domestiques internes, situation des Portugais, Espagnols, Américains, Japonais et Suédois,...) l'ORBEM est tenue de faire une enquête préalable à l'octroi d'un permis de travail à un ressortissant d'Etats non membres de la CEE, attestant qu'il n'est pas possible de trouver, parmi les travailleurs appartenant au marché national de l'emploi, un élément apte à occuper de façon satisfaisante et dans un délai raisonnable l'emploi envisagé.

Cette enquête préalable constitue un élément essentiel de protection du marché national de l'emploi.

Qu'en est-il dans la pratique?

Combien d'enquêtes ont été effectuées depuis le 19 juin 1989 et combien de permis de travail ont été accordés à des ressortissants d'autres pays que la CEE?

Quel a été le résultat de ces enquêtes?

Réponse : J'ai l'honneur de transmettre à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

Aucune enquête n'est effectuée par l'ORBEM préalablement à l'octroi de permis de travail aux ressortissants de pays non membres des CE.

Par précision du Conseil des Ministres du 1^{er} août 1974 l'immigration a été arrêtée. Toute demande d'immigration nouvelle se voit apposer un refus excepté les catégories de travailleurs précisées dans les articles 1 à 4 de la section I de l'arrêté ministériel du 19 décembre 1967 relatif aux modalités d'introduction et de délivrance des demandes d'autorisation d'occupation et des permis de travail pour les travailleurs de nationalité étrangère (*Moniteur belge* 29 décembre 1967).

En vertu de l'article 18 de l'arrêté royal n° 34 du 20 juillet 1967 relatif à l'occupation de travailleurs de nationalité étrangère (*Moniteur belge* 29 juillet 1976), le droit de recours est accordé au travailleur qui réside en Belgique et qui a le permis de travail refusé, de même qu'à l'employeur dont la demande d'autorisation d'occupation est rejetée.

Dans le cadre d'un tel recours une enquête est menée par l'ORBEM concernant la main-d'œuvre disponible en fonction de l'emploi pour lequel le recours a été introduit.

Le Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions désigne les fonctionnaires habilités à statuer sur les demandes d'autorisation d'occupation et de permis de travail visées aux articles 4 et 7, ainsi que sur les demandes de prorogation ou de renouvellement de ceux-ci (arrêté royal n° 34 – art. 13).

Ci-après sont précisés les résultats des enquêtes menées par l'ORBEM pour la période du 19 juin 1989 au 31 juillet 1990 et le nombre de permis de travail accordés par le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale aux ressortissants de pays non membres des CE, du 1^{er} juin 1989 au 31 juillet 1990.

Vraag nr. 164 van de heer de Lobkowicz d.d. 25 juli 1990 (Fr.) :

Toekenning van een arbeidsvergunning aan vreemde werknemers.

Behalve in bepaalde gevallen (sector van de huisbedienden, toestand van de Portugezen, Spanjaarden, Amerikanen, Japanners en Zweden,...) is de BGDA verplicht een enquête te houden om te bewijzen dat het niet mogelijk is onder de werknemers die behoren tot de nationale arbeidsmarkt een element te vinden dat op voldoende wijze en binnen een redelijke termijn de in overweging genomen functie kan vervullen, vooraleer een arbeidsvergunning aan onderhorigen van niet-EG landen wordt toegekend.

Dit voorafgaandelijk onderzoek is een onontbeerlijk element om de nationale arbeidsmarkt te beschermen.

Hoe gebeurt dit in de praktijk?

Hoeveel enquêtes werden uitgevoerd sedert 19 juni 1989 en hoeveel arbeidsvergunningen werden toegekend aan onderhorigen van niet-EG landen?

Wat was het resultaat van deze enquêtes?

Antwoord : Ik heb de eer de hierna volgende gegevens aan het geachte lid over te maken :

De BGDA voert geen onderzoek uit voorafgaande aan de toekenning van arbeidsvergunning aan onderhorigen van niet-EG landen.

Op 1 augustus 1974 besliste de Ministerraad alle immigratie te verbieden. Elke nieuwe aanvraag tot immigratie wordt dan ook negatief beantwoord, met uitzondering van de werknemers bedoeld in de artikelen 1 tot 4 van Sectie I van het ministerieel besluit van 19 december 1967 betreffende de modaliteiten van indiening en aflevering van de aanvragen om arbeidsvergunning en arbeidskaart voor werknemers van vreemde nationaliteit (*Belgisch Staatsblad* 29 december 1976).

In uitvoering van artikel 18 van het koninklijk besluit nr. 34 van 20 juli 1967 betreffende de tewerkstelling van werknemers van vreemde nationaliteit (*Belgisch Staatsblad* 29 juli 1967) hebben de in België verblijvende werknemer aan wie de arbeidsvergunning wordt geweigerd en ook de werkgever wiens aanvraag tot toelating om te werk te stellen niet wordt ingewilligd, beiden het recht om in beroep te gaan.

In het raam van een dergelijk beroep wordt er door de BGDA een onderzoek gedaan naar de beschikbare arbeidskracht voor de betrekking waarop het beroep slaat.

De voor Tewerkstelling bevoegde Minister duidt de ambtenaren aan die gemachtigd zijn uitspraak te doen over de aanvragen tot toelating om te werk te stellen en over de aanvragen van arbeidsvergunningen bedoeld in de artikelen 4 en 7, en ook over de aanvragen tot verlenging of vernieuwing (koninklijk besluit nr. 34 – art. 13).

Hierna worden de resultaten van deze door de BGDA gevoerde onderzoeken gegeven voor de periode 19 juni 1989 tot 31 juli 1990, evenals het aantal door het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest voor de periode 1 juni 1989 tot 31 juli 1990 afgeleverde arbeidsvergunningen aan onderhorigen van niet-EG landen.

Nombre d'enquêtes effectuées par l'ORBEM dans le cadre de recours 223

Période 19.07.89 – 31.07.90

Suite donnée après enquête

Avis favorables (63 de pays non membres des CE) 73

Avis défavorables 150

Raisons du refus

— Main-d'œuvre disponible 73

— Infractions 44

— L'employeur a retiré sa demande 18

— L'employeur n'engage que son candidat 11

— Pas d'adresse 3

— Travailleur salarié dans sa propre entreprise 1

Nombre de permis de travail accordés par le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale à des ressortissants de pays non membres des CE.

Période 01.06.89 – 31.07.90

Mois	Permis A	Permis B
06.89	335	243
07.89	224	177
08.89	391	242
09.89	529	204
10.89	339	234
11.89	320	177
12.89	241	209
01.90	391	221
02.90	472	316
03.90	437	258
04.90	350	188
05.90	394	243
06.90	278	211
07.90	560	280
	5.261	3.203

Question n° 165 de M. de Lobkowicz du 25 juillet 1990 (Fr.) :

Relations entre l'ORBEM et les deux autres Régions.

Bien souvent, les demandeurs d'emploi sont prêts à accepter une situation même si pour cela ils doivent travailler relativement loin de leur domicile.

Dans ces conditions, et en raison de l'exiguïté du territoire régional, les demandeurs d'emploi bruxellois prospectent le marché de l'emploi des deux autres Régions. La réciprocité est bien entendu également vraie.

Aussi, j'aimerais connaître les relations qui existent entre l'ORBEM et les deux autres Régions.

L'ORBEM présente-t-elle beaucoup d'offres pour des emplois à exercer en Flandre ou en Wallonie ?

Quel est le pourcentage d'emplois trouvés grâce à l'ORBEM, qui ont été accordés à des non-Bruxellois et inversement combien de Bruxellois ont trouvé un emploi à l'extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale grâce à l'ORBEM ?

Aantal onderzoeken uitgevoerd door de BGDA in het raam van de beroepsprocedure 223

Periode 19.07.89 – 31.07.90

Gegeven gevolg, na onderzoek

Gunstige adviezen (63 uit niet EG-landen) 73

Ongunstige adviezen 150

Reden voor de weigering

— Beschikbare arbeidskrachten 73

— Inbreuken 44

— De werkgever zag af van zijn aanvraag 18

— De werkgever wilde enkel zijn kandidaat aanwerven 11

— Geen adres 3

— Loontrekkende in eigen onderneming 1

Aantal arbeidsvergunningen afgeleverd door het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest aan werknemers uit niet-EG-landen.

Periode 01.06.89 – 31.07.90

Maand	Vergunning A	Vergunning B
06.89	335	243
07.89	224	177
08.89	391	242
09.89	529	204
10.89	339	234
11.89	320	177
12.89	241	209
01.90	391	221
02.90	472	316
03.90	437	258
04.90	350	188
05.90	394	243
06.90	278	211
07.90	560	280
	5.261	3.203

Vraag nr. 165 van de heer de Lobkowicz d.d. 25 juli 1990 (Fr.) :

Betrekkingen tussen de BGDA en de twee andere Gewesten.

Dikwijls zijn werkzoekenden bereid een betrekking aan te nemen zelfs als ze daarvoor tamelijk ver van hun woonplaats moeten werken.

In deze voorwaarden, en omdat de oppervlakte van het gewestelijk territorium weinig ruimte biedt, gaan de Brusselse werkzoekenden af op de arbeidsmarkt van beide andere Gewesten. Uiteraard gebeurt dat ook in omgekeerde richting.

Bijgevolg had ik graag geweten welke relaties er bestaan tussen de BGDA en beide andere Gewesten.

Heeft de BGDA vele aanbiedingen voor tewerkstelling in Vlaanderen of in Wallonië ?

Welk percentage betrekkingen werd dank zij de BGDA aan niet-Brusselaars toegekend en omgekeerd, hoeveel Brusselaars hebben dank zij de BGDA een betrekking gevonden buiten het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest ?

Réponse : J'ai l'honneur de transmettre à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

1. Les relations entre les organismes issus de la restructuration de l'ONEM ont été réglées par le protocole du 22 décembre 1988 signé par les différents Ministres compétents.

Ce protocole mentionne les engagements réciproques entre les différents organismes et, notamment, les engagements entre les organismes régionaux compétents en matière d'emploi (le FOREM pour la Région wallonne, l'ORBEM/BGDA pour la Région de Bruxelles-Capitale, le VDAB pour la Région flamande).

Voici le texte intégral de ces engagements :

« Les organismes régionaux sont tenus à :

— veiller à ce qu'un demandeur d'emploi qui s'inscrit dans une autre Région que celle de son domicile soit effectivement enregistré dans les services de placement de son domicile;

— veiller à ce qu'un demandeur d'emploi qui ne peut être placé dans sa Région soit inscrit dans la ou les Régions de son choix pour augmenter ses chances de placement;

— veiller à ce qu'une offre d'emploi qui émane d'une autre Région soit effectivement enregistrée dans la Région du travail;

— veiller à ce qu'une offre d'emploi qui ne peut être satisfaite directement dans la Région d'où elle émane, soit transmise dans la ou les autres Régions selon les cas;

— rechercher ensemble une procédure satisfaisante en ce qui concerne la compensation internationale des offres d'emploi (SEDOC);

— dans le cadre des aides à l'emploi, n'octroyer des interventions financières qu'aux seuls employeurs situés dans leur propre Région et à n'octroyer des interventions financières qu'aux seuls travailleurs occupés dans leur propre Région quelle que soit la Région où ils sont domiciliés ».

2. Dans le cadre de ce protocole, il est loisible à tout demandeur d'emploi inscrit auprès de l'ORBEM de s'inscrire également auprès du FOREM ou du VDAB pour augmenter ses chances de placement, et inversement tout demandeur d'emploi inscrit auprès du FOREM ou du VDAB peut s'inscrire auprès de l'ORBEM.

Cette inscription complémentaire est effectuée sur simple demande, mais dans un but d'efficacité du travail des placeurs, elle doit être confirmée tous les trois mois.

Il y avait au 31 juillet 1990, 282 demandeurs d'emploi venant de l'extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale inscrits auprès de l'ORBEM.

3. Dans le cadre du protocole, chaque organisme régional transmet aux deux autres les offres d'emploi difficiles à satisfaire. Cette procédure, dénommée « compensation inter-régionale des offres », permet ainsi à tout demandeur d'emploi d'être informé de ces offres.

Il faut observer à ce propos que ces offres sont également diffusées par les médias : Télétexte Perceval de 1 RTBF, RTBF radio, BRT radio (ainsi que le quotidien La Lanterne pour les offres émanant de l'ORBEM).

Antwoord : Ik heb de eer de hierna volgende gegevens aan het geachte lid over te maken :

1. De betrekkingen tussen de instellingen die ontstaan zijn door de herstructurering van de RVA werden geregeld in een protocol van 22 december 1988 dat werd ondertekend door de bevoegde Ministers.

Dit protocol somt de wederzijdse verplichtingen van de verschillende instellingen op en dus ook de verplichtingen van de gewestelijke instellingen bevoegd voor de werkgelegenheid (FOREM voor Wallonië, BGDA-ORBEM voor Brussel en VDAB voor Vlaanderen).

Hierna geef ik de integrale tekst betreffende deze verplichtingen :

« De gewestinstellingen zijn ertoe gehouden :

— er over te waken dat een werkzoekende die zich inschrijft in een ander gewest dan dit van zijn woonplaats, daadwerkelijk ingeschreven wordt in de plaatsingsdiensten van zijn woonplaats;

— er over te waken dat een werkzoekende die niet in zijn Gewest kan worden geplaatst, ingeschreven wordt in het of de Gewesten van zijn keuze ten einde zijn plaatsingskansen te verhogen;

— er over te waken dat een werkaanbieding die uitgaat van een ander Gewest daadwerkelijk ingeschreven wordt in het Gewest van de plaats van tewerkstelling;

— er over te waken dat een werkaanbieding waaraan niet onmiddellijk kan worden voldaan in het Gewest waarvan ze uitgaat, wordt overgemaakt naar het of de andere Gewesten naargelang van het geval;

— om samen een voldoende procedure te zoeken wat betreft de internationale compensatie inzake werkaanbiedingen (SEDOC);

— in het kader van de hulp aan de werkgelegenheid, slechts financiële tussenkomsten te verlenen aan de werkgevers die in het eigen Gewest gesitueerd zijn en slechts financiële tussenkomsten te verlenen aan de werknemers die tewerkgesteld zijn in het eigen Gewest, ongeacht in welk Gewest zij hun woonplaats hebben ».

2. Volgens dit protocol kan elke werkzoekende die door de BGDA ingeschreven werd, zich ook bij de VDAB of bij FOREM laten inschrijven om zijn kansen op bemiddeling en plaatsing te vergroten. Omgekeerd kan elke door VDAB of FOREM ingeschreven werkzoekende zich bij de BGDA laten inschrijven.

Deze bijkomende inschrijving gebeurt op eenvoudige aanvraag, maar ze moet om de drie maand opnieuw bevestigd worden, dit om het werk van de bemiddelaars efficiënt te houden.

Op 31 juli 1990 waren er bij de BGDA 282 werkzoekenden ingeschreven van buiten het Hoofdstedelijk Gewest.

3. In uitvoering van het protocol maakt elke gewestelijke instelling aan de twee andere de werkaanbiedingen over waarvoor ze moeilijk werknemers vindt. Deze procedure wordt « intergewestelijke compensatie inzake aanbiedingen » genoemd en laat toe alle werkzoekenden te informeren van deze werkaanbiedingen.

Deze vacatures worden tevens door de media bekendgemaakt : Teletext Perceval op RTBF, BRT-radio en RTBF-radio en de krant La Lanterne voor wat de BGDA aanbiedingen betreft.

4. En 1990 (données à jour au 31 juillet 1990), 23 demandeurs d'emploi non domiciliés à Bruxelles ont trouvé un emploi à Bruxelles grâce à l'ORBEM. Par ailleurs, 24 demandeurs d'emploi domiciliés à Bruxelles ont pu trouver un emploi hors de Bruxelles grâce à l'ORBEM.

Question n° 166 de M. de Lobkowicz du 25 juillet 1990 (Fr.) :

Ouverture des services publics les jours fériés.

Il n'est pas toujours souhaitable d'interrompre l'ensemble des services publics les dimanches et jours de fête.

L'honorable Ministre pourrait-il me communiquer la liste des prestations que les communes et les intercommunales sont tenues d'assurer les jours fériés et/ou les dimanches ainsi que celles qu'elles ont la faculté de maintenir ou de suspendre?

Réponse : J'ai l'honneur de rappeler à l'honorable membre que l'organisation des pouvoirs subordonnés n'est pas une compétence régionale. Dans le cadre de la législation existante, les communes et les intercommunales sont libres d'organiser leur propre fonctionnement.

Au vu de la multitude des services prestés et de l'absence d'uniformité en la matière, il est impossible de dresser une liste exhaustive des services maintenus obligatoirement ou facultativement pendant les dimanches et jours fériés.

Question n° 167 de M^{me} Nagy du 31 juillet 1990 (Fr.) :

Transfert de personnel pour le patrimoine.

A la lecture du rapport de présentation de la situation existante dans les services de la Région, on constate qu'aucun transfert de personnel provenant des anciennes administrations du patrimoine n'a été effectué.

En effet, à la page 16 dudit rapport, une liste énumère les différents services transférés, ce qui correspond en bonne logique au transfert des compétences nationales devenues régionales. La loi du 12 janvier 1989 prévoyait le transfert vers les Régions des compétences communautaires en matière de protection des monuments et sites.

Or, aucun agent n'a été transféré ni pour la Communauté française, ni pour la Communauté flamande.

Le Ministre peut-il me dire :

— Quelles sont les raisons de l'inexistence de ces transferts?

— A-t-il pris contact avec ses homologues communautaires pour remédier à cette curieuse situation?

Réponse : C'est avec un vif intérêt que j'ai pris connaissance de la question posée par l'honorable membre.

La loi spéciale du 8 août 1988 a apporté des modifications à la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

4. Tot op 31 juli 1990 hebben er dit jaar reeds 23 werkzoekenden woonachtig buiten het Gewest in Brussel werk gevonden door de bemiddeling van de BGDA. Anderzijds werden er ook 24 in het Brusselse Gewest wonende werkzoekenden dank zij de BGDA tewerkgesteld in een ander Gewest.

Vraag nr. 166 van de heer de Lobkowicz d.d. 25 juli 1990 (Fr.) :

Openingstijd van de openbare diensten op feestdagen.

Het is niet altijd wenselijk het geheel van de openbare diensten op zon- en feestdagen te onderbreken.

Kan de achtbare Minister mij de lijst met prestaties bezorgen die de gemeenten en de intercommunales moeten verzekeren op zon- en feestdagen, evenals deze welke ze mogen behouden of uitstellen?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid eraan te herinneren dat de organisatie van de ondergeschikte besturen geen gewestelijke bevoegdheid is. Binnen het kader van de bestaande wetgeving zijn de gemeenten en de intercommunales vrij hun eigen werking te organiseren.

Gelet op het veelvoud van de geleverde diensten en het gebrek aan eenvormigheid ter zake, is het onmogelijk een exhaustieve lijst te verstrekken van de verplichte of facultatieve dienstverleningen op zon- en feestdagen.

Vraag nr. 167 van mevrouw Nagy d.d. 31 juli 1990 (Fr.) :

Overheveling van personeel voor het patrimonium.

Bij het lezen van het verslag over de bestaande toestand in de diensten van het Brusselse Gewest, wordt vastgesteld dat geen enkel personeelslid van de vroegere administraties van het patrimonium werd overgeheveld.

Inderdaad, bladzijde 16 van bovenvermeld verslag geeft een lijst met de verschillende overgeheveldde diensten, wat volgens een gezonde logica overeenstemt met de gewestelijk geworden nationale bevoegdheden. De wet van 12 januari 1989 bepaalde de overheveling van de gemeenschapsmateries inzake bescherming van monumenten en landschappen naar de Gewesten.

Nochtans werd er geen enkel personeelslid overgeheveld, noch voor de Franse noch voor de Vlaamse Gemeenschap.

Kan de Minister mij mededelen :

— Om welke redenen er geen overhevelingen gebeurden?

— Of hij contact heeft genomen met zijn communautaire ambtgenoten om deze eigenaardige toestand te verbeteren?

Antwoord : Met grote belangstelling heb ik kennis genomen van de door het geachte lid gestelde vraag.

De bijzondere wet van 8 augustus 1988 heeft aan de bijzondere wet van 8 augustus 1980 betreffende de institutionele hervormingen wijzigingen aangebracht.

Une de celles-ci touche à l'article 4 (article 1^{er}, § 1^{er}, loi 8.08.1988), qui définit les compétences culturelles : le 4^o a été modifié en excluant la compétence relative aux monuments et sites.

Le corollaire de ce retrait est l'ajout dans les compétences régionales à l'article 6, § 1^{er}, 7^o (article 4, § 1^{er}, loi 8.08.1988) de la compétence en matière de monuments et sites.

Par voie de conséquence, la Région de Bruxelles-Capitale est devenue également compétente pour les monuments et sites. Cette compétence était, en ce qui concerne la Région bruxelloise, assurée par le département national comme matière bicommunautaire et ceci depuis la réforme de 1980.

Toutefois, le législateur n'a pas prévu de transfert de personnel des Communautés et Régions vers la Région de Bruxelles-Capitale, à laquelle il incombe donc de créer et d'organiser ses propres services.

Au moment du transfert de ces compétences des contacts ont eu lieu avec le secteur bicommunautaire afin d'assurer la continuité du travail administratif en cours.

Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures

Question n° 36 de M. de Lobkowicz du 15 juin 1990 (Fr.) :

Conséquence de la réalisation de la Région de Bruxelles-Capitale en matière fiscale.

A l'occasion des nombreuses discussions qui ont précédé la mise sur pied définitive de la Région bruxelloise, telle que prévue par l'article 107^{quater} de la Constitution, de nombreuses voix se sont fait entendre pour prédire que le processus de la régionalisation serait inmanquablement synonyme d'augmentation de la fiscalité.

Cette thèse a été combattue par les partisans de la transformation des anciennes structures unitaires de l'Etat en structures fédérales.

Un an après les premières élections régionales bruxelloises, il serait bon de faire le point à ce sujet.

Puis-je demander à l'honorable Ministre de bien vouloir me communiquer la liste des impôts, des taxes régionales et d'agglomération supprimés depuis le 18 juin 1989 ainsi que la liste des impôts et des taxes créés depuis la même date?

J'aimerais également connaître le rendement obtenu par le passé ou présumé pour l'avenir de ces différents impôts et taxes créés ou supprimés.

Réponse : Depuis les élections du 18 juin 1989, le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a voté les budgets de la Région de Bruxelles-Capitale et le budget de l'Agglomération pour l'exercice 1990.

Een ervan betreft artikel 4 (artikel 1, § 1, wet van 8.08.1988) die de culturele bevoegdheden omschrijft : de 4^o werd gewijzigd door de bevoegdheden betreffende de monumenten en landschappen uit te sluiten.

Deze intrekking heeft als logisch gevolg dat aan de gewestelijke bevoegdheden bij artikel 6, § 1, 7^o (artikel 4, § 1, wet van 8.08.1988) de bevoegdheid inzake monumenten en landschappen wordt toegevoegd.

Door deze samenloop van omstandigheden is het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest eveneens bevoegd geworden inzake monumenten en landschappen. Deze bevoegdheid werd voor wat het Brusselse Gewest betreft door het nationaal departement verzekerd als bicommunautaire materie en dit sinds de hervorming van 1980.

De wetgever heeft echter geen overheveling voorzien van personeel der Gemeenschappen en Gewesten naar het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, aan hetwelk het dus toebehoort zijn eigen diensten op te richten en te organiseren.

Op het ogenblik van de overheveling van deze bevoegdheden werden kontakten gelegd met de bicommunautaire sector ten einde de continuïteit van de lopende administratieve werkzaamheden te verzekeren.

Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

Vraag nr. 36 van de heer de Lobkowicz d.d. 15 juni 1990 (Fr.) :

Fiscale gevolgen van het ontstaan van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Tijdens de vele besprekingen die de definitieve verwezenlijking van het Brusselse Gewest, zoals bepaald in artikel 107^{quater} van de Grondwet, voorafgingen, voorspelden velen dat de regionalisatie onvermijdelijk de fiscaliteit zou verhogen.

De voorstanders van de omvorming van de oude unitaire staatsstructuren in federale structuren hebben deze stelling bestreden.

Eén jaar na de eerste gewestelijke Brusselse verkiezingen zou het goed zijn om de balans op te maken ter zake.

Kan de achtbare Minister mij de lijst bezorgen met de sedert 18 juni 1989 afgeschafte belastingen, gewestelijke en agglomeratieheffingen evenals de lijst met de sedert dezelfde datum ingevoerde belastingen en heffingen?

Kunt u mij ook de in het verleden verkregen of voor de toekomst voorziene opbrengst van deze verschillende ingevoerde of afgeschafte belastingen en heffingen mededelen?

Antwoord : Sedert de verkiezingen van 18 juni 1989 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Raad de begrotingen van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en de begroting van de Agglomeratie voor het dienstjaar 1990 gestemd.

L'honorable membre aura pu constater lors de la discussion de ces budgets en commission et en séance publique, qu'au niveau de la Région aucun changement n'est intervenu dans les impôts et taxes existants.

Au niveau de l'Agglomération, la taxe d'enlèvement des immondices a été remplacée par une taxe de sécurité et de propreté urbaines.

Le produit de toutes ces taxes est repris dans les rapports de la Commission des Finances, du Budget et de la Fonction publique.

Question n° 37 de M. Drouart du 15 juin 1990 (Fr.) :

La présence de la Région de Bruxelles-Capitale à l'exposition universelle de Séville.

Dans son communiqué hebdomadaire du 31 mai 1990, l'Exécutif nous informe que sur proposition conjointe du Ministre-Président Charles Picqué et du Ministre Jos Chabert, notre Région sera représentée dans le cadre de l'exposition universelle qui se tiendra à Séville du 20 avril au 12 octobre 1992.

Monsieur le Ministre aurait-il l'obligeance de m'informer :

1. du budget de cette représentation;
2. des critères qui ont conduit à son élaboration;
3. du poste budgétaire auquel il est inscrit;
4. de l'apport matériel apporté par la Région;
5. du nombre de personnes qui seraient engagées pour cette participation?

Réponse : En réponse à la question posée par l'honorable membre, j'ai l'honneur de lui faire savoir ce qui suit :

Le 8 juin 1990 un nouveau Commissaire général à l'Exposition universelle de Séville '92 a été nommé. C'est avec ce dernier que les négociations sont poursuivies en vue de la participation de la Région de Bruxelles-Capitale à l'Exposition universelle.

La Belgique avec sa nouvelle structure fédérale a décidé l'année passée d'organiser une présence active à cette exposition universelle et de faire preuve à cette occasion de sa volonté de jouer un rôle important au cœur de l'Europe avec Bruxelles comme capitale de la CEE. C'est dans ce contexte que la collaboration des Communautés et des Régions a été sollicitée.

Compte tenu de ces facteurs, la participation de la Région de Bruxelles-Capitale cadre dans la promotion du rayonnement international de Bruxelles.

Le budget de la représentation bruxelloise (à charge de la section 42) dépendra de la superficie octroyée dans le pavillon et fait actuellement l'objet d'une discussion avec le Commissaire général. Ce dernier a d'ailleurs l'intention de mettre Bruxelles spécialement en lumière. Par conséquent, il est actuellement trop tôt pour vous communiquer un budget déterminé ainsi que l'apport matériel de la Région et le nombre de personnes qui y participeront.

Het geachte lid zal bij de bespreking van die begrotingen in de commissie en in de openbare zitting kunnen vaststellen hebben dat er op het vlak van het Gewest geen enkele verandering is opgetreden wat de bestaande belastingen en taksen betreft.

Bij de Agglomeratie werd de taks op het ophalen van huisvuil vervangen door een taks voor stedelijke veiligheid en reinheid.

De opbrengst van al die taksen is vermeld in de verslagen van de Commissie van Financiën, Begroting en Openbaar Ambt.

Vraag nr. 37 van de heer Drouart d.d. 15 juni 1990 (Fr.) :

De aanwezigheid van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest op de wereldtentoonstelling te Sevilla.

In zijn wekelijks communiqué van 31 mei 1990 geeft de Executieve te kennen dat op gezamenlijk voorstel van Minister-Voorzitter Charles Picqué en Minister Jos Chabert, ons Gewest wordt afgevaardigd in het raam van de wereldtentoonstelling te Sevilla van 20 april tot 12 oktober 1992.

Zou de heer Minister me kunnen inlichten over :

1. het bedrag dat voor deze vertegenwoordiging wordt uitgetrokken;
2. de criteria aan de hand waarvan deze begroting werd opgesteld;
3. de begrotingspost waarop dit werd ingeschreven;
4. de materiële ondersteuning die het Gewest aandraagt;
5. het aantal personen die voor deze vertegenwoordiging worden aangeworven?

Antwoord : Gevolggevend aan de vraag van het geachte lid, heb ik de eer hem het volgende mede te delen :

Op 8 juni 1990 ll. werd een nieuwe Commissaris-Generaal voor de Wereldtentoonstelling van Sevilla '92 benoemd. Met deze laatste worden de onderhandelingen verder gezet voor de deelname van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest aan de Wereldtentoonstelling.

België met zijn nieuwe federale structuur had verleden jaar beslist om op deze wereldtentoonstelling een actieve aanwezigheid uit te bouwen en bij deze gelegenheid zijn wil aan te tonen om een belangrijke rol te spelen in het hart van Europa met Brussel als hoofdstad van de EEG. Het is in deze context dat de medewerking gevraagd werd van de Gewesten en Gemeenschappen.

Rekening houdend met die factoren kadert de deelname van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest in de bevordering van de internationale uitstraling van Brussel.

Het budget (ten laste van sectie 42) van de Brusselse vertegenwoordiging zal afhangen van de toegewezen oppervlakte in het paviljoen en is momenteel ter discussie bij de nieuwe Commissaris-Generaal. Deze laatste heeft trouwens de bedoeling Brussel speciaal in het daglicht te stellen. Het is derhalve te vroeg u momenteel een bepaald budget mede te delen alsook de materiële inbreng door het Gewest en het aantal personen die er zullen aan deelnemen.

Question n° 38 de M. Draps du 15 juin 1990 (Fr.) :

Travaux effectués pour la Région de Bruxelles-Capitale. — Factures impayées.

Actuellement, de nombreux entrepreneurs qui ont réalisé des travaux pour la Région de Bruxelles-Capitale se plaignent de ne pas être payés, et ceci pour des travaux qui ont été exécutés il y a parfois fort longtemps.

Monsieur le Ministre pourrait-il me faire savoir, d'une part, pourquoi des factures relatives à des états d'avancement pour des chantiers actuellement en cours ont été payées, alors que, pour des chantiers terminés parfois depuis des années, les dossiers sont complètement bloqués?

La Région devrait des dizaines de millions à certains entrepreneurs, ce qui compromet la situation financière de certains d'entre eux, qui sont souvent bruxellois. On constate un manque total de sérieux dans le traitement de ces dossiers et il en va de la crédibilité de la Région de Bruxelles-Capitale. Les retards sont tellement conséquents que l'on parle d'une volonté de boycott de la part de certaines entreprises qui refuseraient dorénavant de travailler pour la Région.

Aussi, Monsieur le Ministre pourrait-il me faire savoir :

1. quel est le montant des factures actuellement en souffrance, c'est-à-dire celles qui n'ont pu être liquidées, alors que les travaux correspondants ont été terminés en 1989 ou dans les années antérieures;
2. les raisons pour lesquelles les entrepreneurs n'ont pas été payés;
3. les dispositions qui ont été prises pour payer ces factures;
4. les délais dans lesquels les entrepreneurs peuvent s'attendre à être payés;
5. l'évaluation du coût que représente pour la Région la charge des intérêts de retard?

Réponse : Je ne vais pas cacher à l'honorable membre l'existence de problèmes quant à la liquidation d'un certain nombre de factures pour travaux effectués par des entrepreneurs dans la Région bruxelloise.

Les difficultés se sont situées à deux niveaux :

1. Le transfert des nouvelles matières (Travaux publics principalement) a posé un problème particulier dans la mesure où des travaux ont été engagés sur des crédits nationaux au début de 1989 ou à l'intérieur du budget du Fonds des Routes. La régionalisation définitive a transféré l'exécution de ces dossiers vers le budget régional 1989 élaboré par l'Exécutif précédent, dans lequel des articles budgétaires différents avaient été inscrits. Cette discordance entre le budget national des Travaux publics et celui de la Région a provoqué un blocage des dossiers.

2. Le service de la comptabilité générale du département doit faire face à un afflux de dossiers résultant de la régionalisation de nouvelles compétences, sans accroissement sensible du personnel.

J'ai, pour ma part, été alerté par une entreprise chargée plus spécialement de l'entretien des tunnels routiers à Bruxelles. J'ai donné instruction au service de la comptabilité du département de mettre en liquidation les factures en sa possession pour la fin du mois de juin au plus tard. Les arriérés de factures couvraient la période d'août 1989 à mars 1990. Ils représentaient un volume de travaux de 105.000.000 F.

Vraag nr. 38 van de heer Draps d.d. 15 juni 1990 (Fr.) :

Werken uitgevoerd voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. — Onbetaalde facturen.

Heel wat aannemers die voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest werken hebben uitgevoerd beklagen zich tegenwoordig over het feit dat ze nog niet werden betaald, dit soms voor werken die al lang beëindigd zijn.

Zou de heer Minister me kunnen laten weten waarom facturen met betrekking tot voorschotrekeningen werden vereffend voor werven die op dit ogenblik aan de gang zijn, terwijl de dossiers voor werven die soms reeds sinds jaren beëindigd zijn, volledig geblokkeerd worden?

Het Gewest zou sommige aannemers tientallen miljoenen verschuldigd zijn, wat de financiële toestand van sommige, vaak Brusselse, aannemers in gevaar brengt. Er is een totaal gebrek aan ernst in de aanpak van deze dossiers en de Brusselse Hoofdstedelijke Raad verliest aan geloofwaardigheid. De achterstallige betalingen komen dermate regelmatig voor dat men gewaagt van een boycot van bepaalde ondernemingen die voortaan zouden weigeren nog werken aan te nemen voor de Raad.

Zou de heer Minister me derhalve kunnen laten weten :

1. welk het bedrag is van de nu uitstaande facturen, hiermee bedoel ik facturen die niet werden betaald hoewel de werken waarvan sprake werden beëindigd in 1989 of nog vroeger;
2. waarom deze aannemers niet werden betaald;
3. welke maatregelen er werden getroffen om deze facturen te betalen;
4. binnen welke termijn de aannemers een betaling kunnen verwachten;
5. op hoeveel de intresten op achterstallige betalingen worden geraamd?

Antwoord : Ik wil het geachte lid niet verbergen dat er problemen bestaan in verband met de uitbetaling van een bepaald aantal facturen voor werken die door aannemers in het Brusselse Gewest werden uitgevoerd.

De moeilijkheden hebben zich op twee vlakken voorgedaan :

1. De overdracht van de nieuwe materies (voornamelijk Openbare Werken) heeft een bijzonder probleem doen rijzen in de mate waarin werken werden vastgelegd op nationale kredieten in het begin van 1989 of op de begroting van het Wegenfonds. Ingevolge de definitieve regionalisering werd de uitvoering van die dossiers overgeheveld naar de door de vorige Executieve opgestelde gewestbegroting 1989 waarin verschillende begrotingsartikelen waren ingeschreven. Dit gebrek aan overeenstemming tussen de nationale begroting van Openbare Werken en die van het Gewest heeft een blokkering van de dossiers tot gevolg gehad.

2. De dienst algemene comptabiliteit van het departement moet het hoofd bieden aan een toevloed van dossiers ingevolge de regionalisering van nieuwe bevoegdheden, zonder gevoelige uitbreiding van het personeel.

Ikzelf werd gealerteerd door een onderneming die meer bepaald belast is met het onderhoud van de wegentunnels in Brussel. Ik heb opdracht gegeven aan de dienst comptabiliteit van het departement de in haar bezit zijnde facturen uit te betalen uiterlijk tegen het eind van de maand juni. De achterstallige facturen hadden betrekking op de periode van augustus 1989 tot maart 1990. Het ging om een volume aan werken ten belope van 105.000.000 fr.

Pour le surplus, j'invite l'honorable membre à interroger le Ministre de la Région chargé des Travaux publics sur les dossiers qui restent en suspens au niveau de la comptabilité interne des services bruxellois des Travaux publics.

Question n° 39 de M^{me} Nagy du 22 juin 1990 (Fr.) :

La récupération de fonds régionaux. — Sofipro.

Le 31 mai 1990, l'Exécutif décidait de ne pas demander le remboursement des 6 millions avancés par la Région à Sofipro.

Cette société revend ses bâtiments à une société hollandaise dans une opération qui lui permet un gain d'environ 10 millions, tout en restant locataire de l'immeuble.

Le Ministre peut-il me dire :

— quels sont les subsides régionaux dont a bénéficié Sofipro;

— quels étaient les critères d'octroi de ces subsides;

— pour quelle raison le remboursement des 6 millions avancés par la Région ne sont pas récupérés;

— combien de personnes sont employées par Sofipro?

Réponse : En réponse à la question posée par l'honorable membre, j'ai l'honneur de lui faire savoir ce qui suit :

Compte tenu du fait que cette question concerne l'application de la loi d'expansion économique du 4 août 1978, il sera répondu à cette question par Monsieur R. Grijp, Ministre de l'Économie.

Question n° 41 de M. Cools du 9 juillet 1990 (Fr.) :

Edition de brochures et organisation de manifestations. — Concours de sociétés de relations publiques.

Monsieur le Ministre, pouvez-vous m'informer si, depuis votre entrée en fonction, votre Département ou votre Cabinet ont eu recours pour l'édition de brochures, de dépliants, pour l'organisation de manifestations diverses,... au concours de sociétés de relations publiques ou de conseil en communication?

Pouvez-vous m'indiquer dans chaque cas à qui votre Département ou votre Cabinet a eu recours, avec quelle société un contrat a été conclu et pour quel montant?

Pouvez-vous également préciser cas par cas si un appel d'offre restreint ou un appel d'offre public a été organisé pour l'octroi de ce marché de services?

Réponse : En réponse à votre question, je peux vous faire savoir ce qui suit.

Nous avons fait appel à la société Interel pour l'organisation du lancement du concours européen pour le choix du site pour le monument consacré à « l'Europe et la Liberté ».

Bovendien verzoek ik het geachte lid te informeren bij de Gewestminister belast met Openbare Werken naar de dossiers die nog hangende zijn op het niveau van de interne comptabiliteit van de Brusselse diensten van Openbare Werken.

Vraag nr. 39 van mevrouw Nagy d.d. 22 juni 1990 (Fr.) :

De recuperatie van gewestelijke fondsen. — Sofipro.

Op 31 mei 1990 besloot de Executieve de terugbetaling van een aan Sofipro door het Gewest voorgeschoten bedrag van 6 miljoen niet te vragen.

Deze maatschappij verkoopt haar gebouwen aan een Nederlands bedrijf wat haar ongeveer 10 miljoen winst oplevert, terwijl zij huurder van het gebouw blijft.

Kan de Minister mij mededelen :

— welke gewestelijke subsidies Sofipro heeft genoten;

— welke toekenningscriteria voor deze subsidies werden bepaald;

— waarom het gewestelijk voorschot van 6 miljoen niet werd gerecupereerd?

— hoeveel personen Sofipro tewerkstelt?

Antwoord : Gevolggevend aan de vraag van het geachte lid, heb ik de eer hem het volgende mede te delen :

Rekening houdend met het feit dat deze vraag de toepassing van de economische expansiewet van 4 augustus 1978 betreft, zal deze vraag beantwoord worden door de heer R. Grijp, Minister van Economie.

Vraag nr. 41 van de heer Cools d.d. 9 juli 1990 (Fr.) :

Uitgave van brochures en organisatie van manifestaties. — Beroep op maatschappijen voor public relations.

Heeft uw Ministerie of uw Kabinet, sedert u uw functie hebt opgenomen, een beroep gedaan op maatschappijen voor public relations of maatschappijen voor advies inzake communicatie voor de uitgave van brochures of folders of voor de organisatie van verschillende manifestaties...?

Kunt u mij voor ieder geval aanduiden wie uw departement of Kabinet daarvoor heeft aangesproken, met welke maatschappij een contract werd gesloten en voor welk bedrag?

Hebt u voor elk geval afzonderlijk een beperkte of een openbare aanbesteding georganiseerd om deze markt toe te kennen?

Antwoord : In antwoord op uw vraag kan ik u het volgende melden.

Wij hebben een beroep gedaan op de maatschappij Interel voor het organiseren van de lancering van de Europese wedstrijd voor de keuze van de vestigingsplaats van het monument voor « Europa en de Vrijheid ».

Dans le cadre de notre action pour la promotion de l'image internationale de la Région de Bruxelles-Capitale par des activités d'animations d'été à Bruxelles, nous avons fait appel au « Dienst voor Cultuurpromotie » et au bureau Khy & Struye pour la réalisation et la distribution de la brochure en quatre langues « Quand l'été bruxelle ».

La réglementation sur les marchés a été respectée.

Le montant pour les frais d'organisation peut vous être communiqué par lettre à votre demande.

Question n° 42 de M. Cools du 9 juillet 1990 (Fr.) :

Comités disciplinaires et chambre de recours au niveau de l'Agglomération.

Monsieur le Ministre peut-il m'informer si des comités disciplinaires et une chambre de recours existent au niveau de l'Agglomération de Bruxelles ?

Dans l'affirmative, Monsieur le Ministre peut-il me préciser depuis quand, et quelle est leur composition ?

Réponse : C'est avec un vif intérêt que j'ai pris connaissance de la question posée par l'honorable membre.

A mon initiative, l'Agglomération de Bruxelles est dotée depuis peu de Conseils de direction distincts pour les services de l'incendie, la propreté publique et l'administration centrale. Ces conseils sont notamment compétents en matière disciplinaire.

Trois Chambres de conciliation, comparables aux Chambres de recours des Ministères, ont également été constituées. Ces dernières ne sont toutefois pas encore opérationnelles dans l'attente de la désignation par le Ministre de la Justice d'un magistrat pouvant en assumer la présidence.

Question n° 43 de M. de Lobkowicz du 16 juillet 1990 (Fr.) :

Conventions entre la Région de Bruxelles-Capitale et les institutions universitaires.

L'honorable Ministre voudra-t-il bien me communiquer le relevé des contrats et conventions de toute nature passés entre son département et les différentes institutions universitaires du pays.

Pourrais-je pour chaque contrat ou convention en connaître l'objet et le prix ainsi que l'université concernée ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que je n'ai conclu aucune convention avec les institutions universitaires.

Question n° 44 de M. de Lobkowicz du 19 juillet 1990 (Fr.) :

Nombre de postes de niveau 1 occupés par des femmes au sein du Cabinet.

L'honorable Ministre aurait-il l'obligeance de bien vouloir me communiquer :

- le nombre de postes de niveau 1 au sein de son Cabinet;
- le nombre de postes occupés par des femmes?

In het kader van onze actie voor de promotie van het internationaal imago van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest via zomerse stadsanimatie, hebben we beroep gedaan op de Dienst voor Cultuurpromotie en het bureau Khy & Struye voor de realisatie en de verspreiding van de viertalige brochure « Als de zomer brusselt ».

De reglementering inzake overeenkomsten werd nageleefd.

Het bedrag van de organisatiekosten kan u op schriftelijk verzoek worden meegedeeld.

Vraag nr. 42 van de heer Cools d.d. 9 juli 1990 (Fr.) :

Tuchtcommissies en kamer van beroep op het niveau van de Agglomeratie.

Bestaan er tuchtcommissies en een kamer van beroep op het niveau van de Brusselse Agglomeratie ?

Kan de heer Minister mij in bevestigend geval verduidelijken sedert wanneer ze bestaan en wat hun samenstelling is ?

Antwoord : Met grote belangstelling heb ik kennis genomen van de door het geachte lid gestelde vraag.

Op mijn initiatief beschikt de Agglomeratie Brussel sedert kort over onderscheiden Directieraden voor de brandweerdienst, de reinigingsdienst en de centrale administratie. Deze raden zijn inzonderheid bevoegd inzake tuchtregeling.

Er werden eveneens drie Verzoeningskamers, vergelijkbaar met de Raden van Beroep bij de Ministeries, opgericht. Deze zijn echter nog niet operationeel in afwachting dat de Minister van Justitie een magistraat aanduidt om het voorzitterschap ervan waar te nemen.

Vraag nr. 43 van de heer de Lobkowicz d.d. 16 juli 1990 (Fr.) :

Overeenkomsten tussen het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en de universitaire instellingen.

Wil de geachte Minister me het overzicht geven van de contracten en overeenkomsten van welke aard dan ook die zijn departement met de verschillende universitaire instellingen van het land sloot ?

Zou ik voor elk contract of iedere overeenkomst mogen weten waarover het gaat, welke de prijs is en welke de betrokken universiteit ?

Antwoord : Hierbij wens ik het geachte lid mede te delen dat ik tot op heden met geen enkele universitaire instelling een conventie heb afgesloten.

Vraag nr. 44 van de heer de Lobkowicz d.d. 19 juli 1990 (Fr.) :

Aantal posten van niveau 1 die op het Kabinet door vrouwen worden bekleed.

Zou de geachte Minister me willen mededelen :

- hoeveel posten van niveau 1 er op zijn Kabinet zijn;
- hoeveel posten door vrouwen worden bekleed?

Réponse : C'est avec un vif intérêt que j'ai pris connaissance de la question posée par l'honorable membre.

Mon Cabinet compte 10 postes de niveau 1, dont l'un est pourvu à mi-temps.

Un de ces postes est occupé par une femme.

Question n° 45 de M. de Lobkowicz du 19 juillet 1990 (Fr.) :

Congés politiques.

L'honorable Ministre peut-il me faire savoir, pour l'ensemble du personnel de la Région de Bruxelles-Capitale, en ventilant sa réponse par département et par niveau de personnel, le nombre de bénéficiaires du congé politique instauré par la loi?

Quel est le nombre de bourgmestres, échevins, conseillers communaux, présidents et membres de CPAS motivant le congé?

Quel est le nombre moyen de jours de congé politique accordé par niveau?

Réponse : C'est avec un vif intérêt que j'ai pris connaissance de la question posée par l'honorable membre.

Personnel de la Région de Bruxelles-Capitale bénéficiant du congé politique :

Antwoord : Met ruime belangstelling heb ik kennis genomen van de vraag gesteld door het geachte lid.

Mijn Kabinet telt 10 betrekkingen in niveau 1, waarvan één deeltijds ingenomen is.

Eén van deze betrekkingen wordt ingenomen door een vrouw.

Vraag nr. 45 van de heer de Lobkowicz d.d. 19 juli 1990 (Fr.) :

Politiek verlof.

Kan de geachte Minister me zeggen, voor het gehele personeel van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, en voor elk departement en personeelsniveau, hoeveel personen er wettelijk politiek verlof genieten?

Hoeveel burgemeesters, schepenen, gemeenteraadsleden, OCMW-voorzitters en -leden het verlof motiveren?

Hoeveel dagen politiek verlof wordt er gemiddeld voor elk niveau toegekend?

Antwoord : Met grote belangstelling heb ik kennis genomen van de door het geachte lid gestelde vraag.

Politiek verlof toegekend aan het personeel van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest :

	Nombre de personnel par niveau — Aantal personeelsleden per niveau	Nombre de bourgmestres, échevins, conseillers communaux, président et membres de CPAS — Aantal burgemeesters, schepenen, gemeenteraadsleden, voorzitter en raadsleden OCMW	Nombre moyen de jours de congé par niveau — Gemiddeld aantal verlofdagen per niveau
Ministère de la Région bruxelloise Ministerie van het Brusselse Gewest	niveau 1 : 1 niveau 1 : 1	1 échevin 2 conseillers communaux (1 agent niveau 1 et 1 agent du niveau 2) 1 schepen 2 gemeenteraadsleden (1 niveau 1 en 1 niveau 2)	1 jour + 1 jour de congé non rémunéré par mois sans demande d'un congé politique 1 dag + 1 dag onbezoldigd verlof per maand zonder aanvraag tot politiek verlof
Agglomération de Bruxelles Agglomeratie Brussel	niveau 1 : 1 niveau 1 : 1	1 sénateur 1 senator	en congé pour mission d'intérêt général pour la durée de son mandat de sénateur geniet van een verlof voor het uitvoeren van een opdracht van algemeen belang voor de duur van zijn mandaat van senator
Office régional bruxellois de l'Emploi Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsvoorziening	aucun geen		
Société de Développement régional de Bruxelles Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van Brussel	niveau 1 : 1 niveau 1 : 1	1 échevin 1 schepen	2 jours 2 dagen

	Nombre de personnel par niveau	Nombre de bourgmestres, échevins, conseillers communaux, président et membres de CPAS	Nombre moyen de jours de congé par niveau
	Aantal personeelsleden per niveau	Aantal burgemeesters, schepenen, gemeenteraads- leden, voorzitter en raadsleden OCMW	Gemiddeld aantal verlofdagen per niveau
Institut bruxellois pour la gestion de l'Environnement Brussels Instituut voor Milieubeheer	niveau 1 : 3 niveau 1 : 3	2 échevins 1 conseiller communal 2 schepenen 1 gemeenteraadslid	1, 2 ou 3 jours en application de la législation en vigueur 1, 2 of 3 dagen volgens de wetge- ving ter zake
Société du Logement de la Région bruxelloise Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij	aucun geen		
Centre d'Informatique de la Région bruxelloise Centrum voor Informatica van het Brusselse Gewest	niveau 1 : 1 niveau 1 : 1	1 conseiller communal 1 gemeenteraadslid	ce qui est prévu par la législation en vigueur hetgeen door de wetgeving is voorzien

Question n° 46 de M. De Berlangeer du 26 juillet 1990 (N.) :

Ouvriers en service léger.

J'ai déjà attiré l'attention sur le fait (Bulletin n° 4, question n° 27) que de nombreux ouvriers de l'agglomération de Bruxelles (service de propreté et services connexes) placés pour divers motifs en service léger, effectuent des travaux administratifs pour lesquels ils n'ont assurément pas la formation requise. Ils prennent la place d'employés.

J'ai pu déduire de votre réponse que cette situation allait rapidement s'améliorer.

Puis-je demander à Monsieur le Ministre combien d'ouvriers dont question ci-dessus ont été transférés à ce jour et combien de personnes possédant la formation et exerçant la fonction d'employé ont pris leur place ?

Réponse : C'est avec un vif intérêt que j'ai pris connaissance de la question posée par l'honorable membre.

La procédure de mise à la disposition et de transfert d'agents de l'Agglomération a été approuvée par l'Exécutif et est actuellement mise en pratique; 125 agents viennent d'être mis à la disposition d'autres services et institutions.

Dans une deuxième phase quelque 130 agents, actuellement en « service léger », pourront trouver une nouvelle affectation.

Ils sont actuellement soumis à un examen médical d'aptitude à assumer une nouvelle fonction.

Je tiens toutefois à attirer l'attention de l'honorable membre sur le fait que l'objectif fondamental de cette opération n'est pas tellement de remplacer, pour certaines fonctions, des ouvriers par des employés, mais plutôt de satisfaire les besoins urgents en personnel, tant ouvrier qu'employé, par des effectifs disponibles.

Vraag nr. 46 van de heer De Berlangeer d.d. 26 juli 1990 (N.) :

Arbeiders op lichte dienst.

Ik trok reeds de aandacht op het feit (Bulletin nr. 4 vraag nr. 27) dat vele arbeiders van de agglomeratie Brussel (reinigingsdienst en aanverwante diensten) die door verscheidene oorzaken op lichte dienst werden geplaatst, administratief werk uitoefenen, werk waarvoor zij zeker niet de opleiding hebben. Zij nemen de plaatsen in van bedienden.

Uit uw antwoord kon ik afleiden dat deze toestand zo spoedig mogelijk zou verbeteren.

Mag ik aan de heer Minister vragen hoeveel arbeiders waarvan boven sprake tot heden werden overgeplaatst en hoeveel mensen met een opleiding en functie van bedienden er in de plaats kwamen ?

Antwoord : Met grote belangstelling heb ik kennis genomen van de door het geachte lid gestelde vraag.

De procedure inzake terbeschikkingstelling en overheveling van personeelsleden van de Agglomeratie is door de Executieve goedgekeurd en wordt thans in de praktijk omgezet; 125 personeelsleden werden zopas ter beschikking gesteld van andere diensten en instellingen.

In een tweede fase zullen zowat 130 personeelsleden die thans met « lichte dienst » tewerkgesteld zijn, een nieuwe affectatie kunnen krijgen.

Zij worden thans aan een geneeskundig onderzoek onderworpen om hun geschiktheid voor een nieuwe functie na te gaan.

Ik wil evenwel de aandacht van het geachte lid vestigen op het feit dat de fundamentele bedoeling van de operatie niet zozeer het vervangen is van werklieden door bedienden voor bepaalde functies, doch eerder het voorzien in de dringende behoeften aan zowel werklieden- als bediendenpersoneel, door beschikbaar personeel.

Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau

Question n° 29 de M^{me} Nagy du 19 mars 1990 (Fr.) :

Sauvegarde de l'étang de la « Pêche Royale » à Watermael-Boitsfort.

Le mensuel « Ville et Habitant » dans son numéro 87 de novembre 1989 fait état d'une information selon laquelle la commune de Watermael s'engageait à réaliser une étude pour savoir quelle serait la méthode la plus appropriée pour assurer à cet étang une alimentation en eau propre. Celle-ci a été rendue nécessaire par le lotissement imprévoyant autorisé dans l'îlot.

Il est également question de solliciter une aide de la Région pour effectuer les travaux sur le terrain. Ainsi que des déclarations du Ministre pour confirmer que la séparation des eaux usées et des eaux de surface à Bruxelles serait une priorité.

Le Ministre peut-il me dire :

1° Quelle est sa collaboration avec la commune dans l'étude des solutions de sauvegarde de l'étang de la « Pêche Royale » ?

2° Des travaux sont-ils à l'étude et, si oui, de quels travaux s'agit-il? Est-il envisagé de modifier le système de séparation des eaux de ruissellement et des eaux usées du Watermael-beek?

3° Quel est le coût estimé des études et des travaux?

Réponse : Suite à un rapport établi par l'IBGE et à un premier examen de toutes les causes possibles qui sont à l'origine des difficultés de qualité ou d'alimentation de l'étang de la « Pêche Royale », il a été proposé de réunir prochainement en notre Cabinet, la commune, l'administration et l'intercommunale en vue :

1. de déterminer la nature exacte du problème;
2. de procéder à l'évaluation des responsabilités et des implications financières respectives (utilisateur, propriétaire, commune, intercommunale, province, région);
3. de faire le plan d'une campagne de mesures et d'analyses permettant de mieux circonscrire la difficulté et de dégager une solution réelle avec des proportions de financements respectifs.

Le problème de la séparation des eaux usées et des eaux de ruissellement est étudié quant à lui dans le cadre général de l'assainissement de la vallée de la Woluwe. Une grande partie des collecteurs qui assurent cette séparation sont déjà posés.

Des compléments d'égouttages communaux doivent précéder le prolongement des collecteurs destinés à la séparation des eaux au niveau régional. Il en sera fait mention au cours de la réunion que nous organiserons.

Question n° 32 de M^{me} Nagy du 26 avril 1990 (Fr.) :

La protection des étangs.

L'actualité récente a mis en évidence le problème posé pour la gestion des étangs.

Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid

Vraag nr. 29 van mevrouw Nagy d.d. 19 maart 1990 (Fr.) :

Bescherming van de vijver « Koninklijke Visserij » te Watermaal-Bosvoorde.

Het maandblad « Ville et Habitant » heeft in het nummer 87 van november 1989 gewag gemaakt van een informatie volgens dewelke de gemeente Watermaal zich ertoe verbond een studie te maken om te weten welke methode het meest geschikt zou zijn om deze vijver een toevoer van zuiver water te geven. Dit was noodzakelijk geworden door een kortzichtige verkaveling die in de wijk werd toegelaten.

Er wordt eveneens overwogen steun te vragen aan het Gewest om de werken ter plaatse uit te voeren. Evenals verklaringen van de Minister waarin hij bevestigt dat de scheiding tussen de afval- en oppervlaktewateren prioritair moet uitgevoerd worden.

Kan de Minister mij zeggen :

1° In welke mate hij met de gemeente samenwerkt aan de studie om een oplossing te vinden voor de bescherming van de « Koninklijke Visserij »-vijver?

2° Liggen er werken ter studie en, zo ja, over welke werken gaat het? Wordt er overwogen het scheidingsstelsel van het afvloeiend water en het afvalwater van de Watermaalbeek te veranderen?

3° Wat is de geschatte kostprijs van de studies en de werken?

Antwoord : Naar aanleiding van een verslag dat door het BIM werd opgesteld en ten gevolge van een eerste onderzoek naar alle mogelijke oorzaken van kwaliteits- en toevoermoeilijkheden waaraan de vijver van de « Koninklijke Visserij » onderhevig is, werd er voorgesteld om eerstdaags een vergadering te houden op ons Kabinet met de leden van de gemeente, de administratie en de intercommunale ten einde :

1. de juiste aard van het probleem te bepalen;
2. de verantwoordelijkheden te schatten alsook de respectievelijke financiële gevolgen (gebruiker, eigenaar, gemeente, intercommunale, provincie, gewest);
3. een plan op te maken van een meet- en analysecampagne, die zal toelaten om de moeilijkheid beter te omschrijven en om een reële oplossing naar voren te brengen met vermelding van de respectievelijke financiële verhoudingen.

Het probleem van de scheiding van het afvalwater en het regenwater wordt bestudeerd in het algemeen kader van de zuivering van het Woluwedal. Een groot gedeelte van de collectoren die deze scheiding waarborgen, werden reeds geplaatst.

Bijkomende gemeentelijke afwateringen moeten de collectoren voorafgaan, die bedoeld zijn voor de scheiding van de waters op gewestelijk vlak. Tijdens de vergadering die we zullen organiseren, zal dit onderwerp ter sprake komen.

Vraag nr. 32 van mevrouw Nagy d.d. 26 april 1990 (Fr.) :

De bescherming van de vijvers.

Recente gebeurtenissen hebben het probleem onderstreept wat het beheer van de vijvers betreft.

En effet, que ce soit l'assèchement d'un étang, rue des Pêcheries à Watermael-Boitsfort, le problème d'oxygénation de l'étang de la Pêche Royale ou l'étang du Botanique, les difficultés sont nombreuses.

Les habitants et les associations de protection de l'environnement sont confrontés en plus à la multiplicité des statuts : privé, communal, régional, dans les différents cas. Cette multiplicité se traduit par le fait que chaque fois l'autorité responsable est différente et que l'on est obligé de s'adresser à l'administration communale ou régionale, ce qui nuit à l'efficacité de la protection.

Et cela d'autant plus que la réglementation en vigueur semble être peu connue.

Le Ministre est-il au courant de ces problèmes?

Quelles sont les mesures qu'il a prises pour mieux protéger les étangs quel que soit leur statut?

Peut-on attendre une uniformisation de la législation?

Le Ministre aurait-il l'obligeance de me communiquer quelles sont les dispositions législatives et réglementaires qui sont d'application?

Réponse : Je suis au courant des problèmes de la gestion des étangs à Bruxelles.

Ce problème est en effet complexe, car l'autorité responsable est, suivant le statut de l'étang, un particulier, une administration communale ou la Région.

En ce qui concerne les étangs régionaux, nous faisons effectuer tous les travaux nécessaires à la vocation de chacun des étangs : réfection des berges, curage, réempoissonnement, dispositifs de surveillance, interventions d'alerte, etc...

En ce qui concerne les autres étangs, privés et communaux, les directives européennes et les lois nationales et régionales définissent les qualités à observer pour chacune des vocations. Leur entretien revient à leur propriétaire, ainsi que les mesures de protection sur leur propriété en conformité bien sûr avec la législation en vigueur.

J'ai décidé de faire effectuer des contrôles de qualité sur tous les étangs chaque fois qu'une plainte est déposée.

La cellule d'accueil d'une société de bassin vient d'être mise en place, elle va me permettre d'intensifier les contrôles et de les rendre systématiques.

Elle s'attèlera aussi à examiner les possibilités d'uniformisation d'une législation que nous souhaitons tous moins complexe.

Dès à présent, les communes peuvent solliciter l'intervention des hydrologues de l'administration pour proposer des solutions techniques après une définition convenable du problème posé.

Les dispositions législatives et réglementaires d'application dans le domaine de la protection des étangs sont : les normes CEE concernant les eaux conchyliques (79/923/CEE), les eaux piscicoles (78/659/CEE), les eaux de baignade (76/160/CEE) et les eaux superficielles (75/440/CEE).

En ce qui concerne les autorisations de captage, il faut se référer au code minier et à ses arrêtés d'application, ainsi qu'à la loi nationale sur la protection des eaux de surface du 26 mars 1971.

Inderdaad, of het nu gaat over de drooglegging van een vijver — Visserijstraat in Watermaal-Bosvoorde — of over het zuurstofprobleem van de Koninklijke Visserij of over de Kruidtuinvijver, de moeilijkheden zijn legio.

De inwoners en de verenigingen voor milieubescherming worden bovendien en naargelang het geval geconfronteerd met tal van statuten : privé, gemeentelijk, regionaal. Telkens weer is een andere instantie verantwoordelijk en is men verplicht zich tot de gemeentelijke of gewestelijke administratie te wenden, hetgeen de doeltreffendheid van de bescherming niet bevordert.

En dat des te meer daar de van kracht zijnde reglementering weinig gekend lijkt te zijn.

Is de Minister op de hoogte van die problemen?

Welke maatregelen heeft hij getroffen om de vijvers beter te beschermen, ongeacht hun statuut?

Mogen we een uniformisering van de wetgeving verwachten?

Zou de Minister me de van toepassing zijnde wettelijke bepalingen en reglementen willen mededelen?

Antwoord : Ik ben op de hoogte van het probleem van het beheer van de vijvers te Brussel.

Dit probleem is inderdaad ingewikkeld, aangezien de verantwoordelijkheid al naargelang het statuut van de vijver berust bij : een particulier, een gemeentebestuur of het Gewest.

Wat de gewestelijke vijvers betreft, laten we alle werken uitvoeren die voor elke vijver afzonderlijk noodzakelijk zijn : herstel van de oevers, ruimingswerken, uitzetting van pootvis, controletoeestellen, alarminterventies, enz...

Wat de andere private en gemeentelijke vijvers betreft, bepalen de Europese richtlijnen en de nationale en gewestelijke wetten de kwaliteit waaraan elke vijver moet voldoen. Het onderhoud is ten laste van de eigenaar, alsook de beschermingsmaatregelen op hun eigendom, wel te verstaan overeenkomstig de van kracht zijnde wetgeving.

Ik heb beslist om controles te laten uitvoeren inzake de kwaliteit van alle vijvers, telkens er een klacht wordt ingediend.

Er werd zopas een onthaalafdeling van een bekkenmaatschappij opgericht. Deze zal mij toelaten om de controles uit te breiden en te systematiseren.

Deze afdeling zal tevens de mogelijkheden voor de standaardisatie van een wetgeving onderzoeken, die volgens ons allen eenvoudiger zou moeten zijn.

Vanaf nu kunnen de gemeenten beroep doen op de tussenkomst van waterdeskundigen van de administratie, die na een behoorlijke beschrijving van het gestelde probleem, technische oplossingen kunnen voorstellen.

De wettelijke en reglementaire bepalingen die van toepassing zijn inzake de bescherming van de vijvers zijn : de EEG-normen betreffende het schelpdierwater (79/923/EEG), het viswater (78/659/EEG), het zwemwater (76/160/EEG) en het oppervlaktewater (75/440/EEG).

Wat betreft de waterwinningvergunningen, moet men verwijzen naar het mijnwetboek en naar de desbetreffende uitvoeringsbesluiten, alsook naar de nationale wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het oppervlaktewater.

Question n° 33 de M. Adriaens du 30 avril 1990 (Fr.) :

Le contrôle de qualité de l'eau de distribution.

Dans son intervention du 28 mars 1990 devant la Commission Environnement du Conseil régional, le Ministre a évoqué l'accord de l'IBDE de fournir, tous les trois mois, des résultats d'analyse de l'eau de distribution, notamment concernant la dureté, la température, le pH, les paramètres chimiques et microbiologiques.

Le Ministre peut-il me dire :

— quand cet accord est intervenu? Des résultats d'analyse ont-ils déjà été communiqués? Dans l'affirmative, quelles conclusions peuvent déjà en être tirées?

— pourquoi n'a-t-il pas suggéré à l'IBGE d'inclure dans les informations fournies par son répondeur automatique au sujet de la pollution atmosphérique les données communiquées par l'IBDE en matière de qualité de l'eau de distribution? Une telle initiative ne pourrait-elle contribuer à apaiser les craintes et les rumeurs qui circulent au sujet de la teneur de l'eau en nitrates, d'un pH trop élevé, etc.

Réponse : En ce qui concerne cette question, je me permets de faire remarquer à l'honorable membre que les renseignements demandés lui ont déjà été communiqués dans la réponse à la seconde partie de sa question parlementaire n° 58 du 6 mars 1990.

Question n° 34 de M. Adriaens du 30 avril 1990 (Fr.) :

Les travaux de voûtement de la Senne.

Dans son intervention du 28 mars dernier devant la Commission Environnement du Conseil régional, le Ministre évoque le dépôt, par un bureau d'études, d'un avant-projet de prolongement du voûtement de la Senne dans sa partie nord et de stabilisation des berges.

Le Ministre pourrait-il me donner des renseignements supplémentaires à ce sujet et, notamment, répondre aux questions suivantes :

— Qu'est-ce qui justifie le prolongement du voûtement nord de la Senne? A-t-on fait une étude préalable à ce sujet? Des demandes précises émanant d'entreprises riveraines ont-elles été adressées au Ministre? Ce projet correspond-il à une priorité en matière de politique de l'eau?

— Quand la décision de prolonger ce voûtement a-t-elle été prise? A quel bureau d'études le prolongement a-t-il été confié? Quelle procédure a-t-elle été suivie pour faire ce choix?

— Sur quelle distance et dans quel délai ce prolongement devrait-il être opéré? Quel investissement financier implique-t-il?

Réponse : Le prolongement du voûtement de la Senne se justifie sur l'essentiel du tronçon nord pour des raisons de sécurité; la décision de principe a été prise par l'Exécutif précédent qui a passé une convention avec un bureau d'études choisi le 1^{er} juin 1989.

En effet, les rives sont bordées d'installations industrielles avec d'importants stockages d'essence. La nature instable des terrains d'alluvions a déjà provoqué plusieurs glissements mineurs. Ceci malgré le battage de palplanches en bordure et la stabilisation des talus réalisée à plusieurs reprises.

Vraag nr. 33 van de heer Adriaens d.d. 30 april 1990 (Fr.) :

De controle van de kwaliteit van het leidingwater.

In zijn tussenkomst van 28 maart 1990 voor de Commissie voor Leefmilieu van de Hoofdstedelijke Raad heeft de Minister gesproken over het akkoord met het BIWM om elke drie maanden de resultaten voor te leggen van een analyse van het leidingwater, onder andere op het vlak van de hardheid, de temperatuur, de pH, de chemische en microbiologische parameters.

Kan de Minister me zeggen :

— wanneer die overeenkomst werd afgesloten? Of de resultaten van de analyse reeds werden medegedeeld? Zo ja, welke besluiten daaruit reeds kunnen worden getrokken?

— waarom hij aan het BIM niet heeft gesuggereerd om in de via zijn automatisch antwoordapparaat verschaft informatie inzake luchtvervuiling de door het BIWM medegedeelde gegevens op te nemen wat de kwaliteit van het leidingwater betreft? Zulk initiatief kan alleen maar bijdragen tot het de kop indrukken van de vrees en de geruchten die de ronde doen in verband met het nitraatgehalte van het water, een te hoge pH, enz.

Antwoord : Wat deze vraag betreft, wil ik het geachte lid erop wijzen dat de gevraagde inlichtingen hem reeds werden meegedeeld in het antwoord op het tweede deel van zijn parlementaire vraag n° 58 van 6 maart 1990.

Vraag nr. 34 van de heer Adriaens d.d. 30 april 1990 (Fr.) :

De overwelvingswerken van de Zenne.

In zijn tussenkomst van 28 maart jongstleden voor de Commissie voor Leefmilieu van de Hoofdstedelijke Raad heeft de Minister gesproken over een door een studiebureau ingediend voorontwerp in verband met de verlenging van de overwelving van de Zenne in haar noordelijk deel en de stabilisatie van de oevers.

Zou de Minister me ter zake bijkomende inlichtingen kunnen verschaffen en onder andere de volgende vragen beantwoorden :

— Wat rechtvaardigt de verlenging van de noordelijke overwelving van de Zenne? Werd er ter zake een voorafgaande studie gemaakt? Heeft de Minister precieze aanvragen ontvangen van de ondernemingen in de buurt? Is dit project een prioriteit inzake waterbeleid?

— Wanneer werd besloten die overwelving te verlengen? Aan welk studiebureau werd de verlenging toevertrouwd? Welke procedure werd er gevolgd om die keuze te maken?

— Over welke afstand wordt er verlengd en hoeveel tijd zullen de werken in beslag nemen? Welke financiële investering is hiermee gemoeid?

Antwoord : De verlenging van de overwelving van de Zenne is voor het grootste noordelijk gedeelte verantwoord omwille van veiligheidsredenen; de principbeslissing werd genomen door de vorige Executieve die een overeenkomst heeft gesloten met een studiebureau dat op 1 juni 1989 werd aangewezen.

Langs de oevers zijn er inderdaad industrieën gevestigd met belangrijke opslagplaatsen voor benzine. De onstabiele aard van de aanslibbingsgronden heeft reeds meerdere kleine verschuivingen veroorzaakt, en dit ondanks het inslaan van damplanken langs de oevers en de stabilisering van de bermen die reeds verscheidene malen werd uitgevoerd.

Cette position de l'administration a été confirmée par les études successives du bureau d'études chargé de l'entretien des berges et l'étude plus détaillée d'un bureau de sécurité.

Il se confirme donc que l'on a affaire à un risque majeur d'explosion et de pollution massive du sous-sol et de la Senne proprement dite.

Les conclusions de ces études, sous forme de travaux de voûtement indispensables, figurent d'ailleurs dans le budget 1990, approuvé par le Conseil régional.

Un tronçon d'environ un kilomètre constitue le minimum de sécurité absolu et le budget correspondant figure pour moitié au budget 1990 : nous avons effectivement réservé 300 millions à cette fin.

Question n° 35 de M. Cauwelier du 2 mai 1990 (N.) :

Pollution de l'air. — Mesures en cas de conditions atmosphériques défavorables.

Suite à des conditions de propagation atmosphériques défavorables, par exemple lorsqu'une masse de haute pression se trouve au-dessus de l'Europe centrale, il arrive que les niveaux de pollution, entre autres de SO₂, dépassent parfois temporairement les valeurs recommandées et même les valeurs limites. Une réduction supplémentaire de l'émission de telles substances par l'industrie peut alors s'imposer, à titre préventif et curatif.

Le Ministre pourrait-il me dire s'il dispose d'une liste des entreprises bruxelloises auxquelles il impose, en cas d'augmentation de la pollution de l'air découlant de conditions atmosphériques défavorables, une réduction supplémentaire et temporaire de l'émission de certaines substances polluées?

Quelle réduction chaque entreprise concernée doit-elle pouvoir atteindre et quel stock de produits moins polluants chaque société doit-elle avoir en réserve?

Réponse donnée par le Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau :

La pollution de l'air est une des mes préoccupations majeures. J'ai ainsi mis sur pied dès le mois de mars 1990 l'opération « Transparence-Air » qui organise l'accès à l'information pour le public.

Cet accès se fait par l'intermédiaire d'un répondeur automatique informant sur la qualité de l'air en Région bruxelloise (02/642.52.10 et 02/642.52.20). Ceci est la première phase de la politique que je compte mener en matière de pollution atmosphérique.

Cette information nous permet de constater que les polluants les plus importants sont les dioxydes d'azote et de soufre, l'ozone (en période estivale) et les poussières.

L'origine des polluants est attribuée principalement à la circulation automobile et au chauffage urbain en période hivernale.

En ce qui concerne le dioxyde de soufre, la source la plus importante en Région bruxelloise est sans conteste le chauffage domestique au mazout et non l'industrie comme vous semblez le croire dans votre question.

Dit standpunt van het bestuur werd bevestigd door de opeenvolgende studies van het studiebureau belast met het onderhoud van de oevers en de gedetailleerde studie van een veiligheidsbureau.

Het blijkt dus dat we hier te maken hebben met een groot ontploffingsgevaar en een vervuilingrisico van de ondergrond en van de eigenlijke Zenne op grote schaal.

De resultaten van deze studies, hetzij de noodzakelijke overweldigingswerken, zijn overigens voorzien in de begroting 1990 die door de Gewestraad werd goedgekeurd.

Een gedeelte van ongeveer een kilometer is het minimum voor een absolute veiligheid en in de begroting 1990 is de helft hiervan voorzien : hiertoe hebben wij daadwerkelijk 300 miljoen voorbehouden.

Vraag nr. 35 van de heer Cauwelier d.d. 2 mei 1990 (N.) :

Luchtverontreiniging. — Maatregelen bij ongunstige atmosferische omstandigheden.

Ten gevolge van ongunstige atmosferische verspreidingsomstandigheden, bijvoorbeeld door een gebied van hoge luchtdruk boven Centraal-Europa, kunnen de vervuilingsniveaus, onder meer voor SO₂, soms de streefwaarden en zelfs de limietwaarden tijdelijk overschrijden. Een extra vermindering van de uitstoot van dergelijke stoffen door de industrie kan zich dan preventief en curatief opdringen.

Graag verneem ik van de Minister of hij over een lijst van de Brusselse bedrijven beschikt waaraan hij, in geval van een verhoogde luchtverontreiniging ten gevolge van ongunstige weersomstandigheden, een extra en tijdelijke reductie van de emissie van bepaalde verontreinigde stoffen oplegt.

Welke reductie moet elk bedrijf in kwestie kunnen realiseren en welke stock van minder vervuilende produkten moet elk bedrijf in voorraad hebben?

Antwoord gegeven door de Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid :

Luchtvervuiling is één van de problemen die mij het meest verontrusten. Ik heb dan ook sinds de maand maart 1990 de operatie « Heldere Lucht » op touw gezet, die het publiek toelaat zich hierover te informeren.

Dit gebeurt via een automatisch antwoordapparaat dat informatie geeft over de kwaliteit van de lucht in het Brussels Gewest (02/462.52.10 en 02/642.52.20). Het gaat hier om een eerste fase van het beleid dat ik inzake luchtvervuiling wil voeren.

Uit deze informatie stellen we vast dat stikstof en zwaveldioxyde, ozon (bij zomertemperaturen) en stof de grootste milieuverontreiniging veroorzaken.

Tijdens de winter is de vervuiling voornamelijk te wijten aan het autoverkeer en de stadsverwarming.

Wat zwaveldioxyde betreft : die komt in het Brussels Gewest voornamelijk voort uit de oliestook voor huisverwarming en niet uit de industrie zoals u dat in uw vraag blijkt te denken.

C'est pourquoi je compte mener une campagne de sensibilisation de la population sur la pollution de l'air et cibler mon action sur la circulation automobile et le chauffage urbain.

Question n° 36 de M^{me} Nagy du 2 mai 1990 (Fr.) :

La protection des eaux de surface.

En l'absence d'une législation régionale concernant les eaux de surface, la loi du 26 mars et les conditions sectorielles qui lui sont rattachées constituent un cadre juridique important pour Bruxelles.

Quelles sont les entreprises qui ont reçu une autorisation de rejet dans les eaux d'égout?

Combien d'entreprises ont fait une demande mais n'ont pas reçu d'autorisation?

Pour quelles raisons ces autorisations n'ont-elles pas été délivrées?

Quelle suite est donnée aujourd'hui à ces demandes?

Réponse : Les grandes entreprises détiennent une autorisation de rejet dans les collecteurs, ou dans les voies d'eau, datant d'avant la régionalisation.

Nous avons encouragé systématiquement les nouvelles entreprises à participer à l'effort d'épuration et nous leur avons demandé d'installer elles-mêmes des dispositifs d'épuration sur place.

Seul le non respect des normes sectorielles nous a amené à refuser un permis d'exploiter, ce refus entraînant automatiquement l'absence d'autorisation de rejet.

La régionalisation a permis une intervention dès le départ, lors de la délivrance du permis d'exploiter. Ceci est beaucoup plus logique que de refuser l'autorisation à des entreprises déjà installées. Le principe unique est donc ainsi déjà appliqué en pratique.

Pour être complet, il convient de reconnaître que les petites entreprises ne demandent pas de permis d'exploiter, le plus souvent les garages occasionnels, n'ont effectivement pas d'autorisation de rejet.

Toutefois, les visites de police des établissements classés donnent lieu à un contrôle par coup de sonde dans ces établissements. Je les ferai intensifier dans le cadre des mesures de contrôle de l'eau à l'émission.

Question n° 37 de M^{me} Nagy du 2 mai 1990 (Fr.) :

Les déchets produits par les entreprises de nettoyage à sec.

Les entreprises de nettoyage à sec utilisent une série de produits dérivés du chlore, qui, se retrouvant dans le réseau d'égouts, peuvent être extrêmement dommageables à l'environnement.

Le Ministre peut-il me dire que deviennent en Région bruxelloise les déchets provenant des entreprises de nettoyage à sec?

Precies daarom wil ik een campagne leiden om de bevolking bewust te maken van deze luchtvervuiling; een actie die het autoverkeer en de huisverwarming als trefpunt heeft.

Vraag nr. 36 van mevrouw Nagy d.d. 2 mei 1990 (Fr.) :

De bescherming van de oppervlaktewaters.

Bij gebrek aan een regionale wetgeving inzake oppervlaktewaters, vormt de wet van 26 maart en de daaraan voor de gewesten verbonden voorwaarden een belangrijk juridisch kader voor Brussel.

Welke ondernemingen hebben een vergunning gekregen om in het rioolwater te lozen?

Hoeveel ondernemingen hebben een aanvraag ingediend, maar geen vergunning gekregen?

Waarom werden die vergunningen geweigerd?

Welk gevolg wordt er momenteel aan die aanvragen gegeven?

Antwoord : De grote bedrijven hebben een vergunning om in de kollektoren of in de waterwegen te lozen, die van voor de gewestvorming dateert.

Wij hebben de nieuwe bedrijven er systematisch toe aangezet om aan de zuiveringsinspanning mee te werken en wij hebben hen gevraagd om zelf zuiveringsinstallaties aan te leggen.

Slechts het niet-eerbiedigen van de sectoriële normen heeft er ons toe aangezet om een uitbatingsvergunning te weigeren, waardoor de lozingsvergunning automatisch werd geweigerd.

Dank zij de gewestvorming kan men onmiddellijk ingrijpen bij de aflevering van de uitbatingsvergunning. Dit is veel logischer dan de vergunning te weigeren aan bedrijven die reeds gevestigd zijn. Op die manier wordt het samenbondsprincipe bijgevolg reeds in de praktijk toegepast.

Volledigheidshalve dient men wel toe te geven dat de kleine ondernemingen geen uitbatingsvergunning aanvragen, in de meeste gevallen hebben de kleine garages inderdaad geen lozingsvergunning.

De inspectie, door de politie, van de gerangschikte bedrijven geeft, in deze bedrijven, aanleiding tot steekproefgewijze controles. In het kader van de controlemaatregelen op het water bij de emissie, zal ik deze nog versterken.

Vraag nr. 37 van mevrouw Nagy d.d. 2 mei 1990 (Fr.) :

Het afval van de stomerijen.

De stomerijen gebruiken een serie chloorderivaten die, wanneer ze in de riolen terecht komen, voor het milieu uiterst schadelijk kunnen zijn.

Kan de Minister mij zeggen wat er in het Brusselse Gewest gebeurt met het afval van de stomerijen?

Réponse : Lors des contrôles des permis d'exploiter des entreprises de nettoyage à sec, l'usage des produits dérivés du chlore et autres solvants est examiné.

D'une part en ce qui concerne les quantités peu importantes, une collecte des petits déchets chimiques est en cours actuellement.

D'autre part certains solvants sont récupérés par les grandes firmes de nettoyage et recyclés.

Les solvants figurant sur la liste des produits toxiques doivent être confiés à un acquéreur agréé par la Région, lequel doit présenter un certificat de destruction et communiquer la liste des exportations transfrontalières.

Toutefois, il est évident que certaines petites entreprises procèdent à des rejets sauvages à l'égout qui font l'objet de plaintes en justice et d'enquêtes administratives.

Ces actions ont éliminé ces nuisances en faisant prendre des mesures correctives et la plupart des enquêtes ont abouti à la découverte du pollueur.

Question n° 39 de M^{me} Nagy du 30 avril 1990 (Fr.) :

La redevance wallonne sur l'eau.

Selon le décret wallon, la Meuse en amont de Tailfer et à Tailfer-Lustin n'est pas classée actuellement en zone d'eau potabilisable, alors que c'est là qu'est captée l'eau à destination de la Région bruxelloise.

La CIBE va-t-elle devoir payer la redevance wallonne instaurée par le décret sur la protection et l'exploitation des eaux potabilisables?

Le Ministre a-t-il pris contact avec son collègue wallon afin de réduire la pollution par les organochlorés de la Cellulose des Ardennes, présents à Tailfer dans les quantités supérieures aux normes de la RIWA?

Réponse : Je puis vous rassurer en ce qui concerne la *qualité* de l'eau fournie par la CIBE.

En effet, la prise d'eau à Tailfer représente près de 20 % de la production. Les 80 % restants proviennent de captages d'eau souterraine. Tailfer est soumis à une surveillance rapprochée intensive, qui permet de ne prélever aucune eau qui dépasse les normes européennes d'eau potabilisable, contrairement à ce que vous semblez craindre.

A ce sujet, il faut préciser que le RIWA n'est pas un organisme international d'établissement de normes, mais une émanation de services de distribution d'eau essentiellement hollandais qui procèdent à des analyses par coup de sonde. Cet organisme souhaite, pour des raisons économiques évidentes, obtenir une eau déjà potabilisée.

Antwoord : Bij de controle van de uitbatingvergunningen van droogkuisondernemingen wordt het gebruik van chloorderivaten en andere oplosmiddelen onderzocht.

Eenzijds wat betreft de kleine hoeveelheden, is er momenteel een ophaling van klein chemisch afval aan de gang.

Anderzijds worden bepaalde oplosmiddelen teruggewonnen door de grote reinigingsbedrijven en worden ze weer gebruikt.

De oplosmiddelen, die op de lijst van de toxische stoffen voorkomen, moeten aan een door het Gewest erkende koper worden toevertrouwd, die een destructiebewijs moet voorleggen en die de lijst van de uitvoer buiten de grenzen moet meedelen.

Het is echter duidelijk dat bepaalde kleine bedrijven onwettelijk en zonder toelating hun produkten in de riolering lozen.

Deze bedrijven worden gerechtelijk aangeklaagd en er worden administratieve onderzoeken ingesteld. Door het nemen van tuchtmaatregelen, hebben deze acties de vervuiling uitgeschakeld. De meeste onderzoeken hebben geleid tot het ontdekken van de vervuiler.

Vraag nr. 39 van mevrouw Nagy d.d. 30 april 1990 (Fr.) :

Waalse retributie op het water.

Volgens het Waalse decreet is de Maas stroomopwaarts vanaf Tailfer en in Tailfer-Lustin momenteel geen zone waar drinkwater kan worden gewonnen, terwijl net daar het water voor het Brusselse Gewest wordt afgetapt.

Zal de BIWM aan Wallonië de retributie moeten betalen die wordt ingesteld door het decreet op de bescherming en de exploitatie van water dat als drinkwater in aanmerking komt?

Heeft de Minister zich met zijn Waalse collega in verbinding gesteld om de vervuiling te bestrijden van de door de « Cellulose des Ardennes » geproduceerde organische chloorverbindingen waarvan de hoeveelheden in Tailfer de normen van de RIWA overschrijden?

Antwoord : Wat betreft de *kwaliteit* van de watervoorziening door de BIWM, kan ik u vast geruststellen.

De watervang te Tailfer vertegenwoordigt inderdaad ongeveer 20 % van de waterproductie. De overige 80 % zijn afkomstig van de grondwaterwinningen. Tailfer is onderworpen aan snel opeenvolgende, intensieve controles, waardoor, in tegenstelling tot wat u vreest, geen enkel drinkbaar water wordt gewonnen dat de Europese normen overschrijdt.

Hieromtrent dient te worden verduidelijkt dat het RIWA geen internationaal organisme is voor de vaststelling van normen, maar wel een uitvloeisel van de hoofdzakelijk Nederlandse watervoorzieningsdiensten die sondeanalyses uitvoeren. Dit organisme wenst, omwille van vanzelfsprekende economische redenen, water te winnen dat reeds drinkbaar is.

Par ailleurs, l'autorisation de captage de la CIBE à Tailfer est assortie de conditions de sécurité grâce à des stockages sur les carrières à réserve qui permettent de tenir sans problème en cas d'incident sur la Meuse, par exemple.

En ce qui concerne les rejets ponctuels d'une entreprise située en Wallonie, j'avoue que ce problème nous dépasse un peu et qu'il faudrait vous adresser en principe au collègue de la Région wallonne qui a ces problèmes dans ses compétences.

Toutefois, dans le cadre des nouveaux décrets wallons, il est acquis que le site de Tailfer sera doté d'un statut comportant une zone de protection avec garantie d'un service correspondant à la redevance, que la CIBE, comme tous les autres exploitants, sera amenée à supporter.

Question n° 54 de M. de Lobkowicz du 16 juillet 1990 (Fr.) :

Conventions entre la Région de Bruxelles-Capitale et les institutions universitaires.

L'honorable Ministre voudra-t-il bien me communiquer le relevé des contrats et conventions de toute nature passés entre son département et les différentes institutions universitaires du pays.

Pourrais-je pour chaque contrat ou convention en connaître l'objet et le prix ainsi que l'université concernée?

Réponse : J'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre que nous n'avons pas conclu de convention avec les différentes institutions universitaires du pays en matière de Monuments et Sites et de Transport rémunéré de personnes.

Par contre, en matière de Politique de l'eau, nous avons passé les conventions suivantes :

Novembre 1989 : UCL.

Etude pour la réalisation d'un réseau de mesures automatiques des ressources en eau en Région de Bruxelles-Capitale (phase III) : 9.914.000 F répartis sur deux ans.

Mai 1990 : VUB et ULB.

Assainissement de Bruxelles-Nord : étude et gestion d'un réseau expérimental de télésurveillance (phase III) : 21.107.200 F.

Juillet 1990 : ULB.

Traitement des eaux de lixiviation des cendres volantes et mise au point d'un micropilote de dépollution des huiles usées par des systèmes aqueux biphasés : 4.800.000 F.

Question n° 55 de M. de Lobkowicz du 13 juillet 1990 (Fr.) :

Nombre de postes de niveau 1 occupés par des femmes au sein du Cabinet.

L'honorable Ministre aurait-il l'obligeance de bien vouloir me communiquer :

- le nombre de postes de niveau 1 au sein de son Cabinet?
- le nombre de postes occupés par des femmes?

De vergunning voor de waterwinning door de BIWM gaat overigens gepaard met veiligheidsvoorwaarden dank zij de opslag in reservesteengroeven die, bijvoorbeeld, bij onvoorziene gebeurtenissen op de Maas, ongetwijfeld zullen standhouden.

Wat betreft de plaatselijke lozingen van een bedrijf gelegen in Wallonië, geef ik graag toe dat dit probleem ietwat buiten ons bevoegdheidsdomein valt en dat u zich in principe dient te wenden tot de collega van het Waalse Gewest die voor deze aangelegenheden bevoegd is.

In het kader van de nieuwe Waalse decreten, staat het echter vast dat de zone rondom Tailfer een statuut zal krijgen met een beschermingszone waarbij wordt gewaarborgd dat er een dienst zou komen die in overeenstemming zou zijn met de retributie die de BIWM, net zoals alle andere uitbaters, zal moeten ten laste nemen.

Vraag nr. 54 van de heer de Lobkowicz d.d. 16 juli 1990 (Fr.) :

Overeenkomsten tussen het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en de universitaire instellingen.

Wil de geachte Minister me het overzicht geven van de contracten en overeenkomsten van welke aard dan ook die zijn departement met de verschillende universitaire instellingen van het land sloot?

Zou ik voor elk contract of iedere overeenkomst mogen weten waarover het gaat, welke de prijs is en welke de betrokken universiteit?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat we geen overeenkomst hebben gesloten met de verschillende universitaire instellingen van het land inzake Monumenten en Landschappen en Bezoldigd vervoer van Personen.

Daarentegen wat betreft het Waterbeleid, hebben we de volgende overeenkomsten gesloten :

November 1989 : UCL.

Studie voor de verwezenlijking van een automatisch meetnetwerk voor de waterbronnen in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest (fase III) : 9.914.000 fr. gespreid over twee jaar.

Mei 1990 : VUB en ULB.

Waterzuivering Brussel Noord : studie en beheer van een experimenteel afstandscontrole netwerk (fase III) : 21.107.200 fr.

Juli 1990 : ULB.

Behandeling van het uitlogingswater voor de vliegias en het afstellen van een micromodel voor de zuivering van afgeverkte olie door oplossingsystemen in water, in twee fazen : 4.800.000 fr.

Vraag nr. 55 van de heer de Lobkowicz d.d. 13 juli 1990 (Fr.) :

Aantal posten van niveau 1 die op het Kabinet door vrouwen worden bekleed.

Zou de geachte Minister me willen mededelen :

- hoeveel posten van niveau 1 er op zijn Kabinet zijn?
- hoeveel posten door vrouwen worden bekleed?

Réponse : J'ai l'honneur de porter à la connaissance de Monsieur le Conseiller régional que le nombre de postes de niveau 1 au sein de mon Cabinet est de 10 personnes, dont deux femmes. Les femmes occupent au total 23 postes au sein de mon Cabinet.

Question n° 57 de M. de Lobkowicz du 18 juillet 1990 (Fr.) :

Publicité personnelle.

Depuis des années, on voit dans les différentes publications des pages de publicité de divers membres de l'Exécutif régional wallon, qui sont en fait des publicités personnelles.

A Bruxelles, par contre, ce genre de pratique est beaucoup moins répandu.

Le sens du respect de la déontologie politique à ce sujet, est fort présent chez les Ministres Picqué, Chabert et Thys mis à part quelques écarts de détails dus plus à des collaborateurs trop zélés des Ministres qu'aux Ministres eux-mêmes.

En ce qui vous concerne toutefois, je m'explique beaucoup moins bien la raison de la présence de votre photographie sur une page quadrichromique, vantant « l'Été du Botanique » dans le Vlan de la première semaine de juillet.

Considérant que la publication de cette photographie ne peut en aucun cas passer pour un message d'intérêt général, mais uniquement pour une publicité politique personnelle, pouvez-vous me dire :

- qu'à coûté à la Région cette insertion;
- l'impact de cette publicité en termes de notoriété de la manifestation annoncée, de score personnel du Ministre, ...fait-il l'objet d'une évaluation ?

Réponse : Monsieur le Conseiller régional, je tiens à préciser que l'insertion dans le Vlan de la première semaine de juillet 1990 concerne les « Dimanches du Bois de la Cambre », activité organisée par la Région bruxelloise avec l'aide de sponsors privés, et non « L'Été du Botanique ».

L'organisation globale de ces manifestations, en ce compris l'affichage publicitaire, a été confiée à une entreprise privée spécialisée en la matière.

Des publicités ont été insérées dans divers journaux ou périodiques, ainsi qu'à la télévision et à la radio.

La présence d'une photo n'a donc entraîné aucun surcoût.

Aucune enquête de l'impact de telle ou telle publicité n'a été prévue.

Question n° 59 de M. de Lobkowicz du 31 juillet 1990 (Fr.) :

Coupures d'eau pour retard de paiements.

L'honorable Ministre peut-il me dire combien de coupures d'eau ont été effectuées depuis le 19 juin 1989 ?

Pour quel montant moyen ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid van de Gewestraad mede te delen dat 10 personen, onder wie twee vrouwen, een betrekking van niveau 1 bekleden op mijn Kabinet. In totaal zijn 23 vrouwen werkzaam op mijn Kabinet.

Vraag nr. 57 van de heer de Lobkowicz d.d. 18 juli 1990 (Fr.) :

Persoonlijke reclame.

Sedert jaren verschijnen er in verschillende publikaties bladzijden persoonlijke reclame van de verschillende leden van de Waalse gewestexecutieve.

Te Brussel wordt dat veel minder gedaan.

In dit opzicht betuigen de Ministers Picqué, Chabert en Thys grote eerbied voor de politieke deontologie behalve voor enkele afwijkende details, die meer te wijten zijn aan te ijverige medewerkers van de Ministers, dan aan de Ministers zelf.

Nochtans, wat u betreft, begrijp ik veel minder goed waarom uw foto in vierkleurendruk in de Vlan van de eerste week van juli verscheen, « l'Été du Botanique » aanprijzend.

Aangezien de publikatie van deze foto geenszins als een boodschap van algemeen belang kan worden beschouwd, maar enkel als een persoonlijke politieke reclame, kunt u mij mededelen :

- wat deze publikatie heeft gekost;
- of er in een onderzoek over de weerslag van deze reclame op de algemene bekendheid van de aangekondigde manifestatie en op de persoonlijke uitslag van de Minister, wordt voorzien ?

Antwoord : Ik wens aan het geachte lid van de Gewestraad te verduidelijken dat de advertentie in Vlan van de eerste week van juli 1990, niet « De Zomer van de Kruidtuin » betreft, maar wel de « Zondagen van het Ter Kamerenbos ». Deze activiteit wordt door het Brusselse Gewest georganiseerd met de medewerking van privé-sponsors.

De volledige organisatie van deze plechtigheden, met inbegrip van de reclame, werd aan een ter zake gespecialiseerde privé-firma toevertrouwd.

De reclame verscheen in verschillende kranten of tijdschriften, alsook op de radio en de televisie.

De aanwezigheid van een foto heeft dus geen meerprijs met zich meegebracht.

Er werd geen enkel onderzoek voorzien over de weerslag van de ene of andere reclame.

Vraag nr. 59 van de heer de Lobkowicz d.d. 31 juli 1990 (Fr.) :

Waterafsluiting wegens achterstand in de betalingen.

Kan de achtbare Minister mij mededelen hoeveel watertellers werden afgesloten sedert 19 juni 1989 ?

Hoeveel bedroeg het gemiddelde bedrag van de achterstallige betalingen ?

Réponse : Sur base des renseignements qui nous ont été transmis par l'IBDE (Intercommunale bruxelloise de Distribution d'Eau), je peux donner les précisions suivantes, elles concernent toute l'année 1989 :

Il faut savoir que 12.000 litiges ont résulté d'un défaut de paiement en 1989. Près de 10.000 cas ont été réglés à l'amiable par l'Intercommunale elle-même.

Nombre de coupures effectives pratiquées :

a) suspension de la fourniture : 1.113 (par scellement du robinet de sûreté intérieur). Dès paiement, la distribution est rétablie immédiatement et sans frais;

b) fermetures : 981 (par manoeuvre du robinet d'arrêt extérieur). Ce cas comprend de nombreux immeubles vides.

Soit un total de 2.094 coupures pour un montant moyen de 9.109 F.

L'IBDE dessert 530.000 logements à Bruxelles et le montant moyen de l'ensemble des factures est de 4.250 F.

Cette comparaison de chiffres fait apparaître clairement que le montant moyen des factures en litige (9.109 F) est bien plus élevé que le montant moyen de l'ensemble des factures (4.250 F) et indique que les fermetures s'adressent le plus souvent à des consommateurs importants (commerçants, industriels, cafés, lavoirs, etc...).

Le nouveau règlement adopté par l'IBDE le 12 juin 1990 prévoit :

a) l'interdiction de fermeture du compteur dans le cas où un ou plusieurs consommateurs différents sont desservis par un compteur unique (c'est le cas de près de 80 % des immeubles à Bruxelles);

b) les cas sociaux seront traités sans fermeture de compteur.

On peut donc estimer que les fermetures, suite à ces modifications du règlement, passeront vraisemblablement de près de 2.000 à 400 par an à l'avenir.

Ministre de l'Economie

Question n° 18 de M. de Lobkowicz du 15 juin 1990 (Fr.) :

Aide à la firme Sofipro.

En date du 31 mai 1990, l'Exécutif a marqué son accord sur l'octroi d'une aide à la firme Sofipro.

J'aimerais connaître le montant de l'aide, savoir en quoi elle consiste et avoir communication des principales activités de cette société ainsi que la liste des principaux actionnaires connus.

Réponse : 1. En date du 31 mai 1990, l'Exécutif n'a pas à proprement parler marqué son accord sur l'octroi d'une aide à la firme Sofipro. Il a décidé en application de l'article 28, § 2, litt. 2, de la loi de réorientation économique du 4 août 1978, d'autoriser la firme Sofipro Belgium à vendre son bâtiment sis avenue de Tyras, 15 à 1120 Bruxelles, sans perdre le bénéfice des aides qui lui avaient été accordées.

Antwoord : Op basis van de inlichtingen die ons werden verstrekt door de BIWD (Brusselse Intercommunale voor Waterdistributie) kan ik de volgende bijzonderheden geven, betreffende het jaar 1989 :

Men moet weten dat in 1989, 12.000 geschillen het gevolg waren van een achterstand in de betaling. Ongeveer 10.000 gevallen werden in der minne geschikt door de Intercommunale zelf.

Aantal daadwerkelijk uitgevoerde afsluitingen :

a) onderbreking van de waterverdeling : 1.113 (door het verzegelen van de afsluitkraan binnen). Na betaling werd de distributie onmiddellijk en kosteloos hersteld;

b) afsluitingen : 981 (door het sluiten van de stopkraan buiten). Meestal ging het om leegstaande gebouwen.

Hetzij in totaal 2.094 afsluitingen voor een gemiddeld bedrag van 9.109 fr.

De BIWD bedient 530.000 woningen te Brussel en het gemiddelde van alle facturen bedraagt 4.250 fr.

Deze vergelijking van cijfers toont duidelijk dat het gemiddelde bedrag van de facturen, die aanleiding geven tot een geschil (9.109 fr.) veel hoger ligt dan het gemiddelde bedrag van alle facturen (4.250 fr.) en dat de afsluitingen meestal belangrijke verbruikers betreft (handelaars, industriëlen, cafés, wasserijen, enz...).

Het nieuwe reglement, dat op 12 juni 1990 door de BIWD werd goedgekeurd, voorziet :

a) het verbod om een teller af te sluiten indien een of meer verschillende verbruikers door eenzelfde teller worden bediend (dit is het geval in ongeveer 80 % van de Brusselse woningen);

b) de sociale gevallen worden behandeld zonder afsluiting van de teller.

Ten gevolge van deze wijzigingen van het reglement kan men schatten dat in de toekomst het aantal afsluitingen per jaar waarschijnlijk zal teruglopen van ongeveer 2.000 tot 400.

Minister belast met Economie

Vraag nr. 18 van de heer de Lobkowicz d.d. 15 juni 1990 (Fr.) :

Steun voor de firma Sofipro.

Op 31 mai 1990 stemde de Executieve ermee in de firma Sofipro te steunen.

Kunt u mij mededelen wat het bedrag van deze steun is, waaruit hij bestaat en wat de voornaamste activiteiten van deze maatschappij zijn, evenals de lijst van de voornaamste gekende aandeelhouders?

Antwoord : 1. Strikt genomen heeft de Executieve op 31 mei 1990 haar goedkeuring niet verleend aan de toekenning van een tegemoetkoming aan de firma Sofipro. In toepassing van artikel 28, § 2, litt. 2, van de wet tot economische heroriëntering van 4 augustus 1978, heeft zij beslist de firma Sofipro Belgium de toelating te geven haar gebouw aan het nr. 15 van de Tyraslaan te 1120 Brussel te verkopen, zonder het voordeel van de haar toegekende hulp te verliezen.

Le montant et la nature des aides accordées sont détaillés dans la réponse à la question parlementaire n° 19 de Madame le Conseiller M. Nagy, à laquelle j'ai l'honneur de renvoyer l'honorable membre.

2. Cette s.a. a pour principales activités celles d'un bureau d'études spécialisé dans la recherche scientifique et le développement.

3. La liste des principaux actionnaires connus s'établit comme suit :

1. R. Decan
2. s.a. Sofipro (société-mère de droit suisse)
3. S. Broeckx
4. C. Jacques

Question n° 19 de M^{me} Nagy du 22 juin 1990 (Fr.) :

La récupération de fonds régionaux. — Sofipro.

Le 31 mai 1990, l'Exécutif décidait de ne pas demander le remboursement des 6 millions avancés par la Région à Sofipro.

Cette société revend ses bâtiments à une société hollandaise dans une opération qui lui permet un gain d'environ 10 millions, tout en restant locataire de l'immeuble.

Le Ministre peut-il me dire :

— quels sont les subsides régionaux dont a bénéficié Sofipro;

— quels étaient les critères d'octroi de ces subsides;

— pour quelle raison le remboursement des 6 millions avancés par la Région ne sont pas récupérés;

— combien de personnes sont employées par Sofipro ?

Réponse : Suite à la question de l'honorable membre concernant la non récupération des aides accordées à la s.a. Sofipro Belgium, j'ai l'honneur de lui faire savoir que :

1. La s.a. Sofipro Belgium a bénéficié des avantages suivants pour la construction d'un nouveau bâtiment sur la partie scientifique du zoning de la SDRB/VUB à 1120 Bruxelles (Neder-over-Heembeek) :

— une subvention-intérêt de 6 % pendant 5 ans sur un crédit d'investissement de 20.000.000 F, liquidée à concurrence de 2.835.819 F;

— une prime en capital de 9.091.000 F correspondant à l'équivalent d'une subvention-intérêt de 6 % pendant 5 ans sur un crédit théorique couvrant 3/4 des investissements éligibles après déduction du crédit subsidié; cette prime a été liquidée à concurrence de 6.818.000 F;

— l'exonération du précompte immobilier pendant 5 ans;

— les amortissements accélérés pendant 3 ans.

2. Les aides ont été octroyées sur base de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique (entreprises industrielles artisanales ou de services jusque 50 personnes), en application de la directive B IVbis en vigueur en Région bruxelloise, et en fonction des critères d'octroi liés aux entreprises du Groupe A (R & D) et aux investissements du type 2 (extension d'activités).

Het bedrag en de aard van de toegekende hulp staan in detail vermeld in het antwoord op de parlementaire vraag n° 19 van mevrouw M. Nagy, Raadslid, waarnaar ik de eer heb het geachte lid te verwijzen.

2. De voornaamste activiteit van deze n.v. is die van een studiebureau gespecialiseerd in wetenschappelijk onderzoek en ontwikkeling.

3. De lijst van de voornaamste gekende aandeelhouders is de volgende :

1. R. Decan
2. n.v. Sofipro (moederhuis naar Zwitsers recht)
3. S. Broeckx
4. C. Jaques

Vraag nr. 19 van mevrouw Nagy d.d. 22 juni 1990 (Fr.) :

De recuperatie van gewestelijke fondsen. — Sofipro.

Op 31 mei 1990 besloot de Executieve de terugbetaling van een aan Sofipro door het Gewest voorgeschoten bedrag van 6 miljoen niet te vragen.

Deze maatschappij verkoopt haar gebouwen aan een Nederlands bedrijf wat haar ongeveer 10 miljoen winst oplevert, terwijl zij huurder van het gebouw blijft.

Kan de Minister mij mededelen :

— welke gewestelijke subsidies Sofipro heeft genoten;

— welke toekenningscriteria voor deze subsidies werden bepaald;

— waarom het gewestelijk voorschot van 6 miljoen niet werd gerecupereerd;

— hoeveel personen Sofipro tewerkstelt ?

Antwoord : Naar aanleiding van de vraag van het geachte lid betreffende de niet terugvordering van de aan de n.v. Sofipro Belgium toegekende hulp, heb ik de eer te laten weten dat :

1. de n.v. Sofipro Belgium heeft de volgende hulp genoten voor de constructie van een nieuw gebouw op het wetenschappelijk gedeelte van de zoning van de GOMB/VUB te 1120 (Neder-over-Heembeek) :

— een rentetoeelage van 6 % gedurende 5 jaar op een investeringskrediet van 20.000.000 fr. vereffend voor een bedrag van 2.835.819 fr.;

— een kapitaalpremie van 9.091.000 fr. gelijkwaardig aan een rentetoeelage van 6 % gedurende 5 jaar op een theoretisch krediet dat de 3/4 van de aanvaardbare investeringen dekt, na aftrek van het betoelagde krediet; deze premie werd vereffend voor een bedrag van 6.818.000 fr.;

— de vrijstelling van de onroerende voorheffing gedurende 5 jaar;

— de versnelde afschrijvingen gedurende 3 jaar.

2. De tegemoetkomingen werden toegekend op basis van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering (ondernemingen uit de industriële, ambachtelijke of dienstensector tot 50 personen), in toepassing van de in het Brusselse Gewest van kracht zijnde richtlijn B IVbis, en in toepassing van de toekenningscriteria verbonden aan de ondernemingen uit Groep A (R & D) en aan de investeringen van het type 2 (uitbreiding van de activiteiten).

3. Il ne s'agit pas d'une avance mais d'une prime à fonds perdus. La loi du 4 août 1978 en son article 28, par. 2, litt. 2, autorise le Ministre de l'Economie à permettre le non-remboursement des avantages prévus par cette loi et ne prévoit aucune condition pour cette autorisation.

4. La s.a. Sofipro Belgium employait 11 personnes au 30 juin 1990.

Question n° 20 de M. Cools du 9 juillet 1990 (Fr.) :

Edition de brochures et organisation de manifestations. — Concours de sociétés de relations publiques.

Monsieur le Ministre, pouvez-vous m'informer si, depuis votre entrée en fonction, votre Département ou votre Cabinet ont eu recours, pour l'édition de brochures, de dépliants, pour l'organisation de manifestations diverses,... au concours de sociétés de relations publiques ou de conseil en communication ?

Pouvez-vous m'indiquer dans chaque cas à qui votre Département ou votre Cabinet a eu recours, avec quelle société un contrat a été conclu et pour quel montant ?

Pouvez-vous également préciser cas par cas si un appel d'offre restreint ou un appel d'offre public a été organisé pour l'octroi de ce marché de services ?

Réponse : L'honorable membre est prié de prendre acte du fait que ni mon Cabinet ni l'Administration Economie et Emploi du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale n'ont eu recours au concours de sociétés de relations publiques ou de conseil en communication. Par conséquent, la deuxième partie de la question est sans objet.

Question n° 22 de M. de Lobkowicz du 16 juillet 1990 (Fr.) :

Conventions entre la Région de Bruxelles-Capitale et les institutions universitaires.

L'honorable Ministre voudra-t-il bien me communiquer le relevé des contrats et conventions de toute nature passés entre son département et les différentes institutions universitaires du pays.

Pourrais-je pour chaque contrat ou convention en connaître l'objet et le prix ainsi que l'université concernée ?

Réponse :

Bénéficiaire	Montant	Date	Begunstigde	Bedrag	Datum
ULB (Managers Publics)	4.600.000	12.05.1989	ULB (Managers Publics)	4.600.000	12.05.1989
ULB (Post-Graduat en commerce international)	1.500.000	01.06.1989	ULB (Post-Graduat in internationale handel)	1.500.000	1.06.1989
ULB/VUB (Small Business Consult)	1.425.000	01.06.1989	ULB/VUB (Small Business Consult)	1.425.000	01.06.1989

3. Het gaat niet om een voorschot maar om een niet-terugvorderbare premie. De wet van 4 augustus 1978 machtigt in zijn artikel 28, litt. 2, de Minister van Economie de niet-invordering toe te laten van de voordelen voorzien bij deze wet en voorziet geen enkele voorwaarde voor deze machtiging.

4. Op 30 juni 1990 stelde de n.v. Sofipro Belgium 11 personen tewerk.

Vraag nr. 20 van de heer Cools d.d. 9 juli 1990 (Fr.) :

Uitgave van brochures en organisatie van manifestaties. — Beroep op maatschappijen van public relations.

Heeft uw Ministerie of uw Kabinet, sedert u uw functie hebt opgenomen, een beroep gedaan op maatschappijen voor public relations of maatschappijen voor advies inzake communicatie, voor de uitgave van brochures of folders of voor de organisatie van verschillende manifestaties... ?

Kunt u mij voor ieder geval aanduiden wie uw departement of Kabinet daarvoor heeft aangesproken, met welke maatschappij een contract werd gesloten en voor welk bedrag ?

Hebt u voor elk geval afzonderlijk een beperkte of een openbare aanbesteding georganiseerd om deze markt toe te kennen ?

Antwoord : Het geachte lid gelieve er nota van te nemen dat noch mijn Kabinet noch de Administratie Economie en Tewerkstelling van het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, sinds mijn indiensttreding beroep hebben gedaan op de diensten van maatschappijen van public relations of adviesbureaus inzake communicatie. Het tweede deel van de vraag is bijgevolg zonder voorwerp.

Vraag nr. 22 van de heer de Lobkowicz d.d. 16 juli 1990 (Fr.) :

Overeenkomsten tussen het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en de universitaire instellingen.

Wil de geachte Minister me het overzicht geven van de contracten en overeenkomsten van welke aard dan ook die zijn departement met de verschillende universitaire instellingen van het land sloot ?

Zou ik voor elk contract of iedere overeenkomst mogen weten waarover het gaat, welke de prijs is en welke de betrokken universiteit ?

Antwoord :

Question n° 23 de M. de Lobkowicz du 16 juillet 1990 (Fr.) :

Constructions d'hôtels. — Subvention.

J'aimerais savoir si la Région de Bruxelles-Capitale a déjà accordé des subsides à la construction d'hôtels ou si des dossiers de subsidiation sont actuellement à l'étude?

Réponse : Suite à la question de l'honorable membre concernant les aides accordées pour la construction d'hôtels, j'ai l'honneur de lui faire savoir que depuis le 1^{er} juillet 1989 aucune aide n'a été accordée dans le cadre des lois des 17 juillet 1959 et 4 août 1978 pour la construction d'hôtels dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Aucune demande relative à la construction d'hôtels n'est actuellement à l'examen auprès des services chargés de l'application des lois précitées.

Question n° 24 de M. de Lobkowicz du 13 juillet 1990 (Fr.) :

Nombre de postes de niveau 1 occupés par des femmes au sein du Cabinet.

L'honorable Ministre aurait-il l'obligeance de bien vouloir me communiquer :

- le nombre de postes de niveau 1 au sein de son Cabinet;
- le nombre de postes occupés par des femmes?

Réponse : Il est porté à la connaissance de l'honorable membre que 8 emplois de niveau 1 sont prévus au sein de mon Cabinet. Aucun de ces emplois n'est occupé par une femme.

Question n° 25 de M^{me} Nagy du 20 juillet 1990 (Fr.) :

Le déménagement de MBLE en Région wallonne.

Une unité de l'entreprise MBLE déménage et s'installera à Tubize grâce à l'action de la Région wallonne. Cela représente une perte pour Bruxelles de 250 emplois.

Le Ministre peut-il me dire quel a été le rôle de l'Exécutif dans ce dossier? Quelles mesures a-t-il proposées à l'entreprise pour assurer son maintien dans notre Région?

Réponse : Le 14 juin dernier Monsieur le Ministre de l'Economie a été informé du transfert, à Thomson – CSF (France), de presque tout le capital de la s.a. MBLE-Défense. Cette transaction accomplit la convention passée par les deux groupes, Philips et Thomson, en janvier.

MBLE-Défense était une filiale de Philips comprenant toutes les activités de défense de MBLE.

Le but social de la s.a. MBLE-Défense est de développer et de commercialiser des applications et des produits militaires, à l'exclusion de tout possible spin-off civil.

Or, le Ministre n'a pas encore été mis au courant officiellement du lieu d'établissement définitif de l'entreprise juridiquement détachée s.a. MBLE-Défense. Ses activités continueraient jusqu'au milieu de 1991 à avoir lieu dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Vraag nr. 23 van de heer de Lobkowicz d.d. 16 juli 1990 (Fr.) :

Bouwen van hotels. — Subsidie.

Graag had ik vernomen of het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest reeds subsidies voor de bouw van hotels heeft toegekend en of er momenteel subsidiedossiers ter studie liggen?

Antwoord : In antwoord op de vraag van het geachte lid betreffende de toelagen voor het bouwen van hotels, heb ik de eer hem mee te delen dat er sedert 1 juli 1989 geen toelagen zijn toegekend op basis van de wetten van 17 juli 1959 en 4 augustus 1978 voor het bouwen van hotels in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Geen enkele aanvraag betreffende de bouw van hotels is thans in onderzoek bij de diensten die belast zijn met de toepassing van bovenvermelde wetten.

Vraag nr. 24 van de heer de Lobkowicz d.d. 13 juli 1990 (Fr.) :

Aantal posten van niveau 1 die op het Kabinet door vrouwen worden bekleed.

Zou de geachte Minister me willen mededelen :

- hoeveel posten van niveau 1 er op zijn Kabinet zijn;
- hoeveel posten door vrouwen worden bekleed?

Antwoord : Het geachte lid wordt medegedeeld dat 8 betrekkingen van niveau 1 voorzien zijn bij mijn Kabinet. Geen enkele van deze betrekkingen is bezet door een vrouw.

Vraag nr. 25 van mevrouw Nagy d.d. 20 juli 1990 (Fr.) :

Verhuizing van MBLE naar het Waalse Gewest.

Een eenheid van de onderneming MBLE verhuist en zal zich in Tubize vestigen, dank zij het optreden van het Waalse Gewest. Dat betekent voor Brussel een verlies van 250 jobs.

Kan de Minister me zeggen welke rol de Executieve in dit dossier heeft gespeeld? Welke maatregelen heeft zij de onderneming voorgesteld om haar behoud in ons Gewest te verzekeren?

Antwoord : Op 14 juni ll. werd de heer Minister van Economie door de n.v. MBLE officieel in kennis gesteld van de overdracht, aan Thomson – CSF (Frankrijk), van nagenoeg het volledige aandelenkapitaal van de n.v. MBLE-Défense. Deze transactie voltooit de overeenkomst die gesloten werd in januari tussen de twee groepen Philips en Thomson.

MBLE-Défense was een dochteronderneming van Philips waarin alle defensieactiviteiten van MBLE waren ondergebracht.

Het maatschappelijk doel van de n.v. MBLE-Défense is gericht op de ontwikkeling en de commercialisering van militaire toepassingen en producten, met uitsluiting van iedere mogelijke burgerlijke spin-off.

De Minister van Economie werd echter nog niet officieel ingelicht over de definitieve vestigingsplaats van de juridisch afzonderlijke onderneming MBLE-Défense n.v. Tot midden 1991 zouden de activiteiten verder in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest plaatsvinden.

Un nombre de réunions ont eu lieu avec MBLE-Défense aux fins d'expliquer en détail les instruments existants en matière d'aide à l'expansion économique, ainsi que les mécanismes de financement des aides à la recherche scientifique compétitive et précompétitive.

Les services de la SDRB ont proposé à MBLE-Défense deux alternatives de relocalisation, d'une part un terrain dans le research parc Erasme et d'autre part un terrain, qui reste à acquérir, sis entre l'OTAN et 3 M.

Il est clair que le choix d'établissement définitif de MBLE-Défense dépendra stratégiquement du groupe Thomson.

Or, selon toute probabilité, on décidera de s'établir à Tubize. La considération principale à la base de ce choix se situe au niveau de la politique du gouvernement belge en matière de compensations relatives aux commandes militaires, laquelle n'accorde qu'une quote part de 10 % aux entreprises situées dans la Région de Bruxelles-Capitale (Région flamande 55 %, Région wallonne 35 %).

Selon toute apparence, les efforts faits par la SDRB pour relocaliser MBLE-Défense dans la Région de Bruxelles-Capitale n'ont pas pu contrebalancer les considérations stratégiques susdites.

Question n° 26 de M^{me} Nagy du 20 juillet 1990 (Fr.) :

Aide de 112,7 millions de francs à Volkswagen.

La Région bruxelloise a accordé un subside de 112,7 millions de francs à Volkswagen, assorti d'une dispense de paiement du précompte immobilier pendant 5 ans.

La Commission européenne elle-même considère que ce nouvel investissement ne sera pas créateur d'emplois et que la société VW est suffisamment saine pour assurer ce financement.

Le Ministre a-t-il des éléments en contradiction avec cette analyse? Combien d'emplois nouveaux seront créés?

Le Ministre peut-il me dire à quel montant on peut évaluer les pertes de rentrées dues à la dispense de précompte?

Quels sont les critères retenus pour permettre à VW de bénéficier des aides de la Région?

Ne s'agit-il pas de « cadeaux de complaisance » avec une entreprise qui peut se passer des aides de la Région, aides qui pourraient être utilisées utilement ailleurs?

Réponse : 1. Au nom de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale j'ai fait observer à la Commission des Communautés européennes les 3 remarques suivantes :

a) au niveau des considérations propres au secteur, les investissements de la société Volkswagen ont pour objectif de rationaliser l'outil de production; l'objectif de la Commission est donc rencontré : l'accroissement de la productivité et de la compétitivité du secteur automobile européen;

Met MBLE-Défense hebben een aantal vergaderingen plaatsgevonden waarbij de bestaande instrumenten voor ondersteuning van de economische expansie alsmede de financieringsmechanismen voor ondersteuning van precompetitief en competitief wetenschappelijk onderzoek gedetailleerd werden toegelicht.

Door de Diensten van de GOMB werden qua herlocalisatie twee mogelijkheden aangeboden aan MBLE-Défense, enerzijds een terrein op het Erasmusresearchpark en anderzijds een nog te verwerven terrein gelegen tussen NATO en 3 M.

Het is duidelijk dat de keuze van de definitieve vestigingsplaats van MBLE-Défense in belangrijke mate strategisch wordt bepaald door de groep Thomson.

Het is echter meer dan waarschijnlijk dat geopteerd zal worden voor een vestiging in Tubize. De belangrijkste overweging aan de grondslag van deze keuze moet gezocht worden in het beleid van de Belgische overheid inzake compensaties met betrekking tot militaire bestellingen, die aan het bedrijfsleven gevestigd in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest slechts een aandeel toewijzen van 10 % (Vlaams Gewest 55 %, Waals Gewest 35 %).

De door de GOMB geleverde inspanningen voor herlocalisatie van MBLE-Défense in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest hebben blijkbaar niet opgewogen tegen de hiervoor aangehaalde strategische overwegingen.

Vraag nr. 26 van mevrouw Nagy d.d. 20 juli 1990 (Fr.) :

Steun van 112,7 miljoen frank aan Volkswagen.

Het Brusselse Gewest heeft Volkswagen een subsidie van 112,7 miljoen frank toegekend, met een vrijstelling voor betaling van de onroerende voorheffing.

De Europese Commissie zelf meent dat deze nieuwe investering geen nieuwe betrekkingen schept en dat VW voldoende gezond is om zelf die financiering te dragen.

Beschikt de Minister over gegevens die dit standpunt tegenspreken? Hoeveel nieuwe jobs worden er geschapen?

Kan de Minister me zeggen hoe hoog de verliezen kunnen worden geschat als gevolg van de vrijstelling van de voorheffing?

Op welke criteria heeft men zich gebaseerd om Volkswagen de steun van het Gewest te laten genieten?

Gaat het hier niet om een « vriendengeschenk » aan een onderneming die het zonder de hulp van het Gewest kan stellen; hulp die elders nuttig zou kunnen worden gebruikt?

Antwoord : 1. In naam van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve heb ik aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen volgende 3 opmerkingen gemaakt :

a) in verband met de overwegingen betreffende de sector is het zo dat de investeringen van de onderneming Volkswagen tot doel hebben het produktieapparaat te rationaliseren; aan het door de Commissie nagestreefde doel werd dus tegemoetgekomen : een verhoging van de produktiviteit en een versterking van de concurrentiekracht van de Europese automobielsector;

b) au niveau des considérations propres à l'entreprise, il est à noter que cette dernière ne peut pas être directement comparée à l'ensemble de ses concurrents européens, compte tenu du fait qu'elle occupe une situation tout à fait particulière liée à son enclavement en milieu urbain (à moins de 10 km de la Grand-Place de Bruxelles).

Cette situation engendre de nombreuses contraintes spécifiques avec de lourdes charges financières qui ne sont pas propres à l'ensemble du secteur :

- l'usine d'assemblage est enserrée entre la ligne de chemin de fer Paris-Bruxelles et le centre de la commune de Forest, ce qui limite ses possibilités d'extension. Cette situation a notamment forcé l'entreprise à détourner un boulevard et à voûter un cours d'eau pour réaliser ses extensions; les possibilités d'extension sont ponctuelles et occasionnelles, ce qui empêche une planification à long terme;

- les coûts logistiques sont plus élevés compte tenu de la configuration de l'usine et de la lenteur du transport qui doit s'y effectuer dans le sens vertical;

- les terrains et bâtiments sont difficiles et coûteux à protéger compte tenu de leur manque d'accessibilité; les coûts de surveillance sont également amplifiés de par la longueur du site industriel et son enclavement urbain (nombreuses entrées et sorties);

- le système de livraison « just in time » y est particulièrement difficile à réaliser compte tenu de cette configuration, alors qu'il s'agit d'un facteur primordial dans le développement d'une telle grande usine d'assemblage d'automobiles;

- les problèmes de parking et de trafic urbain engendrent des surcoûts et des difficultés au niveau du voisinage;

- enfin, le respect des strictes normes de pollution « urbaines » engendrent de lourds investissements pour la protection de l'environnement qui dépassent largement le coût des installations industrielles traditionnelles hors des milieux urbains.

S'il est donc vrai que Volkswagen Bruxelles est une entreprise financièrement saine en mesure de supporter d'importantes dépenses d'investissement, il n'en est pas moins vrai que cette entreprise est confrontée à l'ensemble des handicaps spécifiques développés supra liés à sa situation géographique particulière; les aides que la Région de Bruxelles-Capitale projette d'octroyer à cette société compensent à peine ces charges spécifiques auxquelles ne sont pas confrontés l'ensemble de ses concurrents européens.

c) au niveau des facteurs régionaux, l'aide projetée à la société Volkswagen est justifiée par la politique économique de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale, dont un objectif essentiel est de combattre le déséquilibre structurel existant aux dépens du secteur secondaire; dans ce contexte, il est important de rappeler que cette entreprise représente le premier opérateur industriel de la Région en terme du nombre de personnes occupées (5.400 unités que l'entreprise s'est engagée à maintenir au travail dans le cadre des investissements concernés).

2. L'évaluation des pertes de recettes fiscales dues à une exonération du précompte immobilier pendant 5 ans ne peut pas encore être calculée sur la valeur du bâtiment dont le revenu cadastral n'a pas encore été estimé par les services compétents de l'Administration du Cadastre du Département des Finances.

b) ten aanzien van de beschouwingen omtrent de onderneming valt er te noteren dat zij niet rechtstreeks vergeleken kan worden met het geheel van haar Europese concurrenten, rekening houdend met het feit dat zij een erg bijzondere plaats inneemt die te wijten is aan haar vestiging in een stedelijke omgeving (op minder dan 10 km van de Brusselse Grote Markt).

Deze situatie houdt heel wat specifieke gevolgen in met een aanzienlijke financiële weerslag, die niet eigen zijn aan de sector in het algemeen :

- de assemblagefabriek ligt gekneld tussen de spoorweg Parijs-Brussel en het centrum van de gemeente Vorst, waardoor de uitbreidingsmogelijkheden beperkt worden. Die situatie heeft de onderneming ertoe genoopt een laan om te leggen en een waterloop te overwelfen om uitbreiding mogelijk te maken; de mogelijkheden tot uitbreiding bestaan dus slechts op bepaalde plaatsen en occasioneel, waardoor een planning op lange termijn onmogelijk wordt;

- de kosten inzake logistiek zijn hoger, rekening houdend met de ligging van de fabriek en het traag verlopende transport dat verticaal dient te geschieden;

- de terreinen en gebouwen zijn moeilijk en slechts met veel kosten te beschermen wegens hun geringe toegankelijkheid; de kosten inzake toezicht worden eveneens opgedreven door de lengte van het industrieterrein en de stedelijke enclave (heel wat in- en uitgangen) waarin het zich bevindt;

- het leveringssysteem « just in time » is er bijzonder moeilijk toe te passen rekening houdend met die ligging, terwijl dat juist een primordiale factor is bij de uitbouw van een fabriek van dergelijke omvang voor de assemblage van autovoertuigen;

- de problemen inzake parkeren en stedelijk verkeer hebben heel wat extra kosten tot gevolg en veroorzaken hinder voor de buurt;

- tenslotte is het zo dat de naleving van strenge normen voor vervuiling in een stedelijk milieu heel wat zware investeringen vergen met het oog op de bescherming van het leefmilieu, die heel wat verder gaan dan de kosten aangaande traditionele industriële installaties buiten een stedelijk milieu.

Het is juist dat Volkswagen Brussel een financieel gezonde onderneming vormt die tot belangrijke investeringen in staat blijkt, maar het is eveneens waar dat die onderneming te maken heeft met de hier geschetste specifieke handicaps die het gevolg zijn van haar bijzondere geografische situatie; de hulp die het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest voornemens is aan die onderneming te verlenen betekent nauwelijks een compensatie voor de specifieke lasten die de totaliteit van haar Europese concurrenten niet ondervinden.

c) aangaande de gewestelijke factoren is de aan de onderneming Volkswagen geplande hulp verantwoord ingevolge het economisch beleid van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve, waarvan één der essentiële doeleinden erin bestaat het huidige structurele onevenwicht ten koste van de secundaire sector te bestrijden; in die context is het belangrijk eraan te herinneren dat die onderneming op industrieel gebied de eerste plaats in het Gewest inneemt wanneer het om het aantal arbeidskrachten gaat (5.400 werknemers, in verband waarmee de onderneming zich ertoe verbonden heeft die personen in dienst te houden binnen het raam van de betrokken investeringen).

2. De raming van het verlies aan fiscale inkomsten ingevolge de vrijstelling van de onroerende voorheffing gedurende 5 jaar kan nog niet worden gemaakt voor de waarde van het gebouw, waarvan het kadastrale inkomen nog niet door de bevoegde diensten van het Kadaster van het Ministerie van Financiën is bepaald.

Pour les investissements en matériel qui sont estimés à environ 730 MF, le revenu cadastral peut être calculé aux alentours de 11,6 MF; sur base d'un impôt foncier de 41,56 %, en ce compris les additionnels de la Province, de la commune de Forest et de l'Agglomération, cette « dépense » fiscale représente 4,821 MF/an, soit 24,1 MF sur 5 années.

3. Les critères retenus pour permettre à VW de bénéficier des aides de la Région sont ceux qui sont actuellement en vigueur dans le cadre de la directive d'application de la législation d'expansion économique du 17 juillet 1959 pour la Région de Bruxelles-Capitale (investissement concourant à une meilleure productivité, promotion d'un point fort de l'industrie bruxelloise, promotion des exportations, entreprise en expansion se caractérisant par sa progression passée et par ses perspectives de rentabilité.); d'autre part, l'intensité de l'aide a été diminuée en raison de l'existence d'un Centre de coordination pour le groupe agréé sur base de l'arrêté royal 187, centre auquel il ne peut toutefois être fait appel pour ces investissements en vertu de l'interdiction de cumul prévue par la directive.

4. L'honorable membre aura compris au regard des éléments développés dans ma réponse aux autorités européennes qu'en aucun cas les aides octroyées dans de telles conditions au premier opérateur industriel de la Région, ne peuvent être considérées comme des « cadeaux de complaisance »; quant à la remarque formulée sur une autre utilisation utile des aides de la Région, celle-ci implique une révision des critères de l'aide à l'expansion économique des grandes entreprises et de la législation y afférente, laquelle problématique ne manquera pas d'être étudiée dans un proche avenir, aussi bien sur le plan régional que sur le plan européen.

Question n° 27 de M^{me} Nagy du 31 juillet 1990 (Fr.) :

Les effectifs du service d'inspection économique.

Le service d'inspection économique est chargé du contrôle et de la réalisation effective des investissements effectués par des entreprises ayant bénéficié de l'aide de la Région dans le cadre de la loi du 4 août 1978.

L'honorable Ministre peut-il me dire :

— Quels sont les effectifs du personnel de ce service? Quel est leur statut?

— Combien de missions de contrôle ont été effectuées en 1989?

— Quels sont les montants récupérés pour non respect des réalisations effectives des investissements bénéficiant d'une aide?

Réponse :

1. Effectifs du personnel.

Les effectifs du personnel du Service d'Inspection économique se composent de 5 niveaux 1 et de 2 niveaux 3 (7 unités); au niveau 1, 2 agents sont statutaires et les 3 autres sont des contractuels subventionnés (ACS); au niveau 3 on recense 1 agent statutaire et 1 agent contractuel subventionné.

2. Missions de contrôle.

Au total, 882 missions de contrôle ont été effectuées au cours de l'année 1989.

Voor de investeringen inzake materieel die op ongeveer 730 MF worden geraamd, zal het kadastrale inkomen ongeveer 11,6 MF bedragen; op basis van een grondbelasting van 41,56 % met inbegrip van de opcentiemen van de Provincie, de gemeente Vorst en de Agglomeratie, vertegenwoordigt die fiscale « uitgave » 4,821 MF per jaar, of 24,1 MF voor 5 jaar.

3. De in aanmerking genomen criteria om VW gewestelijke steun te verlenen zijn die welke thans gelden in het kader van de instructies omtrent de toepassing van de wetgeving inzake economische expansie van 17 juli 1959 voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest (investering met betere produktiviteit, begunstiging van een zwaartepunt van de Brusselse industrie, bevordering van de export, expansieve onderneming met een groei in het verleden en vooruitzichten inzake rendabiliteit...); anderzijds is de intensiteit van de hulp verlaagd wegens het bestaan van een Coördinatiecentrum voor de groep erkend op basis van koninklijk besluit 187, centrum waarop er evenwel geen beroep kan worden gedaan voor die investeringen wegens het cumulatievebod in de richtlijnen.

4. Het geachte lid heeft begrepen dat, rekening houdend met de in mijn antwoord aan de Europese autoriteiten aangevoerde argumenten, in geen enkel geval de in die omstandigheden aan de voornaamste industriële onderneming in het Gewest verstrekte hulp kan worden afgedaan als « welwillende begunstiging »; in verband met de opmerking over een ander nuttig gebruik van de hulp vanwege het Gewest valt er op te merken dat zulks een herziening inhoudt van de criteria voor steun omtrent economische expansie aan grote ondernemingen en de wetgeving ter zake, een problematiek die in de nabije toekomst zal worden bestudeerd, zowel gewestelijk als Europees.

Vraag nr. 27 van mevrouw Nagy d.d. 31 juli 1990 (Fr.) :

Personeel van de dienst economische inspectie.

De dienst economische inspectie is belast met de controle en de effectieve verwezenlijking van de investeringen gedaan door de ondernemingen die de steun van het Gewest genoten in het raam van de wet van 4 augustus 1978.

Kan de achtbare Minister bij mededelen :

— Over welke personeelsformatie deze dienst beschikt? Welk statuut de personeelsleden hebben?

— Hoeveel controleopdrachten zij in 1989 hebben uitgevoerd?

— Welke bedragen werden gerecupereerd omdat de investeringen die steun genoten niet daadwerkelijk werden verwezenlijkt?

Antwoord :

1. Personeelsbezetting.

De personeelsbezetting bij de Dienst Economische Inspectie bestaat uit 5 personeelsleden niveau 1, en 2 niveau 3 (7 personen); in niveau 1 behoren 2 personen tot het statutaire personeel en de overige 3 zijn gesubsidieerde contractuele personeelsleden (GECO's); in niveau 3 is er 1 statutair personeelslid en 1 GECO.

2. Controleopdrachten.

In het totaal zijn er 882 controleopdrachten verricht in 1989.

3. *Montants récupérés suite à une infraction au sens de l'article 28 de la loi du 4 août 1978.*

Le traitement d'un dossier requiert un délai généralement long (de 1 à 6 mois) compte tenu des échéances successives accordées au bénéficiaire de l'aide à chaque étape de l'examen de son dossier.

Il convient donc de distinguer les montants à rembourser, des montants effectivement remboursés, durant l'année considérée.

Dans ces conditions, pour l'année 1989 la ventilation est la suivante :

1. Dossiers en infraction en 1988 mais dont le remboursement est intervenu en 1989 : 2.573.356 F.
2. Dossiers pour lesquels l'infraction a été constatée en 1989 et le remboursement a eu lieu la même année : 2.597.602 F.
3. Dossiers pour lesquels l'infraction a été constatée durant l'année 1989 mais dont le remboursement intervient en 1990 : 6.065.190 F.

Le montant total effectif des remboursements effectués sur l'année 1989 s'élève ainsi à 5.170.958 F.

**Ministre des Travaux publics,
des Communications et de la Rénovation
des Sites d'Activités économiques désaffectés**

Question n° 53 de M. Draps du 2 mai 1990 (Fr.) :

Plantation des marronniers avenue de Tervuren. — Modalités.

L'Exécutif régional avait promis que, vu les arbres disponibles dans les pépinières de l'Etat, l'on profiterait de l'occasion pour replanter des marronniers partout où il en manquerait avenue de Tervuren.

C'est le cas notamment entre le boulevard du Souverain et le lieu-dit « Chien vert » et partout où des arbres ont été abattus et n'ont pas été remplacés par des arbres jeunes.

Il apparaît en effet que les récents travaux de plantation ont été faits de manière partielle et tardive, vu l'avancement de la saison et qu'ils ne correspondent pas exactement aux promesses faites.

Monsieur le Ministre pourrait-il me faire connaître les raisons du caractère partiel des replantations? Pourrait-il également me faire savoir le programme prévu pour l'an prochain dans ce domaine?

Réponse : Les travaux de rénovation des plantations de l'avenue de Tervuren ont fait l'objet d'une large concertation avec toutes les parties intéressées.

Un permis de bâtir a été délivré le 28 novembre 1989. Il concerne le tronçon Cinquantenaire-Square Léopold II. L'Administration a été chargée de l'exécuter.

J'informe l'honorable membre qu'il a été décidé in fine d'assurer le remplacement des marronniers par groupes. Il n'était pas souhaitable de recommencer les erreurs du passé en plantant de-ci de-là un jeune arbre incapable de soutenir la concurrence de ses voisins.

3. *Terugggevorderde bedragen ingevolge een overtreding in de zin van artikel 28 van de wet van 4 augustus 1978.*

De behandeling van een dossier vergt meestal veel tijd (1 tot 6 maanden) rekening houdend met de opeenvolgende termijnen die aan de begunstigde worden toegekend tijdens elke fase van het onderzoek van zijn dossier.

Er moet dus een onderscheid worden gemaakt tussen terug te betalen bedragen en reeds terugbetaalde bedragen tijdens het beschouwde jaar.

Voor 1989 zien de gegevens er dan uit als volgt :

1. Dossiers met overtreding in 1988, maar terugbetaald in 1989 : 2.573.356 fr.
2. Dossiers in verband waarmee de overtreding is geconstateerd in 1989 en de terugbetaling tijdens hetzelfde jaar heeft plaatsgehad : 2.597.602 fr.
3. Dossiers in verband waarmee de overtreding is geconstateerd in 1989, maar waarvoor de terugbetaling in 1990 geschiedt : 6.065.190 fr.

Het totale effectieve bedrag van de betreffende in 1989 verrichte terugbetalingen komt aldus op 5.170.958 fr.

**Minister belast met Openbare Werken,
Verkeer en de Vernieuwing
van Afgedankte Bedrijfsruimten**

Vraag nr. 53 van de heer Draps d.d. 2 mei 1990 (Fr.) :

Het planten van kastanjabomen op de Tervurenlaan. — Modaliteiten.

De Gewestexecutieve had beloofd dat, gelet op de beschikbare bomen in de staatsboomkwekerijen, men de gelegenheid zou benutten om aan de Tervurenlaan opnieuw kastanjabomen te planten op alle plaatsen waar deze ontbraken.

Dat is onder andere het geval tussen de Vorstlaan en de plaats genaamd « Groene hond » en overal waar er bomen zijn verdwenen en niet door andere werden vervangen.

Het blijkt inderdaad dat de recente aanplantingswerken niet volledig en te laat werden uitgevoerd, gelet op de vroege aanvang van het seizoen en dat ze niet precies overeenstemmen met de beloften die werden gedaan.

Zou de heer Minister mij kunnen zeggen waarom de aanplantingen niet volledig werden uitgevoerd? Zou hij me eveneens ter zake het programma voor het volgend jaar kunnen mededelen?

Antwoord : De werken voor de vernieuwing van de beplantingen van de Tervurenlaan hebben het voorwerp uitgemaakt van een breed overleg waarbij alle belangstellende partijen werden betrokken.

Op 28 november 1989 werd een bouwvergunning afgeleverd. Deze vergunning betreft het vak Jubel-Leopold II-square. De Administratie werd belast met de uitvoering ervan.

Ik licht het geachte lid er over in dat er in fine werd besloten om de vervanging van de kastanjabomen uit te voeren in fasen. Het was immers niet wenselijk om dezelfde fouten te maken als in het verleden en op verschillende plaatsen een jonge boom te planten die niet opgewassen zou zijn tegen zijn burens.

Les marronniers âgés de 10 ans qui ont été plantés ont déjà des dimensions importantes qui leur permettent de supporter les conditions de l'environnement.

En outre, l'avenir des nouvelles plantations est lié à d'excellentes conditions de croissance des arbres au départ. C'est pourquoi les terres doivent être complètement remplacées.

Il est indéniable que la rénovation s'effectue dans de meilleures conditions si elle est réalisée par tronçons.

La situation que vous évoquez entre le boulevard du Souverain et le Chien Vert retient toute mon attention. Il est exact que de nouvelles plantations doivent y être effectuées pour remplacer certains arbres malades ou morts, mais aussi pour recomposer les alignements.

Dans cet état d'esprit, j'ai décidé de faire réaliser une étude de gestion de l'avenue de Tervuren.

Le contrat relatif à cette étude a été mis au point et sera prochainement soumis à l'avis de l'Inspection des Finances.

Ainsi que je l'ai déjà annoncé, une large concertation aura lieu dans le cadre de ce contrat. A cette occasion, il est prévu également que tous les problèmes ponctuels seront examinés avec l'aide de l'expert désigné. Des mesures pourront être prises sans attendre la totalité des résultats de l'étude. Une première réunion de concertation avec toutes les parties intervenantes aura lieu en septembre de cette année dès la notification de ce contrat.

L'étude se déroulera en cinq phases :

- état des lieux;
- étude de la végétation (bilan orologique, pédologique, hydrographique);
- étude scénographique;
- étude historique;
- propositions d'ensemble.

Cette étude durera 60 semaines.

Enfin, je précise à l'attention de l'honorable membre, qu'à ce jour, aucun autre programme concernant les plantations de l'avenue de Tervuren n'a été arrêté pour l'hiver 1990-1991.

En effet, ainsi que cela avait été convenu, l'inventaire des mesures à prendre sera dressé lors des réunions de concertation annoncées. Ce n'est qu'après avoir entendu chacun qu'un programme précis sera arrêté.

Mon objectif est et reste de conserver le « cachet » de l'avenue de Tervuren, dont le charme est directement lié à ses monumentales rangées d'arbres.

Question n° 57 de M. Roelants du Vivier du 11 mai 1990 (Fr.) :

Sondage du GUTIB auprès des usagers de la STIB.

Le GUTIB, groupement des usagers des transports en commun, a réalisé au début de cette année, une enquête auprès des usagers de la STIB quant à leurs habitudes et leur degré de satisfaction.

Monsieur le Ministre peut-il me dire s'il a eu connaissance des résultats de cette enquête?

De 10 jaar oude kastanjabomen die werden geplant, bezitten reeds grote afmetingen en zijn opgewassen tegen de milieuomstandigheden.

Bovendien is de toekomst van de nieuwe beplantingen van in den beginne afhankelijk van de omstandigheden waarin de bomen moeten groeien. De aarde moet dan ook volledig worden vervangen.

Men kan niet ontkennen dat de vervanging gebeurt in betere voorwaarden indien zij geschiedt in fasen.

De situatie waarover u het heeft, tussen de Vorstlaan en de Groene Hond weerhoudt al mijn aandacht. Het klopt dat er nieuwe beplantingen moeten geschieden om zieke of dode bomen te vervangen, en om de leemten op te vullen in de boomrijen.

Ik heb dan ook besloten een beheersstudie te laten uitvoeren voor de Tervurenlaan.

De overeenkomst voor deze studie werd opgesteld en zal binnenkort ter advies worden voorgelegd aan de Inspectie van Financiën.

Ik zei het reeds, in het kader van deze overeenkomst zal een breed overleg plaatsvinden. Te dezer gelegenheid werd eveneens voorzien dat alle plaatselijke problemen zullen worden onderzocht met behulp van een aangeduide deskundige. Er zullen maatregelen kunnen worden getroffen zonder alle resultaten van de studie te moeten afwachten. Een eerste vergadering met alle betrokken partijen zal plaatsvinden in september van dit jaar, na de bekendmaking van deze overeenkomst.

De studie kan worden opgesplitst in vijf fasen :

- situatieschets;
- studie van de vegetatie (orologische, pedologische en hydrografische balans van de situatie);
- scenografische studie;
- historische studie;
- algemene voorstellen.

Deze studie zal 60 weken duren.

Tenslotte licht ik het geachte lid erover in dat tot op heden geen enkel ander programma voor de beplantingen van de Tervurenlaan voor de winter 1990-1991 werd opgesteld.

Er zal, zoals trouwens werd overeengekomen, tijdens het aangekondigd overleg een inventaris worden opgesteld van de maatregelen die moeten worden getroffen. Er zal slechts een nauwkeurig programma worden bepaald nadat iedereen zal zijn gehoord.

Mijn bedoeling is en blijft het behoud van het karakter van de Tervurenlaan waarvan de charme rechtstreeks gekoppeld is aan de imposante boomrijen.

Vraag nr. 57 van de heer Roelants du Vivier d.d. 11 mei 1990 (Fr.) :

Opiniepeiling van de GEBOV bij de gebruikers van de MIVB.

De GEBOV, groepering van de gebruikers van het openbaar vervoer, heeft in het begin van het jaar bij de gebruikers van de MIVB een enquête gevoerd over hun gewoonten en de graad van tevredenheid.

Is de heer Minister op de hoogte van de resultaten van deze enquête?

Si oui, de quelle façon avez-vous pris en compte les souhaits des usagers réclamant, entre autres choses, le rétablissement de lignes directes ainsi qu'une intervention prioritaire pour la circulation des trams et des bus?

Réponse : Faisant suite à sa question, j'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que les responsables du Groupement des Utilisateurs des Transports intercommunaux de Bruxelles (GUTIB) sont venus me présenter, le 3 avril 1990, les résultats du sondage qu'ils ont mené auprès des utilisateurs des transports en commun.

De ce sondage, il ressort les éléments suivants :

1. Le désagrément qui pèse le plus sur les voyageurs réside dans la durée d'attente aux arrêts, suivie des ralentissements et blocages dus au désordre de la circulation.
2. Des difficultés ont été engendrées par la multiplication des correspondances, notamment en raison de la mise en métro de la Petite Ceinture.
3. Il s'indique que la priorité et l'urgence doivent aller à l'amélioration de la circulation des trams et des bus, ainsi qu'au rétablissement de lignes directes.

La question de l'honorable membre appelle une double réponse.

1. Les difficultés engendrées par la multiplication des correspondances et le rétablissement de lignes directes, seront analysées dans le cadre du Plan régional des Déplacements, le plan IRIS.

La possibilité de faire pénétrer dans les zones centrales des lignes de tramways croisant le réseau métro de la Petite Ceinture (en particulier le Pentagone) sera mise à l'étude.

Dans les endroits où les correspondances sont obligatoires, celles-ci devront être améliorées. A titre d'exemple, l'aménagement du rond-point de la place Louise est tel qu'il permet un accès direct entre la station de métro et le rond-point lui-même où se trouve l'arrêt de tram.

2. L'amélioration de la circulation et de la vitesse des tramways et des autobus est prioritaire.

Depuis le début de cette année, j'ai rencontré une par une les communes bruxelloises en vue de dresser l'inventaire des difficultés qui se présentent sur leur territoire en matière de travaux publics et de communications.

A cette occasion, je n'ai pas manqué de faire remarquer la nécessité de déterminer, avec les communes, les solutions permettant d'améliorer les situations insatisfaisantes.

A titre d'exemple, des solutions sont sur le point d'être mises en œuvre pour le passage des transports en commun aux abords des abattoirs d'Anderlecht, grâce à la collaboration de la commune d'Anderlecht.

La Commission consultative pour l'Etude et l'Amélioration des Transports en commun a examiné le dossier relatif au passage du Bois de la Cambre. Ce dossier constitue un véritable point noir dans le réseau des transports en commun bruxellois. La Commission s'apprête à présenter des mesures simples et peu coûteuses qui permettent d'améliorer sensiblement la situation.

Dans le cadre du plan de circulation de l'Espace Bruxelles-Europe, des mesures doivent permettre aux nombreux bus circulant entre la place du Trône et la place du Luxembourg de progresser à des vitesses plus élevées.

In bevestigend geval, op welke wijze hebt u met de wensen van de protesterende gebruikers rekening gehouden en, onder meer, met het herstel van de directe lijnen evenals met een prioritaire tussenkomst voor het verkeer van trams en bussen?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid in antwoord op zijn vraag erover in te lichten dat de verantwoordelijken van de GEBOV me op 3 april de resultaten hebben voorgelegd van het onderzoek dat zij hebben uitgevoerd bij de gebruikers van het openbaar vervoer.

Uit dit onderzoek blijkt het volgende :

1. Het grootste misnoegen van de reizigers betreft de wachttijden aan de halten, gevolgd door de vertragingen en de opstoppingen van het verkeer.
2. Er zijn moeilijkheden ontstaan door de vermenigvuldiging van de verbindingen, met name omwille van de bouw van de metro van de Kleine Ring.
3. Het blijkt dat er dringend en op prioritaire wijze werk moet worden gemaakt van de verbetering van het tram- en busverkeer, evenals van de herinvoering van de rechtstreekse lijnen.

De vraag van het geachte lid vereist een dubbel antwoord.

1. De moeilijkheden die worden veroorzaakt door de vermenigvuldiging van het aantal verbindingen, en de herinvoering van de rechtstreekse lijnen zullen worden geanalyseerd in het kader van het Gewestelijk Vervoerplan, het plan « IRIS ».

De mogelijkheid om de centrale zones te laten bedienen door tramlijnen, die het metronet van de Kleine Ring kruisen, (bijzonder in de centrale vijfhoek) zal worden onderzocht.

Op de plaatsen waar aansluitingen verplicht zijn, moeten deze worden verbeterd. Bijvoorbeeld : de aanleg van het rond plein op het Louizaplein werd zo opgevat dat het metrostation en het ronde plein, waar de tramhalte zich bevindt, rechtstreeks met elkaar verbonden zijn.

2. De verbetering van het verkeer en van de snelheid van de trams en autobussen is prioritair.

Sedert het begin van dit jaar heb ik de Brusselse gemeenten een voor een ontmoet om een inventaris op te stellen van de moeilijkheden die zich voordoen op hun grondgebied op het vlak van openbare werken en verkeerswezen.

Te dezer gelegenheid heb ik gewezen op de noodzaak om samen met de gemeenten de oplossingen uit te werken voor de bestaande wansituaties.

Zo worden er bijvoorbeeld samen met de gemeente Anderlecht oplossingen uitgewerkt voor het openbaar vervoer in de omgeving van de slachthuizen van Anderlecht.

De Adviescommissie voor de Studie en de Verbetering van het Openbaar Vervoer heeft het dossier onderzocht betreffende de doortocht van het Ter Kamerenbos. Dit dossier is een echt zwart punt van het net van het Brussels openbaar vervoer. De Commissie zal zeer binnenkort eenvoudige en goedkope maatregelen voorstellen die de situatie heel wat zullen verbeteren.

In het kader van het verkeersplan van de Ruimte Brussel-Europa moeten maatregelen worden genomen opdat de vele bussen, die rijden tussen het Troonplein en het Luxemburgplein, heel wat sneller vooruit zouden kunnen komen.

L'implantation, en site propre franchissable, d'une nouvelle ligne de tram dans la rue de Stalle et dans le bas de l'avenue Brugmann devrait également améliorer la situation.

Des solutions doivent également être mises en œuvre pour améliorer la circulation dans la chaussée de Charleroi, entre la place Stéphanie et la rue Defacqz. Il s'agit-là d'un véritable point noir.

Plusieurs dizaines de feux communaux sont télécommandés par les tramways. Les services régionaux étudient la possibilité de faire bénéficier les transports en commun d'un passage prioritaire sur les carrefours régionaux. Ceci n'avait jamais été fait du temps où ce département dépendait de l'Etat. Quelques carrefours régionaux ont déjà été équipés.

La préparation des programmes physiques, tant en ce qui concerne l'Administration de l'Équipement et de la Politique des Déplacements que de la STIB, tient dès aujourd'hui compte de cette nécessité.

Diverses autres mesures permettant une meilleure circulation des transports en commun de surface seront prises dans les années à venir, et ce dans le cadre des programmes physiques.

Le réaménagement de nombreux arrêts du réseau est également programmé. L'amélioration des arrêts facilite les opérations d'embarquement des voyageurs et permet aux transports en commun une réinsertion plus facile et plus rapide dans la circulation.

Des discussions sont également en cours avec le gouvernement national en vue d'octroyer aux contrôleurs de la STIB le pouvoir de police leur permettant de constater les infractions relatives au blocage des véhicules de transport en commun, de verbaliser et de faire procéder, le cas échéant, à l'enlèvement des véhicules gênants.

En outre, des actions de sensibilisation sont prévues. Certaines ont déjà été réalisées, notamment en ce qui concerne le dégagement des zones de stationnement d'arrêt des autobus.

L'honorable membre admettra avec moi qu'en 10 mois de présence à la tête des Communications et des Travaux publics, les orientations sont claires et les réalisations concrètes. Ce que je viens de vous exposer montre à souhait qu'il ne s'agit pas d'un vœu pieux.

Je voudrais également souligner la qualité et le sérieux du travail réalisé par le GUTIB.

Les éléments que j'ai retenus et exposés plus avant ont été communiqués à la STIB pour lui permettre de concrétiser le souhait des clients, souhait partagé par le Ministre de tutelle.

Question n° 58 de M^{me} Nagy du 14 mai 1990 (Fr.) :

L'élargissement de la rue du Trône.

L'étude commanditée par la Région sur le schéma de circulation de l'espace Bruxelles-Europe prévoit l'élargissement de la rue du Trône entre la rue de Paris et la chaussée de Wavre.

Les travaux routiers impliquent la démolition du front bâti compris entre la chaussée de Wavre et la rue d'Italie.

De aanleg, in een eigen bedding, van een nieuwe tramlijn in de Stallestraat en op het lager gedeelte van de Brugmannlaan zou eveneens de situatie moeten verbeteren.

Ook moeten oplossingen worden gevonden om het verkeer te verbeteren op de steenweg op Charleroi, tussen het Stefanieplein en de Defacqzstraat. Ook deze plaats is een echt zwart punt.

Verschillende tientallen gemeentelijke verkeerslichten worden vanop afstand bediend door de trams. De gewestelijke diensten onderzoeken de mogelijkheid om het openbaar vervoer voorrang te geven bij het oversteken van de gewestelijke kruispunten. Hiervan is nooit sprake geweest toen dit departement nog tot de bevoegdheden behoorde van de Staat. Enkele gewestelijke kruispunten werden overigens reeds uitgerust.

De voorbereiding van de investeringsprogramma's, zowel voor wat betreft het Bestuur van de Uitrusting en van het Vervoerbeleid als betreffende de MIVB, houdt vandaag rekening met deze noodzaak.

Verschillende andere maatregelen, die zullen zorgen voor een vlotter verkeer van het openbaar vervoer aan de oppervlakte, zullen tijdens de komende jaren worden doorgevoerd in het kader van de investeringsprogramma's.

Ook de heraanleg van talrijke halten van het net werd voorzien. De verbetering van de halten moet het instappen van de reizigers vergemakkelijken en de snelle integratie van het openbaar vervoer in het verkeer bevorderen.

Ook zijn er gesprekken aan de gang met de nationale regering om de controleurs van de MIVB politiebevoegdheid toe te kennen. Hierdoor zouden zij inbreuken kunnen vaststellen in verband met het blokkeren van de voertuigen van het openbaar vervoer, deze overtreedingen beboeten, en desgevallend laten overgaan tot het wegslepen van hinderende voertuigen.

Ook sensibiliseringscampagnes werden gepland. Bepaalde campagnes werden reeds uitgevoerd, met name deze met betrekking tot het vrijhouden van de bushaltes.

Het geachte lid zal toegeven dat ik in de 10 maanden dat ik aan het hoofd sta van de departementen Verkeerswezen en Openbare werken duidelijke keuzen heb gemaakt en heb gezorgd voor concrete realisaties. Wat ik u zonet heb uiteengezet, bewijst duidelijk dat ik me niet beperk tot vage voornemens.

In dit verband wens ik hier eveneens de kwaliteit en de ernst van het werk van de GEBOV te onderstrepen.

De elementen die ik heb weerhouden en hierboven heb uiteengezet, werden aan de MIVB meegedeeld om haar toe te laten in te gaan op de wensen van haar reizigers, wensen die de Voogdijminister met hen deelt.

Vraag nr. 58 van mevrouw Nagy d.d. 14 mei 1990 (Fr.) :

De verbreding van de Troonstraat.

De door het Gewest bestelde studie over het verkeersschema van de zone Brussel-Europa voorziet in de verbreding van de Troonstraat tussen de Parijsstraat en de Waversesteenweg.

De wegenwerken betekenen de afbraak van de gebouwde gevel tussen de Waversesteenweg en de Italiëstraat.

L'honorable Ministre a déclaré en commission qu'il s'agit là d'une mesure prévue par un plan particulier d'aménagement de la commune.

Renseignements pris, le PPA dont l'élaboration ne fait que démarrer, prévoirait effectivement la démolition de la rue du Trône, dans le but de se conformer au schéma de circulation réalisé par Stratec et qui va être mis en œuvre pour la Région!

Le plan de circulation étudié par Stratec prévoit 4 bandes de circulation pour ce tronçon ainsi que la création de 21 emplacements de stationnement en voirie.

L'honorable Ministre a-t-il envisagé la non démolition de la rue du Trône et la possibilité d'aménager deux bandes de circulation supplémentaires en supprimant le parking sur la voirie?

Réponse : J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre à propos de la situation évoquée sur le tronçon de la rue du Trône entre la chaussée de Wavre et la rue d'Italie.

Il n'est pas possible de réaliser le plan de circulation de l'Espace Bruxelles-Europe sans élargir la voirie actuelle en cet endroit si l'on désire y réserver un trottoir suffisant pour les piétons.

L'exiguïté des trottoirs actuels, l'absence de stationnement du côté ouest et le mauvais état de cette voirie rendent cet endroit particulièrement inconfortable pour les piétons.

Lors de la réunion du groupe de travail chargé de la mise en œuvre du plan de circulation, le délégué de la commune d'Ixelles a clairement exprimé le désir de la commune de maintenir le stationnement le long des trottoirs afin de mieux protéger les piétons. Je partage ce point de vue.

La commune d'Ixelles a désigné l'auteur de projet chargé de l'élaboration du PPA de l'îlot délimité par la rue du Trône, la chaussée de Wavre, la rue Godecharle et la rue d'Italie.

Ce PPA arrêtera les dispositions urbanistiques accompagnant l'élargissement de voirie nécessaire.

En conséquence, sous réserve de dispositions contraires prévues par le futur PPA, je considère que l'aménagement prévu ne peut se réaliser sans démolition des immeubles bordant la rive est de la rue du Trône à cet endroit.

Question n° 59 de M. Drouart du 23 mai 1990 (Fr.) :

La sécurité des enfants aux abords de l'école.

La section maternelle de l'école « Nos enfants » à Forest se trouve localisée avenue Albert, voirie régionale, prioritaire, où la vitesse de circulation excède souvent 60 km à l'heure. Ce qui est trop élevé par rapport aux 30 km/heure qui à mon sens devrait être la règle aux abords des établissements scolaires.

Le passage pour piétons qui se trouve en face de l'école est relativement effacé, et les parents s'inquiètent de l'insécurité pour les enfants, d'autant plus que la section primaire de l'école se trouve rue Meyerbeer et que, dès lors, les traversées sont relativement fréquentes.

Le Ministre est-il informé de cette situation? A-t-il pris les mesures visant à réduire la vitesse de circulation aux abords des écoles en particulier et, puisque c'est de sa compétence, lorsqu'il s'agit de voiries régionales?

In commissie heeft de achtbare Minister verklaard dat het een maatregel betrof bepaald in een bijzonder plan van aanleg van de gemeente.

Na inlichtingen te hebben genomen blijkt dat het pas uitgewerkte BPA inderdaad in de afbraak voorziet van de Troonstraat om het verkeersschema te volgen dat door Stratec werd verwezenlijkt en voor het Gewest zal worden aangevat!

Het door Stratec bestudeerde verkeersplan voorziet in 4 verkeersstroken voor dit stuk evenals in het aanleggen van 21 parkeerplaatsen langs de weg.

Heeft de achtbare Minister overwogen de Troonstraat niet af te breken en 2 bijkomende verkeersstroken aan te leggen door de parkeergelegenheid langs de weg af te schaffen?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid hierna de nodige informatie te verschaffen betreffende de geschetste situatie op het vak van de Troonstraat tussen de Waverssesteenweg en de Italiëstraat.

Het is onmogelijk om het verkeersplan van de Ruimte Brussel-Europa te realiseren zonder een verbreding van de huidige rijweg op deze plaats waar een trottoir moet bestaan dat voldoende breed is.

De smalle trottoirs, de afwezigheid van parkeerplaatsen langs een zijde en de slechte staat van deze weg maken deze plaats eerder oncomfortabel voor voetgangers.

Tijdens de vergadering van de werkgroep, die belast is met de uitvoering van het verkeersplan, heeft de afgevaardigde van de gemeente Elsene duidelijk uitdrukking gegeven aan de wens van de gemeente Elsene om langs de trottoirs parkeerplaatsen te behouden om de voetgangers beter te beschermen. Ik ben het met dit standpunt eens.

De gemeente Elsene heeft de projektontwikkelaar aangeduid die belast is met de opstelling van het BPA voor de kern tussen de Troonstraat, de Waverssesteenweg, de Godecharlestraat en de Italiëstraat.

Het BPA zal de stedenbouwkundige beschikkingen bepalen die gekoppeld zijn aan de noodzakelijke verbreding van de rijweg.

Vraag nr. 59 van de heer Drouart d.d. 23 mei 1990 (Fr.) :

De veiligheid van de kinderen in de omgeving van de school.

De kleuterafdeling van de school « Nos enfants » te Vorst is gelegen aan de Albertlaan, een voorrangsweg behorend tot het gewestelijk wegennet, waar het verkeer dikwijls een snelheid haalt die hoger ligt dan 60 km per uur. In verhouding tot de 30 km per uur die volgens mij regel zou moeten zijn in de onmiddellijke omgeving van onderwijsinstellingen, is dit een veel te hoge snelheid.

Het zebrapad tegenover de school is vrijwel uitgeveegd en de ouders zijn ongerust over de veiligheid van de kinderen, te meer omdat de lagere afdeling van deze school aan de Meyerbeerstraat gelegen is en er dus relatief dikwijls wordt overgestoken.

Is de Minister van deze situatie op de hoogte? Nam hij maatregelen met het oog op een snelheidsbeperking, meer bepaald in de onmiddellijke omgeving van de schoolgebouwen en, aangezien deze onder zijn bevoegdheden vallen, als het de wegen van het gewestelijk wegennet betreft?

Réponse : Je prends bonne note de l'information transmise par l'honorable membre à propos de l'école « Nos Enfants » à Forest. J'ai donné les instructions nécessaires pour que le passage pour piétons mentionné soit repeint. Cela était d'ailleurs prévu dans le cadre des opérations d'entretien en cours.

Si l'on peut effectivement souhaiter qu'aux abords des écoles, la vitesse soit limitée à 30 km/heure, il est de toute manière indispensable que les automobilistes respectent le code de la route qui fixe à 60 km/heure la vitesse en agglomération. En outre, tout conducteur doit régler sa vitesse en fonction des circonstances. La limitation générale de la vitesse à 60 km/h dans les agglomérations ne signifie donc pas que le conducteur est autorisé à rouler à cette vitesse limite quelles que soient les circonstances. Dans le cas présent, l'attention du conducteur est attirée sur l'existence d'une école et du passage pour piétons par les panneaux A23 (endroit spécialement fréquenté par des enfants) et F49 (passage pour piétons).

L'automobiliste doit donc modérer sa vitesse en fonction de cette situation dangereuse dont il est bien averti. La surveillance en la matière incombe à la police et à la gendarmerie.

Les mesures visant à réduire la vitesse de circulation aux abords des écoles relèvent des communes dans le cas des voiries communales, et de la Région dans le cas des voiries régionales.

Je considère que l'aménagement des voiries régionales doit être conçu de manière à atteindre cet objectif. Aussi, de premières adaptations auront lieu aux carrefours de l'avenue Montana avec la chaussée de la Hulpe et la chaussée de Waterloo afin de sécuriser au mieux l'accès à l'école « Decroly ». Par ailleurs, une réflexion générale est en cours à ce sujet.

Question n° 60 de M. Cools du 23 mai 1990 (Fr.) :

Les travaux au carrefour avenue De Fré-chaussée de Waterloo-avenue Belle Alliance.

En réponse à une question orale de Monsieur Willem Draps sur la sécurité routière chaussée de Waterloo, faite le jeudi 14 décembre 1989 au Conseil régional, vous avez annoncé des travaux au carrefour avenue De Fré-chaussée de Waterloo-avenue Belle Alliance.

Ces travaux rencontraient les conclusions d'une étude analytique faite par la police communale d'Uccle.

J'apprends que, sans concertation avec la commune, la Région ne projette plus aujourd'hui de réaliser ces travaux.

Monsieur le Ministre pourrait-il m'informer des raisons de l'abandon de ce projet?

Réponse : Suite à sa question, j'informe l'honorable membre qu'il n'entre pas du tout dans mes intentions de ne pas réaliser les aménagements de sécurité routière étudiés pour la chaussée de Waterloo et en particulier pour le carrefour qu'il évoque.

Bien au contraire, mon Administration m'a proposé des plans d'aménagement qui ont été examinés avec le bourgmestre et la police de la commune d'Uccle. Suite à cet examen, ces plans font l'objet de mises au point.

Antwoord : Ik heb akte genomen van de informatie van het geachte lid betreffende de school « Nos Enfants » te Vorst. Ik heb de nodige instructies gegeven opdat de oversteekplaats voor voetgangers waarvan sprake zou worden herschilderd. Dit was trouwens voorzien in het kader van de lopende onderhoudsoperaties.

Men wenst dat er in de nabijheid van scholen slechts 30 km/u wordt gereden. De automobilisten moeten echter beginnen met de naleving van het verkeersreglement dat 60 km/u voorschrijft in agglomeraties. Alle bestuurders moeten bovendien hun snelheid aanpassen al naargelang de omstandigheden. Een algemene snelheidsbeperking tot 60 km/u in de agglomeraties betekent niet dat de bestuurders tegen deze maximumsnelheid mogen rijden in om het even welke omstandigheid. In dit geval wordt de aandacht van de bestuurders gevestigd op het bestaan van een school en een oversteekplaats voor voetgangers, met behulp van de borden A23 (plaats die in het bijzonder wordt bezocht door kinderen) en F49 (oversteekplaats voor voetgangers).

De autobestuurders moeten hun snelheid aanpassen aan de gevaarlijke situatie waarvan zij in toereikende mate worden op de hoogte gebracht. De controle ter zake behoort tot de bevoegdheden van de politie en de rijkswacht.

De maatregel voor de beperking van de snelheid in de omgeving van scholen behoort tot de bevoegdheden van de gemeenten als het gaat om gemeentewegen, en van het Gewest in het geval van gewestwegen.

Ik meen dat de aanleg van de gewestwegen op een wijze moet worden gepland waardoor deze doelstelling wordt bereikt. Ook zullen de eerste aanpassingswerken geschieden op de kruispunten van de Montanalaan, de steenweg op Ter Hulpen en de Waterloosesteenweg zodat de toegang tot de school « Decroly » zo veilig mogelijk wordt. Hierover worden overigens meer algemene gesprekken gevoerd.

Vraag nr. 60 van de heer Cools d.d. 23 mei 1990 (Fr.) :

De werken ter hoogte van het kruispunt van de De Frélaan met de Waterloosesteenweg en de Belle Alliancelaan.

In antwoord op een mondelinge vraag van de heer Willem Draps over de wegveiligheid van de Waterloosesteenweg, gesteld op donderdag 14 december 1989 in de Hoofdstedelijke Raad, kondigde u werken aan ter hoogte van het kruispunt van de De Frélaan met de Waterloosesteenweg en de Belle Alliancelaan.

Deze wegwerken speelden in op de conclusies van een analytisch onderzoek door de gemeentelijke politie van Ukkel.

Ik verneem dat, zonder overleg met de gemeente, het Gewest de uitvoering van deze werken nu niet langer plant.

Kan de heer Minister me inlichten over de redenen waarom dit plan werd opgegeven?

Antwoord : Ingevolge zijn vraag licht ik het geachte lid erover in dat ik helemaal niet van plan ben om de voorziene aanlegwerken op te geven voor een grotere verkeersveiligheid op de Waterloosesteenweg en het kruispunt waarover hij het heeft.

Integendeel, mijn Administratie heeft me plannen voorgesteld die werden bestudeerd met de burgemeester en de politie van de gemeente Ukkel. Ingevolge deze studie maken deze plannen het voorwerp uit van aanpassingen.

Dès accord et après adjudication, ces travaux seront exécutés.

Sauf difficultés imprévues, ce carrefour sera réaménagé au plus tard début 1991.

Question n° 61 de M. de Lobkowicz du 8 juin 1990 (Fr.) :

Reprise de l'avenue Defré par la Région de Bruxelles-Capitale.

Le Conseil communal d'Uccle a marqué son accord ce jeudi 31 mai sur la reprise de l'avenue Defré par la Région de Bruxelles-Capitale.

J'aimerais connaître les conséquences, notamment sur le plan financier, de cette décision.

Réponse : J'informe l'honorable membre qu'aucune décision de reprise de l'avenue De Fré n'a été prise à ce jour par la Région.

D'une manière générale, il entre dans mes intentions d'attendre les conclusions de l'étude du plan régional des déplacements avant de me prononcer à ce sujet.

Il convient en effet d'avoir une vue d'ensemble des nécessités.

Ceci n'exclut nullement que des décisions puissent être prises auparavant dans des cas limités aux nécessités évidentes et impérieusement urgentes tel que, par exemple, pour concrétiser le plan de circulation de l'Espace Bruxelles-Europe.

Il est évident que l'impact financier de ces reprises doit être évalué. Cela n'a pas été fait à ce jour pour la voirie évoquée mais le sera avant toute décision.

Question n° 62 de M. de Lobkowicz du 15 juin 1990 (Fr.) :

Oubli d'une expropriation rue de Stalle à Uccle.

Il me revient que les travaux à la rue de Stalle à Uccle sont à présent retardés par le fait que toutes les expropriations qui auraient dû intervenir avant le commencement des travaux n'ont pas été faites en temps opportun.

Qu'en est-il exactement ?

Réponse : Suite à sa question, j'ai l'honneur de signaler à l'honorable membre que, dans le cadre des travaux routiers du réaménagement de la rue de Stalle, il a été constaté après la démolition de l'immeuble sis rue de Stalle n° 2, faisant l'objet de l'emprise n° 2 du plan d'expropriation n° G7.4.54, que cette emprise s'étend en réalité sur deux parcelles cadastrales au lieu d'une. Cela est dû à une discordance entre les données cadastrales ayant servi à établir le plan d'expropriation et la limite réelle des parcelles.

En fait, le mur de clôture du jardin voisin n'est pas exactement implanté comme indiqué au plan cadastral.

Cela ne pouvait être constaté que pendant les travaux en cours après la démolition de l'immeuble en question.

Na akkoord en aanbesteding zullen deze werkzaamheden worden uitgevoerd.

Indien er zich geen onverwachte moeilijkheden voordoen, dan zullen de werken ten laatste worden uitgevoerd in het begin van 1991.

Vraag nr. 61 van de heer de Lobkowicz d.d. 8 juni 1990 (Fr.) :

Overname van de Defrélaan door het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Donderdag 31 mei jl. stemde de gemeenteraad van Ukkel ermee in dat het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest de Defrélaan overneemt.

Graag wilde ik weten welke gevolgen er aan deze beslissing verbonden zijn, meer bepaald op financieel vlak.

Antwoord : Ik licht het geachte lid erover in dat tot op heden door het Gewest geen enkele beslissing werd genomen in verband met een overname van de De Frélaan.

Ik ben immers van plan om de conclusies af te wachten van de studie van het gewestelijk vervoerplan. Pas daarna zal ik ter zake een standpunt innemen.

Men moet immers beschikken over een globaal beeld van de bestaande noden.

Dit sluit echter geenszins uit dat er vooraf beslissingen kunnen worden getroffen voor beperkte gevallen waarvoor de noden duidelijk zijn of een hoogdringend karakter bezitten zoals, bijvoorbeeld, voor de realisatie van het verkeersplan van de Ruimte Brussel-Europa.

Het is duidelijk dat het financieel effect van deze overnamen moet worden geëvalueerd. Dit geschiedde nog niet voor de bovengenoemde laan. Zo'n evaluatie zal in elk geval worden uitgevoerd vooraleer er ook maar een beslissing wordt getroffen.

Vraag nr. 62 van de heer de Lobkowicz d.d. 15 juni 1990 (Fr.) :

Het vergeten van een onteigening in de Stallestraat.

Ik verneem dat de werken in de Stallestraat te Ukkel nu achterstand oplopen omdat alle onteigeningen die voor het begin van de werken moesten worden uitgevoerd niet tijdig gebeurden.

Wat is er precies van aan ?

Antwoord : Ik heb de heer het geachte lid ingevolge zijn vraag erop te wijzen dat er in het kader van de wegenwerken voor de heraanleg van de Stallestraat en na de afbraak van het gebouw op het nr. 2 van de Stallestraat, die het voorwerp uitmaakt van zone nr. 2 van het onteigeningsplan nr. G7.4.54, is vastgesteld dat deze zone zich in werkelijkheid bevindt op twee kadastrale percelen en niet op een perceel. Dit is te wijten aan een verschil tussen de kadastrale gegevens die werden gebruikt voor de opstelling van het onteigeningsplan, en de reële grens van de percelen.

De omheiningmuur van de aangrenzende tuin werd niet gebouwd zoals aangegeven op het kadastraal plan.

Dit kon slechts worden vastgesteld tijdens de werken en na de afbraak van het gebouw waarvan sprake.

Afin de pouvoir réaliser le nouvel alignement de la rue de Stalle avec le site propre pour les transports en commun, l'expropriation complémentaire d'une parcelle cadastrale s'impose.

Une petite partie de la parcelle concernée est en effet nécessaire à la réalisation du trottoir de la rue de Stalle. Cette péripétie n'entravera pas la mise en service de la nouvelle voirie et site propre pour tramway.

Question n° 63 de M^{me} Nagy du 15 juin 1990 (Fr.) :

La nomination d'un responsable cycliste pour la Région bruxelloise.

Les cyclistes bruxellois sont souvent oubliés lorsqu'il s'agit de l'aménagement des voiries de la Région.

Pour cette raison la nomination d'un responsable cycliste pour la Région apparaît être une initiative heureuse; c'est ce que rapporte le numéro 4 de la revue « Ecomobiles ».

Le Ministre pourrait-il me dire :

1. dans quel cadre la désignation de ce responsable a-t-elle eu lieu;
2. quelles sont les fonctions et les missions dont il est chargé?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

1. Le fonctionnaire responsable cycliste a été désigné dans le cadre de la réorganisation provisoire de l'Administration de l'Équipement et de la Politique des Déplacements. Il est affecté au service A1 — Service de la Politique des Déplacements et des Transports.

2. Sa mission principale sera d'examiner les projets de réaménagement des espaces publics et des voiries sous l'angle des cyclistes. Pour ce faire, il est actuellement chargé de rassembler les informations et la documentation, de prendre contact avec la Région wallonne et la Région flamande, et de prendre les contacts nécessaires avec les associations qui s'occupent de ces matières, afin de constituer un groupe de travail susceptible d'examiner les dossiers d'aménagement.

Question n° 64 de M. Draps du 15 juin 1990 (Fr.) :

Travaux effectués pour la Région de Bruxelles-Capitale. — Factures impayées.

Actuellement, de nombreux entrepreneurs qui ont réalisé des travaux pour la Région de Bruxelles-Capitale se plaignent de ne pas être payés, et ceci pour des travaux qui ont été exécutés il y a parfois fort longtemps.

Monsieur le Ministre pourrait-il me faire savoir, d'une part, pourquoi des factures relatives à des états d'avancement pour des chantiers actuellement en cours ont été payées, alors que, pour des chantiers terminés parfois depuis des années, les dossiers sont complètement bloqués?

La Région devrait des dizaines de millions à certains entrepreneurs, ce qui compromet la situation financière de certains d'entre eux, qui sont souvent bruxellois. On constate un manque total de sérieux dans le traitement de ces dossiers et il en va de la crédibilité de la Région de Bruxelles-Capitale. Les retards sont tellement conséquents que l'on parle d'une volonté de boycott de la part de certaines entreprises qui refuseraient dorénavant de travailler pour la Région.

Voor de realisatie van de nieuwe rooilijn van de Stallestraat met de eigen bedding van het openbaar vervoer is bijgevolg de bijkomende onteigening noodzakelijk van een kadastraal perceel.

Een klein gedeelte van het perceel waarvan sprake is immers noodzakelijk voor de aanleg van het trottoir van de Stallestraat. Het voorval zal de indienststelling van de nieuwe weg en de eigen bedding van de tram niet verhinderen.

Vraag nr. 63 van mevrouw Nagy d.d. 15 juni 1990 (Fr.) :

Aanstelling van een regionale fietsverantwoordelijke.

De Brusselse fietsers worden dikwijls uit het oog verloren bij de heraanleg van de wegen van het Gewest.

Om deze reden blijkt de aanstelling van een regionale fietsverantwoordelijke een toe te juichen initiatief. Zo verneem ik in het nummer 4 van het tijdschrift « Ecomobiles ».

Zou de Minister me kunnen zeggen :

1. in welk kader de aanstelling van deze verantwoordelijke gebeurde;
2. met welke taken en opdrachten hij wordt belast?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid in te lichten over de volgende elementen :

1. De ambtenaar, die verantwoordelijk is voor de fietsers, werd aangeduid in het kader van de voorlopige reorganisatie van het Bestuur van de Uitrusting en van het Vervoerbeleid. Hij behoort tot de dienst A1 — Dienst van het Vervoerbeleid.

2. Zijn belangrijkste opdracht zal erin bestaan de ontwerpen voor de heraanleg van openbare ruimten en wegen te onderzoeken vanuit het standpunt van de fietsers. Hiervoor is hij momenteel belast met de verzameling van de informatie en de dokumentatie. Hij dient eveneens contact op te nemen met het Waalse en het Vlaamse Gewest, evenals met de verenigingen die zich bezighouden met deze materies. Doel hiervan is de oprichting van een werkgroep voor het onderzoek van de dossiers die betrekking hebben op aanlegwerken.

Vraag nr. 64 van de heer Draps d.d. 15 juni 1990 (Fr.) :

Werken uitgevoerd voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. — Onbetaalde facturen.

Heel wat aannemers die voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest werken hebben uitgevoerd beklagen zich tegenwoordig over het feit dat ze nog niet werden betaald, dit soms voor werken die al lang beëindigd zijn.

Zou de heer Minister me kunnen laten weten waarom facturen met betrekking tot voorschotrekeningen werden vereffend voor werven die op dit ogenblik aan de gang zijn, terwijl de dossiers voor werven die soms reeds sinds jaren beëindigd zijn, volledig geblokkeerd worden?

Het Gewest zou sommige aannemers tientallen miljoenen verschuldigd zijn, wat de financiële toestand van sommige, vaak Brusselse, aannemers in gevaar brengt. Er is een totaal gebrek aan ernst in de aanpak van deze dossiers en de Brusselse Hoofdstedelijke Raad verliest aan geloofwaardigheid. De achterstallige betalingen komen dermate regelmatig voor dat men gewaagt van een boycott van bepaalde ondernemingen die voortaan zouden weigeren nog werken aan te nemen voor de Raad.

Aussi, Monsieur le Ministre pourrait-il me faire savoir :

1. quel est le montant des factures actuellement en souffrance, c'est-à-dire celles qui n'ont pu être liquidées, alors que les travaux correspondants ont été terminés en 1989 ou dans les années antérieures;
2. les raisons pour lesquelles les entrepreneurs n'ont pas été payés;
3. les dispositions qui ont été prises pour payer ces factures;
4. les délais dans lesquels les entrepreneurs peuvent s'attendre à être payés;
5. l'évaluation du coût que représente pour la Région, la charge des intérêts de retard?

Réponse : Il est exact que de nombreux entrepreneurs qui ont réalisé des travaux pour le compte de l'Etat et de la Région de Bruxelles-Capitale se plaignent de ne plus être payés et ceci souvent pour des travaux qui ont été exécutés il y a parfois fort longtemps, voire avant la régionalisation.

Un certain nombre de chantiers, terminés parfois depuis des années, notamment ceux relatifs au Fonds des Routes, sont actuellement impayés auprès des entrepreneurs.

Je tiens à souligner que l'Etat central n'a imposé au Fonds des Routes la comptabilité des engagements prévus par la loi de 1922 qu'à partir du 1^{er} janvier 1989. Dans ces conditions, avant 1989, le Fonds des Routes fonctionnait sans comptabilité des engagements. C'est dire que, lors de la réforme de l'Etat et de l'application de la loi de financement, un certain nombre de problèmes se sont révélés.

Ainsi, un certain nombre de dossiers de paiement relatifs à des entretiens à charge du Fonds des Routes pour l'exercice 1986-87 et 88 devraient être liquidés par le Fonds des Routes. Or celui-ci ne dispose plus de moyens financiers pour assurer le paiement de ces dépenses d'entretien. Par ailleurs, le Fonds des Routes n'assure actuellement que le paiement des investissements à charge d'exercices antérieurs à 1989.

On peut se demander si le fait que la comptabilité du Fonds des Routes n'ait pas été régionalisée n'a pas retardé de façon significative et systématique certains ordonnancements de manière à faire supporter par la Région certaines charges incombant au national et plus particulièrement les intérêts de retard. En tout état de cause, la dette d'un certain nombre d'entreprises est certaine et il va sans dire que l'Etat central devrait en supporter les conséquences.

De plus, le problème se pose au niveau des intérêts de retard pour la Région de Bruxelles-Capitale. En effet, la loi de financement spécifie clairement que les intérêts de retard seront à charge de la Région concernée. Conscient de cette problématique, en date du 21 décembre 1989, j'ai introduit auprès de l'Exécutif une note globale sur la problématique précitée.

En date du 29 décembre 1989, le dossier a été transmis auprès du Ministre du Budget comme cela avait été convenu en Exécutif. La problématique évoquée par l'honorable membre est du ressort du Ministre du Budget régional, Monsieur Chabert.

Comme, cependant, le cas très spécifique des intérêts de retard est coûteux et ne cesse de croître, j'ai pris l'initiative de proposer à la Conférence interministérielle de l'Infrastructure et des Communications une position claire des Régions et de l'Etat central afin d'éviter tout dérapage budgétaire en ce qui concerne les intérêts de retard.

Zou de heer Minister me derhalve kunnen laten weten :

1. welk het bedrag is van de nu uitstaande facturen, hiermee bedoel ik facturen die niet werden betaald hoewel de werken waarvan sprake werden beëindigd in 1989 of nog vroeger;
2. waarom deze aannemers niet werden betaald;
3. welke maatregelen er werden getroffen om deze facturen te betalen;
4. binnen welke termijn de aannemers een betaling kunnen verwachten;
5. op hoeveel de intresten op achterstallige betalingen worden geraamd?

Antwoord : Het is juist dat vele ondernemers, die werken hebben uitgevoerd voor rekening van de Staat en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, erover klagen dat zij niet meer werden betaald, en dit voor werken die soms lange tijd geleden, soms nog vóór de regionalisering, werden uitgevoerd.

Een aantal werven, die soms sedert verschillende jaren voltooid zijn, met name deze betreffende het Wegenfonds, werden nog niet betaald aan de ondernemers.

Graag onderstreep ik echter in dit verband dat de nationale overheid het Wegenfonds slechts vanaf 1 januari 1989 verplicht heeft om een boekhouding te voeren van de vastleggingen voorzien in de wet van 1922. Vóór 1989 werkte het Wegenfonds bijgevolg zonder boekhouding van de vastleggingen. Bij de staats hervorming en de toepassing van de financieringswet rezen dan ook een aantal problemen.

Zo moesten een aantal betalingsdossiers voor onderhoudswerken ten laste van het Wegenfonds voor het boekjaar 1986-1987 en 88 worden vereffend door het Wegenfonds. Welnu, dit Fonds beschikt niet meer over financiële middelen om de betaling te verzekeren van deze onderhoudsuitgaven. Bovendien staat het Wegenfonds vandaag enkel in voor de betaling van de investeringen ten laste van de begrotingsjaren voor 1989.

Men kan zich afvragen of het feit dat de boekhouding van het Wegenfonds niet werd geregionaliseerd bepaalde ordonnancements niet op beduidende en systematische wijze heeft vertraagd om het Gewest te laten opdraaien voor bepaalde lasten die moeten worden gefinancierd door de nationale overheid en meer bepaald voor de verwijlintresten. De schuld van een bepaald aantal ondernemingen staat vast en het spreekt vanzelf dat de nationale overheid er de gevolgen van zou moeten dragen.

Bovendien stelt zich voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest het probleem van de verwijlintresten. De financieringswet bepaalt immers duidelijk dat de verwijlintresten ten laste vallen van het betrokken Gewest. Ik was bewust van dit probleem en op 21 december 1989 diende ik bij de Executieve een globale nota in over bovengenoemd probleem.

Op 29 december 1989 werd het dossier doorgestuurd naar de Minister van Begroting, zoals overeengekomen in de Executieve. De problematiek, die het geachte lid aanroert, behoort tot de bevoegdheid van de gewestelijke Minister van Begroting, de heer Chabert.

Aangezien het zeer specifieke geval van de verwijlintresten duur is en steeds duurder wordt, heb ik het initiatief genomen om aan de Interministeriële Conferentie van Verkeerswezen en Infrastructuur een duidelijk standpunt van de Gewesten en de nationale overheid voor te stellen zodat begrotingsproblemen zouden worden vermeden voor de verwijlintresten.

En effet, j'ai proposé à la Conférence interministérielle d'adopter la position de la Cour des Comptes à titre conservatoire en ce qui concerne le paiement des intérêts de retard et de liquider les intérêts de retard de chacun, en ce qui le concerne, sur base des principes arrêtés par ce haut collège. La conférence se prononcera à cet égard dans les tout prochains jours.

En ce qui concerne les questions précises posées par l'honorable membre, et plus particulièrement la question première, il ne m'est pas possible d'évaluer actuellement les factures impayées pour les années antérieures, avant la régionalisation; en effet, les dossiers sont de la responsabilité du Ministre *nationale* des Travaux publics et des Communications.

Je crois vous avoir répondu pour ce qui concerne les raisons pour lesquelles ces factures n'ont pas été payées et les dispositions qui ont été prises pour payer ces factures.

En ce qui concerne les délais dans lesquels les entrepreneurs peuvent s'attendre à être payés, il convient de remarquer qu'il s'agit d'un règlement général des charges du passé et de la succession des droits aux obligations des Régions à l'Etat central qui est du ressort du Comité de Concertation Gouvernement-Exécutif qui traite actuellement ce dossier. Je peux évaluer le coût que représente pour la Région la charge des intérêts de retard pour le secteur qui est de mes compétences. Ce coût est évalué en 1990 à environ 300 millions; je tiens cependant à réaffirmer que la Région de Bruxelles-Capitale est prête à évoquer ce problème dans sa globalité au niveau du Comité de Concertation Gouvernement/Exécutif, que les deux Ministres concernés, MM. Picqué et Chabert, sont en possession de ce dossier, et que, malheureusement, l'Etat central, dans l'état actuel des choses, n'est pas prêt à ouvrir ce débat.

Il convient dès lors que la Région de Bruxelles-Capitale prenne les mesures conservatoires comme indiqué ci-avant afin d'éviter toute charge inutile dans le paiement des intérêts de retard.

Enfin, depuis le 12 juillet 1989, date à laquelle l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale a été officiellement investi des nouvelles compétences Communications et Travaux publics, aucun retard de paiement n'est enregistré par les Services de la comptabilité régionale en ce qui concerne les compétences Communications et Travaux publics au-delà des délais normaux de gestion administrative.

J'ai veillé avec mon collègue, Ministre du Budget et des Finances, à ce que les structures de l'Administration de l'Équipement et de la Politique des Déplacements permette un traitement rapide des dossiers comptables relatifs aux compétences Communications et Travaux publics.

J'ai, en outre renforcé, en accord avec le Ministre de la Fonction publique et du Budget et des Finances, la cellule comptabilité générale du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale en transférant cinq agents de l'Administration de l'Équipement vers la comptabilité générale du département. Dans ces conditions, je crois que toutes les dispositions ont été prises afin d'éviter tout dérapage budgétaire.

Je crois avoir ainsi répondu, mon cher collègue, à vos préoccupations.

Ik heb aan de Interministeriële Conferentie voorgesteld om het standpunt over te nemen van het Rekenhof om conservatoire redenen voor wat betreft de betaling van de verwijlinteressen en de verwijlinteressen van elkeen te vereffenen, ieder deze die hem betreffen, op basis van de principes die werden bepaald door dit hoge college. De conferentie zal zich ter zake uitspreken in de komende dagen.

Voor wat betreft de konkrete vragen, die werden gesteld door het geachte lid, en meer bepaald voor wat betreft de eerste vraag, kan ik momenteel geen raming maken van de onbetaalde facturen voor de vorige jaren, voor de regionalisering; de dossiers behoren tot de verantwoordelijkheid van de *nationale* Minister van Openbare Werken en Verkeerswezen.

Ik meen echter te hebben geantwoord voor wat betreft de redenen waarom deze facturen niet werden betaald en de beschikkingen die werden getroffen om deze te betalen.

Voor wat betreft de termijnen waarbinnen de ondernemers mogen hopen betaald te worden, dient opgemerkt dat het gaat om een algemene regeling van de lasten uit het verleden en de opvolging van de rechten en verplichtingen van de nationale overheid door de Gewesten. Hiervoor is het Overlegcomité Regering/Executieven bevoegd. Dit comité behandelt trouwens momenteel dit dossier. Ik kan de kostprijs ramen voor het Gewest van de lasten van de verwijlinteressen voor de sector die behoort tot mijn bevoegdheden. Deze kostprijs wordt voor 1990 geschat op ongeveer 300 miljoen; ik herbevestig hierbij evenwel dat het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest bereid is om dit probleem op globale wijze te behandelen op het niveau van het Overlegcomité Regering/Executieven, dat de twee betrokken Ministers, de heren Picqué en Chabert, in het bezit zijn van dit dossier en dat de nationale overheid er helaas niet toe bereid is om in de huidige omstandigheden de gesprekken hierover te hervatten.

Het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest moet bijgevolg de conservatoire maatregelen treffen zoals hierboven aangegeven om elke nutteloze last voor wat betreft de betaling van de verwijlinteressen te vermijden.

Sedert 12 juli 1989, datum waarop de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve officieel de bevoegdheden van Verkeerswezen en Openbare Werken kreeg toegewezen, werd door de Diensten van de gewestelijke boekhouding geen enkele laattijdige betaling opgetekend voor de bevoegdheden Verkeerswezen en Openbare Werken buiten de normale termijnen van het administratief beheer.

Ik heb er samen met mijn collega, de Minister van Begroting en Financiën, over gewaakt dat de structuren van het Bestuur van de Uitrusting en van het Vervoerbeleid een snelle behandeling zouden toelaten van de boekhoudkundige dossiers voor de bevoegdheden Verkeerswezen en Openbare Werken.

In akkoord met de Minister van het Openbaar Ambt en van Begroting en Financiën heb ik bovendien de algemene boekhoudkundige cel van het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest uitgebreid door de overdracht van vijf ambtenaren van het Bestuur van de Uitrusting naar de algemene boekhouding van het departement. Ik meen dan ook dat alle beschikkingen werden getroffen om elk begrotingsprobleem te vermijden.

Ik hoop hiermede, geachte collega, te hebben geantwoord op uw vragen.

Question n° 65 de M. Cools du 29 juin 1990 (Fr.) :

Coût de l'étude « IRIS ».

Monsieur le Ministre peut-il m'informer du coût de l'étude baptisée « IRIS » ?

Réponse : J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que le coût de l'élaboration du Plan Régional des Déplacements (plan IRIS) s'élève à 45.522.500 F (hors TVA).

Une somme de 13 millions de francs a été inscrite à l'article 12.32 — section 45 — titre I du budget « Communications » 1990.

Une somme de 12 millions de francs a été inscrite à l'article 12.32 — section 33 — titre I du budget « Aménagement du Territoire » 1990.

Des inscriptions budgétaires complémentaires sont à prévoir pour couvrir le solde à payer en 1991 et 1992.

Question n° 66 de M. De Berlangeer du 1^{er} juillet 1990 (N.) :

Inscriptions recouvertes de peinture sur des panneaux indicateurs à Bruxelles.

J'attire l'attention de Monsieur le Ministre sur ce qui suit :

1. A proximité du Ministère de la Communauté flamande sis rue des Colonies, et aux alentours immédiats du bâtiment rénové de la « Royale Belge », se trouvent des panneaux indicateurs « Antwerpen-Anvers/Leuven-Louvain/Namur-Namen » dont le texte néerlandais est encore toujours recouvert de peinture.

2. On constate des cas identiques dans l'avenue de Tervuren à hauteur du square Montgomery : clinique Saint-Michel.

Cette situation persiste depuis des années et rien n'est fait pour appliquer la législation linguistique en matière administrative.

Que pense faire Monsieur le Ministre pour y remédier ?

Réponse : Je remercie l'honorable membre de m'avoir signalé les anomalies relevées dans sa question.

Je l'informe que la Région n'est pas gestionnaire de la rue des Colonies. Celle-ci relève de la Ville de Bruxelles.

En ce qui concerne l'avenue de Tervuren, j'ai immédiatement donné instruction à mon Administration de procéder au nettoyage du panneau indiquant la direction de la clinique Saint-Michel.

Ces dégradations de matériel public sont malheureusement très fréquentes et mes services s'emploient à y remédier.

Question n° 67 de M^{me} Nagy du 5 juillet 1990 (Fr.) :

Les fréquences sur la ligne de métro n° 1.

Les voyageurs de la ligne de métro n° 1A qui doivent se rendre dans les stations au-delà de Delta à certaines heures de la journée, doivent passer de longues minutes à attendre la rame suivante vers Hermann-Debroux; cela est de nature à décourager les usagers.

Vraag nr. 65 van de heer Cools d.d. 29 juni 1990 (Fr.) :

De kostprijs van de « IRIS »-studie.

Hoeveel kost de « IRIS »-studie ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid erover in te lichten dat de kostprijs van de opstelling van het Gewestelijk Vervoerplan (het plan IRIS) 45.522.500 fr. bedraagt, BTW niet inbegrepen.

Er is een bedrag van 13 miljoen frank geboekt ten laste van artikel 12.32 — sectie 45 — titel I van de begroting « Verkeerswezen » 1990.

Er is een bedrag van 12 miljoen geboekt op artikel 12.32 — sectie 33 — titel I van de begroting « Ruimtelijke Ordening » 1990.

In 1991 en 1992 zullen bijkomende budgettaire inschrijvingen moeten worden voorzien om het saldo te dekken dat zal moeten worden betaald.

Vraag nr. 66 van de heer De Berlangeer d.d. 1 juli 1990 (N.) :

Overschilderde richtingsaanwijzers te Brussel.

Ik vestig de aandacht van de geachte heer Minister op het volgende :

1. In de omgeving van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap in de Koloniënstraat, in de onmiddellijke nabijheid van het gerenoveerd gebouw « Royale Belge » zijn richtingsaanwijzers geplaatst « Antwerpen-Anvers/Leuven-Louvain/Namur-Namen », waarvan de Nederlandse tekst nog steeds overschilderd is.

2. Identieke gevallen doen zich voor op de Tervurenlaan Montgomerijplantsoen : Sint Michielskliniek.

Deze toestand bestaat reeds jaren en er wordt niets gedaan om de taalwetgeving in bestuurszaken toe te passen.

Wat denkt de geachte heer Minister hieraan te doen ?

Antwoord : Ik dank het geachte lid omdat hij me wijst op deze onregelmatigheden.

Ik licht hem er evenwel over in dat de Koloniënstraat niet onder de bevoegdheid valt van het Gewest. Deze straat wordt namelijk beheerd door de Stad Brussel.

Voor wat betreft de Tervurenlaan heb ik onmiddellijk aan mijn Administratie de nodige instructies gegeven opdat er zou worden overgegaan tot de schoonmaak van het bekladde richtingsbord voor de Sint-Michielskliniek.

Dergelijke beschadigingen van openbaar materieel komen helaas zeer vaak voor en mijn diensten doen hun best om eraan te verhelpen.

Vraag nr. 67 van mevrouw Nagy d.d. 5 juli 1990 (Fr.) :

De frequenties van de metrolijn nr. 1.

De reizigers van de metrolijn nr. 1A die voorbij Delta moeten reizen, moeten op bepaalde tijdstippen minutenlang wachten op het volgende stel naar Hermann-Debroux, wat de reizigers ontmoedigt.

Monsieur le Ministre peut-il me communiquer.

1. quelles sont les fréquences de passage sur la ligne;
2. quelles sont les raisons qui justifient l'arrêt des rames à Delta sans desservir les 3 stations jusqu'à Hermann-Debroux? Le maintien de la ligne pourrait à mon sens améliorer la satisfaction des utilisateurs.

Réponse : En réponse à la question écrite posée, je prie l'honorable membre de bien vouloir prendre connaissance des éléments suivants :

1. Les fréquences de passage sur les lignes de métro A1 et 1B (Veeweyde-Heysel, Stockel-Hermann-Debroux), lors de l'application de l'horaire d'hiver qui est en vigueur du 1^{er} septembre au 30 juin, sont les suivantes :

- période de pointe : 6 min.
- période creuse : 10 min.
- soirée : 20 min.

2. Les rames de métro rentrent toutes, en fin de journée, au dépôt Delta afin de permettre leur entretien.

Suite à la baisse de fréquence en soirée, les rames — en surplus — regagnent donc leur dépôt. Toutefois, elles assurent le service voyageurs jusqu'à la station Delta, et ne sont pas reprises dans le tableau des fréquences. Il faut donc considérer ces rames comme l'offre d'un surplus de capacité.

Question n° 68 de M. Cools du 9 juillet 1990 (Fr.) :

Édition de brochures et organisation de manifestations. — Concours de sociétés de relations publiques.

Monsieur le Ministre, pouvez-vous m'informer si, depuis votre entrée en fonction, votre Département ou votre Cabinet ont eu recours, pour l'édition de brochures, de dépliants, pour l'organisation de manifestations diverses, ... au concours de sociétés de relations publiques ou de conseil en communications?

Pouvez-vous m'indiquer dans chaque cas à qui votre Département ou votre Cabinet a eu recours, avec quelle société un contrat a été conclu et pour quel montant?

Pouvez-vous également préciser cas par cas si un appel d'offre restreint ou un appel d'offre public a été organisé pour l'octroi de ce marché de services?

Réponse : J'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre les éléments de réponse suivants.

J'ai passé un marché de gré à gré avec la firme NCM pour un montant de 360.000 F par an afin qu'elle réalise les brochures Info-Travaux qui sont unanimement appréciées aujourd'hui.

Le montant précité a fait l'objet d'un engagement sur l'article 12.28 — section 44 — titre I du budget régional.

Question n° 69 de M. Adriaens du 9 juillet 1990 (Fr.) :

Nouveaux revêtements routiers perméables.

Divers quartiers de la Région bruxelloise ont été récemment victimes d'inondations à la suite d'orages qui n'étaient pourtant pas d'une intensité exceptionnelle. L'augmentation de la fréquence des inondations est souvent imputée à la multiplication des zones imperméables sur lesquelles la pluie ruisselle et provoque des « coups d'eau » que ne peuvent absorber les égouts et les bassins d'orage.

Kan de heer Minister mij mededelen.

1. welke metrofrequentie de lijn heeft;
2. om welke redenen de metrostellen stoppen te Delta en de volgende 3 stations tot Hermann-Debroux niet meer bedienen? De lijn behouden tot het eindstation zou volgens mij de tevredenheid van de gebruikers kunnen verbeteren.

Antwoord : In antwoord op de gestelde vraag licht ik het geachte lid in over de volgende elementen :

1. De frequenties op de metrolijnen 1A en 1B (Veeweyde-Heizel, Stockel-Hermann-Debroux) bij toepassing van de winterregeling, die geldt van 1 september tot 30 juni, zijn de volgende :

- tijdens de spitsuren : 6 min.
- tijdens de tussenuren : 10 min.
- 's avonds : 20 min.

2. Op het einde van de dag begeven de metrostellen zich voor onderhoud naar de remise Delta.

Ingevolge de daling van de frequenties 's avonds, rijden de — overtollige — stellen terug naar hun remise. Zij verzekeren evenwel het reizigersvervoer tot het station Delta maar zijn niet meer opgenomen in het schema van de frequenties. Deze stellen moeten bijgevolg worden beschouwd als het aanbod omwille van een te grote capaciteit.

Vraag nr. 68 van de heer Cools d.d. 9 juli 1990 (Fr.) :

Uitgave van brochures en organisatie van manifestaties. — Beroep op maatschappijen voor public relations.

Heeft uw Ministerie of uw Kabinet, sedert u uw functie hebt opgenomen, een beroep gedaan op maatschappijen voor public relations of maatschappijen voor advies inzake communicatie, voor de uitgave van brochures of folders of voor de organisatie van verschillende manifestaties...?

Kunt u mij voor ieder geval aanduiden wie uw departement of Kabinet daarvoor heeft aangesproken, met welke maatschappij een contract werd gesloten en voor welk bedrag?

Hebt u voor elk geval afzonderlijk een beperkte of een openbare aanbesteding georganiseerd om deze markt toe te kennen?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid in kennis te stellen van de volgende informatie.

Ik heb met de onderneming NCM een onderhandse overeenkomst gesloten ten belope van 360.000 fr. per jaar voor de realisatie van de brochures Info-Werken die vandaag unaniem naar waarde worden geschat.

Het bovengenoemd bedrag heeft het voorwerp uitgemaakt van een vastlegging ten laste van artikel 12.28 — sectie 44 — titel I van de gewestelijke begroting.

Vraag nr. 69 van de heer Adriaens d.d. 9 juli 1990 (Fr.) :

Nieuwe waterdoorlatende wegbedekking.

Verschillende wijken van het Brusselse Gewest werden onlangs getroffen door overstromingen als gevolg van onweers die niet buitengewoon hevig waren. Dat er steeds meer overstromingen zijn is dikwijls te wijten aan de uitbreiding van de waterdichte stroken waarop de regen stroomt en plotse « waterplassen » vormt die de riolen en de stormbeken niet kunnen opslorpen.

Or, il existe actuellement une nouvelle technique de « chaussées poreuses » : des bandes de roulement d'une trentaine de centimètres peuvent stocker de l'ordre de 60 mm d'eau (elles diminuent également le bruit de roulement et le risque d'aquaplanage).

Le Ministre peut-il me dire si l'Administration des Travaux publics a étudié l'emploi de tels revêtements pour les voiries régionales ?

Des tronçons de voirie récemment rénovés ont-ils été réalisés avec ce type de revêtement ? Si oui, où se trouvent-ils et quel kilométrage représentent-ils ?

D'autres expériences de ce type ont-elles été programmées ?

Des contacts sont-ils pris avec les communes pour généraliser l'emploi de telles techniques ?

Combien de kilomètres de voiries régionales sont-ils réalisés, comme la chaussée de Wavre, par un procédé de pavage qui lui aussi permet une perméabilité du revêtement routier ?

Réponse : Suite à sa question, j'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre les éléments techniques suivants.

Utilisation des revêtements drainants.

Les revêtements drainants utilisés jusqu'à présent par mon administration présentent les caractéristiques suivantes :

- épaisseur de la couche d'usure drainante : 4 cm;
- granulométrie : 0/10 ou 0/14;
- pourcentage de vide 22 % \pm 3 %, soit une capacité de « stockage » d'une pluie de 8 mm;
- surcoût par rapport à un revêtement bitumineux classique : 20 %;
- amélioration du bruit de roulement : \pm 3 décibels par rapport à un revêtement bitumineux classique; \pm 8 décibels par rapport à un revêtement en béton;
- amélioration du comportement à la pluie du revêtement;
- plus faible résistance aux efforts tangentiels.

Ces revêtements ont notamment été utilisés au boulevard du Souverain et sur la Petite Ceinture, ainsi que sur les chantiers en cours sur l'axe Léopold II, et sur la section Namur-Louise de la Petite Ceinture.

Mon administration a examiné la possibilité de réaliser une chaussée poreuse de plus grande épaisseur telle que vous l'évoquez.

Deux problèmes sont difficiles à résoudre dans le cas des enrobés drainants :

- l'évacuation rapide transversale des eaux « piégées » dans la couche drainante;
- le nettoyage de la couche d'enrobés drainants qui a tendance à se colmater progressivement par des fines poussières, etc...

Il s'avère extrêmement difficile de les résoudre si la couche drainante passe d'une épaisseur de 4 cm à 30 cm.

On ne pourrait empêcher à terme le colmatage progressif du revêtement qui perdrait ses caractéristiques drainantes,

Maar er bestaat nu een nieuwe techniek van « vochtdoorlatende wegen » : rijstroken van dertig centimeter die tot 60 mm water kunnen opvangen (ze verminderen eveneens het rijkgeluid en het risico van aquaplaning).

Heeft de Administratie van Openbare Werken het gebruik van dergelijke bekledingen voor de gewestelijke wegen bestudeerd ?

Werden stukken van het wegdek onlangs met dit soort bekleding vernieuwd ? Zo ja, waar bevinden ze zich en over hoeveel kilometer gaat het ?

Werden andere dergelijke experimenten geprogrammeerd ?

Werden contacten gelegd met de gemeenten om het gebruik van dergelijke technieken te veralgemenen ?

Hoeveel kilometer gewestelijke wegen werden, zoals de Waverssesteenweg, met een soort plaveisel aangelegd dat ook het vocht door de wegdekking laat ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid ingevolge zijn vraag in kennis te stellen van de volgende technische informatie.

Gebruik van drainerende wegbedekkingen.

De drainerende bedekkingen, die tot op heden door mijn administratie werden gebruikt, bezitten de volgende kenmerken :

- dikte van de drainerende slijtlaag : 4 cm;
- granulometrie : 0/10 of 0/14;
- ledigheidspercentage 22 % \pm 3 %, goed voor een opslagcapaciteit voor regenwater van 8 mm;
- meerkost in verhouding tot een gewone bitumineuze bedekking : 20 %;
- vermindering van de geluidshinder : \pm 3 decibels in verhouding tot een gewone bitumineuze wegdekking; \pm 8 decibels in verhouding tot een betonnen wegdek;
- verbetering van de reactie van de wegdekking op regen;
- kleinere weerstand tegen tangentiële belastingen.

Deze bedekkingen werden met name gebruikt op de Vorstlaan en op de Kleine Ring evenals voor de werven op de Leopold II-as en op het vak Namen-Louiza van de Kleine Ring.

Mijn administratie heeft de mogelijkheid onderzocht van de realisatie van een dikker poreus wegdek zoals door u wordt voorgesteld.

In verband met de drainerende wegbedekkingen zijn er twee problemen die moeilijk op te lossen zijn :

- de snelle en transversale evacuatie van het « gevangen » water in de drainerende laag;
- de schoonmaak van de drainerende laag van de wegdekking die de neiging vertoont zich geleidelijk op te vullen met kleine stofdeeltjes, enz...

Deze problemen zijn zeer moeilijk op te lossen indien de drainerende laag toeneemt van 4 tot 30 cm.

Op termijn zou men de geleidelijke opvulling van de wegdekking niet kunnen verhinderen die haar drainerende

tout en se transformant en un piège à eau susceptible d'affaiblir les caractéristiques de portance de la fondation de la route.

En outre, le comportement d'un revêtement perméable de cette épaisseur lors des alternatives de périodes de gel et de dégel serait très mauvais.

Pavage des voiries.

Les revêtements par pavage sont de plus en plus utilisés par mon administration :

— pour constituer les sites tramways franchissables et semi-franchissables. Ce matériau susceptible de légers mouvements s'adapte en effet beaucoup mieux au contrebutage des rails que le revêtement bitumineux; par ailleurs, il contribue à différencier les fonctions de la voirie par effet visuel;

— pour certains sites particuliers où un effet de convivialité avec diminution des vitesses est recherché (chaussée d'Ixelles, chaussée de Wavre);

— pour certaines zones locales (passages piétons) où une différenciation du revêtement permet d'attirer l'attention des automobilistes sur la présence d'obstacles.

Toutefois, ce type de revêtement ne doit pas faire l'objet d'une généralisation abusive pour les raisons suivantes :

- augmentation du bruit de roulement par rapport à un revêtement bitumineux;
- moins grande aptitude à résister au trafic lourd;
- surcoût de 100 % par rapport à un revêtement bitumineux;
- confort de roulement moins grand après quelques années.

Il ne m'est pas possible actuellement de vous fournir les renseignements chiffrés que vous demandez à propos du kilométrage de voirie aménagée avec ces matériaux. L'administration prépare actuellement une banque de données routières permettant à l'avenir de répondre à des questions de ce type.

Il est évident que l'existence de ces revêtements est de nature à participer à la réduction et à l'étalement des débits d'eau évacués par les égouts en cas d'orage.

L'effet de tels revêtements sur la problématique globale des inondations reste toutefois très limité.

En outre, le choix des revêtements des voiries doit être fait en tenant compte des autres impacts : bruit, durabilité, sécurité, confort, esthétique,...

Question n° 71 de M. de Lobkowicz du 16 juillet 1990 (Fr.) :

Programmation des projets des Travaux publics.

Les compétences du Ministre lui permettent d'influer sur la réalisation des différents projets des Travaux publics.

eigenschap zou verliezen en zich zou veranderen in een « water-val » die het draagvermogen van de fundering van de weg zou kunnen verminderen.

Bovendien zou het gedrag van een doorlaatbaar wegdek van deze dikte bij afwisselende vorst en dooiweer zeer ongunstig zijn.

Bestrating van het wegdek.

Door mijn administratie wordt er voor de wegbedekkingen meer en meer gebruik gemaakt van bestratingsprocedures :

— voor de oversteekbare en half-oversteekbare trambeddingen. Dit materiaal, dat licht kan bewegen, past beter bij de schoren van de rails dan bitumineuze wegbedekkingen. Deze beddingen zorgen bovendien voor een visueel onderscheid tussen de verschillende wegfuncties;

— voor bepaalde bijzondere sites waar verschillende functies aanwezig zijn en een snelheidsbeperking wordt nagestreefd (steenweg op Elsene, Waversesteenweg);

— voor bepaalde lokale zones (oversteekplaatsen voor voetgangers) waar men door een onderscheid in de wegbedekking de aandacht van de automobilisten kan vestigen op de aanwezigheid van hindernissen.

Omwille van de volgende redenen is het overdreven algemeen gebruik van dit type wegbedekking evenwel niet aangeraden :

- verhoging van de geluidshinder in verhouding tot bitumineuze wegbedekkingen;
- een kleinere weerstand tegen het vrachtverkeer;
- een meerkost van 100 % in verhouding tot bitumineuze wegbedekkingen;
- een geringer rijcomfort na enkele jaren.

Ik kan u momenteel onmogelijk de cijfers verschaffen waarnaar u vraagt betreffende het totale aantal kilometers van de wegen die werden aangelegd met behulp van deze materialen. De administratie stelt momenteel een bestand samen van weggegevens waardoor in de toekomst zal kunnen worden geantwoord op dergelijke vragen.

Het is duidelijk dat het bestaan van deze wegbedekkingen zal bijdragen tot de beperking en de spreiding van de waterdebieten die langs de riolen worden afgevoerd bij onweer.

De invloed van zo'n wegbedekking voor de globale problematiek van de overstromingen blijft echter zeer beperkt.

Bovendien dient bij de keuze van de wegbedekkingen rekening te worden gehouden met andere effecten : geluidshinder, duurzaamheid, veiligheid, comfort, uitzicht,...

Vraag nr. 71 van de heer de Lobkowicz d.d. 16 juli 1990 (Fr.) :

Planning van de projecten van Openbare Werken.

Het behoort tot de bevoegdheden van de Minister invloed uit te oefenen op de verwezenlijking van de verschillende projecten van Openbare Werken.

Le Ministre peut-il me dire s'il existe une cellule ou un groupe de travail, au sein de l'administration ou de son Cabinet, qui examine l'ensemble des projets des travaux publics et définit lesquels sont prioritaires, secondaires ou à empêcher?

Réponse : J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre de la manière dont est structurée et coordonnée l'action en matière de Travaux publics tant au sein du Ministère que dans mon Cabinet.

Au sein de l'Administration.

L'administration de l'Équipement et de la Politique des Déplacements a été créée par circulaire ministérielle datée du 9 février 1990.

Elle est chargée des compétences Travaux publics et Communications transférées à la Région.

Cette Administration est placée sous l'autorité d'un Directeur général qui assume la coordination des divers services et la cohérence des décisions administratives avec la politique décidée par l'Exécutif et le Conseil.

La nécessaire réflexion globale évoquée par l'honorable membre dans sa question correspond à la mission principale du Service de la Politique des Déplacements et des Transports organisé au sein de l'Administration susmentionnée.

Ce service est notamment chargé :

- du suivi de l'élaboration du plan des déplacements IRIS;
- du suivi de la Commission consultative pour l'étude et l'amélioration des transports en commun;
- de la participation aux programmes de recherche belge publics (Fonds national de la Recherche scientifique : transport et mobilité) et privés (Fédération belge des Industries automobiles et du Cycle — Febiac : Mobilis) et européen (Polis et Drive).

Dans l'exercice de ses missions, ce service consulte les services d'infrastructures voiries, transports en commun et électricité et électromécanique.

Au sein de mon Cabinet.

Une cellule est chargée de la politique relative à ces mêmes compétences. Cette cellule est placée sous l'autorité de mon directeur de Cabinet-adjoint.

Des réunions hebdomadaires associent l'Administration et les responsables de mon Cabinet.

Ces informations rassureront, je pense, l'honorable membre sur l'existence bien concrète d'une réflexion globale et d'une action coordonnée dans mon département.

Je ne manque, en outre, aucune occasion d'informer et de discuter avec la Commission d'Infrastructure du Conseil des orientations de ma politique.

Enfin, la mise au point et la présentation du budget annuel représentent également l'occasion de fixer les priorités de mon action avec la collaboration du Conseil.

Kan de Minister me zeggen of er een cel of een werkgroep werd opgericht in zijn administratie of Kabinet, die het geheel van de projecten van openbare werken onderzoekt, en bepaalt welke prioriteit genieten, welke minder belangrijk zijn en welke moeten worden verhinderd?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid in te lichten over de wijze waarop de werking inzake Openbare Werken gestructureerd en gecoördineerd is, zowel in de schoot van het Ministerie als op mijn Kabinet.

Bij de Administratie.

Bij ministeriële omzendbrief van 9 februari 1990, werd het Bestuur van de Uitrusting en van het Vervoerbeleid in het leven geroepen.

Dit bestuur is belast met de bevoegdheden Openbare Werken en Verkeerswezen, die overgedragen werden aan het Gewest.

Dit bestuur is onder de leiding geplaatst van een Directeur-generaal, die de coördinatie van de verschillende diensten verzekert en instaat voor de overeenkomst van de administratieve beslissingen met de door de Executieve en de Raad gevolgde politiek.

Het noodzakelijk overleg, door het geachte lid in zijn vraag vermeld, maakt de hoofdpdracht uit van de Dienst van het Vervoer- en het Transportbeleid, opgericht binnen het voormeld bestuur.

Deze dienst is onder andere belast :

- met het opvolgen van de uitwerking van het Vervoerplan IRIS;
- met het opvolgen van de Consultatieve Commissie voor de studie en de verbetering van het openbaar vervoer;
- met de deelname aan onderzoeksprogramma's zowel Belgische openbare (Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek : vervoer en mobiliteit), als private (Belgische Federatie voor de Automobielen- en Rijwielindustrie — Febiac : Mobilis), als Europese (Polis en Drive).

Bij de uitoefening van zijn opdrachten raadpleegt deze dienst de diensten wegeninfrastructuur, openbaar vervoer en elektriciteit en elektromechanica.

Bij mijn Kabinet.

Er is een cel belast met het beleid betreffende deze zelfde bevoegdheden. Deze cel is onder het gezag geplaatst van mijn adjunct-Kabinetschef.

Wekelijkse vergaderingen verenigen het Bestuur en de verantwoordelijken van mijn Kabinet.

Deze inlichtingen zullen, vermoed ik, het geachte lid geruststellen inzake het concreet bestaan van een globaal overleg en een gecoördineerde werking binnen mijn departement.

Ik laat bovendien geen enkele gelegenheid onbenut om de Commissie Infrastructuur van de Raad in te lichten en met haar te discussiëren over de opties van mijn beleid.

Tenslotte geven de oppuntstelling en de voorstelling van de jaarlijkse begroting eveneens de gelegenheid om de prioriteiten van mijn acties te bepalen, in samenwerking met de Raad.

Question n° 74 de M. Van Hauthem du 16 juillet 1990 (N.) :

Campagne de la STIB au profit du ticket de faveur.

La STIB mène depuis assez longtemps, dans les stations de métro, une campagne d'affichage publicitaire au profit du « ticket de faveur ».

Le Ministre peut-il me dire combien d'affiches ont été placées dans les stations?

Le Ministre peut-il également me dire combien d'affiches néerlandaises et françaises ont été utilisées?

Réponse : en réponse à la question écrite posée, je prie l'honorable membre de bien vouloir prendre connaissance des éléments suivants :

La concession du droit d'exploitation de la publicité dans les stations de métro est accordée par la STIB, après appel d'offres général, à une firme privée.

La firme retenue est responsable de l'affichage des publicités suivant les dispositions du cahier des charges.

Pour la campagne publicitaire du « Ticket de faveur », environ 450 affiches — dans les deux langues nationales — ont été réalisées.

Il s'agit, en l'occurrence, d'une publicité en faveur de la STIB. Afin d'avoir l'impact publicitaire le plus étendu possible, il a été veillé à ce que, dans chaque station de métro, il y ait au moins une affiche dans chaque langue nationale.

Durant les vacances, période moins rentable en matière de publicité, la mise en place de ces affiches est réalisée en fonction des valves disponibles.

**Secrétaire d'Etat
adjoint au Ministre-Président**

Question n° 3 de M. Drouart du 9 janvier 1990 (Fr.) :

Etudes.

Il est courant que des Ministres ou Secrétaires d'Etat fassent réaliser des études par des bureaux extérieurs au Cabinet qui les entoure.

Monsieur le Secrétaire d'Etat aurait-il l'obligeance de répondre aux questions suivantes :

1. Depuis la date de l'installation de l'Exécutif, combien d'études de ce type ont été demandées par ses soins?
2. Quels sont les objets de ces différentes études?
3. A quels bureaux d'études ont-elles été confiées?
4. Où les Conseillers régionaux peuvent-ils consulter ces études?

Réponse : Aucune étude n'a été confiée à des bureaux extérieurs par mon prédécesseur.

Vraag nr. 74 van de heer Van Hauthem d.d. 16 juli 1990 (N.) :

Reclamecampagne voorkeurticket van de MIVB.

Sinds geruime tijd wordt door de MIVB in de metrostations een reclamecampagne gevoerd door middel van affiches ten voordele van het « Voorkeurticket ».

Kan de Minister mij mededelen hoeveel affiches in de stations werden uitgehangen?

Kan de Minister mij eveneens mededelen hoeveel Nederlandse en Franstalige affiches werden gebruikt?

Antwoord : In antwoord op zijn geschreven vraag, verzoek ik het geachte lid kennis te nemen van volgende elementen :

De concessie van het recht de reclame te exploiteren in de metrostations wordt door de MIVB aan een privé-firma verleend na een algemene offerte-aanvraag.

De gekozen firma is volgens de beschikkingen van het bestek verantwoordelijk voor het uithangen van de reclame.

Voor de reclamecampagne « Voorkeurticket » werden in beide landstalen ongeveer 450 affiches gemaakt.

Het betreft in dit geval reclame voor de MIVB. Om publicitair een zo groot mogelijke weerslag te hebben, werd erop gelet dat in elk metrostation minstens één affiche in elke nationale taal uitgehangen werd.

Tijdens de vakantie, een inzake reclame minder renderende periode, worden deze affiches uitgehangen naar rata van de beschikbare borden.

**Staatssecretaris
toegevoegd aan de Minister-Voorzitter**

Vraag nr. 3 van de heer Drouart d.d. 9 januari 1990 (Fr.) :

Studies.

Ministers of Staatssecretarissen laten vaak studies uitvoeren door bureaus buiten hun Kabinet.

Zou de heer Staatssecretaris mij een antwoord kunnen geven op de volgende vragen :

1. Hoeveel van dergelijke studies werden er door hem besteld sedert de installatie van de Executieve?
2. Waarover gingen die verschillende studies?
3. Aan welke studiebureaus werden die toevertrouwd?
4. Waar kunnen de gewestelijke Raadsleden die studies inkijken?

Antwoord : Er werd geen enkele studie door mijn voorganger aan externe studiebureaus toevertrouwd.

Question n° 7 de M. de Lobkowicz du 23 janvier 1990 (Fr.) :

Recherche scientifique non économique.

Le budget régional 1990 prévoit, par rapport à 1989, un quadruplement de la « recherche scientifique non économique ».

L'honorable Secrétaire d'Etat pourrait-il me communiquer un tableau comparatif où apparaîtrait en détail l'utilisation du crédit 1989 d'une part et les projets d'utilisation du crédit 1990 d'autre part ?

Réponse : L'honorable Conseiller m'a interrogé, très peu de temps après ma prise de fonction, sur mes projets d'utilisation du crédit 1990 de 30 millions dont j'ai la responsabilité en matière de recherche scientifique non économique.

Outre le fait qu'il convenait d'étudier l'emploi de ce crédit, il fallait aussi, conformément à l'usage, attendre que l'Exécutif ait approuvé mes premières propositions pour vous les communiquer.

L'Exécutif a approuvé :

— le 7 juin, une convention visant à favoriser le développement de la recherche scientifique à caractère non économique par l'accueil de chercheurs qualifiés étrangers dans les centres universitaires bruxellois (17.130.000 F). Cette décision a été précédée par une étude de faisabilité confiée à l'IRSIA (150.000 F);

— le 26 juin, une convention avec l'ULB, relative à l'étude psycho-sociologique du comportement des citoyens en matière d'immondices (5.425.000 F).

L'utilisation du solde du crédit est à l'étude.

Question n° 9 de M. Adriaens du 5 mars 1990 (Fr.) :

Bulles pour la récupération de verre. — « La Minérale ».

A l'initiative de l'Agglomération de Bruxelles, le placement dans les communes de bulles pour la récupération du verre a été confié à la seule société « La Minérale ». Au cours de l'année 1989 cette société a pu développer son réseau qui existe maintenant dans une majorité de communes bruxelloises.

Monsieur le Secrétaire d'Etat veut-il bien me fournir les renseignements suivants :

1) Au cours de 1989, quelle quantité totale de verre « La Minérale » a-t-elle pu récolter dans les bulles placées aux endroits prescrits par les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ?

2) Une estimation financière du prix de revente de ce verre peut-elle être obtenue ?

3) Dans la convention liant l'Agglomération et les communes à « La Minérale » qu'est-il prévu quant à la fréquence de passage de « La Minérale » pour vider les bulles du verre qui s'y accumule ? Qui est chargé de prévenir « La Minérale » en cas de dépassement de la capacité d'absorption des bulles ? Existe-t-il un moyen de pression sur la société en cas de non respect de l'obligation de vider les bulles dans les délais prévus ?

Vraag nr. 7 van de heer de Lobkowicz d.d. 23 januari 1990 (Fr.) :

Niet-economisch wetenschapsonderzoek.

De gewestelijke begroting 1990 voorziet, in vergelijking met 1989, in een verviervoudiging van het niet-economisch wetenschapsonderzoek.

Kan de geachte Staatssecretaris mij een vergelijkende tabel bezorgen waarin het aanwenden van het krediet 1989 enerzijds, en de plannen voor het gebruik van het krediet 1990 anderzijds, gedetailleerd aan bod komen ?

Antwoord : Het geachte lid heeft mij heel kort na mijn indiensttreding vragen gesteld over mijn projecten voor de aanwending van het krediet ten bedrage van 30 miljoen bestemd voor het niet-economisch wetenschappelijk onderzoek waarvoor ik verantwoordelijk ben.

Buiten het feit dat de aanwending van dit krediet diende te worden onderzocht, was het eveneens noodzakelijk, zoals gebruikelijk is, te wachten op de goedkeuring van mijn eerste voorstellen door de Executieve voordat ik u informatie daarover kon verstrekken.

De Executieve keurde volgende voorstellen goed :

— op 7 juni, een overeenkomst tot bevordering van het niet-economisch wetenschappelijk onderzoek dank zij de ontvangst van bekwame buitenlandse onderzoekers in de Brusselse universitaire onderzoekscentra (17.130.000 fr.). Deze beslissing werd voorafgegaan door een haalbaarheidsstudie uitgevoerd door het IWONL (150.000 fr.);

— op 26 juni, een overeenkomst met de ULB aangaande een psycho-sociologisch onderzoek van het gedragsspatroon der stadsbewoners op het gebied van afval (5.425.000 fr.).

De aanwending van het kredietsaldo wordt thans onderzocht.

Vraag nr. 9 van de heer Adriaens d.d. 5 maart 1990 (Fr.) :

Glascontainers. — « La Minérale ».

Op initiatief van de Brusselse Agglomeratie werd de plaatsing van glascontainers in de gemeenten aan één enkele maatschappij, « La Minérale », toevertrouwd. In de loop van het jaar 1989 heeft deze maatschappij haar netwerk kunnen ontwikkelen dat nu een meerderheid van de gemeenten van Brussel bereikt.

Kan de heer Staatssecretaris me de volgende inlichtingen geven :

1) Wat is de totale hoeveelheid glas dat « La Minérale » tijdens 1989 verzameld heeft in de containers op de door de gemeenten van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest voorgeschreven plaatsen ?

2) Kan er een financiële schatting bekomen worden van de verkoopprijs van dat glas ?

3) Wat zijn de bepalingen in de conventie die de Agglomeratie en de gemeenten aan « La Minérale » bindt, aangaande de frequentie waarmee « La Minérale » het glas ophaalt dat zich opstapelt in de containers ? Wie moet « La Minérale » verwittigen als de maximumcapaciteit van de containers overschreden wordt ? Bestaat er een manier om de maatschappij onder druk te zetten als ze haar verplichting om de containers binnen de bepaalde termijnen te ledigen niet nakomt ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-dessous les données souhaitées relatives aux bulles à verre placées aux endroits déterminés par les communes de la Région de Bruxelles-Capitale.

1. *Quantité de verre récoltée en 1989.*

La s.a. Minérale a récolté 1.176 tonnes de verre dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ayant accepté le placement de bulles à verre.

2. *Estimation financière du prix de revente du verre.*

Le verre est repris gratuitement par la s.a. Minérale en échange du service rendu à la population. Il n'y a donc pas, à proprement parler, de prix de revente.

3. *Fréquence de vidange des bulles.*

La convention prévoit que « la société Minérale s'engage à vidanger automatiquement, sans appel préalable, les conteneurs au minimum une fois par semaine, sauf si le contenu n'atteint pas le tiers de la capacité du récipient ».

S'il est vrai qu'au début de l'exécution du contrat, la vidange n'a pas toujours été faite en temps voulu, et que certaines bulles, plus rentables que d'autres, posent ponctuellement problème, l'encodage des rendements par bulle et une surveillance systématique par une équipe du TSP permettent aujourd'hui durant les jours ouvrables de répondre dans les 24 heures à un débordement de capacité. L'Agglomération est prévenue desdits débordements soit par son équipe de surveillance, soit par les communes elles-mêmes, soit par des particuliers. L'information est ensuite transmise immédiatement à la s.a. Minérale et à son sous-traitant qui effectuent alors la vidange.

En cas de non-respect flagrant de l'obligation de vidange, l'Agglomération pourrait être amenée à revoir le délai d'exclusivité accordé à la s.a. Minérale en vertu de la convention qui les lie. Cette menace a été brandie, il y a un an. Depuis lors, il n'a plus été nécessaire d'y recourir.

Question n° 12 de M. De Berlangere du 19 mars 1990 (N.) :

Personnel de la propreté publique.

Comment se fait-il que certains membres du personnel de la propreté publique et des services annexes puissent cumuler des heures supplémentaires alors que ces services doivent en principe travailler jusqu'à 14 h 30. (Décision de l'ancien Collège d'Agglomération.)

Il est un fait qu'à 13 h 00, parfois même plus tôt, la plupart des membres du personnel ont quitté le travail et que, sauf un ou deux employés isolés, plus personne n'est présent après 13 h 00.

Cette situation a empiré depuis l'installation du Conseil de la capitale et, malgré certaines carences du Collège d'Agglomération, dépasse tout ce que j'ai connu.

Antwoord : Het achtbare lid zal hieronder de gewenste gegevens vinden omtrent de kleine glascontainers geplaatst op de door de gemeenten van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest bepaalde plekken.

1. *Kwantiteit glas die in 1981 werd opgehaald.*

De s.a. Minérale heeft in de gemeenten van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest die de plaatsing van kleine glascontainers hebben aanvaard, 1.176 ton glas opgehaald.

2. *Financiële schatting van de wederverkooprijks van glas.*

Het glas wordt door de s.a. Minérale gratis opgehaald in ruil voor de dienst verleend aan de bevolking. Men kan dus niet spreken van een wederverkooprijks.

3. *Leegmaken van de kleine glascontainers – Frequentie.*

In de overeenkomst wordt voorzien dat de s.a. Minérale zich ertoe verplicht, de kleine glascontainers automatisch, zonder voorafgaande oproep en ten minste één keer per week op te halen, tenzij het glasvolume een derde van de container niet bereikt.

Het is wel waar dat de containers op het begin niet altijd op tijd werden leeggemaakt en dat bepaalde containers problemen stellen omdat zij meer en vaker worden gebruikt dan de andere. De codering van de rendementen per container en een systematische controle door een ploeg van de VSS maken het nochtans nu mogelijk, de moeilijkheden met overlopende containers gedurende de werkdagen en 24 uur op 24 aan te pakken. De Agglomeratie wordt immers verwittigd van zulke problemen hetzij door de controleploeg, hetzij door de gemeenten zelf of door de partikulieren. De informatie wordt dan rechtstreeks aan de s.a. Minérale doorgestuurd en aan haar toeleverancier die de overvolle containers komen leegmaken.

In geval van een flagrante niet-naleving van de aangegane verplichting tot leegmaken van de containers bestaat voor de Agglomeratie de mogelijkheid, de exclusiviteitsclausule inzake termijn ten overstaan van de s.a. Minérale te herzien, zoals bepaald in de overeenkomst. Een jaar geleden werd hiermee bedreigd. Sindsdien is het niet meer noodzakelijk geweest een dergelijk middel te gebruiken.

Vraag nr. 12 van de heer De Berlangere d.d. 19 maart 1990 (N.) :

Personeel openbare reiniging.

Hoe komt het dat sommige personeelsleden van de openbare reiniging en aanverwante diensten overuren kunnen kumulieren, daar deze diensten in principe tot 14 u 30 moeten werken. (Beslissing van het vroegere Agglomeratiecollege.)

Het is toch zo dat om 13 uur, soms vroeger, de meeste personeelsleden reeds het werk hebben verlaten, en buiten een of twee eenzame bedienden er niemand na 13 uur meer aanwezig is.

Deze toestand is verslecht sinds de installatie van de Hoofdstedelijke Raad; en heb ik, ondanks sommige tekortkomingen van het Agglomeratiecollege, nooit gekend.

Réponse : Comme je l'ai dit dans mon exposé relatif au budget 1990 des dépenses de la propreté publique, l'amélioration du service de la Propreté publique doit se développer au départ d'une situation fort peu satisfaisante (document A – 35/3 – 89/90, pp. 19 et suivantes).

J'ai à cette occasion indiqué les premières améliorations envisagées, parmi lesquelles des mesures de contrôle.

Par ailleurs, j'attire votre attention sur l'accord intervenu le 6 juillet avec les organisations syndicales représentatives et qui, permettant la flexibilité en matière d'horaires de travail, va déboucher sur une réorganisation de ceux-ci.

Question n° 13 de M^{me} Nagy du 19 mars 1990 (Fr.) :

La destination des cendres de l'incinérateur.

La technique d'incinération des ordures ménagères pose de nombreux problèmes dont celui de créer des déchets très toxiques contenus dans les mâchefers et les poussières retenues par le système de filtrage des fumées.

Monsieur le Secrétaire d'Etat peut-il me préciser quelle est la destination des déchets provenant de l'incinérateur de l'Agglomération?

Les particules les plus fines contiennent vraisemblablement des métaux lourds. Quelle est leur teneur en métaux lourds? Qui réalise les contrôles?

Réponse : Le premier paragraphe de la question est une affirmation de l'honorable Conseiller qui prête à discussion.

En réponse aux questions proprement dites, je puis indiquer que conformément au protocole conclu avec la Région wallonne, les résidus d'incinération sont actuellement accueillis sans séparation préalable dans la décharge de Cour-au-Bois, à Wauthier-Braine, appartenant à la s.a. Biffa.

Il est prématuré d'avancer dès maintenant une composition précise. Les quelques prélèvements effectués à titre indicatif confirment que ces produits sont similaires à ceux du même type provenant d'autres usines d'incinération d'immondices, et qu'ils sont acceptables dans les décharges prévues pour des déchets dangereux non toxiques.

Le choix de l'organisme chargé des contrôles s'effectuera lorsque la séparation des fines et mâchefers, en cours de mise en œuvre, sera effective.

Question n° 17 de M. de Lobkowicz du 14 mai 1990 (Fr.) :

Evolution du problème des versages clandestins.

Le problème des versages clandestins d'immondices reste préoccupant à Bruxelles.

Antwoord : Zoals ik dit in mijn uiteenzetting over de begroting 1990 voor de uitgaven van openbare reiniging heb verklaard, was de basis voor de nieuwe ontwikkeling van de Openbare Reinigingsdienst zeer onvoldoende (doc. A 35/3 – 89/90, blz. 19 en volgende).

Bij deze gelegenheid heb ik de eerste voorgenomen verbeteringen aangeduid waaronder bepaalde controlemaatregelen.

Bovendien wens ik de aandacht van het geachte lid te vestigen op de overeenkomst bereikt op 6 juli tussen de representatieve vakorganisaties, die in een versoepeling van de arbeidstijdregeling voorziet en tot een herschikking van dit stelsel leiden.

Vraag nr. 13 van mevrouw Nagy d.d. 19 maart 1990 (Fr.) :

Bestemming van de as van de verbrandingsoven.

De techniek van het verbranden van het huishoudelijk afval stelt vele problemen waaronder het ontstaan van zeer giftig afval in de slakken en het stof dat door het filtersysteem van de rook wordt tegengehouden.

Kan de heer Staatssecretaris me zeggen wat de bestemming is van de afvalstoffen die van de verbrandingsoven van de Agglomeratie voortkomen?

De fijnste deeltjes bevatten waarschijnlijk zware metalen. Wat is het gehalte aan zware metalen? Wie voert de controles uit?

Antwoord : De eerste paragraaf van de vraag is een bewering van het geachte lid, die een discussie op gang kan brengen.

Op de eigenlijke vragen kan ik antwoorden dat de verbrandingsresten thans overeenkomstig het protocol met het Waalse Gewest op de stortplaats van Cour-au-Bois te Wauthier-Braine, bezit van de s.a. Biffa, zonder voorafgaande afscheidingsoperatie worden gestort.

Het is vroegtijdig nu al een precieze samenstelling te opperen. De verscheidene monsternemingen die voor onze informatie werden uitgevoerd, bevestigen dat de verbrandingsprodukten gelijkaardig zijn met deze van hetzelfde type die door andere afvalverbrandingsfabrieken worden geloosd. Uit deze monsterneming blijkt ook dat deze produkten aanvaardbaar zijn in de, voor niet-giftige gevaarlijke stoffen, voorziene stortplaatsen.

De instelling belast met het toezicht op het afscheidingsproces van de bodem- en vliegassen dat thans in de voorbereidingsfase is, zal worden aangeduid wanneer dit proces definitief in werking zal treden.

Vraag nr. 17 van de heer de Lobkowicz d.d. 14 mei 1990 (Fr.) :

Evolutie van het probleem van de sluikstortingen.

Het probleem van de sluikstortingen blijft zorgwekkend te Brussel.

Pourrais-je connaître l'évolution des statistiques de ces dernières années à ce sujet (volume d'immondices, coût pour la société, nombre de PV dressés,...)?

Quelles sont les mesures qui ont été prises pour remédier à ce problème?

Réponse : Je prie l'honorable Conseiller de se reporter à la réponse à la question n° 14 du 13 mars 1990 posée par Monsieur le Conseiller A. Adriaens.

Question n° 18 de M. de Lobkowicz du 14 mai 1990 (Fr.) :

Contrats pour le balayage des rues entre l'Agglomération et les communes.

L'Agglomération de Bruxelles a la possibilité de faire procéder au balayage des rues dans diverses communes suivant contrats.

J'aimerais connaître les conditions dans lesquelles peuvent être conclus de tels contrats et j'aimerais savoir si certaines communes ont déjà recouru à cette formule.

Réponse : L'Agglomération de Bruxelles n'a pas de contrat avec les communes pour procéder au balayage des rues, et ce depuis plusieurs années.

Si une commune souhaitait conclure un contrat, un devis spécifique devrait être établi.

Question n° 20 de M. Cools du 22 juin 1990 (Fr.) :

Enlèvement des immondices avant 7 heures.

Dans plusieurs villes étrangères, l'enlèvement des immondices s'effectue avant 7 heures du matin afin d'éviter les problèmes de circulation qu'entraînent les tournées de ramassage des immondices aux heures de pointe.

Monsieur le Secrétaire d'Etat pourrait-il m'informer si, dans le cadre de la réorganisation du service de la propreté publique, il est envisagé d'agir de même à Bruxelles?

Réponse : La réorganisation des horaires du service de la propreté publique est à l'étude.

Question n° 21 de M. De Berlangere du 21 juin 1990 (N.) :

Contrôle du service d'inspecteurs.

Dans votre exposé joint au budget des dépenses de la propreté publique pour 1990, vous prévoyez le recrutement immédiat d'inspecteurs.

Qui contrôlera ces inspecteurs?

Vous n'êtes pas sans savoir que l'ancien Collège d'Agglomération disposait également d'un service d'inspecteurs mais qu'il a dû le supprimer en raison des abus que ce service générait.

Réponse : Le chef du Service de la propreté publique a la responsabilité de l'équipe de contrôleurs.

Kunt u mij de evolutie mededelen van de statistieken van de laatste jaren ter zake (volume vuilnis, kostprijs voor de maatschappij, aantal opgemaakte processen-verbaal)?

Welke maatregelen werden genomen om dit probleem op te lossen?

Antwoord : Ik verwijs het geachte lid naar het antwoord op de vraag nr. 14 van 13 maart 1990 gesteld door Raadslid de heer A. Adriaens.

Vraag nr. 18 van de heer de Lobkowicz d.d. 14 mei 1990 (Fr.) :

Contracten voor straatvegen tussen de Agglomeratie en de gemeenten.

De Agglomeratie Brussel heeft de mogelijkheid in verschillende gemeenten de straten te laten vegen volgens contracten.

Onder welke voorwaarden kunnen dergelijke contracten worden gesloten en hebben bepaalde gemeenten reeds een beroep gedaan op deze formule?

Antwoord : Deze laatste jaren heeft de Agglomeratie Brussel geen contracten voor het vegen van de straten met de gemeenten gesloten.

Als een gemeente een dergelijk verdrag wenst te sluiten, moet een specifieke kostenraming worden opgemaakt.

Vraag nr. 20 van de heer Cools d.d. 22 juni 1990 (Fr.) :

Ophaling van het huisvuil vóór 7 uur.

In heel wat buitenlandse steden gebeurt de ophaling van het huisvuil vóór 7 uur s'ochtends om de verkeersmoeilijkheden die ontstaan door huisvuilophaalbeurten tijdens de spitsuren te vermijden.

Kan de heer Staatssecretaris me laten weten of er, in het raam van de herorganisatie van de openbare reinigingsdienst, overwogen wordt hetzelfde te doen te Brussel?

Antwoord : De reorganisatie van de arbeidstijdregeling van de openbare reinigingsdienst wordt thans onderzocht.

Vraag nr. 21 van de heer De Berlangere d.d. 21 juni 1990 (N.) :

Toezicht op de dienst opzichters.

In uw uiteenzetting bij de begroting van uitgaven voor openbare reiniging 1990 voorziet u onmiddellijk een aanvang te maken met het aanwerven van opzichters.

Wie zal toezicht uitoefenen op deze opzichters?

U weet dat het vroegere Agglomeratiecollege eveneens over een dienst opzichters beschikte maar deze heeft moeten afschaffen wegens de misbruiken voortvloeiend uit deze dienst.

Antwoord : Het hoofd van de dienst van de openbare reinheid is verantwoordelijk voor de ploeg van opzichters.

Question n° 22 de M. de Lobkowicz du 6 juin 1990 (Fr.) :

Coût de l'enlèvement des immondices produites par les homes d'invalides.

J'aimerais savoir à combien revient le coût de l'enlèvement des immondices pour un home d'invalides et ceci au tarif en vigueur en début d'année.

Comment ce coût est-il calculé ?

Est-ce que l'on tient compte du nombre de pensionnaires, et si oui, est-ce qu'il est tenu compte du fait que les pensionnaires disposent de logements individualisés ou qu'au contraire, ils logent dans des chambres de, par exemple, 5 ou 6 personnes ?

Y a-t-il une différence pour l'évaluation de ce coût entre homes d'invalides et maisons de repos agréées, en d'autres termes, est-ce que les exploitants de ce type d'établissement ont intérêt à faire une séniorie plutôt que du médico-social dans le but d'être moins taxés ?

J'aimerais enfin savoir si cette façon de calculer le coût de l'enlèvement des immondices de ce type d'établissement a toujours été d'application et, dans le cas contraire, depuis quand l'est-il ? (Et dans ce dernier cas, pourquoi y a-t-il eu modification des paramètres de calcul ?)

Réponse : La taxe annuelle de propreté et de sécurité urbaines a été votée en séance plénière au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale (doc. A 47/1 89-90).

Les montants, modes de calcul et exonérations sont fixés dans les articles 1 à 7 du règlement.

Je ne peux que renvoyer l'honorable Conseiller aux textes et à la discussion sur les articles figurant dans le compte rendu analytique du 17 mai 1990.

Question n° 24 de M. Cools du 9 juillet 1990 (Fr.) :

Edition de brochures et organisation de manifestations. — Concours de sociétés de relations publiques.

Monsieur le Secrétaire d'Etat, pouvez-vous m'informer si, depuis votre entrée en fonction, votre Département ou votre Cabinet ont eu recours, pour l'édition de brochures, de dépliants, pour l'organisation de manifestations diverses, ... au concours de sociétés de relations publiques ou de conseil en communication ?

Pouvez-vous m'indiquer dans chaque cas à qui votre Département ou votre Cabinet a eu recours, avec quelle société un contrat a été conclu et pour quel montant ?

Pouvez-vous également préciser cas par cas si un appel d'offre restreint ou un appel d'offre public a été organisé pour l'octroi de ce marché de services ?

Réponse : J'ai l'honneur d'informer l'honorable Conseiller que mon Cabinet n'a pas eu recours jusqu'à présent au concours de sociétés de relations publiques ou de conseils en communication pour l'édition de brochures, de dépliants ou l'organisation de manifestations.

Vraag nr. 22 van de heer de Lobkowicz d.d. 6 juni 1990 (Fr.) :

Kost van de huisvuilophaling van gehandicapentehuizen.

Ik wil graag weten wat de huisvuilophaling kost voor een gehandicapentehuis, en dit tegen het tarief dat begin dit jaar werd aangerekend.

Hoe wordt deze kostprijs bepaald ?

Houdt men rekening met het aantal betalende gasten en, zo ja, houdt men dan rekening met het feit dat de bewoners over een individuele woonruimte beschikken of, integendeel bijvoorbeeld met 5 of 6 personen een kamer delen ?

Wordt voor de raming van deze kostprijs een verschil gemaakt tussen gehandicapentehuizen en erkende rusthuizen, met andere woorden, heeft de exploitant van dit type instellingen veeleer baat bij een seniorentehuis dan bij een socio-medische instelling omdat hij dan minder belast wordt ?

Tenslotte wil ik graag weten of deze berekeningswijze voor de kostprijs van de huisvuilophaling altijd al van toepassing was voor dit soort instellingen, en indien niet, sinds wanneer wordt die berekeningswijze dan toegepast ? (En in het laatste geval, waarom werd een wijziging doorgevoerd in de parameters van de berekening ?)

Antwoord : De jaarlijkse belasting van stadsreiniging en veiligheid werd gedurende de plenaire vergadering van de Raad van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest gestemd (Doc. A 47/1 89-90).

De bedragen, de berekeningswijze en de vrijstellingen zijn in artikelen 1 tot 7 van het reglement bepaald.

Ik verwijs dientengevolge het geachte lid naar de teksten en de beraadslagingen over de artikelen in het beknopt verslag van 17 mei 1990.

Vraag nr. 24 van de heer Cools d.d. 9 juli 1990 (Fr.) :

Uitgave van brochures en organisatie van manifestaties. — Beroep op maatschappijen van public relations.

Heeft uw Ministerie of uw Kabinet, sedert u uw functie hebt opgenomen, een beroep gedaan op maatschappijen voor public relations of maatschappijen voor advies inzake communicatie, voor de uitgave van brochures of folders of voor de organisatie van verschillende manifestaties... ?

Kunt u mij voor ieder geval aanduiden wie uw departement of Kabinet daarvoor heeft aangesproken, met welke maatschappij een contract werd gesloten en voor welk bedrag ?

Hebt u voor elk geval afzonderlijk een beperkte of een openbare aanbesteding georganiseerd om deze markt toe te kennen ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat mijn Kabinet tot nu toe geen beroep heeft gedaan op ondernemingen voor public relations of consulting inzake communicatie met het oog op de publikatie van brochures, folders of de organisatie van manifestaties.

Question n° 27 de M. de Lobkowicz du 13 juillet 1990 (Fr.) :

Nombre de postes de niveau 1 occupés par des femmes au sein du Cabinet.

L'honorable Secrétaire d'Etat aurait-il l'obligeance de bien vouloir me communiquer :

- le nombre de postes de niveau 1 au sein de son Cabinet?
- le nombre de postes occupés par des femmes;

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable Conseiller la réponse suivante :

Mon Cabinet comporte 6 postes de niveau 1 dont une fonction administrative de traducteur. Trois de ces postes sont occupés par des femmes.

**Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre
des Finances, du Budget,
de la Fonction publique
et des Relations extérieures**

Question n° 15 de M. Adriaens du 1^{er} juillet 1990 (Fr.) :

Les plans d'urgence en cas de catastrophe chimique.

Dans sa réponse à ma question écrite du 20 février 1990, le Secrétaire d'Etat à l'Environnement m'indiquait que l'organisation des plans d'urgence et d'intervention était du ressort du service d'incendie de l'Agglomération.

C'est donc au Secrétaire d'Etat ayant la lutte contre l'incendie dans ses compétences que je transmets mes questions restées sans réponse.

Combien de plans d'urgence et d'intervention existent-ils en Région de Bruxelles-Capitale? Quelles entreprises visent-ils?

Dans le cadre de la directive européenne de 1982, dite « Seveso », un plan d'urgence particulier a-t-il été prévu pour l'entreprise « Belgian Shell » située à Neder-over-Heembeek (entreprise qui fait partie des 56 entreprises tombant sous le coup de cette législation selon le Ministre de l'Intérieur)? Ce plan a-t-il été établi en concertation avec la Province, la commune, la protection civile et l'entreprise elle-même?

Des données existent-elles sur le caractère « à risque » des activités de l'unité de production de l'Union Chimique Belge située à Drogenbos, en lisière sud-ouest (c'est-à-dire sous les vents dominants) de la Région de Bruxelles-Capitale? Ces données ont-elles incité à l'établissement d'un plan d'urgence qui engloberait les zones contiguës de la Région bruxelloise? Si ce n'est pas le cas, une initiative dans ce sens ne devrait-elle pas être envisagée par les autorités responsables?

Vraag nr. 27 van de heer de Lobkowicz d.d. 13 juli 1990 (Fr.) :

Aantal posten van niveau 1 die op het Kabinet door vrouwen worden bekleed.

Zou de geachte Staatssecretaris me willen mededelen :

- hoeveel posten van niveau 1 er op zijn Kabinet zijn?
- hoeveel posten door vrouwen worden bekleed;

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid het volgende antwoord te geven :

Mijn Kabinet telt zes betrekkingen van niveau 1 waarvan een administratieve functie van vertaler. Drie van deze betrekkingen worden door vrouwen waargenomen.

**Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister
belast met Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt
en Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 15 van de heer Adriaens d.d. 1 juli 1990 (Fr.) :

Rampenplan in geval van een chemische catastrofe.

In zijn antwoord op mijn schriftelijke vraag van 20 februari 1990, heeft de Staatssecretaris voor Leefmilieu mij medegedeeld dat de organisatie van de urgentie- en interventieplannen onder de bevoegdheid valt van de brandweerdienst van de Agglomeratie.

Bijgevolg stel ik de vragen waarop ik geen antwoord gekregen heb, aan de Staatssecretaris bevoegd voor de brandweer.

Hoeveel urgentie- en interventieplannen bestaan er in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest? Voor welke ondernemingen?

Werd, in het raam van de Europese richtlijn van 1982, « Seveso » geheten, in een bijzonder rampenplan voorzien voor de onderneming « Belgian Shell » te Neder-over-Heembeek (een bedrijf dat deel uitmaakt van de 56 ondernemingen die volgens de Minister van Binnenlandse Zaken onder deze wetgeving vallen)? Werd dit plan samen met de provincie, de gemeente, de civiele bescherming en de onderneming zelf opgesteld?

Bestaan er gegevens over het risicokarakter van de activiteiten van de productie-eenheid Union Chimique Belge in Drogenbos, aan de zuidwest kant (de wind waait overheersend uit het zuidwesten) van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest? Hebben deze gegevens tot het opstellen van een rampenplan voor de aangrenzende gebieden van het Brusselse Gewest aanleiding gegeven? Zoniet, zou een dergelijk initiatief niet door de verantwoordelijke overheden moeten overwogen worden?

Réponse : 1. Plans d'urgence existant en Région de Bruxelles-Capitale :

- le port de Bruxelles, et Shell en tant qu'entreprise tombant sous la directive Seveso;
- Pfizer à Jette;
- Volkswagen à Forest;
- UCB à Drogenbos.

2. Ces plans ont été élaborés avec la commune, la Protection civile et l'entreprise elle-même en ce qui concerne les sociétés Shell et Pfizer (uniquement la commune). Il existe également un dossier spécifique pour le transport du chlore, de la radioactivité, du chlorure de vinyle, de l'éthylène.

3. Le caractère à risque des activités de l'UCB en lisière sud-ouest de la Région de Bruxelles-Capitale a incité l'UCB à l'établissement d'un plan d'urgence englobant également les voisins immédiats : Volkswagen. Quant au reste du territoire, des plans préétablis n'existent pas encore. Toutefois, le service d'incendie étudie des procédures globales de réaction en cas d'accident ou de sinistres chimiques.

Il est dans mes intentions d'y remédier, en établissant dans les plus courts délais — un délai qui est lié à l'élaboration technique — d'un plan global de sécurité pour la Région de Bruxelles-Capitale. Les étapes nécessaires pour entreprendre ce plan sont déjà prises. Il existe également et surtout un plan organisant les secours médicaux en cas de catastrophe — que ce soit une catastrophe chimique quelle qu'elle soit — qui permet de déclencher les secours médicaux immédiats sur les lieux.

Question n° 16 de M. de Lobkowicz du 5 juillet 1990 (Fr.) :

Campagnes d'information sur les accidents dans les salles de bains.

La presse rapporte régulièrement des accidents malheureux qui se produisent dans les salles de bains mal aérées où le gaz cause souvent la mort de l'homme.

Est-ce que des campagnes d'information sont, ou ont été faites, pour diminuer ces accidents tragiques?

Réponse : J'ai l'honneur de transmettre à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

Le problème mentionné constitue un aspect d'une problématique plus large concernant les intoxications par oxyde de carbone.

L'oxyde de carbone survient par l'utilisation d'un appareil de chauffage ou d'un chauffe-eau. Ces appareils causent de l'oxyde de carbone quand ils sont en mauvais état, endommagés ou déréglés, ou quand il y a trop peu d'aération dans l'espace concerné.

Il y a une dimension supplémentaire au problème de l'oxyde de carbone. Une étude du Centre Antipoison a démontré que le risque d'être victime d'une intoxication par oxyde de carbone est 11 fois plus élevé que la moyenne, si on habite une maison qui a été construite avant 1919 et si le propriétaire est Turc ou Marocain.

Antwoord : 1. Rampenplannen die reeds bestaan in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest :

- de haven van Brussel en Shell, de laatste als firma vallende onder de Seveso-richtlijn;
- Pfizer te Jette;
- Volkswagen te Vorst;
- UCB te Drogenbos.

2. Deze rampenplannen werden uitgewerkt in samenwerking met de betrokken gemeenten, de Civiele Bescherming en de firma. Wat Shell en Pfizer betreft, werden de plannen enkel in samenwerking met de gemeente opgemaakt. Bovendien bestaat er een specifiek rampenplan met betrekking tot het transport van chloor, radioactiviteit, vinylchloride en ethyleen.

3. De grote risicofactoren in het productieproces bij UCB hebben deze firma ertoe aangezet een rampenplan op te zetten voor de zuidoostelijke rand van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. Dit plan omvat ook de naastgelegen firma's zoals Volkswagen te Vorst. Voor het overige gedeelte van het Gewest bestaan er nog geen uitgewerkte plannen. Toch worden de effecten en reacties bij eventuele ongelukken en scheikundige rampen door de brandweerdienst bestudeerd.

Het ligt echter in mijn bedoeling om op korte termijn — deze termijn is echter redelijkerwijs gebonden aan de technische uitwerking ervan — hieraan te verhelpen, door een globaal veiligheidsplan op te stellen voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. De nodige stappen voor het aanvaarten ervan, zijn reeds door mij genomen. Bovendien bestaat er een volledig uitgewerkt hulpplan voor medische assistentie bij een catastrofe — zowel van chemische of enigerlei andere aard —, dat er voor zorgt dat er onmiddellijk medische hulp ter plaatse komt.

Vraag nr. 16 van de heer de Lobkowicz d.d. 5 juli 1990 (Fr.) :

Informatiecampagnes over de ongelukken in de badkamers.

In de pers wordt geregeld melding gemaakt van ongelukken in slecht verluchte badkamers waarbij gas vaak een doodsoorzaak blijkt.

Worden of werden in dit verband informatiecampagnes gevoerd ten einde dit soort noodlottige ongevallen te beperken?

Antwoord : Ik heb de eer het volgende aan het geachte lid te antwoorden :

Het aangehaalde probleem vormt slechts één aspect van de ruimere problematiek van de CO-vergiftigingen.

CO (koolstofmonoxyde) ontstaat door het gebruik van verwarmingsapparaten of waterverwarmers, die in slechte staat, beschadigd of ontregeld zijn, of wanneer er in de betrokken ruimte te weinig luchtverversing is. CO is een kleur- en reukloos gas.

Aan het CO-probleem is een bijkomende dimensie verbonden. Een studie van het Antigifcentrum heeft namelijk uitgewezen dat men 11 keer meer risico loopt dan gemiddeld om het slachtoffer van een CO-vergiftiging te worden, wanneer men een huis bewoont dat vóór 1919 werd gebouwd, en wanneer de eigenaar Turk of Marokkaan is.

Afin d'informer le public de façon claire et suffisante sur le problème de l'intoxication par oxyde de carbone, j'ai l'intention de publier une brochure en néerlandais, français, turque et arabe. D'une façon visuelle, cette brochure indiquera les origines et les conséquences de l'oxyde de carbone et la façon de se protéger.

Cette brochure connaîtra une distribution très large par le biais des bureaux de poste, des succursales de banques, y inclus les banques turques et arabes, des centres culturels, des lieux de rencontre et des centres pour les immigrés.

Cette campagne d'information débutera au mois d'octobre.

Question n° 17 de M. Cools du 9 juillet 1990 (Fr.) :

Édition de brochures et organisation de manifestations. — Concours de sociétés de relations publiques.

Monsieur le Secrétaire d'Etat, pouvez-vous m'informer si, depuis votre entrée en fonction, votre Département ou votre Cabinet ont eu recours, pour l'édition de brochures, de dépliants, pour l'organisation de manifestations diverses, ... au concours de sociétés de relations publiques ou de conseil en communication ?

Pouvez-vous m'indiquer dans chaque cas à qui votre Département ou votre Cabinet a eu recours, avec quelle société un contrat a été conclu et pour quel montant ?

Pouvez-vous également préciser cas par cas si un appel d'offre restreint ou un appel d'offre public a été organisé pour l'octroi de ce marché de services ?

Réponse : En réponse à la question écrite posée par Monsieur Cools, Conseiller régional, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre, que depuis mon entrée en service en tant que Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, mon Cabinet n'a pas eu recours, pour l'édition de brochures, de dépliants, au concours de sociétés de relations publiques ou de conseil en communication.

Question n° 18 de M. de Lobkowicz du 16 juillet 1990 (Fr.) :

Conventions entre la Région de Bruxelles-Capitale et les institutions universitaires.

L'honorable Secrétaire d'Etat voudra-t-il bien me communiquer le relevé des contrats et conventions de toute nature passés entre son département et les différentes institutions universitaires du pays.

Pourrais-je pour chaque contrat ou convention en connaître l'objet et le prix ainsi que l'université concernée ?

Réponse : Jusqu'à présent aucun contrat ou convention avec une institution universitaire n'a été conclu.

J'ai conclu 2 conventions concernant la recherche scientifique.

Om de bevolking ruim en bevattelijk te informeren over de CO-problematiek neem ik me voor in vier talen, Nederlands, Frans, Turks en Arabisch, een folder uit te geven. Deze zal op een visuele manier wijzen op de oorzaken en de gevolgen van CO. Er zal in deze folder tevens aangeduid worden hoe men zich tegen de CO-vergiftiging kan beschermen.

De folder zal een ruime verspreiding kennen langs de postkantoren, de bankinstellingen, ook de Arabische en de Turkse, de culturele centra, de trefcentra en de migrantencentra.

Deze informatiecampagne wordt begin oktober opgestart.

Vraag nr. 17 van de heer Cools d.d. 9 juli 1990 (Fr.) :

Uitgave van brochures en organisatie van manifestaties. — Beroep op maatschappijen van public relations.

Heeft uw Ministerie of uw Kabinet, sedert u uw functie hebt opgenomen, een beroep gedaan op maatschappijen voor public relations of maatschappijen voor advies inzake communicatie voor de uitgave van brochures of folders of voor de organisatie van verschillende manifestaties... ?

Kunt u mij voor ieder geval aanduiden wie uw departement of Kabinet daarvoor heeft aangesproken, met welke maatschappij een contract werd gesloten en voor welk bedrag ?

Hebt u voor elk geval afzonderlijk een beperkte of een openbare aanbesteding georganiseerd om deze markt toe te kennen ?

Antwoord : In antwoord op de schriftelijke vraag van de heer Cools, Raadslid, heb ik de eer het geachte lid mede te delen dat mijn Kabinet sinds mijn aantreden als Staatssecretaris voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest geen beroep heeft gedaan op bedrijven of vennootschappen voor de uitgave van brochures.

Vraag nr. 18 van de heer de Lobkowicz d.d. 16 juli 1990 (Fr.) :

Overeenkomsten tussen het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en de universitaire instellingen.

Wil de geachte Staatssecretaris me het overzicht geven van de contracten en overeenkomsten van welke aard dan ook die zijn departement met de verschillende universitaire instellingen van het land sloot ?

Zou ik voor elk contract of iedere overeenkomst mogen weten waarover het gaat, welke de prijs is en welke de betrokken universiteit ?

Antwoord : Tot op heden werd met nog geen enkele universitaire instelling een contract of overeenkomst afgesloten.

Wel is het zo dat ik 2 overeenkomsten betreffende wetenschappelijk onderzoek heb afgesloten.

La première convention a été conclue avec le Centre d'Étude Nucléaire concernant « La recherche Technology Assessment relative au trafic urbain dans la Région de Bruxelles-Capitale ». Il s'agit d'un montant de 4.500.000 F (TVA de 19 % exclue).

La deuxième convention a été conclue avec le groupe URBA concernant « la position et les possibilités d'intégration de la population défavorisée dans la Région de Bruxelles-Capitale ». Il s'agit d'un montant de 4.800.000 F (TVA de 19 % exclue).

Question n° 19 de M. de Lobkowicz du 13 juillet 1990 (Fr.) :

Nombre de postes de niveau 1 occupés par des femmes au sein du Cabinet.

L'honorable Secrétaire d'Etat aurait-il l'obligeance de bien vouloir me communiquer :

- le nombre de postes de niveau 1 au sein de son Cabinet;
- le nombre de postes occupés par des femmes?

Réponse : En réponse à la question écrite de Monsieur de Lobkowicz, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre ce qui suit :

Le nombre de postes de niveau 1 au sein de mon Cabinet est de 6;

Le nombre de postes occupés par des femmes est de 3.

Question n° 20 de M. de Lobkowicz du 1^{er} août 1990 (Fr.) :

Convention avec l'Union belge des Consommateurs.

L'Exécutif a approuvé une convention avec l'Union belge des Consommateurs pour la réalisation d'un important programme informatique concernant la consommation rationnelle d'énergie dans les habitations existantes et nouvelles de la Région de Bruxelles-Capitale.

J'aimerais savoir comment a été choisi le cocontractant de la Région et à quelles conditions a été signée la convention?

Réponse : A partir de 1984 jusqu'en 1988 un contrat concernant la banque de données documentaire « Énergie » a été conclu annuellement entre le Service pour la Conservation de l'Énergie (Ministère des Affaires économiques) et l'Association belge des Consommateurs. L'Association belge des Consommateurs a composé cette banque de données.

Comme l'URE ressort maintenant de la compétence des Régions et vu la quantité énorme de données que contient cette banque de données documentaire, et les investissements qui ont déjà été effectués pour la composition et l'actualisation, j'ai décidé d'utiliser à nouveau cette banque de données pour des campagnes de sensibilisation et d'information.

Dans le contrat conclu, trois parties sont prévues.

La première partie prévoit la transmission de la banque de données « Énergie » sur disquette afin de pouvoir la consulter par PC. Coût : 1.926.000 F.

De eerste overeenkomst werd afgesloten met het Studiecentrum voor Kernenergie aangaande « Technology Assessment-onderzoek omtrent het stadsverkeer in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest ». Het gaat hier om een bedrag van 4.500.000 fr. (excl. 19 % BTW).

De tweede overeenkomst werd afgesloten met de groep URBA aangaande « de positie en de integratiemogelijkheden van de kansarme bevolking in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest ». Het gaat hier om een bedrag van 4.800.000 fr. (excl. 19 % BTW).

Vraag nr. 19 van de heer de Lobkowicz d.d. 13 juli 1990 (Fr.) :

Aantal posten van niveau 1 die op het Kabinet door vrouwen worden bekleed.

Zou de geachte Staatssecretaris me willen mededelen :

- hoeveel posten van niveau 1 er op zijn Kabinet zijn;
- hoeveel posten door vrouwen worden bekleed?

Antwoord : In antwoord op de schriftelijke vraag van de heer de Lobkowicz, heb ik de eer het geachte lid te laten weten dat :

Het aantal betrekkingen van niveau 1 van mijn Kabinet is 6;

Daarvan zijn 3 betrekkingen ingenomen door vrouwen.

Vraag nr. 20 van de heer de Lobkowicz d.d. 1 augustus 1990 (Fr.) :

Overeenkomst met de Belgische Verbruikersunie.

De Executieve heeft een overeenkomst met de Belgische Verbruikersunie goedgekeurd, om een belangrijk informatieprogramma te realiseren over rationeel energieverbruik in de bestaande en nieuwe woningen van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Hoe werd de verdragsluitende partner van het Gewest gekozen, en onder welke voorwaarden werd de overeenkomst getekend?

Antwoord : Vanaf 1984 tot en met 1988 werd er tussen de Dienst voor Energiebehoud (Ministerie van Economische Zaken) en de Belgische Verbruikersunie jaarlijks een contract afgesloten aangaande een documentaire databank « Énergie ». De Belgische Verbruikersunie stelde deze databank samen.

Aangezien het rationeel energieverbruik nu tot de bevoegdheid van de Gewesten behoort en gezien de nuttige hoeveelheid gegevens die deze databank bevat, en de investeringen die reeds werden gedaan om de databank samen te stellen en te actualiseren, heb ik besloten ze opnieuw voor sensibiliserings- en informatiecampagnes in te zetten. Het zou bovendien zinloos zijn het reeds door de Belgische Verbruikersunie geleverde werk over te doen.

In de afgesloten overeenkomst worden drie onderdelen voorzien.

In het eerste onderdeel wordt de documentaire databank « Énergie » op diskette overgebracht zodat ze via de PC opvraagbaar is. Kosten : 1.926.000 fr.

Le programme « Audits énergétiques » (déjà disponible sur disquette) sera actualisé. Cela constitue la deuxième partie. Coût : 2.112.000F.

Afin de promouvoir la banque de données documentaire « Energie » et le programme « Audits énergétiques » auprès du grand public et de lui donner la possibilité de consulter les données, un réseau de points d'appui de sensibilisation est établi en ce moment. A ces points d'appui des PC pourront être utilisés sous la guidance d'un responsable. Coût : 2.856.000 F. Cela constitue la troisième partie.

**Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre
du Logement, de l'Environnement,
de la Conservation de la Nature
et de la Politique de l'Eau**

Question n° 46 de M. de Lobkowicz du 7 mars 1990 (Fr.) :

Logements sociaux. — Devenir propriétaire.

Le Ministre wallon du Logement, monsieur Guy Lutgen, a l'intention d'inciter les 113 sociétés d'habitations sociales existantes (en Wallonie) de retrouver, quand elles l'ont perdu, le sens véritable de leur rôle social. Ainsi, il voudrait favoriser l'accès à la propriété des locataires de logements sociaux.

Parce que, explique-t-il, c'est un facteur sécurisant pour celui qui devient propriétaire. Beaucoup de locataires ignorent qu'il leur suffirait parfois de payer deux ou trois mille francs en plus par mois pour devenir propriétaire.

Que pense l'honorable Secrétaire d'Etat de cette position nouvelle?

N'y a-t-il pas là une idée qui devrait être étudiée?

Est-ce que certaines sociétés de logements bruxelloises pratiquent la vente de logements sociaux et, sinon, est-ce simplement possible d'un point de vue légal?

Réponse : Il me paraît délicat de juger ici l'action de la Région wallonne, dans la mesure où celle-ci constitue aujourd'hui une entité institutionnelle autonome possédant son Assemblée et son Conseil.

Cependant, un regard porté sur l'extérieur est toujours source d'informations susceptibles de bénéficier à notre Région.

Une politique qui favorise l'acquisition par les locataires de leur logement présente des intérêts relativement évidents.

Cependant, cette question ne peut être envisagée in abstracto; le choix wallon se fonde en effet à partir de caractéristiques propres à la Région wallonne : densité de population, mixité de l'urbain et du rural, etc.

La Région de Bruxelles-Capitale présente, pour sa part, des caractéristiques spécifiques. Le tissu urbain plus compact, l'importance particulière du marché locatif et la tension du marché immobilier en sont des éléments.

Daarnaast wordt het programma « Energetische audits » (reeds op diskette beschikbaar) geactualiseerd. Dit vormt het tweede onderdeel. Kosten : 2.112.000 fr.

Ten einde de documentaire databank « Energetische audits » bij het grote publiek bekend te maken en het publiek de mogelijkheid te geven de gegevens op te vragen, wordt momenteel een netwerk van sensibiliseringssteunpunten opgezet. Op deze steunpunten zullen PC's onder begeleiding van een verantwoordelijke kunnen gebruikt worden. Kosten : 2.856.000 fr. Dit vormt het derde onderdeel.

**Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister
belast met Huisvesting,
Leefmilieu, Natuurbehoud
en Waterbeleid**

Vraag nr. 46 van de heer de Lobkowicz d.d. 7 maart 1990 (Fr.) :

Sociale woningen. — Eigenaar worden.

De Waalse Minister voor Huisvesting, de heer Guy Lutgen, wil de 113 maatschappijen voor sociale huisvesting die er (in Wallonië) bestaan, ertoe aanzetten, voor zoverre ze die verloren hebben, de ware zin van hun sociale rol terug te vinden. Aldus zou hij de toegang tot eigendom van de huurders van sociale woningen willen bevorderen.

Want, zo verduidelijkt hij, dat is een geruststellende factor voor diegene die eigenaar wordt. Vele huurders weten niet dat het volstaat twee of drieduizend frank per maand meer te betalen om eigenaar te worden.

Hoe denkt de geachte Staatssecretaris over dat nieuwe standpunt?

Zou dat idee niet moeten worden bestudeerd?

Bestaan er in Brussel maatschappijen voor huisvesting die sociale woningen verkopen en, zoniet, kan dat wettelijk dan zo maar?

Antwoord : Het lijkt me delikaat om hier de handelingen van het Waalse Gewest te beoordelen, in de mate waarin dit Gewest vandaag bestaat uit een autonome institutionele entiteit met zijn Parlement en Raad.

Een blik gericht op de buitenwereld is evenwel altijd een bron van informatie waar men in ons Gewest voordeel uit kan halen.

Een beleid dat de aanschaf van de huisvesting door de huurders bevoordeelt, brengt relatief voor de hand liggende voordelen mee.

Deze vraag kan evenwel niet « in abstracto » beschouwd worden; de Waalse keuze baseert zich in feite op eigenschappen eigen aan het Waalse Gewest : bevolkingsdichtheid, het gemengde stedelijke en landelijke karakter, enz.

Het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest heeft van zijn kant specifieke karakteristieken. Het meer compacte stadsweefsel, de bijzondere omvang van de huurmarkt en de spanningen van de immobielmarkt zijn hiervan elementen.

Ainsi, en matière de logements sociaux, la question mérite-elle également d'être posée différemment.

Parce qu'il est indispensable que le logement public puisse augmenter son parc dans une proportion comparable aux autres grandes villes européennes, parce que la tension sur le marché immobilier a induit une diminution de la rotation des locataires de logements sociaux, alors même que le nombre de candidatures s'est accru, l'heure n'est certes pas, à Bruxelles, à réaliser le parc de logement social.

Question n° 59 de M. Adriaens du 16 mars 1990 (Fr.) :

Coordination interrégionale sur les incinérateurs de déchets ménagers.

A la suite d'informations de presse et de réactions ministérielles venues des Pays-Bas, le Secrétaire d'Etat à la Santé, Roger Delizée, a décidé de réagir face au problème de la production de dioxines par les incinérateurs de déchets ménagers. Il a, paraît-il, convoqué les responsables régionaux de l'environnement pour coordonner les politiques en matière de lutte contre les rejets de dioxines par les incinérateurs.

Monsieur le Secrétaire d'Etat à l'Environnement peut-il m'apporter les précisions suivantes :

1. La Région de Bruxelles-Capitale devra-t-elle intervenir financièrement dans les frais des analyses destinées à mesurer les taux de dioxines dans l'environnement proche des incinérateurs ?

2. Quelles propositions le responsable bruxellois de l'environnement a-t-il pu faire pour limiter les risques d'émissions de dioxines par l'incinérateur de déchets ménagers de l'agglomération de Bruxelles ?

Réponse : Le Secrétaire d'Etat national à la Santé, Monsieur R. Delizée, suite aux interpellations des autorités néerlandaises concernant la présence de dioxine dans le lait, a effectivement convoqué les différents Ministres régionaux concernés par cette problématique.

Suite à la réunion du groupe de travail, un plan d'action pour l'analyse des dioxines dans le lait a été réalisé. Le financement de ce plan est encore à l'étude.

Vu l'absence d'industries laitières sur son territoire, la Région bruxelloise n'est pas directement concernée par ce problème.

L'ensemble des dispositions qui devraient être prises dans le cadre d'une pollution atmosphérique éventuelle sont actuellement à l'étude à l'IBGE.

En effet, les problèmes posés par l'incinérateur entrent dans le cadre de la gestion globale des déchets pour laquelle un plan est en cours d'élaboration à l'IBGE.

Aldus verdient de vraag inzake sociale huisvesting ook anders gesteld te worden.

Omdat het onontbeerbaar is dat de openbare huisvesting zijn park kan verhogen tot met andere grote Europese steden vergelijkbare proporties, en omdat de spanningen op de immobiliënmarkt een verminderde rotatie van de sociale huurders van sociale huisvesting met zich brengt, zelfs al is het aantal kandidaten toegenomen, is het voorzeker niet het moment om te Brussel een sociaal huisvestingspark te realiseren.

Vraag nr. 59 van de heer Adriaens d.d. 16 maart 1990 (Fr.) :

Interregionale coördinatie inzake huisvuilverbrandingsovens.

Naar aanleiding van berichten in de pers en reacties van Nederlandse Ministers, heeft Staatssecretaris voor Volksgezondheid, Roger Delizée, besloten iets te doen aan het probleem van de dioxines die door de verbrandingsovens voor huishoudelijk afval worden voortgebracht. Hij heeft, zo blijkt, de gewestelijke milieuverantwoordelijken bijeengeroepen om het beleid te coördineren inzake de strijd tegen de dioxines welke door de verbrandingsovens worden voortgebracht.

Kan mijnheer de Staatssecretaris voor Leefmilieu me de volgende nadere gegevens verschaffen :

1. Moet het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest financieel tussenkomen in de kosten van de analyses om het dioxinegehalte in de onmiddellijke omgeving van de verbrandingsovens te meten ?

2. Welke voorstellen heeft de Brusselse verantwoordelijke voor milieu kunnen doen om de uitstotingen van dioxines door de oven voor de verbranding van het huishoudelijk afval van de Brusselse agglomeratie te beperken ?

Antwoord : Tengevolge interpellaties van de Nederlandse overheid betreffende de aanwezigheid van dioxine in de melk, heeft de nationale Staatssecretaris voor Volksgezondheid, de heer R. Delizée, inderdaad de verschillende Gewest-ministers bijeengeroepen die bij deze problematiek zijn betrokken.

Naar aanleiding van de werkgroepvergadering werd een actieplan opgesteld voor de analyse van dioxine in de melk. De financiering van dit plan wordt momenteel nog bestudeerd.

Gelet op de afwezigheid van zuivelindustrieën op haar grondgebied, is het Brusselse Gewest niet rechtstreeks bij dit probleem betrokken.

Alle maatregelen die dienen te worden genomen in het kader van een eventuele luchtverontreiniging, worden momenteel door het BIM bestudeerd.

De problemen die door de verbrandingsovens worden gesteld, passen in het kader van het algemene afvalbeleid waarvoor het BIM momenteel een plan uitwerkt.

Question n° 60 de M. Drouart du 26 mars 1990 (Fr.) :

La lutte contre les cochenilles.

Les cochenilles se sont multipliées durant l'année 1989 dans l'ensemble de la Région de Bruxelles-Capitale.

Comme il serait impensable de ne pas agir dès le printemps 1990 pour lutter contre ces parasites qui détruisent notre flore, monsieur le Secrétaire d'Etat pourrait-il me communiquer les mesures prises par ses soins pour pallier à cette situation?

Réponse : Dans le cadre de la lutte contre les cochenilles, l'ULB et la Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux ont reçu la mission de faire une étude approfondie de cette question. Les crédits utilisés en la matière sont ceux de la Région bruxelloise — service des Espaces Verts — et ceux du Plan Vert (appartenant précédemment au Ministère des Travaux publics).

Résultats de la première étude 1987-1989.

Instruments disponibles :

- taille : en taillant en hiver les petites branches, il y a moyen de détruire 90 % des cochenilles;
- contrôle biologique : en tant qu'ennemis naturels efficaces, deux espèces de coccinelles limitent de manière non négligeable le développement des cochenilles;
- contrôle chimique : pulvérisation d'un mélange composé d'huile blanche et de pyrethrinolide.

Période d'intervention : fin de l'hiver et le printemps.

Les 3 moyens disponibles doivent être appliqués sous forme de programme de lutte intégré.

Programme de la deuxième étude 1989-1991.

La deuxième étude comprend le développement ainsi que l'optimisation des méthodes de lutte intégrées afin de protéger au maximum l'homme et la nature.

A très court terme, une brochure sera distribuée contenant les résultats de la première étude ainsi que les stratégies de lutte. Cette brochure sera distribuée en grand nombre dans les centres de culture jardinière (ainsi qu'auprès des autres instances concernées) et remise à tous les organismes étudiant ce problème. Le but est d'éviter absolument toute lutte individuelle, improvisée ou non coordonnée.

L'étude devra démontrer s'il y a moyen de commercialiser un insecticide répondant aux critères exigés (prix, impact sur la nature, efficacité). L'état actuel d'avancement de l'étude ne permet pas de parvenir à une conclusion définitive.

Question n° 62 de M. Adriaens du 26 mars 1990 (Fr.) :

Utilisation de pesticides par les services de l'administration du Secrétaire d'Etat.

Dans le cadre des compétences du Secrétaire d'Etat, on trouve l'entretien ordinaire des plantations, parcs, squares, etc. (articles 14.02.52 et 14.03.55 du budget). Monsieur le Secrétaire d'Etat peut-il me dire si des pesticides (herbicides, insecticides, fongicides...) sont utilisés dans le cadre de cet entretien?

Vraag nr. 60 van de heer Drouart d.d. 26 maart 1990 (Fr.) :

Maatregelen tegen de schildluizen.

In de loop van 1989 is het aantal schildluizen in heel het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest toegenomen.

Het zou ondenkbaar zijn vanaf de lente van 1990 niets te ondernemen om die parasieten die onze flora vernielen te bestrijden. Zou de heer Staatssecretaris me kunnen zeggen welke maatregelen er werden genomen om die toestand een halt toe te roepen?

Antwoord : In het kader van de strijd tegen de schildluis, hebben de ULB en de « Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat » te Gembloux, de opdracht gekregen een grondige studie te maken over dit onderwerp. De hiervoor gebruikte kredieten komen van het Brusselse Gewest — dienst Groene Ruimten — en van het Groenplan (wat voorheen toebehoort aan het Ministerie van Openbare Werken).

Resultaten van de eerste studie 1987-1989.

Beschikbare middelen :

- snoeiing : snoeiing van fijne twijgen tijdens de winter laat toe 90 % van de schildluizen te doden;
- biologische controle : als doeltreffende natuurlijke vijand van de schildluis zijn er twee soorten lieveheerbeestjes die op niet te verwaarlozen manier de ontwikkeling van de schildluis tegengaan;
- chemische controle : verstuuving van een mengsel bestaande uit witte olie en pyrethrinolide.

Interventieperiode : einde van de winter en de lente.

Deze 3 beschikbare middelen dienen te worden aangewend in een geïntegreerd bestrijdingsprogramma.

Programma van de tweede studie 1989-1991.

Deze tweede studie omvat de verdere ontwikkeling en de optimalisatie van de geïntegreerde bestrijdingsmethoden ten einde de mens en de natuur zoveel mogelijk te beschermen.

Binnen de kortst mogelijke tijd zal een brochure worden verspreid die de resultaten van de eerste studie en de bestrijdingsstrategieën omvat. Deze brochure zal op grote schaal worden verspreid in tuincentra (en andere betrokken instanties) en uitgedeeld aan alle organismen die betrokken zijn bij het probleem. Men wil hiermee elke individuele, willekeurige en niet-gecoördineerde bestrijding ten alle koste vermijden.

De studie zal tevens moeten uitwijzen of er een bestrijdingsmiddel zal kunnen op de markt gebracht worden welke voldoet aan de gestelde eisen (kostprijs, invloed op de natuur, efficiëntie). Om hierover reeds een gevolgtrekking te maken is de studie nog niet voldoende gevorderd.

Vraag nr. 62 van de heer Adriaens d.d. 26 maart 1990 (Fr.) :

Gebruik pesticiden door de diensten van de administratie van de Staatssecretaris.

Onder de bevoegdheden van de Staatssecretaris vindt men het gewone onderhoud van beplantingen, parken, plantsoenen, enz. (artikelen 14.02.52 en 14.03.55 van de begroting). Kan de heer de Staatssecretaris me mededelen of er bij dat onderhoud pesticiden worden gebruikt (onkruid-, insekten-, schimmelverdelgers...)?

Dans l'affirmative, quels sont les marques et composés actifs employés; quelles sont les quantités utilisées et quels sont les montants des dépenses afférentes à l'achat de ces produits (pour l'année 1989 et prévisions pour 1990)?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

En 1989, des herbicides étaient encore utilisés dans nos espaces verts et le long des voiries.

Toutefois, j'ai fait interdire leur usage dans les parcs régionaux depuis le début de l'année 1990.

En outre, le 29 avril 1990, l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale a approuvé un arrêté qui interdit leur usage dans les biens publics en général. Cet arrêté vient d'être amendé par le Conseil d'Etat et entrera en vigueur 90 jours après sa publication au *Moniteur belge*.

En ce qui concerne d'autres pesticides, la Région n'en fait pas usage sauf dans des cas exceptionnels où la survie d'un végétal remarquable peut être compromise.

Question n° 63 de M. Drouart du 26 mars 1990 (Fr.) :

Nuisances à l'environnement en zone à programme minimum.

Un entrepôt situé aux coins des rues de la Poterie et de la Rosée à Anderlecht est occupé par des voitures usagées destinées pour la plupart à l'exportation.

Plusieurs habitants du quartier se plaignent des nuisances à l'environnement engendrées par l'activité d'une telle entreprise : huile et graisse usagées, acide de batterie coulant sur la voirie.

Monsieur le Secrétaire d'Etat aurait-il l'amabilité de répondre aux questions suivantes :

1. Une telle entreprise peut-elle exercer ses activités dans une telle zone?
2. Cette entreprise respecte-t-elle les divers lois et règlements, en particulier, de la bâtisse?
3. Une enquête des services compétents sur l'activité de ladite société a-t-elle eu lieu ces dernières années?
4. Dans l'affirmative à la question n° 3, quelles furent les conclusions de l'enquête et le suivi qui en a résulté?
5. Quelles seront les mesures prises afin de protéger les riverains des atteintes actuelles à l'environnement?

Réponse : En réponse à la question de l'honorable membre, je ne puis que le renvoyer à l'arrêté royal du 12 mars 1976 qui exclut les véhicules usagés de la notion de déchet visée par le règlement général pour la Protection du travail. De manière générale d'ailleurs, les entrepôts à ciel ouvert ne sont pas appréhendés par le RGPT.

Toutefois, votre problème pourrait être régi par un règlement d'Agglomération (à l'instar du règlement-taxe sur les dépôts de mitraille ou de véhicules usagés du 23 octobre 1974 imposant une taxe annuelle de 29.535 F à 98.440 F en fonction de la superficie totale du dépôt) ou par un règlement communal (par exemple sur le rejet d'eaux usées sur la voie publique).

Zo ja, welke merken en actieve samenstellingen? Welke hoeveelheden? En hoeveel kosten die produkten (voor 1989 en schattingen voor 1990)?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid volgende gegevens bij wijze van antwoord mee te delen :

In 1989 werden onkruidverdelgende middelen nog gebruikt in onze groene zones en langs het wegennet.

Sinds het begin van 1990 heb ik het gebruik ervan echter verboden in de gewestelijke parken.

Bovendien heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve op 29 april 1990 een besluit goedgekeurd dat het gebruik ervan verbiedt in openbare bezittingen in het algemeen. Dit besluit werd net door de Raad van State gewijzigd bij amendement en zal 90 dagen na de publikatie in het *Belgisch Staatsblad* van kracht worden.

Andere pesticiden worden door het Gewest niet gebruikt, behalve in uitzonderlijke gevallen waar het bestaan van een buitengewoon gewas in gevaar zou kunnen worden gebracht.

Vraag nr. 63 van de heer Drouart d.d. 26 maart 1990 (Fr.) :

Miliehinder in zone met minimumprogramma.

Een entepot op de hoek van de Pottengodstraat en de Dauwstraat in Anderlecht staat vol met hoofdzakelijk voor export bestemde tweedehandswagens.

Verscheidene inwoners van de wijk klagen over de miliehinder dat zulk bedrijf veroorzaakt : gebruikte olie en smeer, batterijzuur die op de weg terecht komen.

Zou de heer Staatssecretaris zo vriendelijk willen zijn de volgende vragen te beantwoorden :

1. Mag zulke onderneming in zulke zone haar activiteit uitoefenen?
2. Houdt die onderneming rekening met de wetten en reglementen, vooral wat het gebouw betreft?
3. Hebben de bevoegde diensten de jongste jaren de activiteiten van die onderneming doorgelicht?
4. Zo ja, welke waren de conclusies en welke gevolg werd eraan gegeven?
5. Welke maatregelen worden er genomen om de buurtbewoners tegen de huidige aanslagen op het milieu te beschermen?

Antwoord : In antwoord op de vraag van het geacht lid, kan ik hem slechts verwijzen naar het koninklijk besluit van 12 maart 1976 waarin gebruikte voertuigen niet in aanmerking worden genomen voor de notie van afval die in het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming wordt beoogd. Het ARA omvat overigens over 't algemeen geen openlucht opslagplaatsen.

Uw probleem zou nochtans door een Agglomeratiereglement kunnen worden geregeld (naar het voorbeeld van het taxatie-reglement op het opslagen van ijzerafval of gebruikte voertuigen van 23 oktober 1974 dat een jaarlijkse belasting van 29.535 fr. tot 98.440 fr. oplegt, naargelang van de totale oppervlakte van de opslagplaats) of door een gemeentelijk reglement (bij voorbeeld over het op de openbare weg werpen van gebruikt water).

Ces renseignements devraient être accessibles à l'Union des Villes et Communes belges, rue d'Arlon 53 B4 (6^{me} étage), 1040 Bruxelles.

Question n° 66A de M. Adriaens du 20 avril 1990 (Fr.) :

Participation de la Région de Bruxelles-Capitale à la gestion de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie.

Le 2 février 1990, le Ministère des Affaires sociales annonçait la signature d'un protocole d'accord de coopération entre l'Etat, les Communautés et les Régions sur le financement, le fonctionnement et la gestion de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie.

Monsieur le Secrétaire d'Etat peut-il me donner les précisions suivantes ?

1. Quel est le membre de l'Exécutif régional bruxellois qui a en charge les relations entre la Région bruxelloise et l'IHE ?

2. Dans quelle proportion la Région de Bruxelles-Capitale contribue-t-elle au financement de l'IHE ? Quel montant annuel cela représente-t-il et sous quel poste budgétaire ce montant se trouvera-t-il enrôlé ?

3. De quelle manière la Région de Bruxelles-Capitale est-elle associée au fonctionnement et à la gestion de l'institut ? Des membres de l'administration régionale sont-ils délégués dans une structure de décision commune et si oui, qui sont-ils ?

Réponse : L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous la réponse à sa question.

1. Les membres de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale qui ont en charge les relations entre la Région bruxelloise et l'IHE sont le Ministre Désir, chargé du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau, et le Secrétaire d'Etat qui lui est adjoint, Monsieur Didier Gosuin.

2. La Région bruxelloise participe au financement de l'IHE à raison de 5 millions de francs, soit un peu moins de 3 % de la part de financement de l'IHE assurée par les Régions et les Communautés, ou encore environ 1 % du budget total de l'IHE. Ce montant de 5 millions sera affecté à l'article budgétaire 01.01 de la Section 38, Titre I, en 1990.

3. Les Communautés et les Régions sont associées à la gestion de l'IHE à deux niveaux :

— d'une part le Comité scientifique existant est adapté aux nouvelles structures. Il accueille 12 membres extérieurs nommés sur proposition des différents intervenants, dont un membre sur proposition de la Région de Bruxelles-Capitale;

— d'autre part le Comité de cogestion, composé du chef d'établissement de l'IHE (dans les fonctions de président) et de huit membres nommés sur proposition des différents intervenants, dont un membre sur proposition de la Région de Bruxelles-Capitale.

Des contacts réguliers existent entre les fonctionnaires de l'IBGE et de l'IHE en fonction des matières traitées.

Deze inlichtingen zouden op de Vereniging van Belgische Steden en Gemeenten, Aarlenstraat 53, bus 4 (6de verdieping) te 1040 Brussel toegankelijk moeten zijn.

Vraag nr. 66A van de heer Adriaens d.d. 20 april 1990 (Fr.) :

Deelname van het Gewest aan het beheer van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.

Op 2 februari 1990 kondigde de Minister belast met Sociale Zaken de ondertekening aan van een protocolakkoord tot samenwerking tussen de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten inzake de financiering, de werking en het beheer van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.

Kan mijnheer de Staatssecretaris me de volgende preciseringen verschaffen ?

1. Welk lid van de Brusselse Gewestelijke Executieve is belast met de betrekkingen tussen het Brusselse Gewest en het IHE ?

2. In welke mate draagt het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest bij in de financiering van het IHE ? Welk bedrag is daar jaarlijks mee gemoeid en op welke post van de begroting is dat bedrag ingeschreven ?

3. Op welke manier wordt het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest betrokken bij de werking en het beheer van het instituut ? Maken leden van de gewestelijke administratie deel uit van een gemeenschappelijke beslissingsstructuur en desgevallend, wie zijn die leden ?

Antwoord : In antwoord op de vraag van het geachte lid, heb ik de eer hem mee te delen wat volgt :

1. De leden van de Brusselse Executieve die zijn belast met de betrekkingen tussen het Brusselse Gewest en het IHE, zijn Minister Désir, bevoegd inzake Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid en de Staatssecretaris die aan hem toegevoegd is, de heer Didier Gosuin.

2. Het Brusselse Gewest financiert het IHE ten belope van 5 miljoen frank, hetzij iets minder dan 3 % van de financiering van het IHE door de Gewesten en de Gemeenschappen, hetzij ongeveer 1 % van de begroting van het IHE. Dit bedrag van 5 miljoen zal worden geboekt op het begrotingsartikel 01.01 van de Afdeling 38, Titel I.

3. De Gemeenschappen en de Gewesten worden op twee vlakken betrokken bij het beheer van het IHE :

— enerzijds, wordt het bestaande wetenschappelijk comité aan de nieuwe structuren aangepast. Het comité omvat 12 externe leden, die op voordracht van de verschillende interveniënten worden benoemd, waaronder één lid op voordracht van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest;

— anderzijds, wordt het medezeggenschapscomité samengesteld uit het hoofd van het IHE, in de hoedanigheid van voorzitter, en uit 8 leden benoemd op voordracht van respectievelijk de verschillende interveniënten waaronder één lid op voordracht van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Er zijn regelmatig contacten tussen ambtenaren van het BIM en het IHE naargelang de te behandelen zaken.

Question n° 70 de M. Adriaens du 23 mai 1990 (Fr.) :

L'utilisation de pesticides pour protéger les arbres abattus en Forêt de Soignes.

Les récentes tempêtes ont abattu de nombreux arbres en Forêt de Soignes. 5.000 en Région bruxelloise, selon le Secrétaire d'Etat dans sa réponse à une interpellation sur le sujet. Pour protéger ces arbres des insectes xylophages en attendant leur vente, certains ont proposé d'utiliser des insecticides.

Le Secrétaire d'Etat à l'Environnement peut-il m'apporter les précisions suivantes :

1. L'utilisation d'insecticides pour protéger les arbres abattus dans la partie bruxelloise de la Forêt de Soignes a-t-elle été autorisée?
2. Si oui, quels insecticides sont ou vont être utilisés et en quelles quantités approximatives?
3. Des méthodes alternatives (arrosage) ont-elles été envisagées et recommandées?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

Aucun pesticide n'est utilisé dans la partie bruxelloise de la Forêt de Soignes. En particulier, l'usage d'insecticides pour protéger des insectes xylophages les arbres affaiblis par les récentes tempêtes, est exclu.

Plusieurs circulaires en ce sens ont été envoyées au service des Eaux et Forêts.

Question n° 75 de M. de Lobkowicz du 15 juin 1990 (Fr.) :

Protection des oiseaux sur le territoire de Bruxelles.

D'après l'a.s.b.l. Ligue royale belge pour la Protection des oiseaux, l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale viendrait de déposer un « projet d'arrêté » en vue de protéger tous les oiseaux de l'avifaune européenne sur son territoire.

Qu'en est-il exactement?

Réponse : Il est exact que l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale a approuvé un arrêté en vue de protéger tous les oiseaux de l'avifaune européenne sur son territoire, à l'exception des espèces dont la chasse est autorisée dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Cet arrêté est actuellement soumis à l'examen du Conseil d'Etat.

Question n° 77 de M^{me} Nagy du 27 juin 1990 (Fr.) :

Les nuisances sonores provoquées par l'arrivée du TGV à Bruxelles.

Le tracé du TGV va nécessiter le passage d'une liaison supérieure vers la ligne 36; l'Exécutif a-t-il mesuré l'impact de l'écran que constitue le talus du chemin de fer sur le niveau sonore provenant de la ligne à construire?

Vraag nr. 70 van de heer Adriaens d.d. 23 mei 1990 (Fr.) :

Het gebruik van pesticiden ter bescherming van de neergehaalde bomen in het Zoniënwoud.

Heel wat bomen van het Zoniënwoud werden onlangs door de stormen geveld. 5000 in het Brusselse Gewest, volgens het antwoord van de Staatssecretaris op een interpellatie hierover. Sommigen stellen voor insecticiden te gebruiken om deze bomen, in afwachting van hun verkoop, te beschermen tegen houtetende insecten.

Kan de Staatssecretaris voor Leefmilieu me de volgende inlichtingen geven :

1. Werd een toestemming gegeven voor het gebruik van insecticiden ter bescherming van de neergehaalde bomen in het Brusselse gedeelte van het Zoniënwoud?
2. Zo ja, welke insecticiden worden of zullen worden gebruikt en in welke hoeveelheid bij benadering?
3. Werden er alternatieve methoden (besproeiing) in overweging genomen en aanbevolen?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid de volgende antwoordelementen te verstrekken.

Er wordt geen enkele pesticide gebruikt in het Brusselse gedeelte van het Zoniënwoud. Het gebruik van insecticiden tegen houtetende insecten ter bescherming van de door de jongste onweders verzwakte bomen is in het bijzonder uitgesloten.

Meerdere rondzendbrieven in deze zin werden verstuurd aan de Dienst Waters en Bossen.

Vraag nr. 75 van de heer de Lobkowicz d.d. 15 juni 1990 (Fr.) :

Vogelbescherming op het grondgebied van Brussel.

Volgens de v.z.w. Koninklijke Belgische Liga voor de Vogelbescherming, heeft de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest een « ontwerp van besluit » ingediend om alle vogels van het Europese vogelbestand op zijn grondgebied te beschermen.

Wat is er precies van aan?

Antwoord : Het is inderdaad zo dat de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve een besluit heeft goedgekeurd met het oog op de bescherming binnen haar grondgebied van alle vogels behorende tot de gevleugelde Europese fauna, met uitzondering van die soorten waarop de jacht is toegestaan in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Dit besluit is momenteel ter studie voorgelegd aan de Raad van State.

Vraag nr. 77 van mevrouw Nagy d.d. 27 juni 1990 (Fr.) :

Geluidshinder veroorzaakt door de aankomst van de SST te Brussel.

Het tracé van de SST vergt een hogere verbinding naar lijn 36; heeft de Executieve gemeten welk effect het door de hoge berm van de spoorweg gevormde scherm zal hebben op het geluidsniveau dat door het te bouwen spoor zal worden veroorzaakt?

Quels sont les hypothèses de niveau sonore qui sera créé; du bruit qui sera perçu?

Quels sont les mesures prévues par l'Exécutif pour réduire ces nuisances à des niveaux admissibles pour la sauvegarde de la qualité de vie des riverains?

Quels sont les coûts prévus?

A qui en incombera la charge : à la SNCB; à la Région?

Réponse : L'étude d'impact réalisée à la demande de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale concernant l'arrivée du TGV à Bruxelles ne donne pas les éléments permettant de répondre à la question posée par l'honorable Conseiller régional mais indique clairement la nécessité de prévoir des dispositifs anti-bruit adéquats. Lorsque la SNCB demandera le certificat d'urbanisme numéro 2 ou introduira la demande de permis de bâtir, il appartiendra à la Commission de concertation de se faire fournir les éléments nécessaires et de recommander à l'Exécutif d'obtenir les garanties voulues en la matière.

Quoi qu'il en soit, la charge en incombera à la SNCB.

Question n° 79 de M^{me} Nagy du 27 juin 1990 (Fr.) :

La préservation du site du Moeraske, menacé par le TGV.

Le site du Moeraske est reconnu pour sa valeur écologique, éducative et de loisir par les Bruxellois. Le tracé du TGV tel que proposé par la SNCB et étudié par Stratec, ne permettra pas la sauvegarde de ce site. Un coin de nature en ville serait ainsi détruit. Ce qui, vous en conviendrez avec moi, Monsieur le Secrétaire d'Etat, constituerait une aberration.

Quelles sont les alternatives proposées par l'Exécutif à la SNCB? L'Exécutif a-t-il mis à l'étude la possibilité de recouvrir le tronçon TGV entre la gare de formation de Schaerbeek et le centre de Haren, ce qui protégerait et valoriserait le site du Moeraske?

Les Régions wallonne et flamande ont obtenu des compensations financières au passage du TGV et des crédits pour les mesures en faveur de la protection de l'environnement. Pourquoi Bruxelles ne bénéficie-t-elle pas de ce même traitement, en particulier en ce qui concerne les mesures indispensables à la sauvegarde d'une réserve naturelle reconnue par le Conseil supérieur bruxellois pour la protection de la nature?

Réponse : L'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale a rappelé en date du 21 mai 1990 « que le Moeraske est une zone naturelle et qu'il s'oppose à toute atteinte à cette zone et exige des propositions alternatives, excluant la construction du viaduc ».

L'Exécutif n'a pas cru bon imposer une alternative précise, mais souhaite laisser à la SNCB la liberté de faire des nouvelles propositions. Quoi qu'il en soit, il n'a pas mis à l'étude un autre projet. L'octroi du permis de bâtir pourrait être l'occasion d'imposer des conditions d'aménagement susceptibles d'améliorer la situation de ce site que l'Exécutif entend bien protéger en reconnaissance de sa valeur écologique.

Tot welk geluidsniveau zal dat leiden? Hoeveel lawaai zal men opvangen?

In welke maatregelen voorziet de Executieve om deze hinder tot een voor het behoud van de kwaliteit van het bestaan van de buurtbewoners aanvaardbaar niveau te herleiden?

Wat zal dat kosten?

Wie zal dat betalen : de NMBS of het Gewest?

Antwoord : De studie betreffende de SST in Brussel die op vraag van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve werd verricht, geeft geen antwoord op de vraag gesteld door het geachte Raadslid, maar ze beklemtoont wel duidelijk de noodzaak om gepaste geluidswerende maatregelen te nemen. Op het ogenblik dat de NMBS het Stedebouwkundig attest nr. 2 of de bouwvergunning zal aanvragen, zal de Overlegcommissie de nodige gegevens kunnen opvragen en zal ze aan de Executieve kunnen aanbevelen dat de gewenste waarborgen ter zake moeten verkregen worden.

In elk geval zullen de kosten ten laste van de NMBS vallen.

Vraag nr. 79 van mevrouw Nagy d.d. 27 juni 1990 (Fr.) :

Bescherming van het Moeraske, bedreigd door de SST.

Het Moeraske wordt door de Brusselaars erkend voor zijn ecologische, educatieve en ontspanningswaarde. Het tracé van de SST, zoals voorgesteld door de NMBS en bestudeerd door Stratec, laat niet toe dit landschap te behouden. Aldus zal een hoekje natuur in de stad worden vernield. Wat, en daar bent u het zeker met mij eens, mijnheer de Staatssecretaris, een vergissing zou zijn.

Welke alternatieven worden door de Executieve aan de NMBS voorgesteld? Heeft de Executieve de mogelijkheid bestudeerd het stuk tracé van de SST tussen het vormingsstation van Schaerbeek en het centrum van Haren te overdekken, wat het Moeraske zou beschermen en opwaarderen?

Het Waalse en het Vlaamse Gewest hebben financiële compensaties gekregen voor de doorgang van de SST en kredieten om maatregelen te nemen ter bescherming van het milieu. Waarom wordt Brussel niet op dezelfde manier behandeld, in het bijzonder om absoluut noodzakelijk maatregelen te treffen om een door de Brusselse Hoge Raad voor het natuurbehoud erkend natuureservaat te beschermen?

Antwoord : De Brusselse Hoofdstedelijke Executieve heeft er op 21 mei 1990 aan herinnerd dat « het Moeraske een natuurgebied is en dat ze zich verzet tegen elke aantasting van dit gebied en dat ze alternatieve voorstellen eist, onder meer de bouw van een viadukt ».

De Executieve heeft geoordeeld dat ze niet zelf één enkel alternatief diende op te leggen, maar dat de NMBS vrij moest blijven om nieuwe voorstellen uit te werken. Ze heeft dus zelf geen ander project laten uitwerken. De bouwaanvraag kan de gelegenheid bieden om ordeningsvoorwaarden op te leggen die voor dit gebied geschikter zijn. De Executieve zal dit gebied beschermen, rekening houdend met de ecologische waarde ervan.

S'il est vrai que les Régions wallonne et flamande ont reçu des crédits pour les mesures en faveur de l'environnement, il est tout aussi vrai que les travaux dans la Région de Bruxelles-Capitale devront tenir compte du caractère urbain de celle-ci et que des mesures favorisant l'intégration du projet à ce tissu spécifique devront être prises.

Les coûts en incomberont évidemment à la SNCB.

Question n° 80 de M^{me} Nagy du 27 juin 1990 (Fr.) :

Les nuisances provoquées par le chantier TGV.

Les grands chantiers sont une des principales nuisances que les Bruxellois doivent subir, avec des conséquences parfois dramatiques. Très souvent, c'est au niveau du chantier que peu d'informations sont données par les responsables quant à la durée, aux dédommagements, aux horaires des travaux ainsi qu'à leur contrôle.

Les riverains des lignes TGV risquent de faire l'expérience d'un nouveau chantier important.

L'étude Stratec est muette en ce qui concerne l'impact sonore des travaux liés au TGV. Cette étude devrait se faire tant pour les travaux sur les voies que pour l'aménagement des gares.

Le Secrétaire d'Etat a-t-il prévu des mesures concernant les horaires des travaux « bruyants » quelles sont-elles?

Qui en assurera le contrôle? Où pourront s'adresser les riverains qui auraient des réclamations?

Quelle sera l'instance qui coordonnera les différents acteurs concernés par les chantiers : SNCB, communes, routes, etc.? Ceci dans le but de réduire la probabilité d'un risque majeur d'accident comme cela a été dramatiquement le cas pour le chantier du CIC.

Réponse : Les grands chantiers liés à l'arrivée du TGV en Région bruxelloise sont soumis aux mêmes réglementations que l'ensemble des chantiers.

Il est exact que l'étude d'impact réalisée par le bureau d'études « Stratec » à la demande de la SNCB est relativement muette en ce qui concerne l'impact sonore des travaux liés au TGV. Cette lacune avait été relevée dans le rapport que l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement avait établi à la demande de l'Exécutif.

En ce qui concerne la partie de votre question relative à la coordination du chantier, et aux impératifs contractuels qui pourraient être imposés aux entrepreneurs, cette question sera certainement évoquée par une commission de concertation, et des conditions précises pourront certainement être établies lors de l'examen du certificat d'urbanisme numéro 2.

Question n° 81 de M^{me} Nagy du 27 juin 1990 (Fr.) :

Les nuisances sonores engendrées par le passage du TGV.

Le passage du TGV à Bruxelles va entraîner à 25 mètres des voies un niveau sonore de 75,6 décibels, c'est-à-dire un accroissement de 2 décibels par rapport à la situation existante. Soit une augmentation de près de 60 % de la pression acoustique, ce qui risque d'être douloureusement perçu par les habitants riverains.

Het Waalse en het Vlaamse Gewest hebben inderdaad kredieten toegewezen gekregen voor het nemen van maatregelen ten behoeve van het milieu. Maar de werken in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest zullen rekening moeten houden met het stedelijk karakter en ze zullen gepaard moeten gaan met maatregelen die de integratie van het project in deze bijzondere omgeving bevorderen.

De kost daarvan zal uiteraard door de NMBS moeten gedragen worden.

Vraag nr. 80 van mevrouw Nagy d.d. 27 juni 1990 (Fr.) :

De hinder veroorzaakt door de SST-werf.

De Brusselaars ondervinden de meeste hinder van grote werven, soms zelfs met dramatische gevolgen. Zeer dikwijls wordt op het vlak van de werf te weinig informatie gegeven door de verantwoordelijken wat de duur, de schadevergoedingen, de werkindeling evenals de controle erop betreft.

De bewoners in de omgeving van de SST-lijnen lopen de kans een nieuwe belangrijke werf te moeten meemaken.

De Stratec-studie zwijgt over het geluidseffect verbonden aan de SST-werken. Deze studie zou nochtans zowel voor de spoorwerken als voor de inrichting van de stations moeten uitgevoerd worden.

In welke maatregelen heeft de Staatssecretaris voorzien voor de uurregeling van de « luidruchtige » werkzaamheden?

Wie zal dat controleren? Tot wie kunnen de buurtbewoners zich richten wanneer ze klachten hebben?

Welke instantie zal de coördinatie op de werf verzorgen tussen de verschillende betrokkenen : NMBS, gemeenten, wegen, enz., om de kans op een hoog risico voor ongeval, zoals dramatisch gebeurde op de werf van ICC, te verminderen.

Antwoord : De grote werven die verband houden met de doortocht van de SST in het Hoofdstedelijk Gewest zijn onderworpen aan dezelfde reglementering als alle andere werven.

Het is juist dat de effectenrapportering uitgevoerd door het studie bureau « Stratec » op vraag van de NMBS bijna niets vermeldt betreffende de geluidshinder van de werken voor de SST. Deze tekortkoming werd reeds vastgesteld door het Brusselse Instituut voor Milieubeheer in een verslag opgesteld op vraag van de Executieve.

Voor wat het deel van uw vraag betreft aangaande de coördinatie van de werf en aangaande de verplichtingen die zouden kunnen kontraktueel opgelegd worden aan de aannemers, kan ik stellen dat dit in elk geval zal besproken worden door een overlegcommissie en dat er precieze voorwaarden zullen kunnen worden uitgewerkt naar aanleiding van het onderzoek voor de toekenning van het stedenbouwkundig attest nr. 2.

Vraag nr. 81 van mevrouw Nagy d.d. 27 juni 1990 (Fr.) :

Geluidshinder veroorzaakt door de doorgang van de SST te Brussel.

De doorgang van de SST te Brussel zal op 25 m van de spoorweg een geluidsniveau van 75,6 decibel veroorzaken, dit wil zeggen een verhoging met 2 decibel ten opzichte van de bestaande toestand. Of een verhoging met ongeveer 60 % van de akoestische druk, wat voor de buurtbewoners pijnlijk zou kunnen zijn.

L'honorable Secrétaire d'Etat peut-il me dire quelles sont les mesures qu'il a envisagées pour réduire ces nuisances sonores?

A combien estime-t-il les coûts entraînés par ces mesures?

Seront-elles à charge de la SNCB ou de la Région? Quelle est la clé de répartition prévue pour les crédits régionaux en matière de lutte contre les impacts négatifs du TGV sur l'environnement?

Réponse: Les conséquences du passage du TGV à Bruxelles en matière de nuisances sonores ont fait l'objet de commentaires de la part de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement. Le rapport de l'IBGE a été transmis à l'honorable Conseiller. En ce qui concerne les mesures qui pourraient être prises par la SNCB ou par la Région pour réduire ces nuisances sonores, ces mesures devront être envisagées lors de l'octroi du permis de bâtir.

La Commission de concertation a en effet la possibilité de demander la mise en place de mesures anti-bruit allant du recours aux techniques du type « coulée verte », c'est-à-dire à la mise sous caissons, ou même à des mesures plus simples du type murs anti-bruit.

Tous les surcoûts dûs aux mesures destinées à lutter contre les impacts négatifs du TGV sur l'environnement devront être soit à charge du projet lui-même, soit à charge de la SNCB ou de l'Etat.

Question n° 93 de M. de Lobkowicz du 13 juillet 1990 (Fr.) :

Nombre de postes de niveau 1 occupés par des femmes au sein du Cabinet.

L'honorable Secrétaire d'Etat aurait-il l'obligeance de bien vouloir me communiquer :

- le nombre de postes de niveau 1 au sein de son Cabinet;
- le nombre de postes occupés par des femmes?

Réponse: Mon Cabinet compte 4 postes de niveau 1 dont 1 actuellement occupé par une femme.

Welke maatregelen zal de achtbare Staatssecretaris treffen om deze geluidshinder te verminderen?

Hoeveel zouden deze maatregelen kosten?

Zal de NMBS of het Gewest deze kosten dragen? Wat is de verdeelsleutel van de gewestelijke kredieten om de negatieve gevolgen van de SST op het milieu te bestrijden?

Antwoord: De gevolgen inzake geluidshinder van de doortocht van de SST door Brussel hebben vanwege het Brusselse Instituut voor Milieubeheer tot opmerkingen geleid. Het verslag van het BIM werd aan het geachte lid overgemaakt. De maatregelen die door de NMBS of door het Gewest zouden kunnen genomen worden zullen besproken worden naar aanleiding van de bouwaanvraag.

De Overlegcommissie kan vragen om geluidsbestrijdende maatregelen te nemen die zowel eenvoudige maatregelen, zoals geluidswerende muren, kunnen behelzen, maar ook kunnen slaan op het « ingraven », ook « groene sleuf » genoemd.

De hogere kosten die het gevolg zijn van maatregelen getroffen om de negatieve weerslag van de SST-doortocht op het milieu te bestrijden, zullen ten laste gelegd worden van het projekt, van de NMBS of van de Staat.

Vraag nr. 93 van de heer de Lobkowicz d.d. 13 juli 1990 (Fr.) :

Aantal posten van niveau 1 die op het Kabinet door vrouwen worden bekleed.

Zou de geachte Staatssecretaris me willen mededelen :

- hoeveel posten van niveau 1 er op zijn Kabinet zijn;
- hoeveel posten door vrouwen worden bekleed?

Antwoord: In mijn Kabinet zijn er 4 posten van niveau 1, waarvan 1 bezet wordt door een vrouw.

III. Annexe : / Bijlage :**Questions déposées pendant le mois précédant la publication
Vragen ingediend tijdens de maand die aan de publikatie voorafgaat**

(N.) : Question posée en néerlandais — (Fr.) : Question posée en français

(N.) : Vraag gesteld in 't Nederlands — (Fr.) : Vraag gesteld in 't Frans

**Ministre des Finances, du Budget,
de la Fonction publique
et des Relations extérieures**

Question n° 50 de M. Duponcelle du 23 août 1990 (Fr.) :

Les sites occupés par les services de l'Agglomération.

Après les différentes visites effectuées par la Commission des Affaires intérieures, il apparaît que les services de l'Agglomération occupent des terrains importants d'une part, mais acquis sous des statuts différents d'autre part.

Le Ministre pourrait-il me fournir la liste des sites occupés par ces services et sous quel statut ils le sont (propriété, copropriété, emphytéose, location) ?

Pourrait-il également me fournir les conventions passées avec les communes ou l'Etat central pour ceux de ces sites qui étaient ou qui sont toujours propriété de ces différents niveaux de pouvoir.

**Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre
du Logement, de l'Environnement,
de la Conservation de la Nature
et de la Politique de l'Eau**

Question n° 94 de M. Adriaens du 12 août 1990 (Fr.) :

Les bâtiments contaminés par l'isolation à l'amiante.

Entre les années 1960 et 1980, de nombreux bâtiments bruxellois furent isolés par la technique du flocage à l'amiante. Depuis 1980 cette pratique est interdite car on sait qu'elle conduit à une pollution de l'air par des fibres microscopiques causant divers types de maladies pulmonaires parfois fort graves.

Le Secrétaire d'Etat à l'Environnement peut-il me fournir les précisions qui suivent ?

1. Un inventaire des bâtiments contaminés en Région de Bruxelles-Capitale a-t-il été entamé à l'initiative de l'Exécutif bruxellois ? Si oui, à qui a-t-il été confié ? Si des données préliminaires sont disponibles, à combien peut-on estimer le nombre de bâtiments qu'il faudra décontaminer ? Dans quel délai peut-on espérer que l'inventaire sera complètement terminé ?

**Minister belast met Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt
en Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 50 van de heer Duponcelle d.d. 23 augustus 1990 (Fr.) :

De terreinen bezet door de diensten van de Agglomeratie.

Nadat de Commissie van Binnenlandse Zaken verschillende bezoeken heeft afgelegd, blijkt dat de diensten van de Agglomeratie belangrijke terreinen bezetten die onder verschillende statuten zijn verworven.

Kan de Minister mij de lijst met de door deze diensten ingenomen terreinen bezorgen, met hun statuut (eigendom, mede-eigendom, erfpacht, huur) ?

Kan hij mij eveneens de met de gemeenten of met de centrale Staat gesloten overeenkomsten mededelen voor de verschillende terreinen die van deze verschillende overheden het eigendom zijn of waren ?

**Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister
belast met Huisvesting,
Leefmilieu, Natuurbehoud
en Waterbeleid**

Vraag nr. 94 van de heer Adriaens d.d. 12 augustus 1990 (Fr.) :

Gebouwen besmet door isolatie met asbest.

In de periode 1960-1980 werden vele Brusselse gebouwen geïsoleerd, gebruik makend van de techniek van het velouteren met asbest. In 1980 werd deze praktijk verboden want men weet dat hij leidt tot luchtvervuiling door microscopische vezels die tal van soms heel zware longziekten veroorzaken.

Kan de Staatssecretaris voor Leefmilieu me de volgende verduidelijkingen geven ?

1. Werd er, op initiatief van de Brusselse Executieve, een inventaris opgemaakt van de besmette gebouwen van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest ? Zo ja, aan wie werd deze opdracht toevertrouwd ? Hoeveel gebouwen moeten er, indien men over voorlopige gegevens beschikt, asbestvrij gemaakt worden ? Tegen welke datum mag men hopen over een volledige inventaris te beschikken ?

2. La Région a-t-elle diffusé une information pour mettre en garde les particuliers et les entreprises sur les isolations à base d'amiante et leur donner des conseils pour réaliser la décontamination?

3. Des primes à l'assainissement pour l'enlèvement des isolants à base d'amiante sont-elles envisagées?

4. La Région a-t-elle entrepris de fixer un calendrier de décontamination?

2. Heeft het Gewest informatie verspreid ten einde de privé-personen en ondernemingen te waarschuwen voor asbestisolatie en ten einde hen raadgevingen te geven om de gebouwen asbestvrij te maken?

3. Wordt er gedacht aan gezondmakingspremies voor het wegnemen van de asbestisolaties?

4. Heeft het Gewest een kalender opgesteld voor het asbestvrijmaken van deze gebouwen?

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Bladzijde
15. 6.1990	116	de Lobkowicz	** Etude intitulée « Stratégie pour une gestion régionale de la fonction administrative ». Studie over de « Strategie van een gewestelijk beheer van de administratie ».	542
15. 6.1990	117	Draps	** Incompatibilité de mandats. Onverenigbaarheid van mandaten.	542
15. 6.1990	118	de Patoul	** Commandes d'études aux universités. Studieopdrachten aan de universiteiten.	543
15. 6.1990	120	Draps	* Travaux subsidiés effectués pour la Région de Bruxelles-Capitale. — Factures impayées. Gesubsidieerde werken uitgevoerd voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. — Onbetaalde facturen.	506
20. 6.1990	121	Nagy	** Les nuisances sonores provoquées par l'arrivée du TGV à Bruxelles. Geluidshinder veroorzaakt door de aankomst van de SST te Brussel.	543
20. 6.1990	122	Nagy	** La préservation du site du Moeraske, menacé par le TGV. Bescherming van het Moeraske, bedreigd door de SST.	543
20. 6.1990	123	Nagy	** Les nuisances provoquées par le chantier TGV. De hinder veroorzaakt door de SST-werf.	544
20. 6.1990	124	Nagy	** Les nuisances sonores engendrées par le passage du TGV. Geluidshinder veroorzaakt door de doorgang van de SST te Brussel.	545
20. 6.1990	125	Cools	** Accords de coopération. Samenwerkingsakkoorden.	545
20. 6.1990	126	de Lobkowicz	** Plans de gestion des 19 communes. Beleidsplannen voor de 19 gemeenten.	546
20. 6.1990	127	Drouart	** La situation financière des communes et certains taux de taxation. De financiële situatie van de gemeenten en bepaalde belastingbedragen.	547
26. 6.1990	128	de Lobkowicz	** Actions éventuelles des CPAS pour promouvoir l'intégration des immigrés. Mogelijke akties vanwege het OCMW met het oog op de integratie van de immigranten.	549
26. 6.1990	129	de Lobkowicz	** Présentation du rapport annuel des communes. Opmaak van het jaarlijks verslag van de gemeenten.	549
26. 6.1990	130	de Lobkowicz	** Inventaire des biens immobiliers des communes. Inventaris van het vastgoedeigendom van de gemeenten.	550
26. 6.1990	131	de Lobkowicz	* Priorités et coût de l'informatisation des communes. Prioriteiten en kostprijs van de computerisering der gemeentediensten.	507
26. 6.1990	132	de Lobkowicz	* Choix des adjudicataires pour l'informatisation des communes. Keuze van de aanbesteders voor de gemeentelijke computerisering.	507
26. 6.1990	134	de Lobkowicz	* Insuffisance de précisions dans les schémas directeurs de l'informatique. Onvoldoende duidelijkheid in de richtschema's voor de computerisering.	508
1. 7.1990	135	Debry	* La prime pour la rénovation d'habitations. De toelage voor de renovatie van woningen.	508

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
1. 7.1990	136	Duponcelle	** Les sites occupés par les services de l'Agglomération. De terreinen bezet door de diensten van de Agglomeratie.	551
2. 7.1990	137	de Lobkowicz	** Subvention spéciale en faveur de l'intégration et de la cohabitation des communautés locales. Bijzondere toelage om de integratie en het samenleven van de plaatselijke gemeenschappen te bevorderen.	551
9. 7.1990	138	Draps	** Indications unilingues au Cabinet du Secrétaire d'Etat chargé de la lutte contre l'incendie et l'aide médicale urgente. Eentalige aanduidingen op het Kabinet van de Staatssecretaris belast met de brandbestrijding en de dringende medische hulp.	552
9. 7.1990	138A	de Lobkowicz	** Le contentieux lié à l'octroi des primes de rénovation, de confort, de ravalement de façades.	553
2. 7.1990	139	Draps	** Contrats de communication. — Exclusivité pour une seule société. Communicatie-overeenkomsten. — Exclusief voor één enkel bedrijf.	554
9. 7.1990	140	Cools	** Edition de brochures et organisation de manifestations. — Concours de sociétés de relations publiques. Uitgave van brochures en organisatie van manifestaties. — Beroep op maatschappijen voor public relations.	556
16. 7.1990	141	Carton de Wiart	* Aménagement de la chaussée d'Etterbeek. Aanleg van de Etterbeeksesteenweg.	508
16. 7.1990	142	de Lobkowicz	* Notion de dépense extraordinaire au niveau communal. Begrip buitengewone uitgave op gemeentelijk niveau.	509
16. 7.1990	143	de Lobkowicz	* Conventions entre la Région de Bruxelles-Capitale et les institutions universitaires. Overeenkomsten tussen het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en de universitaire instellingen.	509
16. 7.1990	144	de Lobkowicz	** Chiffre du chômage à Bruxelles. Werkloosheidscijfer in Brussel.	557
16. 7.1990	145	de Lobkowicz	** Intercommunales. — Traitements et indemnités. Intercommunales. — Bezoldigingen en vergoedingen.	557
16. 7.1990	146	de Lobkowicz	** Cimetières communaux, columbariums et pelouses de dis- persion. Gemeentelijke begraafplaatsen, columbaria en uitstrooi- weiden.	558
16. 7.1990	147	de Lobkowicz	** Recours introduits contre des actes de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale. Beroep aangetekend tegen de handelingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve.	558
13. 7.1990	148	de Lobkowicz	** Nombre de postes de niveau 1 occupés par des femmes au sein du Cabinet. Aantal posten van niveau 1 die op het Kabinet door vrouwen worden bekleed.	559
16. 7.1990	149	Hauthem	** Projets afin de promouvoir l'intégration. Projecten ter bevordering van de integratie.	559
17. 7.1990	150	Vandenbussche	* A.s.b.l. communales. — Aperçu général. Gemeentelijke v.z.w.'s. — Algemeen overzicht.	509
17. 7.1990	151	Vandenbussche	* A.s.b.l. communales. — Subsidies communaux. Gemeentelijke v.z.w.'s. — Gemeentelijke subsidies.	510
17. 7.1990	152	Vandenbussche	* A.s.b.l. communales. — Contrôle exercé par le conseil communal et/ou le Collège des bourgmestre et échevins. Gemeentelijke v.z.w.'s. — Controle door de gemeenteraad en/of het College van burgemeester en schepenen.	510

Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde
17. 7.1990	153	Vandenbussche	* A.s.b.l. communales. — Application de la législation linguistique. Gemeentelijke v.z.w.'s. — Toepassing van de taalwetgeving.	511
17. 7.1990	154	Vandenbussche	* A.s.b.l. communales. — Personnel. Gemeentelijke v.z.w.'s. — Personeel.	511
17. 7.1990	155	Vandenbussche	* A.s.b.l. communales. — A.s.b.l. intercommunales. Gemeentelijke v.z.w.'s. — Tussengemeentelijke v.z.w.'s.	511
26. 7.1990	156	Debry	* Les formalités pour l'octroi des primes à la rénovation d'habitations. Formaliteiten voor de toekenning van de renovatiepremie.	512
26. 7.1990	157	De Berlangeer	** Réponses à des questions écrites. Antwoorden op schriftelijke vragen.	560
25. 7.1990	159	de Lobkowicz	** Jetons de présence des conseillers communaux. Presentiegelden van de gemeenteraadsleden.	560
25. 7.1990	162	de Lobkowicz	** Etude par l'ICSOP concernant l'émigration des Bruxellois. Studie door ICSOP over de uitwijking van Brusselaars naar de randgemeenten.	561
25. 7.1990	164	de Lobkowicz	** Octroi d'un permis de travail à des travailleurs étrangers. Toekenning van een arbeidsvergunning aan vreemde werknemers.	562
25. 7.1990	165	de Lobkowicz	** Relations entre l'ORBEM et les deux autres Régions. Betrekkingen tussen de BGDA en de andere Gewesten.	563
25. 7.1990	166	de Lobkowicz	** Ouverture des services publics les jours fériés. Openingstijd van de openbare diensten op feestdagen.	565
31. 7.1990	167	Nagy	** La négligence de l'Exécutif en matière de personnel pour le patrimoine. De nalatigheid van de Executieve aangaande het personeel van het patrimonium.	565

Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures
Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

15. 6.1990	36	de Lobkowicz	** Conséquence de la réalisation de la Région de Bruxelles-Capitale en matière fiscale. Fiscale gevolgen van het ontstaan van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.	566
15. 6.1990	37	Drouart	** La présence de la Région de Bruxelles-Capitale à l'exposition universelle de Séville. De aanwezigheid van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest op de wereldtentoonstelling te Sevilla.	567
15. 6.1990	38	Draps	** Travaux effectués pour la Région de Bruxelles-Capitale. — Factures impayées. Werken uitgevoerd voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. — Onbetaalde facturen.	568
22. 6.1990	39	Nagy	** La récupération de fonds régionaux. — Sofipro. De recuperatie van gewestelijke fondsen. — Sofipro.	569
29. 6.1990	40	Cools	* Redevances à percevoir en contrepartie de prestations effectuées par le Service d'incendie. Als tegenprestatie te ontvangen retributie voor de prestaties van de Brandweerdienst.	512

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
9. 7.1990	41	Cools	** Edition de brochures et organisation de manifestations. — Concours de sociétés de relations publiques. Uitgave van brochures en organisatie van manifestaties. — Beroep op maatschappijen voor public relations.	569
9. 7.1990	42	Cools	** Comités disciplinaires et chambre de recours au niveau de l'Agglomération. Tuchtcommissies en kamer van beroep op het niveau van de Agglomeratie.	570
16. 7.1990	43	de Lobkowicz	** Conventions entre la Région de Bruxelles-Capitale et les institutions universitaires. Overeenkomsten tussen het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en de universitaire instellingen.	570
19. 7.1990	44	de Lobkowicz	** Nombre de postes de niveau 1 occupés par des femmes au sein du Cabinet. Aantal posten van niveau 1 die op het Kabinet door vrouwen worden bekleed.	570
19. 7.1990	45	de Lobkowicz	** Congés politiques. Politiek verlof.	571
26. 7.1990	46	De Berlangeer	** Ouvriers en service léger. Arbeiders op lichte dienst.	572
23. 8.1990	50	Duponcelle	*** Les sites occupés par les services de l'Agglomération. De terreinen bezet door de diensten van de Agglomeratie.	622

Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau
Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid

8. 9.1989	1	de Lobkowicz	* Chaussée de Vleurgat. — Panneau d'affichage. Vleurgatsesteenweg. — Uithangbord.	513
20. 2.1990	19	Neyts-Uyttebroeck	* Conséquences néfastes de l'inversion atmosphérique et né- cessité d'un dépistage et d'une information systématiques. De schadelijke gevolgen van atmosferische inversie en de noodzaak van stelselmatige opsporing en verwittiging.	513
19. 3.1990	29	Nagy	** Sauvegarde de l'étang de la « Pêche Royale » à Watermael- Boitsfort. Bescherming van de vijver « Koninklijke Visserij » te Water- maal-Bosvoorde.	573
26. 4.1990	32	Nagy	** La protection des étangs. De bescherming van de vijvers.	573
30. 4.1990	33	Adriaens	** Le contrôle de qualité de l'eau de distribution. De controle van de kwaliteit van het leidingwater.	575
30. 4.1990	34	Adriaens	** Les travaux de voûtement de la Senne. De overwelvingswerken van de Zenne.	575
2. 5.1990	35	Cauwelier	** Pollution de l'air. — Mesures en cas de conditions atmosphé- riques défavorables. Luchtverontreiniging. — Maatregelen bij ongunstige atmos- ferische omstandigheden.	576
2. 5.1990	36	Nagy	** La protection des eaux de surface. De bescherming van de oppervlaktewaters.	577
2. 5.1990	37	Nagy	** Les déchets produits par les entreprises de nettoyage à sec. Het afval van de stomerijen.	577
30. 4.1990	38	Neyts-Uyttebroeck	* Sociétés bruxelloises du logement. — Obligation de bilin- guisme. Brusselse huisvestingsmaatschappijen. — Verplichting tot tweetaligheid.	514

Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde
30. 4.1990	39	Nagy	** La redevance wallonne sur l'eau. Waalse retributie op het water.	578
8. 6.1990	41	de Lobkowicz	* Contrôle des taxis. Controle van de taxi's.	514
20. 6.1990	42	Nagy	* Vente de la maison de la radio à la Place Flagey. Verkoop van het radiogebouw op het Flageyplein.	514
20. 6.1990	43	Nagy	* Les nuisances sonores provoquées par l'arrivée du TGV à Bruxelles. Geluidshinder veroorzaakt door de aankomst van de SST te Brussel.	515
22. 6.1990	44	Nagy	* L'incidence du passage du TGV à Bruxelles. De gevolgen van de doorgang van de SST te Brussel.	515
20. 6.1990	45	Nagy	* La préservation du site du Moeraske, menacé par le TGV. Bescherming van het Moeraske, bedreigd door de SST.	515
20. 6.1990	46	Nagy	* Les nuisances provoquées par le chantier TGV. De hinder veroorzaakt door de SST-werf.	516
20. 6.1990	47	Nagy	* Les nuisances sonores engendrées par le passage du TGV. Geluidshinder veroorzaakt door de doorgang van de SST te Brussel.	516
20. 6.1990	48	Adriaens	* Conventions signées avec différentes universités pour faire réaliser des études scientifiques de pointe. Overeenkomsten gesloten met verschillende universiteiten om wetenschappelijke studies op topniveau te laten uitvoeren.	517
22. 6.1990	49	Nagy	* Les coupures d'eau pour retard de paiement. Onderbreking van de waterverdeling wegens achterstand in de betaling.	517
25. 6.1990	50	Garcia	* Autorisations accordées et contrôles effectués par l'IBGE. Vergunningen afgeleverd en controles uitgevoerd door het BIM.	518
1. 7.1990	51	Duponcelle	* Bâtiments, monuments et sites classés dans les 19 communes. Beschermd gebouwen, monumenten en landschappen in de 19 gemeenten.	519
9. 7.1990	52	Cools	* Edition de brochures et organisation de manifestations. – Concours de sociétés de relations publiques. Uitgave van brochures en organisatie van manifestaties. – Beroep op maatschappijen voor public relations.	519
16. 7.1990	53	de Lobkowicz	* Vétusté du réseau de distribution d'eau. Verouderde staat van het waterleidingsnet.	519
16. 7.1990	54	de Lobkowicz	** Conventions entre la Région de Bruxelles-Capitale et les institutions universitaires. Overeenkomsten tussen het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en de universitaire instellingen.	579
13. 7.1990	55	de Lobkowicz	** Nombre de postes de niveau 1 occupés par des femmes au sein du Cabinet. Aantal posten van niveau 1 die op het Kabinet door vrouwen worden bekleed.	579
25. 7.1990	56	Nagy	* La conformité aux directives européennes. De gelijkvormigheid met de Europese richtlijnen.	520
18. 7.1990	57	de Lobkowicz	** Publicité personnelle. Persoonlijke reclame.	580
31. 7.1990	59	de Lobkowicz	** Coupures d'eau pour retard de paiements. Waterafsluiting wegens achterstand in de betalingen.	580

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
Ministre de l'Economie Minister belast met Economie				
15. 6.1990	18	de Lobkowitz	** Aide à la firme Sofipro. Steun voor de firma Sofipro.	581
22. 6.1990	19	Nagy	** La récupération de fonds régionaux. — Sofipro. De recuperatie van gewestelijke fondsen. — Sofipro.	582
9. 7.1990	20	Cools	** Edition de brochures et organisation de manifestations. — Concours de sociétés de relations publiques. Uitgave van brochures en organisatie van manifestaties. — Beroep op maatschappijen voor public relations.	583
16. 6.1990	21	de Lobkowitz	* Cadastre des aides publiques aux entreprises. Kadaster van de overheidssteun aan de ondernemingen.	520
16. 7.1990	22	de Lobkowitz	** Conventions entre la Région de Bruxelles-Capitale et les institutions universitaires. Overeenkomsten tussen het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en de universitaire instellingen.	583
16. 7.1990	23	de Lobkowitz	** Constructions d'hôtels. — Subvention. Bouwen van hotels. — Subsidie.	584
13. 7.1990	24	de Lobkowitz	** Nombre de postes de niveau 1 occupés par des femmes au sein du Cabinet. Aantal posten van niveau 1 die op het Kabinet door vrouwen worden bekleed.	584
20. 7.1990	25	Nagy	** Le déménagement de MBLE en Région wallonne. Verhuizing van MBLE naar het Waalse Gewest.	584
20. 7.1990	26	Nagy	** Aide de 112,7 millions de francs à Volkswagen. Steun van 112,7 miljoen frank aan Volkswagen.	585
31. 7.1990	27	Nagy	** Les effectifs du service d'inspection économique. Personeel van de dienst economische inspectie.	587

**Ministre des Travaux publics, des Communications
et de la Rénovation des Sites d'Activités économiques désaffectés
Minister belast met Openbare Werken, Verkeer en de Vernieuwing van Afgedankte Bedrijfsruimten**

2. 5.1990	53	Draps	** Plantation des marronniers avenue de Tervuren. — Modali- tés. Het planten van kastanjabomen op de Tervurenlaan. — Modaliteiten.	588
11. 5.1990	57	Roelants du Vivier	** Sondage du GUTIB auprès des usagers de la STIB. Opiniepeiling van de GEBOV bij de gebruikers van de MIVB.	589
14. 5.1990	58	Nagy	** L'élargissement de la rue du Trône. De verbreding van de Troonstraat.	591
23. 5.1990	59	Drouart	** La sécurité des enfants aux abords de l'école. De veiligheid van de kinderen in de omgeving van de school.	592
23. 5.1990	60	Cools	** Les travaux au carrefour avenue De Fré-chaussée de Water- loo-avenue Belle Alliance. De werken ter hoogte van het kruispunt van de De Frélaan met de Waterlooosesteenweg en de Belle Alliancelandaan.	593
8. 6.1990	61	de Lobkowitz	** Reprise de l'avenue Defré par la Région de Bruxelles- Capitale. Overname van de Defrélaan door het Brusselse Hoofdstede- lijk Gewest.	594

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
15. 6.1990	62	de Lobkowicz	** Oubli d'une expropriation rue de Stalle à Uccle. Het vergeten van een onteigening in de Stallestraat.	594
15. 6.1990	63	Nagy	** La nomination d'un responsable cycliste pour la Région bruxelloise. Aanstelling van een regionale fietsverantwoordelijke.	595
15. 6.1990	64	Draps	** Travaux effectués pour la Région de Bruxelles-Capitale. — Factures impayées. Werken uitgevoerd voor het Brusselse Hoofdstedelijk Ge- west. — Onbetaalde facturen.	595
29. 6.1990	65	Cools	** Coût de l'étude « IRIS ». De kostprijs van de « IRIS »-studie.	598
1. 7.1990	66	De Berlangeer	** Inscriptions recouvertes de peinture sur des panneaux indi- cateurs à Bruxelles. Overschilderde richtingsaanwijzers te Brussel.	598
5. 7.1990	67	Nagy	** Les fréquences sur la ligne de métro n° 1. De frequenties van de metrolijn nr. 1.	598
9. 7.1990	68	Cools	** Edition de brochures et organisation de manifestations. — Concours de sociétés de relations publiques. Uitgave van brochures en organisatie van manifestaties. — Beroep op maatschappijen voor public relations.	599
9. 7.1990	69	Adriaens	** Nouveaux revêtements routiers perméables. Nieuwe waterdoorlatende wegbedekking.	599
13. 7.1990	70	Cauwelier	* Commandes d'études en fonction du plan IRIS (plan de communications et de déplacement). De studieopdrachten in functie van het IRIS-plan (verkeers- en vervoerplan).	521
16. 7.1990	71	de Lobkowicz	** Programmation des projets des Travaux publics. Planning van de projecten van Openbare Werken.	601
16. 7.1990	72	de Lobkowicz	* Conventions entre la Région de Bruxelles-Capitale et les institutions universitaires. Overeenkomsten tussen het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en de universitaire instellingen.	521
13. 7.1990	73	de Lobkowicz	* Nombre de postes de niveau 1 occupés par des femmes au sein du Cabinet. Aantal posten van niveau 1 die op het Kabinet door vrouwen worden bekleed.	522
16. 7.1990	74	Van Hauthem	** Campagne de la STIB au profit du ticket de faveur. Reclamecampagne voorkeurticket.	603
27. 7.1990	75	Nagy	* L'interdiction des planches à roulettes sur la voie publique. Verbod van skate-boards op de openbare weg.	522
27. 7.1990	76	Adriaens	* L'aménagement de l'axe avenue Legrand-boulevard de la Cambre. Aanleg van de as Legrandlaan-Terkamerenlaan.	522
27. 7.1990	77	Simonet	* Travaux d'aménagement du boulevard Léopold II. Werken aan de Leopold II-laan.	523
23. 7.1990	83	Duponcelle	* Les sites occupés par les services de l'Agglomération. De terreinen bezet door de diensten van de Agglomeratie.	523

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président
 Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter

9. 1.1990	3	Drouart	** Etudes. Studies.	603
-----------	---	---------	------------------------	-----

Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde
23. 1.1990	7	de Lobkowicz	** Recherche scientifique non économique. Niet-economisch wetenschapsonderzoek.	604
5. 3.1990	9	Adriaens	** Bulles pour la récupération de verre. — « La Minérale ». Glascontainers. — « La Minérale ».	604
19. 3.1990	11	De Berlangeer	* Incinérateur de Neder-over-Heembeek. — Gaz de fumées. Verbrandingsoven Neder-over-Heembeek. — Rookgassen.	524
19. 3.1990	12	De Berlangeer	** Personnel de la propreté publique. Personeel openbare reiniging.	605
19. 3.1990	13	Nagy	** La destination des cendres de l'incinérateur. Bestemming van de as van de verbrandingsoven.	606
14. 5.1990	17	de Lobkowicz	** Evolution du problème des versages clandestins. Evolutie van het probleem van de sluikstortingen.	606
14. 5.1990	18	de Lobkowicz	** Contrats pour le balayage des rues entre l'Agglomération et les communes. Contracten voor straatvegen tussen de Agglomeratie en de gemeenten.	607
22. 6.1990	20	Cools	** Enlèvement des immondices avant 7 heures. Ophaling van het huisvuil vóór 7 uur.	607
21. 6.1990	21	De Berlangeer	** Contrôle du service d'inspecteurs. Toezicht op de dienst opzichters.	607
6. 6.1990	22	de Lobkowicz	** Coût de l'enlèvement des immondices produites par les homes d'invalides. Kosten van de huisvuilophaling van gehandicapte huizen.	608
6. 6.1990	23	Adriaens	* Installation de brûleurs d'appoint à l'usine d'incinération des ordures ménagères. Extra-branders in de fabriek van huisvuilverbranding.	524
9. 7.1990	24	Cools	** Edition de brochures et organisation de manifestations. — Concours de sociétés de relations publiques. Uitgave van brochures en organisatie van manifestaties. — Beroep op maatschappijen van public relations.	608
9. 7.1990	25	Cools	* Contrôleurs provisoires au service de la propreté publique. Tijdelijke controleurs van de dienst voor netheid.	524
16. 7.1990	26	de Lobkowicz	* Conventions entre la Région de Bruxelles-Capitale et les institutions universitaires. Overeenkomsten tussen het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en de universitaire instellingen.	525
13. 7.1990	27	de Lobkowicz	** Nombre de postes de niveau 1 occupés par des femmes au sein du Cabinet. Aantal posten van niveau 1 die op het Kabinet door vrouwen worden bekleed.	609

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre des Finances,
du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures
Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Financiën,
Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

1. 7.1990	15	Adriaens	** Les plans d'urgence en cas de catastrophe chimique. Rampenplan in geval van een chemische catastrofe.	609
5. 7.1990	16	de Lobkowicz	** Campagnes d'information sur les accidents dans les salles de bains. Informatiecampagnes over de ongelukken in de badkamers.	610

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
9. 7.1990	17	Cools	** Edition de brochures et organisation de manifestations. — Concours de sociétés de relations publiques. Uitgave van brochures en organisatie van manifestaties. — Beroep op maatschappijen van public relations.	611
16. 7.1990	18	de Lobkowicz	** Conventions entre la Région de Bruxelles-Capitale et les institutions universitaires. Overeenkomsten tussen het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en de universitaire instellingen.	611
13. 7.1990	19	de Lobkowicz	** Nombre de postes de niveau 1 occupés par des femmes au sein du Cabinet. Aantal posten van niveau 1 die op het Kabinet door vrouwen worden bekleed.	612
1. 8.1990	20	de Lobkowicz	** Convention avec l'Union belge des Consommateurs. Overeenkomst met de Belgische Verbruikersunie.	612
<p>Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid</p>				
7. 3.1990	46	de Lobkowicz	** Logements sociaux. — Devenir propriétaire. Sociale woningen. — Eigenaar worden.	613
16. 3.1990	54	De Berlangeer	* Incinérateur de Neder-over-Heembeek. — Gaz de fumées. Verbrandingsoven Neder-over-Heembeek. — Rookgassen.	525
16. 3.1990	55	de Lobkowicz	* Convention avec l'a.s.b.l. « Fédération bruxelloise des Unions des Locataires ». Overeenkomst met de v.z.w. « Brusselse Federatie van de Huurdersverenigingen ».	525
16. 3.1990	57	Cools	* Convention avec l'a.s.b.l. « Fédération bruxelloise des Unions des Locataires ». Overeenkomst met de v.z.w. « Brusselse Federatie van de Huurdersverenigingen ».	525
16. 3.1990	59	Adriaens	** Coordination interrégionale sur les incinérateurs de déchets ménagers. Interregionale coördinatie inzake huisvuilverbrandings- ovens.	614
26. 3.1990	60	Drouart	** La lutte contre les cochenilles. Maatregelen tegen de schildluizen.	615
26. 3.1990	61	de Lobkowicz	* Rapport dégâts Forêt de Soignes/Autres bois. Verhouding schade Zoniënwoud/Andere bossen.	526
26. 3.1990	62	Adriaens	** Utilisation de pesticides par les services de l'administration du Secrétaire d'Etat. Gebruik pesticiden door de diensten van de administratie van de Staatssecretaris.	615
26. 3.1990	63	Drouart	** Nuisances à l'environnement en zone à programme minimum. Milieuhinder in zone met minimumprogramma.	616
3. 4.1990	64	Demannez	* Traitement de matières inhérentes à la gestion des logements sociaux. Behandeling van materies inzake beheer van sociale wo- ningen.	526
3. 4.1990	66	Adriaens	* Méthodes de débardage en Forêt de Soignes. Wegslepe technieken voor de bomen in het Zoniënwoud.	526

Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde
20. 4.1990	66A	Adriaens	** Participation de la Région de Bruxelles-Capitale à la gestion de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie. Deelname van het Gewest aan het beheer van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.	617
3. 4.1990	67	de Lobkowicz	* Taxes sur les permis de chasse. Belastingen op de jachtvergunningen.	527
30. 4.1990	68	Nagy	* L'assèchement de l'étang, rue des Pêcheries à Watermael-Boitsfort. De drooglegging van de vijver in de Visserijstraat in Watermaal-Bosvoorde.	527
23. 5.1990	70	Adriaens	** L'utilisation de pesticides pour protéger les arbres abattus en Forêt de Soignes. Het gebruik van pesticiden ter bescherming van de neergehaalde bomen in het Zoniënwoud.	618
30. 5.1990	71	Adriaens	* Incinérateurs dans la Région bruxelloise. Verbrandingsovens in het Brusselse Gewest.	528
6. 6.1990	72	de Lobkowicz	* Vente du « Plateau Avijl ». Verkoop van het « plateau d'Avijl ».	528
8. 6.1990	73	de Lobkowicz	* Dates d'ouverture et de fermeture de la chasse en Région de Bruxelles-Capitale. Data van opening en sluiting van het jachtseizoen in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.	528
15. 6.1990	74	de Lobkowicz	* Disparition de la vie animale en Forêt de Soignes. De verdwijning van dierlijk leven in het Zoniënwoud.	529
15. 6.1990	75	de Lobkowicz	** Protection des oiseaux sur le territoire de Bruxelles. Vogelbescherming op het grondgebied van Brussel.	618
15. 6.1990	76	Nagy	* Les logements sociaux du « Cheval noir ». Sociale woningen « Het Zwart Paard ».	529
27. 6.1990	77	Nagy	** Les nuisances sonores provoquées par l'arrivée du TGV à Bruxelles. Geluidshinder veroorzaakt door de aankomst van de SST te Brussel.	618
27. 6.1990	78	Nagy	* L'incidence du passage du TGV à Bruxelles. De gevolgen van de doorgang van de SST te Brussel.	530
27. 6.1990	79	Nagy	** La préservation du site du Moeraske, menacé par le TGV. Bescherming van het Moeraske, bedreigd door de SST.	619
27. 6.1990	80	Nagy	** Les nuisances provoquées par le chantier TGV. De hinder veroorzaakt door de SST-werf.	620
27. 6.1990	81	Nagy	** Les nuisances sonores engendrées par le passage du TGV. Geluidshinder veroorzaakt door de doorgang van de SST te Brussel.	620
27. 6.1990	82	Adriaens	* L'état phytosanitaire des arbres en Forêt de Soignes. De gezondheidstoestand van de bomen in het Zoniënwoud.	530
27. 6.1990	83	Nagy	* Les difficultés structurelles de l'Administration. De structurele moeilijkheden van de Administratie.	530
22. 6.1990	84	Adriaens	* La condamnation de la Belgique par la Cour européenne de Justice. Veroordeling van België door het Europees Hof van Justitie.	531
25. 6.1990	85	Garcia	* Autorisations accordées et contrôles effectués par l'IBGE. Vergunning afgeleverd en controles uitgevoerd door het BIM.	531
25. 6.1990	86	Nagy	* Les subsides régionaux au Parc Lacroix. Gewestelijke subsidies voor het Lacroixpark.	532

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Bladzijde
1. 7.1990	87	Debry	* La procédure d'attribution des logements sociaux. De toekenningsprocedure voor sociale woningen.	532
9. 7.1990	88	de Lobkowitz	* Contentieux lié à l'octroi des primes de rénovation. Betwisting in verband met de toekenning van renovatiepre- mies.	533
9. 7.1990	89	Cools	* Edition de brochures et organisation de manifestations. — Concours de sociétés de relations publiques. Uitgave van brochures en organisatie van manifestaties. — Beroep op maatschappijen voor public relations.	533
16. 7.1990	90	de Lobkowitz	* Tenderie. — Contrôle. Vogelvangst. — Controle.	533
16. 7.1990	91	de Lobkowitz	* Créances de l'IBDE sur les sociétés de logements sociaux. Schuldvorderingen van de BIW bij de sociale huisvestings- maatschappijen.	534
16. 7.1990	92	de Lobkowitz	* Conventions entre la Région de Bruxelles-Capitale et les institutions universitaires. Overeenkomsten tussen het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en de universitaire instellingen.	534
13. 7.1990	93	de Lobkowitz	** Nombre de postes de niveau 1 occupés par des femmes au sein de Cabinet. Aantal posten van niveau 1 die op het Kabinet door vrouwen worden bekleed.	621
12. 8.1990	94	Adriaens	*** Les bâtiments contaminés par l'isolation à l'amiante. Gebouwen besmet door isolatie met asbest.	622
30. 7.1990	99	de Lobkowitz	* Convention pour un bilan de l'information existante sur la faune et la flore. Overeenkomst voor een balans van de bestaande informatie over fauna en flora.	534

